

اعتراقات هرطان اقتصادي

الاغتيال الاقتصادي للأمم

JOHN PERKINS

جون بيركنز



ترجمة ومراجعة: مصطفى الطناني

د. عاطف معتمد

تقديم: د. شريف دلاور

www.ibtesama.com



الهيئة العامة للكتاب

المحتويات

الموضوع	الصفحة
مقدمة الطبعة العربية	٩
مقدمة المؤلف	١٧
تصدير	٢٣
الجزء الأول ١٩٦٣-١٩٧١	٢٩
الفصل الأول: مولد قرصان اقتصاد	٢٩
الفصل الثاني: معا حتى الموت	٣٧
الفصل الثالث: إنفوسيا: دروس لقرصان الاقتصاد	٤٥
الفصل الرابع: حاية بلد من الشيوعية	٤٩
الفصل الخامس: عقد مع الشيطان	٥٥
الجزء الثاني من ١٩٧١-١٩٧٥	٦١
الفصل السادس: دوري كباحث	٦١
الفصل السابع: محاكمة الحضارة	٦٥
الفصل الثامن: يسوع، رؤية مختلفة	٧١
الفصل التاسع: فرصة العمر	٧٥
الفصل العاشر: رئيس وبطل بنها	٨١
الفصل الحادي عشر: قراصنة في منطقة القناة	٨٧
الفصل الثاني عشر: جنود ويغايا	٩١
الفصل الثالث عشر: محادثات مع الجنرال	٩٥
الفصل الرابع عشر: فترة جديدة ومشئومة في التاريخ الاقتصادي	١٠١
الفصل الخامس عشر: المملكة العربية السعودية وعمليات غسل الأموال	١٠٥
الفصل السادس عشر: السر على أسامة بن لادن وتمويله	١١٧
الجزء الثالث ١٩٧٥-١٩٨١	١٢٣
الفصل السابع عشر: مفاوضات قناة بنها وجراهام جرين	١٢٣

١٣١	..... الفصل الثامن عشر: شاعنشاء إيران
١٣٥	..... الفصل التاسع عشر: اعترافات رجل معذب
١٣٩	..... الفصل العشرون: سقوط الشاه
١٤٣	..... الفصل الحادي والعشرون: كولومبيا: حجر الزاوية للعبور لأمريكا اللاتينية
١٤٧	..... الفصل الثاني والعشرون: الجمهورية الأمريكية والإمبراطورية العالمية
١٥٥	..... الفصل الثالث والعشرون: السيرة الذاتية الخادعة
١٦٥	..... الفصل الرابع والعشرون: رئيس الإكوادور ومعارك البترول الكبرى
١٦٩	..... الفصل الخامس والعشرون: استقالتي

١٧٥ **الجزء الرابع ١٩٨١ - الوقت الحاضر**

١٧٥	..... الفصل السادس والعشرون: مصرع رئيس الإكوادور
١٨١	..... الفصل السابع والعشرون: بنما: اغتيال رئيس آخر
١٨٥	..... الفصل الثامن والعشرون: شركتي الخاصة للطاقة وإنرون وجورج بوش الأب
١٩١	..... الفصل التاسع والعشرون: حين قبلت الرشوة
١٩٧	..... الفصل الثلاثون: الولايات المتحدة تغزو بنما
٢٠٥	..... الفصل الحادي والثلاثون: فشل قرصنة الاقتصاد في العراق
٢١٣	..... الفصل الثاني والثلاثون: ١١ سبتمبر وتأثيره على بشكل شخصي
٢٢١	..... الفصل الثالث والثلاثون: صدام يتخذ فتوى
٢٢٧	..... الفصل الرابع والثلاثون: زيارة جبهة للإكوادور
٢٣٥	..... الفصل الخامس والثلاثون: كشف النقاب

٢٤٥ **خاتمة**

٢٥٣ **كلمة عن المؤلف**

٢٥٧ **هوامش الكتاب**

مقدمة الطبعة العربية

بقلم د. هريف دلاور

«جون بيركنز» خبير اقتصادي دولي جاءت اعترافاته في كتابه *Confessions of an Economic Hit Man*، لتلقي الضوء على ممارسات نخبة رجال الأعمال والسياسة في الولايات المتحدة لبناء إمبراطورية عالمية تسيطر عليها «الكوربوروقراطية» *Corporatocracy* أي حكم منظومة الشركات الكبرى الأمريكية.

الدور

يحدد «بيركنز» دوره - مثل أقرانه من صفوة الخبراء في الشركات الاستشارية الأمريكية الكبرى - في استخدام المنظمات المالية الدولية لخلق ظروف تؤدي إلى خضوع الدول النامية لهيمنة النخبة الأمريكية التي تدير الحكومة والشركات والبنوك، فالخبير يقوم بإعداد الدراسات التي بناءً عليها توافق المنظمات المالية على تقديم قروض للدول النامية المستهدفة بفرض تطوير البنية الأساسية وبناء محطات توليد الكهرباء والطرق والموانئ والمطارات والمدن الصناعية، بشرط قيام المكاتب الهندسية وشركات المقاولات الأمريكية بتنفيذ هذه المشروعات. وفي حقيقة الأمر فإن الأموال بهذه الطريقة لا تغادر الولايات المتحدة حيث تتحول ببساطة من حسابات بنوك واشنطن إلى حسابات شركات في نيويورك أو هيوستن أو سان فرانسيسكو، ورغم أن هذه الأموال تعود بشكل فوري إلى أعضاء في الكوربوروقراطية فإنه يبقى على الدولة المتلقية سداد أصل القرض والفوائد. أما المثير في اعترافات «بيركنز» فهو تأكيد أنه مقياس نجاح الخبير يتناسب طردياً مع حجم القرض بحيث يجبر المدين على التعثر بعد بضع سنوات! وعندئذ تفرض شروط الدائن التي تتنوع مثل الموافقة على تصويت ما في الأمم المتحدة أو السيطرة على موارد معينة في البلد المدين أو قبول تواجد عسكري به، وتبقى الدول النامية بعد ذلك كله مدينة بالأموال ولكن في ظل الهرم الرأسمالي التي تشكل أمريكا قمته حسب التلقين الذي يتلقاه الخبراء باعتباره واجباً وطنياً ومقدساً على حد قول «بيركنز».

الوسيلة

يحدد «بيركنز» نماذج التنبؤ التي يستعين بها الخبير لدراسة تأثير استثمار مليارات الدولارات في بلد ما على النمو الاقتصادي المتوقع لسنوات قادمة ولتقويم المشروعات المقترحة، ويكشف الطابع المخادع للأرقام الجافة، فتمو النتائج الإجمالي القومي - على سبيل المثال - قد يكون نتيجة استفادة أقلية من المواطنين «النخبة» على حساب الأغلبية بحيث يزداد الثري ثراءً ويزداد الفقير فقراً. ورغم ذلك فإنه من الناحية الإحصائية البحتة يعتبر تقدماً اقتصادياً

وفي هذا المقام يكشف «بيركنز» عن الجانب غير المرئي في خطة القروض والمشروعات، وهو تكوين مجموعة من العائلات الثرية ذات نفوذ اقتصادي وسياسي داخل الدولة المدينه تشكل إمتدادا للنخبة الأمريكية ليس بصفة التآمر، ولكن من خلال اعتناق نفس أفكار ومبادئ وأهداف النخبة الأمريكية، وبحيث ترتبط سعادة ورفاهية الأثرياء الجدد بالثبعية طويلة المدى للولايات المتحدة، رغم أن عبء القروض سيحرم الفقراء من الخدمات الاجتماعية لعقود قادمة، ويدلل «بيركنز» على ذلك بأن مديونية العالم الثالث وصلت إلى ٢,٥ تريليون دولار وأن خدمة هذه الديون بلغت 375 مليار دولار سنوياً في عام ٢٠٠٤، وهو رقم يفوق ما تنفقه كل دول العالم الثالث على الصحة والتعليم ويمثل ٢٠ ضعفاً لما تقدمه سنوياً الدول المتقدمة من مساعدات خارجية!

نموذج حي: الأكوادور

يعترف «بيركنز» بأنه وزملاءه توصلوا إلى دفع الأكوادور نحو الإفلاس، فخلال ثلاثة عقود ارتفع حد الفقر من ٥٠٪ إلى ٧٠٪ من السكان، وازدادت نسبة البطالة من ١٥٪ إلى ٧٠٪، وارتفع الدين العام من ٢٤٠ مليون دولار إلى ١٦ مليار دولار، وتخصص الأكوادور اليوم قرابة ٥٠٪ من ميزانيتها لسداد الديون! وأصبح الحل الوحيد أمام هذه الدولة لشراء ديونها هو بيع غاباتها إلى شركات البترول الأمريكية حيث يكشف «بيركنز» أن هذا الهدف كان السبب الرئيسي في التركيز على الأكوادور وإغراقها بالديون نظراً لكون غابات الأمازون من النفط يحتوي على احتياطي يعتقد أنه منافس للشرق الأوسط، واليوم فإن لكل مائة دولار من خام النفط يُستخرج من غابات الأكوادور تحصل الشركات الأمريكية على ٧٥ دولار منها مقابل ٢٥ دولار للأكوادور تلذهب ٧٥٪ منها لسداد الديون الخارجية والمصروفات الحكومية والدفع، ويتبقى 2.5 دولار فقط للصحة والتعليم والبرامج الأخرى التي تستهدف دعم الفقراء!

حرزوا غنائم، جواتيمالا وبنما

أنشئت شركة الفواكه المتحدة «يوناييتد فروت» الأمريكية في أواخر القرن التاسع عشر، ونمت لتصبح من القوى المسيطرة على أمريكا الوسطى بها لها من مزارع كبرى في كولومبيا ونيكارجوا وكوستاريكا وجامايكا وسانت دومينجو وجواتيمالا وبنما. وفي الخمسينيات من القرن العشرين أُنْتُخِبَ «أربنز» رئيساً لجواتيمالا من خلال انتخابات حرة وديمقراطية تمت لأول مرة في هذا البلد وأعلن عن برنامج للإصلاح الزراعي يهدف لمصالح شركة «يوناييتد فروت» ويتغلق سابقة خطيرة لها في المنطقة، وعليه قامت الشركة بحملة دعائية واسعة داخل الولايات المتحدة تركز على أن «أربنز» يعمل في إطار مؤامرة سوفيتية على أمريكا، وهكذا قامت الـ «سي. أي. إي» في عام ١٩٥٤ بتدبير انقلاب على النظام المنتخب ديمقراطياً، وضرب الطيارون الأمريكيون العاصمة واستبدل «أربنز» بديكتاتور يعني معترف هو الكولونيل «كارلوس أرماس» والذي ألغى على الفور الإصلاح الزراعي والضرائب على الاستثمار الأجنبي ونظام الاقتراع السري في الانتخابات، وأودع في السجون الآلاف

من المواطنين. وأما في «بنيا» والتي حكمت لأكثر من نصف قرن بواسطة بعض العائلات الثرية ذات الصلات القوية بواشنطن، فإنها أيضاً نالت نصيبها من الغزو والاختيال عندما نجح رأسها «عمر تورينجوس» على رفض الهيمنة الأمريكية والسير على درب «رولندوس» (الأستاذ الجامعي ورئيس الأكواصور الذي أراد فرض سيادة بلاده على مصادر النفط وطالة الاختيال في حادث طائرة مدير في ٢٤ مايو ١٩٨١) فنال نفس المصير في حادث طائرة أيضاً في ٣١ يوليو ١٩٨١ أي بعد شهرين فقط من موت «رولندوس»، وهكذا ينضم هؤلاء إلى قائمة طويلة من زعماء العالم الثالث مثل «مصدق» في إيران و«سلفادور الندي» في تشيلي وغيرهم، ولكن غزو بنيا، جاء بعد ذلك بسنوات وتحديدًا في ٢٠ ديسمبر ١٩٨٩، وذلك بحجة القبض على «نورويجا» والذي ترأس بنيا بعد «عمر تورينجوس»، وكان «نورويجا» معروفًا بفساده وتجارته في المخدرات غير أن ذلك لم يكن مبررًا منطقيًا لقيام أمريكا بغزو بنيا الدولة الصغيرة التي لا يتعدى سكانها مليوني نسمة، فقامت بحرق أحياء من عاصمتها وقتلت الآلاف من الأطفال والمدنيين الأبرياء وشرّدوا سكانها، بنيا كان بإمكان وكالة المخابرات الأمريكية بطرقها المعهودة اختيال «نورويجا» في مقر داره، واستندت الولايات المتحدة في الغزو على مبدأ الرئيس «مونرو» الذي صدر عام ١٨٢٣ والذي يؤكد على حقوقها الخاصة في الأمريكتين والتي بمقتضاها يحق لها غزو أي بلد في أمريكا الوسطى والجنوبية، تعارض سياسات الولايات المتحدة. وفي النصف الثاني من القرن العشرين استغلت أمريكا التهديد الشيوعي وجعلته ذريعة لتطبيق هذا المبدأ على بقية دول العالم مثل فيتنام وغيرها.

العراق ينفذ غزويلا

يقول «يركنز» أن العراق ليس فقط هو النفط ولكن أيضاً المياه والموقع الاستراتيجي والسوق الواسعة للتكنولوجيا الأمريكية وخبرتها الهندسية، ولقد بات واضحاً منذ عام ١٩٨٩ للنخبة الأمريكية التي ساندت صدام حسين في حربه ضد إيران أنه لن يسير في السيناريو الاقتصادي المرسوم له، وأما بالنسبة لغنزويلا فهي رابع مصدر للبترول في العالم وثالث مورد للولايات المتحدة، ولقد تازمت الأمور في البلدين بالنسبة لأمريكا في نفس الوقت عندما قام «شافيز» بفرض سيطرة بلاده على البترول في ديسمبر ٢٠٠٢، وحاولت إدارة الرئيس بوش قلب «شافيز» إلا أنه عاد إلى الحكم بعد أقل من ٧٢ ساعة مستنداً إلى الجيش الذي وقف بجانب الشعب بخلاف «مصدق» في إيران، ولم يتمكن أمريكا من تكرار سيناريو إيران ١٩٥٣ في فنزويلا ٢٠٠٣، وجاء الغزو الأمريكي للعراق لينفذ فنزويلا حيث لم يكن بإمكان الإدارة الأمريكية شن الحرب على جبهات كلاً من أفغانستان والعراق وفنزويلا في نفس التوقيت.

خداك الله ولعبة الدولار

يدعي «يركنز» أنه والخبراء الاقتصاديون قاموا بتطويع اللغة لتغليب إستراتيجيتهم في النهب الاقتصادي، وذلك باستخدام مفاهيم مثل «الحكم الرشيد وتحرير التجارة وحقوق المستهلك».

وبحيث لا تصبح السياسات الاقتصادية جيدة إلا من خلال منظور الشركات الكبرى، وأما الدول التي تقتنع هذه المفاهيم فهي مطالبة بخصخصة الصحة والتعليم وخدمات المياه والكهرباء أي أن تبيعها للشركات الكبرى وهي مضطرة بعد ذلك إلى إلغاء الدعم وجميع القيود التجارية التي تعمي الأعمال الوطنية، بينما عليها القبول باستمرار أمريكا وشركاتها من الدول الصناعية الكبرى في تقديم الدعم لقطاعات أعمالها وفرض القيود لحماية صناعاتها.

يرى «بيركنز» في النهاية أن هذه الإمبراطورية العالمية تعتمد على كون الدولار يلعب دور العملة القياسية الدولية، فالولايات المتحدة هي التي يحق لها طبع الدولار وبالتالي يمكنها تقديم القروض بهذه العملة مع إدراكها الكامل أن معظم الدول النامية لن تتمكن من سداد الديون، وحسب تفسير «بيركنز» فإن النخبة الأمريكية لا تريد بالفعل قيام الدول بالسداد، لأن ذلك هو السبيل إلى تحقيق أهدافها بعد ذلك من خلال مفاوضات سياسية واقتصادية وعسكرية، ويفترض «بيركنز» أن حرية طبع النقد الأمريكي دون أي غطاء هي التي تعطي لإستراتيجية النهب الاقتصادي قوتها، لأنها تعني الاستمرار في تقديم قروض بالدولار لن يتم سدادها!

الكريورقراطية: مزيد من التوضيح

يمكن تقسيم اعترافات «جون بيركنز» في كتابه إلى جزأين من حيث المضمون: الجزء الأول ويتناول تجربة «بيركنز» الشخصية في شركة MAIN والتي امتدت حتى عام ١٩٨٠، ويعتمد هذا الجزء على وقائع وأحداث فعلية عاشها المؤلف. وأما الجزء الثاني فيعتمد بدرجة أكبر على تحليلات وآراء «بيركنز» والتي تعتبر تفسيراً شخصياً في وصف أحداث ووقائع لم يكن هو طرفاً فيها، وفي كلتا الحالتين فإن المؤلف لم يوضح أصول ومفاهيم الكريورقراطية وعلاقتها بالشركة الأمريكية Corporate America وأنه لمن المفيد في هذا المقام وبعد العرض السابق للكتاب أن أتناول هذا الموضوع بشكل أكثر تفصيلاً لعله يُعين القارئ على الإلمام بشكل أفضل بمحتوى الكتاب الذي هو بين يديه.

يطلق مجازاً تعبير «الشركة الأمريكية Corporate America» على المنظمة المشتركة للشركات الأمريكية الكبرى والتي تشكل عصب اقتصاد الولايات المتحدة وقاعدتها الرئيسية لبناء مجتمع الرفاهة حسب المفاهيم التي أصلتها النخبة في وجدان الشعب الأمريكي على امتداد قرنين من الزمان مما دفع يوماً رئيس أكبر شركة لإنتاج السيارات إلى الجهر بالقول بأن «ما هو في صالح جنرال موتور فهو في صالح أمريكا» ويصعب الفصل بين أهداف هذه المنظومة ومبررات الأمور في الولايات المتحدة حيث بسطت المؤسسة الاقتصادية الأمريكية نفوذها على باقي المؤسسات الأخرى السياسية والعسكرية والمخابراتية والإعلامية، والتاريخ الحديث شاهد على مدى تعبير سياسات الولايات المتحدة عن مصالح أولئك الذين يتحكمون في الدولة، فأحداث إيران في الخمسينيات عند تولي «محمد مصدق» رئاسة الوزارة والانقلاب ضد سلفادور اليندي في السبعينات في تشيلي

وانظمة الحكم الديكتاتورية في جمهورية الموز، وأخيراً محاولة قلب نظام حكم «شافيز» في فنزويلا، هي دلالات قوية ترم بسرعة بذاكرة كل متابع عادي للأحداث العالمية، فالمصالح الخاصة هذه الشركات هي بمثابة المصلحة العامة لأمريكا، مما جعل العمل السياسي يتحسر في التفاعل المستمر مع مجموعات المصالح الاقتصادية التي تنافس للسيطرة على الدولة، وتحول النظام السياسي الأمريكي إلى نظام للحزب الواحد ينقسم إلى جناحين «الجمهوري» و «الديمقراطي» يسيطر على كل منهما مجموعات متغيرة من قطاع الأعمال ويشاركان في التوجهات الرئيسية للأيديولوجيا الأمريكية، وأهمها شرط إسعاد وإرضاء من «يملكون البلد» (المستثمرين) حيث إنه دون تحقق ذلك سينال اليأس من باقي أفراد الشعب أو عليه فإن الخطر كل الخطر يكمن - بالنسبة للنظام الأمريكي القائم - في التهديد المتمثل في بروز بدائل أخرى من النماذج الاجتماعية لا تنمشى مع أسس هذا الفكر، وبالتالي رأت الحكومات الأمريكية المتتالية في ظهور هذه البدائل فريعة تبرر استخدام سياسات الردع للدفاع عن النفس بما في ذلك التدخل العسكري، فمن خلال الإطار المفهومي الذي ترسخ والمحترم من الجميع، فإن أي اعتداء يبرر بسهولة للشعب الأمريكي على أنه دفاع عن النفس، واختلاف العالم مع سياسة الولايات المتحدة يعني ييساطة أن العالم هو المخطئ!

ولقد سمح تركيز سلطة اتخاذ القرار في أيدي القطاع الخاص - بالنسبة للدوائر المحورية للحياة الأمريكية - من تغيير مسار أي تحد رئيسي للامتيازات القائمة والقضاء عليه قبل أن يأخذ شكلاً أكثر قوة. واستخدمت آليات السوق لتوجيه وضبط الأفكار والمشاعر العامة بحيث تقتصر دور رجل الشارع على كونه مستهلكاً ومتفرجاً وليس مشاركاً، وحيث إن صوت الشعب يجب أن يسمع في المجتمعات الديمقراطية - وذلك بخلاف النظم الشمولية التي لا يسمي سوى طاعة المواطنين بصرف النظر عما يفكرون فيه - فلقد تمكن أصحاب المصالح الأمريكية من تجاوز هذه الإشكالية من خلال غسيل مخ مستمر يصبح فيه حديث المواطن العادي متماشياً تماماً مع مفاهيم النخبة الاقتصادية والسياسية، وهو ما عبّر عنه Edwards Barays بعملية «هندسة الموافقة» The engineering of consent، فعمليات السيطرة على العقل العام الأمريكي تتم بشكل مستمر ومتكرر وتصل إلى ذروتها في فترات الأزمة بحيث يساق الشعب بشكل دائم إلى إدراك بأن الحرب ثم نتته ويأن ببلاده تحارب من أجل قضية نبيلة، ولا غرابة إذن أن يستخدم الرئيس الأسبق «روزيان» تعبير «إمبراطورية الشر» والرئيس «بوش» تعبير «محور الشر» للتأثير على المواطن العادي بألفاظ ذات مسحة دينية، وكما يساهم شركاء النخبة من المثقفين وقادة الرأي والفكر في تعبئة الرأي العام بجراحات منتظمة من البلاغة تتسم بالمغالاة دائماً للحيلولة دون تحول أي فكر مستقل إلى فعل سياسي يهدد مبادئ النخبة المسيطرة، ويتطلب ذلك بالضرورة تركيزاً عالياً للملكية في مجال الإعلام «الميديا»، وكما أن الذين يتبرعون لإدارة المؤسسات الإعلامية أو يكتسبون مكانتهم بمصنفهم معلقين أو صحفيين يتمون بحكم الوضع الاجتماعي والمالي لنفس النخبة المحظوظة ويشاركونها الامتيازات والتطلعات، ويعبرون بالتالي عن مصالح الطبقة التي يتمون (أو سيتمون) إليها دون

حاجة إلى توجيه أو وصاية فيها يقولون أو يكتبون، وهكذا يقدم نموذج الدعاية في الميديا أغراض الشركة الأمريكية والدولة، ويتحدد في تقرير وتحليل الأمور بشكل يساند المزايا القائمة ويحد من الحوار والمناقشة حول المفاهيم الأساسية للنخبة.

أما السياسة الأمريكية على المستوى الدولي فتتجرح تحت مبدأ «الاحتواء Containment»، ويرى «Noam Chomsky» أن هذه السياسة الخارجية هي الوجه المقابل للسياسة الداخلية في صناعة الموافقة، وأن السياستين متكاملتان ومتشابكتان حيث يلزم تعبئة المواطنين بالداخل لدفع فاتورة سياسة الاحتواء الخارجية، وكما أن كل الأدلة تشير منذ الحرب العالمية الثانية إلى أن الهدف الرئيسي لسياسة الاحتواء هو إعطاء الطابع الدفاعي (إذا كان أعداء الديمقراطية ليسوا من الشيوعيين فهم من الإرهابيين!)، والغطاء الشرعي لمشروع أمريكا في إدارة العالم وبناء نظام عالمي تسيطر عليه الولايات المتحدة ويتم من خلاله نمو وازدهار الأعمال الأمريكية وتشكيل منظومة عالمية تتشكل من النخبة الحاكمة في جميع بلدان العالم تؤدي مكوناتها المختلفة مهاماً محددة لصالح «الشركة الأمريكية» سواء كمراكز تصنيع أو كأسواق استهلاك أو كمصادر للطاقة والمواد الخام.

ولقد هزلت أيقونات الدعاية الإعلامية والفكرية لاتنصاع النموذج الرأسمالي الأمريكي بعد انهيار الاتحاد السوفيتي وسقوط المعسكر الاشتراكي وذهبت إلى تمجيد هذا النموذج باعتباره الأوضح والأخير في تاريخ البشرية القادر على تحقيق رفاعة الإنسان (حياة التاريخ: لقوكميما!) فالرأسمالية اليابانية تنعثر نتيجة تدخل الدولة في توجيه المسار الاقتصادي، ونموذج دول جنوب شرق آسيا واجه أزمة ١٩٩٧ بسبب عدم صلاحية الحكومة «bad Governance» ولأسباب أخرى لم تذكر عندما كانت نفس آلة الدعاية تتحدث عن المعجزة الآسيوية، والنموذج الآسيوية، كما أن النموذج الرأسمالي الأوروبي غير قادر على المنافسة والابتكار نتيجة إتباعه سياسات الضمان الاجتماعي وحماية حقوق القوى العاملة! ولقد تنامي المهللون للنظام الاقتصادي الأمريكي تدخل الدولة المستمرة لساندة قطاع الأعمال وخاصة منظومة الشركات الكبرى منذ أزمة الكساد الأعظم عام ١٩٢٩ وحتى تاريخه، ولقد نجحت الولايات المتحدة في تحقيق أعلى مستوى تاريخي من السيطرة السياسية والاقتصادية عندما كان معظم دول العالم المتقدم تحت الانتقاض بعد الحرب العالمية الثانية، وأعطت الأولوية المطلقة لاحتواء ألمانيا واليابان داخل نظام عالمي تتحكم فيه قطاعات مالية وصناعية مرتبطة مباشرة بمصالح «الشركة الأمريكية Corporate America» وكما فتح الباب على مصراعيه للاستثمار الأمريكي في أوروبا الغربية من خلال مشروع مارشال، وفي عام ١٩٧١ وعند ظهور بوادر تنافسية من أوروبا واليابان، أعلن الرئيس نيكسون عن السياسة الأمريكية الجديدة وذلك بحل النظام الاقتصادي العالمي القائم (نظام بريتون وودز) الذي أسس عقب الحرب العالمية الثانية والذي لعبت فيه الولايات المتحدة دور «المصرف العالمي» ولعب «الدولار» دور العملة العالمية الوحيدة والتي يتم تحويلها بسعر ثابت ٣٥ دولاراً لأونصة الذهب، ولقد كان رد نيكسون على اهتزاز الهيمنة الاقتصادية الأمريكية قاطعاً: «عندما تنحسر عليك أن تغير من قواعد اللعبة» وقام نيكسون برفع غطاء الذهب

للدولار وأدى هذا التحلل من القواعد السابقة إلى نمو عشوائي للاقتصاد الدولي، وإلى تحقيق ميزة هائلة للمنظومة المالية والصناعية الأمريكية للتحرك عبر العالم دون أية قيود، وتوسعت أسواق المال العالمية نتيجة لذلك، وأيضاً نتيجة للتدفق الهائل للبيرو دولارات بعد ارتفاع أسعار النفط عام ١٩٧٤ ولبدائيات ثورة الاتصالات والمعلومات التي يسرت سرعة انتقال الأموال، وبلغت المصارف العالمية المرتبطة بالمصالح الأمريكية إلى تشجيع اقتراض الدول مما أدى إلى أزمة القروض الدولية للعالم الثالث كما هو معروف، ولقد ساهم ارتفاع سعر النفط - والذي صاحبه أيضاً ارتفاع أسعار الفحم الأمريكي واليورانيوم والمنتجات الزراعية الأمريكية - في تحقيق أرباح طائلة للشركات الأمريكية والإنجليزية العاملة في مجال الطاقة وفي توجيه استثماراتها لاستخراج البترول من مناطق ألاسكا وبحر الشمال عالية التكلفة، وتمكنت الإدارة الأمريكية من التغلب على العجز الناتج عن فاتورة النفط المستورد عن طريق صادرات غير مسبوقة في مجال توريد السلاح للشرق الأوسط وبناء المشروعات العملاقة غير الإنتاجية في الخليج العربي بواسطة الشركات الأمريكية.

إن الأمثلة عديدة لهذا التشابك الأخطبوطي بين الإدارة الأمريكية والشركات الكبرى: من برنامج «الغذاء للسلام Food for peace» والذي حدد السناتور «هيوبرت هامفري» في ذلك الوقت أهدافه بدعم الشركات الزراعية الأمريكية من جهة وترسيخ اعتماد الآخرين على الغذاء الأمريكي من جهة أخرى، ومروراً بخطط ريغان لإنقاذ شركة كرايسلر للسيارات وبنك كونتنتال الليوني وتعويس المؤسسات المالية التي تضررت من فضيحة توظيف الأموال في أواخر الثمانينات «S. I. Scandal»، وكل ذلك من أموال داخلي الضرائب الأمريكيين! وكما قام الرئيس بوش الأب - عند نهاية الحرب الباردة - بإنشاء ما يسمى «Center for defense trade» لترويج بيع السلاح حول العالم، ونجح المركز في رفع مبيعات الشركات الأمريكية من السلاح من ١٢ مليار دولار في عام ١٩٨٩ إلى قرابة ٤٠ مليار دولار في عام ١٩٩١

وتسمى الإدارة الأمريكية إلى تقسيم العالم إلى مناطق اقتصادية نوعية تخدم كل منها على حدة أغراض الشركات الأمريكية (فنزويلا والمكسيك والخليج للنفط، أمريكا الوسطى والكاريبي للعالمية الرخيصة وتجميع المنتجات، الصين للاستهلاك...)، وكما سعت من خلال مجموعة السبعة (ثمانية حالياً) دول الصناعية الكبرى وصندوق النقد والبنك الدولي ومنظمة التجارة العالمية إلى إنشاء منظومة لحكم العالم بشكل غير مباشر أعطيت فيها للنخب السياسية ورجال الأعمال وقادة الرأي في العالم النامي حق المشاركة فيها والاستفادة منها بشرط الدفاع عن الليبرالية بالفهم الأمريكي، وطلب من أكثر من مائة دولة من العالم الثالث فتح أسواقها أمام الشركات متعددة الجنسيات والابتعاد عن السياسات المساندة للقطاع الاقتصادي الوطني تحت شعار «حرية التجارة» والذي كانت له آثار مدمرة على اقتصادات الدول في أمريكا اللاتينية وهروب الأموال من روسيا والتي قدرت ما بين ١٤ إلى ١٩ مليار دولار في عام ١٩٩١ وحده. وعلى ازدياد حالات الفقر والاضطراب الاجتماعي في كل الدول التي أخذت بمبادئ اليمين المتطرف في فتح أسواق المال دون

قيود ومبادئ الأصولية الاقتصادية «دعه يفعل - دعه يمر» والملفت للنظر أن الإدارة الأمريكية التي تطالب سياسات للتجارة الحرة لم تطبق هي نفسها أي من هذه السياسات في جميع مراحل التطور الاقتصادية الأمريكية، وكما أن كل حلفائها في الغرب والشرق لم يتبعوا أي من هذه التوجهات في تحقيق تقدمهم ونمو اقتصادهم، والغريب أن تقرير الأمم المتحدة الأخير - والذي يتناول تجربة ٨٠ دولة انتقلت إلى الديمقراطية - أثار العديد من التساؤلات والتعليقات حول عدم رضا الشعوب عن هذا التحول وكأن العيب هو في التطبيق الديمقراطي! بينما لم يذكر السبب الرئيسي للفشل ألا وهو السياسات الاقتصادية الليبرالية التي صاحبت التحول الديمقراطي في هذه الدول.

إن ما يريده النظام الأمريكي في حقيقة الأمر ليس هو التجارة الحرة؛ بل هو احتكار المستقبل لصالح منظمة «الشركة الأمريكية» في حرية دخول الأسواق واستغلال الموارد واحتكار التكنولوجيات والاستثمار والإنتاج العالمي، فهي تطالب لشركائها بحقوق الملكية في مجال الدواء والزراعة (البذور، المبيدات ... الخ) والتي سيدفع ثمنها الفقراء في الدول النامية متجاهلة الأرباح التي تحققها شركائهم من خلال الحصول «بجانباً» على أسرار أدوية الأعشاب وطرق العلاج الطبيعية الأخرى التي تراكت خبراتها لدى العالم النامي عبر مئات السنين، متناسية أن الدول المتقدمة لم تطبق نظم براءة الاختراع في مجال الدواء إلا حديثاً (إيطاليا في عام ١٩٨٢ واليابان في عام ١٩٧٦ وألمانيا في عام ١٩٦٦) بل إن الولايات المتحدة نفسها رقت في القرن التاسع عشر دعاوي حقوق الملكية بحجة أنها ستعوق التطور الاقتصادي!.

ولا يقتصر ارتباط الدولة في أمريكا مع الشركات الكبرى على الجانب الاقتصادي، فهناك الجانب السياسي المرتبط وغير المرتبط، مثل تبادل أفراد النخبة المراكز العليا (ماكنهارا وشولتز وتشيني وغيرهما) في الدولة والشركات، ومثل مساندة الديكتاتوريات (سوهارتو - بارك - بنوشيه - مويوتو ...) التي ارتبطت مصالحها بالشركات الأمريكية الكبرى، وعندما قضت الديكتاتورية في جنوب كوريا على الحركة الديمقراطية في عام ١٩٨٠ بادر الرئيس كارتر - بعد أيام معدودة - بإيفاد رئيس بنك التصدير والاستيراد الأمريكي إلى سول لطمأنة العسكر على المساندة الاقتصادية الأمريكية وصرف ٦٠٠ مليون دولار كقرض عاجل! هذا علاوة على التصدي المستمر لكل الأنظمة الوطنية التي يتعارض توجهها مع مبادئ الليبرالية للنخبة الأمريكية سائلة الذكر

مقدمة المؤلف

قراءة الاقتصاد «Economic Hit men» أو اختصارا الـ EHM هم خبراء محترفون ذوو أجور مرتفعة، مهمتهم هي أن يسلبوا ملايين الدولارات بالغش والخداع من دول عديدة في سائر أنحاء العالم. يحملون المال من البنك الدولي، وهيئة المعونة الأمريكية (USAID) وغيرها من مؤسسات «المساعدة» الدولية، ليصبوه في خزائن الشركات الكبرى، وجيوب حفنة من العائلات الثرية التي تسيطر على الموارد الطبيعية للكرة الأرضية. وسائلهم لتحقيق ذلك تشمل اصطناع التقارير المالية، وتزوير الانتخابات، والرشوة، والابتزاز، والجنس، والقتل. يلعبون لعبة قديمة قدم عهد الإمبراطوريات لكنها تأخذ أبعادا جديدة وغريبة في هذا الزمن... زمن العولمة.

كان ينبغي أن أدرك أي قرصان اقتصاد (E H M).

كتب هذا الكلام عام ١٩٨٢، كبدية لمشروع كتاب كان عنوانه «ضمر قرصان اقتصادي»، كرمته لتكريم رئيسي دولتين في أمريكا اللاتينية، هما خايمي رولدوس Jaime Roléos رئيس الإكوادور، وعمر توريجوس Omar Torrijos رئيس بنما. كانا من زياتي وكنت أحترمهما وأرى بينها تقارباً وتشابهاً في الطباع. وقد لفتني حظيها في حادثين مروعين، وكنا مدبرين. فقد اغتيل بسبب معارضتها لتلك الشبكة الجهنمية من الشركات العملاقة والحكومات والبنوك التي تسعى لبناء إمبراطورية عالمية. وعندما فشلنا نحن قراصنة الاقتصاد في استئالة رولدوس وتوريجوس، تدخل فريق آخر من القراصنة، وهم ثعالب المخابرات المركزية الأمريكية CIA المعتمدين لديها، والذين كانوا دائما خلفنا، واستطاعوا تنفيذ المهمة.

أقمتني البعض أكثر من مرة بالتوقف عن كتابة هذا الكتاب، فقد شرعت فيه أربع مرات خلال العشرين سنة الماضية، وفي كل مرة كان قرارني يتأثر بأحداث العالم الجارية: الاجتياح الأمريكي لبنا عام ١٩٨٩، حرب الخليج الأولى، الصومال، ظهور أسامة بن لادن. ومع ذلك، كان التهديد أو الرشوة هو ما يوقفني عن الكتابة كل مرة.

وفي عام ٢٠٠٣ قرأ رئيس دار نشر غنتلكها شركة عالمية كبيرة مسودة ما أصبح الآن «أعترافات قرصان اقتصادي»، ووصفها بأنها قصة مشوقة جدية بأن تروي، ثم انقسم انقساماً حزينة وهو يهز رأسه، وقال لي إن رجال الإدارة العليا في شركته لن يسمحوا بها، لذلك فهو لا يستطيع أن يغامر بنشرها، ولكنه نصحتني بأن أحوّلها إلى «عمل روائي» وبذلك - على حسب قوله - نستطيع تسويقها كعمل من طراز كتابات «جان لوكاريه أو جراهام جرين».

لكن هذا لم يكن خيالاً روائياً، إنها هو قصة حياتي الحقيقية. وفيما بعد ساعدني ناشرٌ أكثر جرأة

على أن أروي حكايته، ناشر لا يحكمه احتكار عالمي. ووافق على أن ينشرها.

هذه القصة يجب أن تروى، فنحن نعيش في زمن أزمات وهيبة، وفرص هائلة. وقصة هذا الفرصان الاقتصادي بالذات، تروي كيف وصلنا إلى ما نحن عليه، ولماذا نواجه حاليًا أزمات يصعب تحملها؟

هذه القصة يجب أن تروى لأننا من خلال إدراك أخطاء الماضي نستطيع استئثار فرص المستقبل بشكل أفضل. هذه القصة يجب أن تروى بسبب أحداث ١١ سبتمبر، كذلك حرب العراق الثانية، لأنه بالإضافة إلى الثلاثة آلاف شخص الذين ماتوا في ١١ سبتمبر ٢٠٠١ على يد الإرهاب - هناك أربعة وعشرون ألفًا ماتوا من المجاعات وتبعاتها. في الحقيقة هناك أربعة وعشرون ألفًا يموتون كل يوم لأنهم لا يجدون من الطعام ما يسد رمقهم^{١٥}. والأهم من هذا كله فإن هذه القصة يجب أن تروى، لأنه في هذا الوقت بالذات، ولأول مرة في التاريخ، هنالك أمة وحيدة لديها القدرة، والمال، والقوة لتغير كل هذا. إنها الأمة التي ولدت فيها، والأمة التي خدمت باسمها كفرصان اقتصاد. إنها الولايات المتحدة الأمريكية.

ما الذي جعلني أخيرًا أتجاهل التهديدات والرشاوى؟

الإجابة المختصرة: هي أن ابنتي جيسيكا تخرجت من الجامعة وخرجت إلى العالم وعندما سألتها مؤخرًا عن رأيها في نشر هذا الكتاب، وأطلعتها على مخاوفي، قالت لي: «لا تخف، لو أنهم استطاعوا النيل منك فإني سأكمل الطريق من حيث وصلت، فنحن بحاجة للقيام بهذا العمل من أجل الأحفاد الذين أمل أن أتجنبهم لك». كانت هذه هي الإجابة المختصرة.

أما الإجابة التفصيلية: فتعود إلى انتحالي لهذا البلد الذي نشأت فيه، وإلى حبي للمبادئ التي عبر عنها آباءنا المؤسسون، وإلى ارتباطي العميق بالجمهورية الأمريكية التي تعد الجميع، في كل مكان، اليوم، بالحياة والحرية و السعادة، وتعود أيضًا لتصميمي بعد ١١ سبتمبر على ألا أقف مكتوف اليدين، بينما هؤلاء القراصنة يحولون هذه الجمهورية إلى إمبراطورية تحكم الكرة الأرضية.

هذا هو الهيكل العام لقصتي، أما التفاصيل فسيأتي ذكرها في الفصول التالية.

إنها قصة حقيقية، عشت كل دقائقها: المناظر، الناس، الأحاديث، والمشاعر التي أصفها. جميعها جزء من حياتي. إنها قصتي الشخصية، ومع ذلك فقد حدثت ضمن سياق أحداث العالم الكبير الذي شكل تاريخنا، ووصل بنا إلى ما نحن عليه اليوم، وكوّن أساس مستقبل أطفالنا، لقد بذلت كل جهدي كي أقدم هذه التجارب وهؤلاء البشر وهذه اللحظات بشكل دقيق. وعندما تناقش أحداثًا تاريخية، أو أعيد كتابة أحداثًا مع أشخاص آخرين، أستمع في ذلك بأدوات كثيرة، منها الوثائق المنشورة، والسجلات والمذكرات الشخصية، والذكريات، سواء ذكرياتي أو ذكريات غيري ممن أسهموا في صنعها، والمسودات الخمسة التي كتبتها من قبل، ووقائع وأحداث تاريخية لمؤلفين آخرين، وأكثرها أهمية، تلك المنشورة حديثًا، والتي تكشف عن معلومات، إما أنها كانت سرية في

السابق، أو غير متاحة. والمراجع المذكورة في الهوامش تسمح للقراء المهتمين بمتابعة هذه الموضوعات باستفاضة أكثر.

وقد سألتني الناصر عما إذا كنا بالفعل نشير لأنفسنا بقرصنة الاقتصاد. فأكدت له ذلك، ولو أن الإشارة كانت بالأحرف الأولى EHM. في الواقع في ذلك اليوم من عام ١٩٧١ عندما بدأت العمل مع معلّمي كلودين، قالت لي: «مهمتي أن أشكلك لتكون قرصان اقتصاد. وهذا الأمر ينبغي ألا يعرفه أي شخص حتى زوجتك». ثم تحدثت بلهجة جادة وقالت: «وبمجرد أن تدخل هذا المجال فقد دخلت إلى الأبد». وبعد ذلك نادرا ما استخدمت اسمي كاملا بل كانت تستخدم الأحرف الأولى EHM.

كان دور كلودين مثالا مذهلا لما تنطوي عليه هذه المهنة من مناورات، كانت جميلة وذكية ومؤثرة بدرجة كبيرة، وقد أدركت نقاط ضعفي واستغلّتها إلى أقصى الحدود. والطريقة التي كانت تمارس بها وظيفتها تدل على مدى المراوغة التي يتمتع بها العاملون داخل هذا النظام.

وصفت لي كلودين ما عمل فعله دون مواربة. قالت لي إن مهمتي هي: «تشجيع زعماء العالم ليصبحوا جزءا من شبكة اتصالات واسعة تروج لمصالح الولايات المتحدة التجارية. وفي النهاية يقع هؤلاء القادة في شرك شبكة من الديون تضمن خضوعهم لنا. وهكذا نستطيع الاعتماد عليهم كلما رغبتا في إشباع رغباتنا السياسية والاقتصادية والعسكرية. وفي المقابل يعضدون مكانتهم السياسية بإنشاء محطات توليد كهرباء، ومنشآت صناعية، ومطارات لمواطنيهم. وهكذا يندو أصحاب شركات الإنشاءات الهندسية الأمريكية في ثراء فاحش».

والآن نرى نتائج هذا النظام تسري وتنتشر. فإن كبار الإداريين في أكثر شركاتنا احتراما يسفرون العمال بأجور العبيد، ويعملونهم يعملون تحت ظروف غير إنسانية في ورش العبودية في آسيا. وتضخ شركات البترول السموم في أنهار الغابات الاستوائية، فتقتل الناس، والحيوانات، والزرع، وترتكب جرائم إبادة البشر في أراضي الحضارات القديمة. وأما الصناعات الدوائية فإنها تمتنع عن تقديم ما يتوجب عليها من الأدوية في هذه البقاع والتي قد تنقذ حياة ملايين الأفارقة المصابين بمرض الإيدز. وحتى في بلادنا الغنية الولايات المتحدة هنالك اثنا عشر مليون عائلة لا تعرف كيف تدبر وجبتها التالية^(١).

لقد تولدت من رحم هذا النظام احتكارات هائلة في صناعة الطاقة مثل شركة إنرون Enron، وفي صناعة الحاسبة مثل شركة أندرسون Andersen.

إن نسبة دخل خمس سكان العالم في البلاد الأكثر غنى إلى دخل خمس السكان في البلاد الأشد فقرا كانت (٣٠ : ١) في عام ١٩٦٠، وأصبحت هذه النسبة (٧٤ : ١) في عام ١٩٩٥^(٢).

تنفق الولايات المتحدة أكثر من ٨٧ مليار دولار لتقود حربا في العراق، بينما تقفّر الأمم المتحدة أنه يأكل من نصف هذا المبلغ يمكننا تأمين المياه النظيفة، والتغذية الكافية، والخدمات

الصحية، والتعليم الأساسي لكل إنسان على وجه الأرض“.

ثم تساءل لماذا يهاجمنا الإرهائيون؟

قد يعزو بعضنا مشكلاتنا الراهنة إلى مؤامرة منظمة، أثنى لو كان الأمر بهذه البساطة. حيث يمكن العثور على أفراد هذه المؤامرة وتقديمهم للمحاكمة.

على أية حال فإن هذا النظام يجعل بداخله عوامل انفجار أكثر خطورة من فكرة المؤامرة الخارجية. فهو ليس فقط مدفوعا بقوة مجموعة صغيرة من الرجال، بل أيضا من خلال خلق افكار زائفة وإخفاء القدامه عليها بمفهوم راسخ وبقيتي كأنه إنجيل، وهو أن النمو الاقتصادي يفيد البشرية عامة، وأنه كلما زاد هذا النمو، ازداد انتفاع البشرية، ويرتب على هذا تبعات منها، أن النخبه الحاكمة وأولئك الذين يهيئون اللعب في لعب عملية التنمية الاقتصادية لهم المجد والمكافآت والثروة، وأما أولئك الذين ولدوا مهمشين فينبغي استغلالهم كعبيد .

وبالطبع هذا مفهم خاطئ، فنحن نعلم أنه في بلاد كثيرة هناك قلة ضئيلة من الشعب هي التي تستفيد من النمو الاقتصادي، بينما يتج هذا النمو ظروفا أكثر بؤسا للأغلبية.

ويتم تعزيز هذه النتيجة بترسيخ الاعتقاد أن قيادات الصناعة الذين يديرون هذا النظام يجب أن يتمتعوا بأوضاع متميزة، وهذا الاعتقاد يشكل أساسا لكثير من مشاكلنا الحالية، وقد يكون سببا في ازدهار نظريات المؤامرة، لأنه عندما يكافأ الرجال والنساء على الطمع والنهم، يصبح النهم باعثا خطيرا على الفساد.

فعندما تصل فكرة النهم لاستنفاد ثروات الأرض إلى مكانة تكاد تقترب من القداسة، عندما نعلم أولادنا أن يقتلوا بأناس يعيشون حياة غير متوازنة، عندما تضع الأغلبية الساحقة من الشعب في موضع التابع الدليل لأقلية من الصفوة، فإننا نبحث عن المنابع وسوف نحصل عليها.

ومن ناحية الكوربوقراطية «corporatocracy» التي هي منظومة الشركات والبنوك والحكومات مجتمعة، والتي تسعى لترسيخ فكر الإمبراطورية العالمية - فإنها تستخدم كل قوتها المالية والسياسية لتؤكد أن مؤسساتها من المدارس وقطاع الأعمال والإعلام تساند هذا المفهوم الزائف، وتوابعه. فقد أوصلونا إلى نقطة أصبحت فيها ثقافتنا العالمية آلة متوحشة تتطلب كميات متصاعدة من الوفود والصيانة، إلى حد أنها في النهاية تستهلك كل ما تقع عليه العين، ولا يبقى أمامها إلا الاتهام نفسها.

لا يكون أعضاء الكوربوقراطية «corporatocracy» مؤامرة أو اتفاقا جتانيا ولكنهم يتبنون بعض القيم والأهداف المشتركة، وأهم وظيفة لهم هي الإبقاء على هذا النظام، وتوسيعه وتقويته. وأن يقدم لنا نسق حياة صائمي هذا النظام (عديهم، عتادهم، قصورهم، بخوتهم، وطائراهم الخاصة) كنموذج يحتذى لنسعى جميعا لأن نستهلك، ونستهلك، ونستهلك.

وتستغل هذه المجموعة كل فرصة لتقننا أن الاستهلاك هو واجبتنا الحضاري، وأن هب ثروات الأرض في صالح الاقتصاد، وبالتالي يقدم مصالحنا العليا. إن أناسا مثل يتقاضون مرتبات

خيايلة لترويج هذا النظام. فإذا فشلنا، يبدأ الثعالب في تكلمة الطريق، وهم نوع مؤذ من رجال العمليات القذرة. أما إذا فشل هؤلاء فهنا تتدخل الجيوش.

هذا الكتاب، هو اعترافات رجل - وقتها كان قرصان اقتصاد - كان عضواً في مجموعة صغيرة نسيان، والآن زاد عدد القرصان الذين يتخفون في عمارات مكاتب شركات مثل: مونساترو، جنرال إلكتريك، نايك، جنرال موتورز، وول مارت وتقريباً جميع الاحتكارات الكبيرة في العالم، وهم يؤدون أدواراً مشابهة وربياً يحملون ألقاباً ألطف.

إحافوا للحق فأنني عندما أروي قصتي «اعترافات قرصان اقتصادي» أروي قصتهم أيضاً. إنها قصتكم كذلك، قصة عالمكم وعالمي، قصة أول إمبراطورية عالمية بحق. ويقول لنا التاريخ إننا ما لم نصحيح مسار هذه القصة، ستنهي حتماً نهاية مفاجئة.

لم يحدث إطلاقاً أن استمرت إمبراطورية للأبد، فقد سقطت جميعها سقوطاً مروعاً، فهي تدمر ثقافات كثيرة في سباقها للسيطرة، ثم تسقط هي ذاتها. فلم يسبق لبلد أو مجموعة من البلدان أن استمرت أمداً طويلاً في استغلالها لغيرها من الأمم.

لقد كتبت هذا الكتاب علناً نستقي ونشر في تصحيح المسار الذي تتجه إليه الحضارة الإنسانية. فلا شك أنه حين يدرك أعداد متزايدة منا كيف تستغلنا الآلة الاقتصادية التي تخلف شهوة لا تروي لانتهاك ثروات العالم، وتنتهي بأنظمة تحتضن العبودية، فإننا لن نتقبلها، بل سنعيد بناء دورنا في هذا العالم الذي تسبح أفضليته في الغنى، وتغرق الأغلبية في الفقر والتلوث والعنف. ونكرس أنفسنا للإبحار باتجاه التعاطف الإنساني والديموقراطية وإقرار العدالة الاجتماعية للجميع.

إن الاعتراف بالمشكلة هو أول خطوة في طريق حلها، والاعتراف بالحليّة هو بداية الإخلاص. فليكن هذا الكتاب هو بداية خلاصنا، ليكن نبراساً يلهمنا الإخلاص في العمل، ويدفعنا أن نحقق حلمنا في بناء مجتمعات متوازنة اجتماعياً وجديرة بالاحترام.

ولولا الكثيرون الذين شاركهم حياتهم والذين وصفتهم في الصفحات التالية لم يكن لهذا الكتاب أن يرى النور. إنني ممتن لهذه التجارب وتلك الدروس.

ومن بعدهم أشكر من شجعوني على أن أنشر هذا الكتاب وأروي قصتي هذه، وهم: ستيفن ريكشافن، بيل ولين تويست، آن كمب، آرت روني. وأشخاص كثيرون أسهموا في رحلات وورش عمل جماعة «الحالون بالتغيير»^(٥) خاصة مساعدتي أمثال إيف بيروس، لين روبرتس - هيريك، ماري نندال. ووتفريد زوجتي الرائعة وفريكة حياتي لمدة ٢٥ سنة، وإبنتنا جيسكا.

(٥) جماعة الحالون بالتغيير: هي جماعة مكرسة لتغيير وعي الأفراد والوعي العالمي لكي تلعب دوراً مهماً للعديد من الأعمال التي تسهم في تغيير العالم ومنها مساعدة السكان الأصليين كما أنها تساعد في الحفاظ على القيم الثقافية لمجتمعاتهم ولقد أسسها جون بيركسز.

أنني أدين بالشكر لكثير من الرجال والنساء الذين زودوني بأراء ومعلومات عن البنوك متعددة الجنسيات، والشركات الدولية، ومفزي التلبيحات السياسية الخاصة ببلاد أخرى، مع شكر خاص إلى مايكل بن إيل، سابرينا بولونى، جوان جابريل كاراسكو، غايى جرات، بول شو، وآخرون ممن يريدون أن يقولوا مجهولين، لكنهم يعرفون قدرهم عندي.

بمجرد انتهائي من كتابة المسودة لم يكتف ستيفن برستى، مؤسس دار نشر بيريت كوهلر بالموافقة على نشرها في الحال، بل توفر عليها وقتا طويلا محررا مبدعا ليساعدني في إخراج هذا الكتاب بهذا الشكل. أقدم شكري العميق إلى ستيفن، ورينشارد بيرل الذي عرفني به، وكذلك نونا براون ورائدى فيات وآلن جونز وكريس لى وجينفرليس ولورى بلوشود وجيني ويليامز الذين قرموا المسودة وأبدوا ملاحظاتهم عليها. وإلى ديفيد كورتز الذي لم يسهم فقط في التحرير، بل ألزمني بتصحيحات كثيرة لأصل في كتابي إلى مستوى يرضي مثاليته.

وإلى وكيل أهالي بول فيدوركو، وغاليري يروستر الذي قام عل تنسيق الكتاب، وتود مانزا مراجع الكتاب الذي عمل معي كمدقق لغوي وفيلسوف بشكل غير عادى.

وكلمة شكر خاصة إلى جيفان سيفاسوبرامانيان مدير التحرير لدار نشر بيريت كوهلر. وإلى كين لويوف وريك ويلسون وماريا خيسوس آجيلو وبات أندرسون ومارينا كوك وميشال كراولى وروبن دونوفان وكريستين فرانز وتيفانى لى وكاثارين لينجرون وديان بلاتنر، وكل طاقم النشر الذين كانوا يدركون أهمية الحاجة إلى لحظة التضمير، والذين عملوا معى جاهدين من أجل جعل العالم مكانا أفضل.

وأود أن أشكر كل الذين عملوا معى في شركة مين «MAIN» رجالا ونساء، ولم يكونوا على علم بطبيعة الأدوار التي يلعبونها لمساعدة قراصة الاقتصاد في تشكيل الإمبراطورية العالمية. وأخص بالشكر هؤلاء الذين عملوا تحت إمري، والذين سافرت برقتهم إلى أماكن بعيدة وتقاسمتا لحظات ومشاعر ثرية. وأيضا إيهود سيرلينج صاحب دار نشر إينر ترادشينز انترناشيونال وموظفيه، وهو الناشر الذي نشر لي كتيبي الأولى عن الثقافات الشعبية المحلية والمعتقدات الشامانية [المقدمة لظواهر الطبيعة]، وكذلك أشكر أصدقائي الأوفياء الذين وضعوني على الطريق ككتاب.

وعميق عرفاني بالجميل لرجال ونساء آووني في بيوتهم في الغابات والصحارى والجبال والأكواخ العائمة في قنوات جاكارتا. وفي حوارى مدن لا تعد ولا تحصى حول العالم. وأشركوني في طعامهم وحياتهم وكانوا أعظم مصدر للإلهامى.

جون بيركنز

أغسطس ٢٠٠٤

تصدير

لند كويتو، عاصمة الإكوادور، عبر وادي بركاني، في جبال الإنديز على ارتفاع تسعة آلاف قدم، تلك المدينة التي أنشئت قبل قدوم كولومبس بوقت طويل اعتاد سكانها أن يشاهدوا الثلوج على القمم الجبلية المحيطة بهم، رغم أنهم يقطنون على بعد أميال قليلة من جنوب خط الاستواء.

أما مدينة شل التي تنخفض عن كويتو بشأية آلاف قدم، فقد انقطعت من غابات الأمازون و بنيت في الأساس لخدمة شركة البترول التي تحمل اسمها «شل». و يوجد بها أيضاً قاعدة عسكرية. وهي مدينة رطبة خائفة الحرارة، أغلب سكانها من الجنود، وعمال البترول، إضافة إلى السكان الأصليين من قبائل شوار وكيشوا الذين يارسون الأهالي الشاقة والبقاء لخدمة هال البترول.

وللسفر من مدينة إلى أخرى، يقطع الناس طرقاً وعرة تخطف الأنفاس، ويقول سكان المنطقة أنك خلال تلك الرحلة سترى فصول السنة الأربعة في يوم واحد.

ورغم اجتيازي هذا الطريق مراراً، فلم أمل مناظره الخلابة. التلال الممتدة على أحد جانبيه، تقطعها بين وقت وآخر الشلالات التدفقة، ومن الجانب الآخر نتحدر الأرض إلى هوة عميقة حيث يأخذ نهر باستازا (أحد روافد الأمازون) طريقه متعرجاً إلى أدنى جبال الإنديز وهو يحمل مياهه من منطقة كوتوباكسي الجليدية (أحد أعلى براكين العالم النشطة) ليصب في المحيط الأطلسي على بعد ثلاثة آلاف ميل. وقد جُدد نهر باستازا في زمن قبائل الإنكا.

في عام ٢٠٠٣، غادرت كويتو بحرية سويارو، قاصداً مدينة شل في مهمة تختلف بالكلية عن أي مهمة قبلت القيام بها. كنت أمل أن أنهي حرباً ساعدت في إضرامها. مثل أمور أخرى كثيرة علينا - نحن قراصنة الاقتصاد - أن نحمل مسئوليتها، إنها حرب مجهولة لمن هم خارج البلد التي تشهدها. كنت في طريقى للقاء رجال قبائل شوار وكيشوا وجيرانهم أشوار وزابارو وشويار. تلك القبائل التي قررت الوقوف بوجه شركات البترول الأمريكية، ومنعها من تدمير منازلهم وقراهم وأراضيهم حتى لو أدت هذه المواجهة إلى موتهم. فبالنسبة لهم هذه حرب من أجل حياة أبنائهم وخضارتهم، أما بالنسبة لنا فهي حرب من أجل القوة والمال والموارد الطبيعية. وهي جزء من الصراع للسيطرة على العالم، وحلم حفنة من الرجال الشرهين بإمبراطورية عالمية^{١٠}.

إن ما نتقن صنعه نحن قراصنة الاقتصاد هو أن نبني إمبراطورية عالمية. فتحن نخبة من الرجال والنساء يستخدمون المنظمات المالية الدولية لخلق أوضاع تخضع الأمم الأخرى لاحتكار الكوربوراتاوية (corporatocracy) التي تدير شركاتنا الكبيرة وحكومتنا وبنوكنا.

ومثل نظراتنا من رجال المافيا، نؤدي نحن قراصنة الاقتصاد بعض الخدمات، كمنح قروض لتسمية البنية التحتية، وبناء محطات لتوليد الكهرباء، ومد طرق رئيسة، وإنشاء موانئ ومطارات ومناطق صناعية. هذه القروض مشروطة بأن تتولى إدارة هذه المشروعات شركات إنشائية وهندسية من بلادنا. جوهر الأمر ألا يخرج القدر الأكبر من أموال القروض من الولايات المتحدة، بل تتفل من مكاتب البنوك في واشنطن إلى مكاتب الشركات الهندسية في نيويورك أو هوستن أو سان فرانسيسكو.

ورغم أن المال يعود بشكل مباشر تقريباً إلى مانحي القروض وهم أعضاء منظمة الكوربوراقراطية Corporatocracy، فإن البلد التي حصلت على هذه القروض عليها أن ترددها مضافة إليها قيمة الفائدة.

ويخلق قرصان الاقتصاد أكبر نجاح عندما تكون القروض كبيرة لدرجة تضمن عجز الدولة المستدينة عن سداد ما عليها من ديون في ظرف سنوات قليلة. أتت نسلك سلوك المافيا وتطلب رطلا من اللحم مقابل الدين^(١). وتتضمن قائمة طلباتنا واحدة أو أكثر من التالي: السيطرة على تصويت الدول في الأمم المتحدة، أو إنشاء قواعد عسكرية، أو الهيمنة على موارد الثروة كالبترول أو قناة بنما. بالطبع يبقى المستدين متقلاً بالدين؛ وبذلك يضاف بلداً آخر إلى إمبراطوريتنا العالمية.

بينما كنت أفود سباري من كويتو إلى شل، في ذلك اليوم المشمس من عام ٢٠٠٣ عدت بذاكرتي لحصة وثلاثين عاماً للوراء، حين جئت للمرة الأولى إلى هذه البقعة من العالم. كنت قد قرأت أن الإكوادور تحتوى على أكثر من ثلاثين بركانا نشطا وحوالي ١٥٪ من أنواع الطيور في العالم، وآلاف من أنواع النباتات غير المصنفة رغم أنها لا تزيد في مساحتها عن مساحة ولاية نيفادا الأمريكية. وهي أرض حضارات كثيرة متفرقة، ويتكلم شعبها كثير من اللغات المختلفة بالإضافة إلى الأسبانية. وجدت هذه البلاد ساحرة، ودون شك مثيرة، لكن الكلمات التي تبادرت إلى ذهني عن هذه البلاد هي أنها نقية، ومسالمة.

تغيرت أمور كثيرة خلال حصة وثلاثين عاماً. ففي زيارتي الأولى عام ١٩٦٨، كانت شركة تكساكو قد اكتشفت لثروها وجود بترول في منطقة الأمازون في الإكوادور. أما اليوم فيمثل البترول ما يقرب من نصف صادرات هذه البلاد. فقد مُدّت الأنابيب عبر جبال الإنديز عقب تلك الزيارة مباشرة، وتسبب هذا الخط في تسريب نصف مليون برميل من البترول إلى الغابات المطيرة، وهي

(١) إشارة إلى مسرحية شكسبير "تاجر البندقية" حيث اشترط الشرابي اليهودي شلوك أن يقطع رطلاً من لحم الدين في حال عدم سداد الدين. (انظر ارجع).

ضعف الكمية التي سريتها أكسون فالذو^(١٤). واليوم يُمدُّ خط أنابيب بطول ثلاثمائة ميل، وتكلفه ١,٣ مليار دولار، بتولاه تحالف مالي ينظمه قراصنة الاقتصاد، من المتوقع أنه سيجعل من الإكوادور أحد أكبر عشر دول تزود الولايات المتحدة بالبترو^(١٥). لقد اغتنت مساحات كبيرة من الغابات المطيرة، وكادت القهود والبيغاوات أن تفرس، وأوشكت ثلاث حضارات محلية على الانهيار، وتحولت الأنهار القديمة إلى حفر متوهجة.

في هذه الأونة، بدأت شعوب هذه الحضارات المحلية حربيا ضد هذا التعدي. فعل ميلل المال في ٧ مايو عام ٢٠٠٣ تقدم مجموعة من المحامين الأمريكيين يمثلون حوالي ثلاثين ألفا من الأهالي في الإكوادور، ورفعوا قضية تعويض بمليار دولار على شركة شيفرون تكساكو، وتؤكد القضية أنه بين عامي ١٩٧١ و ١٩٩٢ كان هذا العملاق البترولي يلقى حوالي أربعة ملايين جالون يوميا من النفايات السامة بالبترو^(١٦) والمعادن الثقيلة ومخلفات حيوانات قشرية في الأنهار وفي حفر في الأرض، كما أن هذه الشركة تركت وراءها ٣٥٠ حفرة مكشوفة من المخلفات والتي مازالت تسبب في مقتل البشر والحيوانات على حد سواء^(١٧).

خارج نافذة سيارتي، كانت الغيوم الرطبة تأتي من الغابات وتصعد باتجاه وديان باستازا. كان العرق يبلل قميصي، وبدأت أشعر بالغص في معدتي، ليس فقط من الحرارة الاستوائية ولا من الطريق المتعرج، بل لأنني أعلم الدور الذي لعبته في تخریب هذا البلد الجميل، كان تأثير هذا قد بدأ يظهر عليّ. فبسبب ما فعلته أنا وأمثالي من القراصنة ساءت حال الإكوادور كثيرا عما كانت عليه قبل أن نسحبها إلى معجزات الاقتصاد الحديث والبنوك والمهندسة. فمئذ عام ١٩٧٠، وخلال الحقبة التي عرفت - نجلوزا - بمرحلة الازدهار البترولي ارتفعت نسبة الفقر من ٥٠ إلى ٧٠ بالمائة، وازدادت البطالة من ١٥ إلى ٧٠ بالمائة، وزادت الديون العامة من ٢٤٠ مليون دولار إلى ١٦ مليار دولار، في الوقت نفسه، تفتت حصة الطبقات الفقيرة من المصادر القومية من ٢٠ بالمائة إلى ٦ بالمائة^(١٨).

للأسف، ليست الإكوادور استثناء، فتقريبا كل بلد وضعناه - نحن قراصنة الاقتصاد - تحت مظلة الإمبراطورية العالمية واجه المصير نفسه^(١٩). فمئذ عام ٢٠٠٤ بلغت ديون العالم الثالث أكثر من ٢,٥ ترليون دولار، كما يمثل عبء خدمة الديون أكثر من ٣٧٥ مليار دولار سنويا، وهو أكثر مما يمكن أن يتفقه العالم الثالث على الصحة والتعليم، وأكثر عشرين مرة مما تتلقاه البلاد النامية سنويا من معونات أجنبية. إن أكثر من نصف سكان العالم يعيش على أقل من دولارين في اليوم، وهو تقريبا المبلغ نفسه الذي يعيشون به منذ بداية السبعينيات. وفي الوقت نفسه، فإن ١٪ من الأمر في

(١٤) حادث تسرب البترول من الناقله أكسون فالذر في مارس سنة ١٩٨٩ حيث تسرب منها ٢٥٤٧٠٠ برميل من الزيت في ولاية ألاسكا الأمريكية، وتسبب الحادث في مقتل ما لا يقل عن ٣٤ ألف طائر بحري و ١٠ آلاف ثعلب بحري و١٦ حوت.
(المراجع)

العالم الثالث لحصل على (٧٠ إلى ٩٠) بالمائة من الثروات والممتلكات الخاصة في بلادهم، وتعتمد النسبة الحقيقية على طبيعة كل دولة^{٥٧}.

أعطأت السيارة عند وصولها إلى متجّع بلدة باتوس الشهيرة بالحفامات الساخنة التي خلفتها الأنهار البركانية الجوفية التي تنحد من جبل تانجوراجا النشط. الثف الأطفال حولنا يبعون لنا اللبان والكعك. ثم تركنا باتوس ورامنا. اعتقت فجأة المناظر الخلابة عندما خرجت سيارتنا السوبارو بسرعة من مشاهد الجبنة إلى مشهد عصري من «جسيم» ذاتي.

ظهر سد ضخيم في وسط النهر كحائط هائل الحجم رمادي اللون. تبدو جسوره الحراسانية التي يتدفق الماء من خلالها في غير مكانها، غير طبيعية، وغير متجانسة مع المنظر العام. وبالطبع لم أندعش لرؤيتها، إذ كنت أعلم طوال الوقت أنها ستظهر فجأة ككمين خفي. لقد صادفتها مرات كثيرة من قبل، وأثبت عليها سابقا، معتبرا إياها رمزا للإنجازات قراصنة الاقتصاد. ومع ذلك فقد سرت في بدني قشعريرة.

ذلك الحائط الفحيح غير المتناسق هو السد الذي يصد تدفق نهر باستازا، ويجول مياهه من خلال أنفاق ضخمة محفورة بالجبل، فيحول الطاقة المائية إلى كهرباء. إنه مشروع شلالات أجويان لإنتاج ١٥٦ ميجاوات من الطاقة الكهربائية. إنه يدعم الصناعات التي تجعل حفنة من أهل الإكوادور أغنياء، ويمثل مصدر آلام لا توصف للمزارعين والسكان الأصليين الذين يقطنون حول النهر، وليس سوى واحد من المشاريع التي نمت من خلال عملي وعمل غيري من قراصنة الاقتصاد. مثل هذه المشاريع هي التي جعلت الإكوادور عضوا في الإمبراطورية العالمية، وهي السبب الذي دفع قبائل الشيوار والكيشوا وجيرانهم يبددون بمحاربة شركات البترول.

وبسبب مشاريع قراصنة الاقتصاد، غرقت الإكوادور في الديون الخارجية، وأصبح عليها أن ترصد جزءا كبيرا من ميزانيتها لتسديد هذه الديون، بدلا من استخدام رأساها لمساعدة الملايين من مواطنيها المصنفين تحت خط الفقر المدقع. والطريقة الوحيدة التي تستطيع بها الإكوادور سداد هذه الديون الخارجية التي تكبلها، هي أن تباع غاباتها لشركات البترول. في الواقع فإن أهم الأسباب التي جعلت قراصنة الاقتصاد يضحون أعيانهم على الإكوادور تمثل في بحر البترول الذي تسبح فوقه منطقة الأمازون، والذي يعتقدون أنه يتنافس حقول بترول الشرق الأوسط^{٥٨}. والإمبراطورية العالمية تطلب رطلها من اللحم على شكل تنازلات في البترول.

وبعد ١١ سبتمبر عام ٢٠٠١ أصبحت هذه التنازلات ملحة، عندما خشيت واشنطن توقف إمدادات البترول من الشرق الأوسط. علاوة على ذلك، اتخبت فنزويلا، مؤخرا - وهي ثالث مورد للبترول - «هوجو شافيز» رئيسا شعبيا لها، وقد أخذ الرجل موقفا قويا ضد ما أشار إليه

يوصفه الإمبريالية الأمريكية، وهدد بوقف بيع البترول للولايات المتحدة. لقد فشلنا نحن قراصنة الاقتصاد في العراق وفنزويلا، لكننا نجحنا في الإكوادور، والآن منحلها بأخر قطرة.

نعد الإكوادور نموذجاً للبلاد التي أدخلها قراصنة الاقتصاد إلى حظيرة الاقتصاد السياسي. فمن بين كل مائة دولار من عائد المواد الخام المأخوذة من الغابات، تحصل شركات البترول على ٧٥ دولاراً. أما الـ ٢٥ دولاراً الباقية فتذهب ثلاثة أرباعها لسداد الديون الخارجية، ومعظم ما يتبقى يذهب لتغطية شئون الجيش وغيره من النفقات الحكومية، ويتبقى دولارين ونصف الدولار فقط لنفقات الصحة والتعليم، والبرامج التي تهدف لمساعدة الفقراء^{١٩}. وهكذا، فمن كل ١٠٠ دولار من ثمن البترول المستخرج من الأمازون لا يتأهل المواطنون المحتاجون منها إلا أقل من ثلاثة دولارات. هؤلاء المواطنون الذين تؤثر السدود والأنفاق وخطوط الأنابيب على حياتهم بشدة، والذين يموتون نتيجة نقص الطعام والماء الصالح للشرب.

كل هؤلاء الناس - ملايين في الإكوادور ومليارات حول العالم - إرهابيون محتملون، ليس لأنهم يؤمنون بالشعبية، أو الفوضوية، أو لأنهم في حد ذاتهم أشرا، ولكن ببساطة لأنهم ياتسون. ونساءنا وأنا أنطلع لهذا السد - مثلاً نساءنا في أماكن أخرى كثيرة من العالم - متى سيتحرك هؤلاء الناس مثلاً تحرك الأمريكيين ضد انجلترا في القرن السابع عشر، أو كما فعل سكان أمريكا اللاتينية ضد أسبانيا في بدايات القرن الثامن عشر؟

إن الدماء الذي تتسم به هذه الإمبراطورية الحديثة يتجاوز كل ما صنعه الفرسان الرومان والغزاة الأسبان، وقوى الاستعمار الأوروبي في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر. فنحن - قراصنة الاقتصاد - على درجة عالية من الاحتراف، إذ إننا وعينا دروس التاريخ. نحن اليوم لا نحمل سيوفاً، ولا نرتدي دروعاً، أو ملابس تعزلنا عن غيرانا، ففي بلاد مثل الإكوادور ونيجيرو وإندونيسيا نرتدي ملابس كالتي يرتديها المدرسون المحليون وأصحاب المحال التجارية، وفي واشنطن وباريس نبدو مثل موظفي الحكومة والبنوك متواضعين وهادئين. نزرور مواقع المشروعات، ونسكع داخل القرى الفقيرة. نطاهر بإنكار الذات، ونحدث الصحف المحلية عن الأهمال الإنسانية العظيمة التي نؤذيها. نغطي طاولات مؤتمرات اللجان الحكومية بأوراقنا ومشايخنا المائيين، ونحاضر في كلية إدارة الأعمال في هارفارد عن عجائب المشروعات الاقتصادية الكبرى.

حققتنا مكانة مرموقة في الحياة العامة، أو هكذا رسمنا صورة لأنفسنا وتقبلنا أنفسنا. بهذه الطريقة ينجح النظام. ونادراً ما نلجأ للخروج عن القانون، فالنظام نفسه مبني على خدعة، والنظام بشكل محدد يوصف بأنه قانوني.

على كل حال لو فشلنا، وهو أمر مستبعد، ستدخل الساحة فصيلة أكثر شراً، فصيلة ندعوها نحن قراصنة الاقتصاد «فصيلة الثعالب» هؤلاء هم رجال الأعمال القفرة الذين لا غنى عنهم نحن

يحكمون عبر التاريخ. إهم دائما هناك، في الظل، وإذا ظهروا ستسقط رؤوس رؤساء دول أو يموتون في «حوادث» عتيقة^(١٠). وإن حدث وقتل هؤلاء الثعالب - وهذا ما حدث في أفغانستان والعراق - ستعود النماذج القديمة للظهور على السطح؛ عندما يقتل الثعالب، فإن شبابا أمريكيين سيرسلون ليقتلوا أو يُقتلوا.

لدى مروري بذلك الوحش، ذلك الحائط الرمادي الضخم الجاتم فوق النهر، كنت أشعر بشدة بالعرق الذي يبل ثيابي والتقلص الذي قطع أمعائي. أغرقني شعوري بالذنب وأنا متجه مباشرة إلى الغابة للقاء الأهالي الذين عزموا على أن يحاربوا حتى آخر رجل لإيقاف هذه الإمبراطورية التي أسهمتُ أنا في بنائها.

كنت أسأل نفسي، كيف استطاع طفل نيوهامبشاير اللطيف أن يتدمج في مثل هذه الأعمال

الفقرة ١٩

الجزء الأول

١٩٦٣ - ١٩٧١

الفصل الأول

مولد ترسان التمساح

كانت طفولتي عادية. فقد كنت طفلاً وحيداً، ولدت في عائلة من الطبقة المتوسطة في عام ١٩٤٥. وكان أبوي من سلالة اليانكي Yankee من سكان نيو إنجلاند الأصليين منذ ثلاثة قرون، وقد حكمت سلوكياتهم الشديدة، وأخلاقهم المتزمنة، والمخلصة للإتجاه الجمهوري، حقيقة أنهم أحفاد أصلاء لأسلافهم البيوريتانيين.

كان أبوي من أوائل من التحق بالجامعة من عائلتيها، بفضل منحة دراسية، عملت أمي مدرسة لغة لاتينية في المدارس الثانوية، وشارك أبي في الحرب العالمية الثانية ضابطاً برتبة ملازم في البحرية الأمريكية، وكان مسئولاً عن حياطة ناقلات البترول التجارية في المحيط الأطلسي. وعندما ولدت في هانوفر، نيوهامبشاير، كان يعالج في مستشفى في تكساس من كسر في الحوض. ولم أراه إطلاقاً حتى تجاوزت عامي الأول.

التحق بعدها بالعمل في وظيفة مدرس لغات في مدرسة ثلثون، مدرسة داخلية للأولاد في ريف نيوهامبشاير. وكان حرم المدرسة يرتفع فوق تل وينظر بعظمة - أو بالأحرى بتعالى - نحو البلدة التي تحمل اسمه. وقد حددت هذه المدرسة الخاصة عدد تلاميذها بخمسين لكل مستوى - من الصف التاسع إلى الصف الثاني عشر - وكان أغلبهم أبناء عائلات غنية من بوليس إيريس وكاراكاس وبوسطن ونيويورك.

كانت عائلتي دائماً في احتياج للمال، لكننا لم تكن نرى أنفسنا فقراء. فمع أن أساتذة المدرسة كانوا يتقاضون أجوراً زهيدة، إلا أن كل احتياجاتنا كانت تصلنا بلا مقابل: الطعام والسكن والتدفئة والماء، والعمال الذين يجزون الحشائش ويجرفون الثلج من أمام منزلنا. وبداية من عيد ميلادي الرابع بدأت أتناول طعامي في قاعة طعام المدرسة، وأجهز الكرات لفريق كرة القدم الذي كان أبي يدرسه، وأناول المشافى للاعبين في غرفة الملابس.

جدير بالذكر أن المدرسين وزوجاتهم كانوا يشعرون بالتعالي على أبناء البلدة، وكان من المؤلف أن أسمع والديّ يتدبران بأنها أسياد المقاطعة، ويمكنان الفلاحين الأدنى مرتبة منها وهما يقصدان بذلك أهل البلدة. كنت أدرك أن الأمر يتطوي على أكثر من مجرد مزحة.

كان أصدقائي في سنوات الدراسة الابتدائية والإعدادية ينتمون إلى تلك الطبقة من القرويين، ويعيشون في فقر شديد، فقد كانت أسرهم مزارعين معدمين أو حطابين أو طحانين. كانوا يتطلعون للمدرسين المقيمين على التل بغوس يملؤها الحقد والغضب، وفي المقابل لم يشجع والدي اختلاطي مع فتيات البلدة اللواتي يدعونهن «وقحات» و«مستهترات». كنت أنقاس الكتب والأفلام مع هؤلاء الفتيات منذ الصف الأول، وطوال سنوات الدراسة، وأحييت منهن ثلاث (آن وبرميلا وجودي). كان من الصعب على أن أفهم وجهة نظر أسرتي، لكنني احترمت رغبتها.

في كل عام كنا نمضي أشهر الصيف الثلاثة التي يحصل فيها والدي على إجازته من العمل في كوخ بناء جندي عام ١٩٢١. كان عاصفاً بالغابات، وكنا في الليل نسمع صوت اليوم وسباع الجبال، ولم يكن لدينا جيران، وكنت الطفل الوحيد في المكان. في السنوات المبكرة كنت أقضي اليوم متغيباً أن الأشجار فرسان المائدة المستديرة ونساء حزينات، أطلق عليهن اسم: أنا أو برميلا أو جودي (كان الأمر يتوقف على من التي أحيها في تلك السنة). كانت عواطفني دون شك، بقوة عواطف لانسليوت نحو جنيفير^(٤) (Lancelot and Guinevere) وربما أكثر تحفظاً.

وعندما بلغت الرابعة عشرة من عمري، تلقيت منحة دراسية إلى مدرسة ثلثون. وبناء على رغبة والدي، ابتعدت عن أي شيء له صلة بالبلدة، ولم أر أصدقائي بعد ذلك نهائياً. وعندما كان رفاقي الجدد يذهبون إلى مساكنهم ويرونهم القاعرة لقضاء العطلة، كنت أبقي بمفردي على التل، كانت صديقاتهم من فتيات المجتمع الراقى، أما أنا فلم تكن لي صديقة. كل الفتيات اللاتي كنت أعرف عنهن التحرر. أسقطتهن من حسابي، وهن بدورهن نسوي. كنت وحيداً ومحبطاً إحباطاً شديداً.

كان والديّ يارعي المناورة، فقد أكدوا لي أنني كنت محطوطاً بصحولي على تلك الفرصة وأنتني في يوم من الأيام سأكون ممثلاً لها. فسأجد الزوجة المناسبة، زوجة تتلائم مع مثلي الأخلاقية العالية. ومع ذلك فكنت أعلي في داخلي. كنت أتوق إلى رفقة نسائية - إلى الجنس - وكانت فكرة «المعاهرات» شديدة الإغراء.

ومع ذلك لبدلاً من التمرد، كتمت غضبي، وعبرت عن إحباطاتي بالتفوق. كنت طالباً

(٤) فارس من هرسان التلك آرثر الذي وقع في حب زوجة الملك وكان يشهد له بدوره العظيم في انتصارات الملك ولكن لم تدم تلك الانتصارات لفترة للملك هذه العلاقة. (الترجمة).

متفوقاً، وقائد فريقين من الفرق الرياضية، ومحرر مجلة المدرسة. كنت مصمماً على التميز بين زملائي الأصدقاء، لكي أترك ثلثون إلى الأبد. في السنة الأخيرة من الدراسة، حصلت على منحة رياضية في جامعة براون، ومنحة تعليمية في جامعة ميدليري، وقد اخترت جامعة براون؛ أولاً لأنني فضلت أن أكون رياضياً، ثم لأن جامعة براون تقع في واحدة من المدن المهمة. تخرجت أمي في جامعة ميدليري، وحصل والدي منها على الماجستير، رغم أن جامعة براون كانت من أهم جامعات الشمال الشرقي في الولايات المتحدة، لكنها فضلاً جامعة ميدليري.

سألني والدي: «ماذا ستفعل لو كسرت سافك؟ بالتأكيد ستفقد منحة التفوق الرياضي. الأفضل أن تقبل المنحة الأكاديمية». فاستسلمت للأمر الواقع.

كانت ميدليري في نظري نسخة أكبر من ثلثون، غير أنها تقع في ريف فيرمونت، بدلاً من ريف هامبشاير. صحيح أنها كانت جامعة مختلطة لكنني كنت فقيراً بينما معظم من حولي تقريباً أغنياء، وكان قد مر على أربع سنوات في مدرسة ليس فيها طالبات. كنت أفتر للثقة في نفسي، وأشعر أنني من طبقة أقل، كنت عيسا. طلبت من والدي أن يسمح لي بترك المدرسة أو بعام إجازة. أردت أن أنتقل إلى بوسطن وأتعلم عن شئون الحياة والنساء. لكنه حتى لم يصغ لي. وقال مستكراً: «كيف أدعي قدرتي على إعداد أبناء غيري لدخول الجامعة، إذا كان ابني أنا شخصياً لا يريد ذلك؟».

بدأت أدرك أن الحياة سلسلة من المصادفات، وجل ما في استطاعتنا يمثل في ردود أفعالنا وممارسة ما يطلقون عليه حرية الإرادة. واختياراتنا إنها تحكمها تقلبات القدر الذي يقرر من نكون. وهناك مصادفتان رئيستان حدثتا في ميدليري، شكلتا حياتي فيما بعد. أنت إحداهما على هيئة شاب إيراني، ابن جنرال يعمل مستشاراً خاصاً للشاه، والمصادفة الثانية كانت شابة جميلة اسمها آن، على اسم حبيبة طفولتي.

الأول وسأسميه فرهاد، كان لاعب كرة قدم محترف في روما. رياضي البنية، شعره أسود ومجعد، وعيون بلون اليندق، وكان ذو خلفية ثقافية وحضور طاق جعلاً منه شخصاً لا يقاوم من النساء. كان على بقضي في أمور كثيرة، وبذلت مجهوداً كبيراً لكسب صداقته، وقد علمني أشياء كثيرة، ساعدتني فيما بعد. وكذلك التقيت آن، ومع أنها كانت على علاقة جديدة بشاب آخر، فإنها أخذتني تحت جناحها، وقد كانت علاقتنا الأفلاطونية، أول علاقة حب حقيقية في حياتي.

شجعتني فرهاد على الشرب وارتياح أماكن اللهو، وتجاهل والدي. توقفت عن الدرس والتحصيل بكامل إرادتي، وبيئتُ النية على هجر الدراسة الأكاديمية انتقاماً من أبي، فانتخضت تقديراتي وفقدت المنحة الدراسية، وفي منتصف السنة الثانية عزم على ترك الجامعة. هددني أبي أن يتبرأ مني، وقد آزرني فرهاد في موقعي، فدخلت كالعاصفة إلى مكتب العميد، وتركت الجامعة. كانت هذه لحظة فاصلة في حياتي.

احتضنت أنا وفرهاد بيليتي الأخيرة في المدينة في بار صغير. حيث اتهمني مزارع حمور ضخمة الجثة بمغازلة زوجته، فسحبني من قديمي وأطاح بي نحو الحائط. وهنا تدخل فرهاد بيثنا، وسحب سكيننا، طعن به المزارع في خده، ثم جرى عبر الصالة نحو نافذة، حيث قفزنا فوق جدول صغير، وسرنا بجوار النهر حتى وصلنا إلى المدينة الجامعية.

وفي اليوم التالي، لدى استجوابنا من قبل الحرس الجامعي، كذبت وأنكرت أي علاقة في بالحادثة، ومع ذلك فقد فصل فرهاد من الجامعة. وانتقلنا بعد ذلك إلى يوسطن وسكننا معا هناك. وحصلت على وظيفة مساعد شخصي لرئيس التحرير في مؤسسة هيرست، في جريدة «ساندي أديفنايزر».

وفي نهاية ذلك العام ١٩٦٥ تجدد الكثير من رفاقي في الجريدة، ولغادي ذلك المصير، التحقت بكلية إدارة الأعمال بجامعة يوسطن، وفي ذلك الوقت كانت آن قد انفصلت عن صديقها القديم، وكانت كثيرا ما تأتي من ميدلبيري لزيارتي. رحبت باهتمامها بي. وقد تخرجت عام ١٩٦٧، بينما كان أعمامي عام كامل لإنهاء دراستي في جامعة يوسطن، لكنها رفضت رفضا تاما الانتقال للعيش معي ما لم تتزوج. ورغم أني كنت أمانحها بشأن طلب الزواج وأصفه بأنه نوع من الابتزاز العاطفي فالحقيقة هي أنني كنت أشعر بالحق تجاهها لما فيه من امتداد لمنظومة الأخلاقيات البالية التي يتبناها والدي. كنت أستمع بصحتها وأريد أن أبقى معها، فتزوجنا.

كان والد أن مهندسا لامعا، وضع تصميم نظام توجيه لنوع معين من الصواريخ، وكوفئ بمنصب مرموق في البحرية. وكان أعز أصدقائه رجلا تدعوه آن بالمع فرائك (ليس هذا اسمه الحقيقي)، وكان موظفا كبيرا بوكالة الأمن القومي NSA، وهي أقل مؤسسات المخابرات شهرة في البلاد، وأكثرها عددا.

وبعد زواجي بوقت قصير استدعيت للفحص الطبي في الجيش. اجتذرت الفحص وهنا واجهت احتمالية الذهاب إلى فيتنام عند تخرجي. وقد أرفقتني نفسيا فكرة القتال في جنوب شرق آسيا، مع أن الحرب كانت دائما تثير إعجابي. فقد نشأت على سماع حكايات عن جدودي المستوطنين الرواد - ومنهم توماس بين^(*) - وإثنان أكن - وقد زرت كل مواقع المعارك في نيو إنجلاند، ونيويورك، سواء منها الفرنسية أو الهندية، وحروب الثورة الأمريكية، وقرأت كل رواية تاريخية وقعت تحت يدي. في الواقع في بداية دخول قوات الجيش الخاصة جنوب شرق آسيا كنت متحمسا لتسجيل اسمي. ولكن عندما بدأ الإعلام ينشر فظائع وتناقضات سياسة الولايات المتحدة الأمريكية، أحسست بتغير في عواطفني، وبدأت أسأل في أي جهة كان سيفق جدي توماس باين. كنت متأكدا أنه سينضم إلى مليشيات الفيتامين القيتكونج.

(*) توماس بين كاتب إنجليزي هاجر إلى أمريكا إبان الثورة الأمريكية وكان يكتب مهاجما الاستعمار الإنجليزي ويحضر على الثورة عليه.

أقنذني العم فرانك عندما أبلغني أن هناك وظيفة شاغرة في وكالة الأمن القومي NSA، نوهل من يشغلها لتأجيل الخدمة العسكرية، وأجريت لي عدة اختبارات في الوكالة، من بينها اختبار حل جهاز كشف الكذب. وقد قيل لي إن هذه الاختبارات هي التي ستحدد مدى صلاحيتي للعمل والتدريب في الوكالة. وفي حال صلاحيتي، سيكشف هذا الاختبار نقاط قوتي ونقاط ضعفي، و سيحدد ما ينتج عنه من معلومات نوع العمل الذي سأصالح له في الوكالة. وقد شعرت أن موقعي من حرب فيتنام سيضمن عدم نجاحي في الاختبارات.

قلت في تلك الاختبارات إنني كأمريكي مخلص أرفض الحرب، وقد اندهشت أن الممتحن لم يترسل في أسئلته حول هذا الموضوع. وبدلاً من ذلك ركزوا على أمور أخرى، منها نشأتي، وسلوكي تجاه عائلتي، والعواطف التي تولدت من واقع أنني نشأت فقيراً أنتمى للمذهب البيوريتاني بين مجموعة من الطلبة الأغنياء الذين يسعون وراء ملذاتهم. وكذلك استطلعوا إجاباتي لافترادي في حياتي للمرأة والجنس والمال، وما نتج عن ذلك من عيشي في عالم من الأوهام والخيال. وقد ذهلت للاهتمام الذي أولوه لعلاقتي بفرهاد وتطوعي بالكذب على الحرس الجامعي كي أحبه.

في البداية تصورت أن كل هذه الأشياء التي بدت لي سلبية جداً ستعوق قبولي في الوظيفة. إلا أن استمرار تلك الاختبارات أوحى بخلاف ذلك. لم تخض سنوات كثيرة حتى أدركت أن تلك السلبية من وجهة نظر وكالة الأمن القومي تعتبر بالفعل إيجابيات. فأمور مثل ولايتي لوطني لم تسترع انتباههم بقدر الإحباطات التي واجهتها في حياتي، كفضي من عائلتي وتعلقي بالنساء وطموحي أن أحيا حياة رغدة، كل هذا منحهم انطباعاً أنني سهل الإغواء. فتصميمي على التفوق بالدراسة والرياضة، وقرودي الشديد ضد إرادة والدي، وقدرتي على الانسجام مع الأجانب، وتطوعي بالكذب على البوليس، كل هذا كان نوعاً من الصفات التي كانوا يرغبونها. وقد اكتشفت فيها بعد أن والد فرهاد كان يعمل مع المخابرات الأمريكية في إيران، وبالتالي فإن صداقتي مع فرهاد كانت نقطة فاصلة لصالحي.

بعد بضعة أسابيع من اختبارات وكالة الأمن القومي، قُبِلت في الوظيفة وبدأت التعرّين على فنون الجاسوسية، أولاً في ممارسة عملي بعد تخرجي في جامعة بوسطن بعد ذلك بعدة شهور. وعلى أية حال، قبل أن أقبل رسمياً هذه الوظيفة، حضرت ندوة في جامعة بوسطن حاضر فيها مسئول تجنيد فيالق السلام Peace Corps (فيالق خدمة عامة). وأهم ما يشجع على الانضمام لفيلق الخدمة العامة أنه يؤجل التجنيد الإجباري.

بدت مصادفة حضور هذه الندوة في حينها غير ذات أهمية، لكنها إحدى تلك المصادفات التي غيرت مجري حياتي. حدد المحاضر عدداً من البلاد بحاجة ماسة إلى متطوعين. إحدى هذه البلاد، كانت منطقة غابات الأمازون، أوضح أن السكان الأصليين لازالوا يعيشون كما عاش سكان أمريكا الشمالية الأصليين قبل مجيء الأوروبيين.

طالما حلمت بالعيش مثل قبائل الأبتاكي الذين كانوا يسكنون هامبشاير حين استقر أجدادي هناك. كنت أعرف أن ثمة دماء أبناكي يجري في عروقي. وأردت تعلم حكايات الغابات التي يعونها جيدا. بعد المحاضرة، اقتربت من المحاضر وسألته إن كان بإمكانني الخدمة في الأمازون. فأكد لي أن هناك حاجة كبيرة للمتطوعين في ذلك المكان، وأن فرصتي ممتازة. فالتصلت بالعم فرانك.

ولدهشتي، شجعني العم فرانك على الانضمام لفيلق السلام، وأسر لي أن الأمازون أصبحت منطقة جذب وخاصة بعد سقوط هاتوي، وهو ما كان في ذلك الوقت معلومة مؤكدة لرجل في مثل موقعه. قال لي إنها منطقة فقيرة بالثروة، ستحتاج عملاء أكفاء؛ أشخاصا قادرين على فهم أهل البلاد. وأكد لي أن العمل مع فيلق السلام سيعدني بخلفية ممتازة للتدريب، وحتى على إتقان اللغة الإسبانية وبعض اللهجات المحلية. وضحك ضحكة خافتة وهو يكمل قائلا: «قد ينتهي بك اللطاف بالعمل مع شركة خاصة بدلا من العمل مع الحكومة».

لم أفهم مغزى كلامه وقتها. فقد كانوا يعدونني للتحول من جاسوس إلى قرصان اقتصاد، على الرغم من أني لم أكن قد سمعت هذا التعبير من قبل، ولم أسمع لمدة سنوات عديدة فيما بعد. لم يخطر ببالي أن هناك مئات من النساء والرجال متشرون حول العالم يعملون لحساب شركات استشارية وغيرها من الشركات الخاصة، ورغم أنهم لا يتلقون مليا واحدا من أي وكالة حكومية، فإنهم يخدمون مصالح الإمبراطورية. ولم يخطر ببالي حينها أن هناك نمطا من هؤلاء الأشخاص يعملون ألقابا لطيفة سيصل تعدادهم لآلاف في نهاية القرن العشرين، وأنتي سألعب دورا مؤثرا في توجيه هذا الجيش المتطرد.

وتقدمت بطلب وظيفة في فيلق السلام أنا وأن طلبت أن أذهب إلى الأمازون. وعندما وصل خطاب القبول، شعرت في بادئ الأمر بخيبة أمل. فقد قالت الرسالة إننا سنرسل إلى الإكوادور.

قلت لي نفسي: لا، لقد طلبت الأمازون، وليس أفريقيا. ذهبت إلى الأطلس لأفنتش عن الإكوادور، وعندما لم أجدها في القارة الأفريقية. نظرت في الفهرس فوجدتها في أمريكا اللاتينية. ورأيت في الخريطة أن فروع النهر التي تنبع من القمم الثلجية لجبال الإنديز تكون الرافد الرئيس لنهر الأمازون العظيم.

وقد أكدت لي قراءات أخرى أن غابات الإكوادور كانت منذ الأزل من أجل بقاع العالم، وأن السكان المحليين مازالوا يعيشون كما كانوا منذ قرون.

إذن فقد قبلنا في فيلق السلام.

أكملنا، آن وأنا، تدريبات فيلق السلام في جنوب كاليفورنيا، وانجھنا إلى الإكوادور في سبتمبر عام ١٩٦٨، عشنا في الأمازون مع الأهالي، الذين تشبه طريقة حياتهم حياة سكان أمريكا الشمالية

قبل دخول المستعمرين، وعملنا أيضا في جبال الإنديز مع سلالة الإنكا. كان مكانا في العالم لم أحلم أنه موجود. حتى ذلك الحين، كان أبناء أمريكا اللاتينية الوحيدون الذين عرفتهم هم الطلبة الأغنياء الذين درّس لهم أبي في المدرسة الثانوية.

وجدت نفسي متعلقا مع هؤلاء السكان الأصليين الذين يعيشون على الصيد والزراعة. شعرت بنوع من القرابة تجاههم، فهم يشكلون أو بأخر يذكرونني بأبناء بلدي الفقراء.

ذات يوم هبطت طائرة في مهبط الطائرات الصغير في قريتنا، ونزل منها رجل يرتدي ملابس رجال الأعمال، يدعي إينار جريف، وكان نائب رئيس في شركة شاس.ت. مين Chas.T. Main. شركة استشارات دولية، تفرص على ألا تلقت النظر لنشاطها، وكانت تعد دراسات لتقرر إذا ما كان مجديا للبنك الدولي أن يقرض الإكوادور وجيرانها مليارات الدولارات لبناء سدود هيدروكهربية، وغيرها من مشاريع البنية التحتية أم لا.

كان إينار أيضا «كولونيل احتياطي» في الجيش الأمريكي American Army Reserve. بدأ يتكلم معي عن فوائد العمل مع شركة مثل مين Main، وعندما قلت له إنني قبل صملي مع فيالق السلام كنت قبلت العمل في الـ NSA، وأفكر الآن في العودة إليهم، قال لي إنه يعمل أحيانا كحلقة اتصال مع الـ NSA.

ونظر في نظرة جعلتني أشك بأن جزءا من مهمته كان تقدير إمكانياتي. والآن، حين أفكر بالأمير أعتقد أنه كان يريد أن يعرف إلى أين وصلت، وكيف أصبحت، وبالتالي قدرتي على تحمل العيش في مجتمعات يجدها أكثر الأمريكيين الشماليين مجتمعات عقائدية.

قضينا حوالي يومين في الإكوادور، وبعد ذلك أصبحنا تراسل، وطلب مني أن أرسل له تقارير تقويم اقتصادي للإكوادور. كان عندي آلة كتابة صغيرة، وكنت أحب الكتابة، فسمعت بتلبية هذا الطلب، وفي خلال سنة أرسلت لإينار خمس عشرة رسالة على الأقل. احتوت هذه الرسائل تحليلا مستقبليا للتطور السياسي والاقتصادي للإكوادور. وقدرت مدى الإحباطات التي تنمو داخل المجتمعات المحلية، وهم يكافحون لمواجهة شركات البترول، ووكالات التنمية الدولية، والمحاولات الأخرى لتحديثهم.

عندما انتهت مهمتي مع فيالق السلام، دعاني إينار إلى مقابلة في مكاتب مين Main بيوستن. وخلال لقائنا لخص ركن إينار على أن العمل الرئيس لـ مين، هو الأعمال الهندسية، لكن عميلهم الأكبر، وهو البنك الدولي World Bank قد بدأ يصر على أن يكون ضمن العاملين رجال اقتصاد، ليقدموا توقعات اقتصادية يمكن استخدامها في تقويم الإمكانيات، وحجم المشروعات الهندسية.

وقد أسر لي أنه قد استخدم ثلاثة اقتصاديين، ذوي مؤهلات عالية، شهادات خبرة لا غبار عليها، اثنان بدرجة ماجستير، وواحد بدرجة دكتوراه، ومع ذلك فشلوا في مهمتهم.

قال إينار: «لم يستطع أي منهم أن يتعامل مع فكرة إعطاء توقعات اقتصادية في بلاد ليس فيها إحصائيات من الممكن الاعتماد عليها».

واستطرد قائلا إنه بجانب هذا، فإنهم جميعا وجدوا صعوبة في تنفيذ بنود عقودهم، التي كانت تتطلب منهم السفر إلى أماكن بعيدة في بلاد مثل الإكوادور، إندونيسيا، إيران ومصر، لمقابلة قيادات محلية، وإعداد تقرير شخصي عن النمو الاقتصادي في تلك المناطق. لقد أصيب أحد هؤلاء الاقتصاديين الثلاثة بانتيار عصبي في قرية نائية في بنما، وقد رافقه البوليس البنمي إلى المطار ليضعه في طائرة تعيده إلى الولايات المتحدة الأمريكية.

«إن الرسائل التي أرسلتها تدل على أنك لا ترفض أن تقحم نفسك في قلب الأحداث لترى الأمور حتى لو لم تكن المعلومات متوافرة بيا يكفي. وعندما أرى ظروف معيشتك في الإكوادور، أتأكد أنك تستطيع أن تعيش في أي مكان». وقال لي إنه طرد واحدا من هؤلاء الاقتصاديين الثلاثة وأنه على استعداد لطرد الاثنين الآخرين، لو قبلت أنا الوظيفة. وهكذا فإن وظيفة اقتصادي في مين MAIN عرضت علي في يناير عام ١٩٧١. حيث كنت يومها في السادسة والعشرين من عمري - العمر الذهبي - حيث لم أعد مطلوبا للتجنيد.

استشرت عائلتي آن، فشمعوني على قبول الوظيفة، وأعتقد أن هذا أيضا كان اتجاه العم فرانك، وتذكرت عندما قال لي إن الأمر قد ينتهي بي إلى العمل في شركة خاصة.

لم يكن هناك أي شيء واضح، لكنني لم أشك لحظة في أن توظيفي في مين MAIN، كان نتيجة تربيته العم فرانك منذ ثلاث سنوات، هذا بجانب تحاربي في الإكوادور، ورغبتني في الكتابة عن الأوضاع الاقتصادية والسياسية للبلاد. ولأسابيع عديدة انتابني إحساس بالغرور، فقد حصلت فقط على درجة البكالوريوس من جامعة بوسطن، التي لم يكن من الممكن أن تضمن منصب رجل اقتصاد في شركة بهذه الأهمية. كنت على يقين بأن كثيرا من زملائي الذين لم يمتدوا، وذهبوا ليحصلوا على درجات علمية أفضل، سي شعرون بالفيرة، وتصورت نفسي كعميل سري خطير، يذهب إلى بلاد غريبة، ويمتدد بجانب أحواض سباحة بالفنادق الضخمة، محاطا بنساء جميلات يرتدين البيكيني، وبأيديهن كتوس المارتيني.

ومع أن هذا كان خيالا، فقد اكتشفت فيما بعد أنه كان يحوي شيئا من الواقع. لقد تعاقدت معي إينار بصفتي اقتصاديا، لكنني علمت فيما بعد أن وظيفتي كانت أبعد من ذلك، وأنها أقرب مما كنت أظن لمهمة جيمس بوند.

الفصل الثاني ما حتى النهاية

بلغة قانونية، فإنه يمكن أن تسمى من MAIN شركة ذات ملكية مغلقة (closely held corporation). وبالتقريب فإن ٥٪ من موظفيها الآن، يملكون الشركة، وكان هؤلاء يسمون شركاء، أو زملاء. ومكانتهم كانت مضمنا للجميع، إذ لم تكن لهم سلطة التحكم في الجميع فقط، وإنما كانوا هم الذين يصنعون الثروات الكبيرة.

كان التكتّم صفتهم المميزة، فقد كانوا يتعاملون مع رؤساء دول، وغيرهم من الموظفين الكبار الذين يتوقعون من مستشاريهم، كما يتوقعون من محاميهم وأطباءهم أنفسهم أن يلتزموا بقانون الكتمان.

كان الكلام مع الصحافة ممنوعا، لم يكن مسموحا به، وبالتالي لم يكن أحد خارج نطاق شركة MAIN يسمح بتأ. مع أن الكثيرين كانوا يعرفون أشياء كثيرة عن منافسنا، مثل آرثر د. ليتل، وستون وإستر، براون ورووت، وهولييرتون وبكتل Arthur D. Little, Stone & Webster, Brown & Root, Halliburton, and Bechtel.

وأستعمل هنا كلمة منافسين بشكل موسع، لأن شركة MAIN كانت في ملعب وحدها، فأغلب موظفيها المهنيين كانوا مهندسين، ومع ذلك فإننا لم نملك أي معونات، ولم نبن حتى حظيرة للتخزين، كان أغلب الذين في شركة MAIN عسكريين سابقين، ومع ذلك فلم نلتحق مع وزارة الدفاع (department of defense)، أو نقدم أي خدمات عسكرية. كانت طريقة عملنا شيئا مختلفا عن المألوف، بحيث إنني خلال الأشهر الأولى لي في العمل لم أكن أعرف ماذا نفعل، علمت فقط أن أول مهمة لي ستكون في إندونيسيا، وسأكون جزءا من فريق مكون من أحد عشر رجلا، سيضمون خطة شاملة للطاقة في جزيرة جاوة.

وقد علمت أن إينار والآخرين الذين ناقشوا معي متطلبات وظيفتي، كانوا يتوقون إلى إقناعي بأن اقتصاد جزيرة جاوة سوف يزدهر، وأتني لو أردت أن أبرز نفسي كمحلل اقتصادي جيد (وبالتالي أروح للترقية) فعلي أن أقدم تصورا يمثل هذا التوقع. كان إينار يجب أن يقول: «من واقع الخريطة»، وكان يحوم بأصابعه في الهواء، ثم يدفعها نحو رأسه «اقتصاد يمثل كالمطائر».

كان إيتار يسافر في رحلات تستغرق يومين أو ثلاثة فقط، لم يكن أحد يتكلم عنها، أو يبدو أن لا أحد كان يعلم إلى أين يذهب. وعندما يكون في مكتبه يدعوني للجلوس معه وأحشاء القهوة. كان يسأل عن آن، وعن شقتنا الجديدة، والقطعة التي جلبناها معنا من الإكوادور. وقد أصبحت أكثر جرأة بعدما عرفته أكثر، وحاولت أن أعرف أشياء عنه، وعن الأمور المطلوبة مني في وظيفتي، لكنني لم أتلق إجابات مرضية، كان بارعا في المراوغة.

ذات مرة، في مناسبة من هذه المناسبات، نظر إلي نظرة غريبة، وقال: «لا داعي للقلق فإننا نعتقد عليك آمالا كبيرة، لقد كنت في واشنطن منذ أمد قريب....» واسترسل في الكلام «على كل حال، أنت تعلم أن لدينا مشروعا كبيرا في الكويت، وما زال لديك وقت قبل أن تسافر إلى إندونيسيا، وأعتقد أنه من المفيد أن تستغل بعض وقتك بالقراءة عن الكويت. في مكتبة بوسطن العامة كثير من المصادر، ويمكننا أن نبيع لك استعمال مكتبات معهد ماسنشويس للتكنولوجيا وجامعة هارفارد».

قضيت بعدها أوقاتا طويلة في تلك المكتبات، وخاصة في مكتبة بوسطن العامة، التي كانت قريبة من مكتبي، ومن شفتي الواقعة في باك باي Back Bay بوسطن. مما جعلني عل معرفة بأحوال الكويت، وبكتب كثيرة عن الإحصائيات الاقتصادية التي تنشرها الأمم المتحدة، وصندوق النقد الدولي، والبنك الدولي، كنت أعلم أنهم يتظرون مني أن أقدم نموذج اقتصاد قياسي لإندونيسيا، وجاهة، وقررت أن أبدا بعمل نموذج للكويت.

لكن الشهادة الجامعية التي حصلت عليها لم تكن تؤهلني لأن أكون محلل اقتصاد قياسي ولذلك قضيت وقتا طويلا محاولا إتقان دراسة هذا الموضوع.

ووصلت إلى حد أنني سجلت نفسي لدراسة مادتين في هذا التخصص، وفي أثناء ذلك اكتشفت أن الإحصاءات يمكن أن تستغل لاستخراج مصغرات متعددة من النتائج من بينها ما قد يثبت بالحجة ببول المحلل.

كانت مين MAIN شركة ذكورية، ففي عام ١٩٧١ كان هناك أربع نساء فقط في الوظائف الفنية، لكن في المقابل كان هناك متنا امرأة موزعات بين أقسام السكرتارية الخاصة، حيث كان لكل نائب رئيس ومدير فرع مكرتيرة، والسكرتارية العامة كانت تقدم الجميع. وصرت معتادا على هذه التفرقة بين الرجل والمرأة في مناصب الشركة، بحيث إنني ذهلت يوما بها حدث في قسم المراجع بمكتبة بوسطن. حين جاءت سمراء جذابة، وجلست على كرسي حول الطاولة. بدت أنيقة وزاهية في تأبير العمل الأخضر الداكن، واستتجت أنها أكبر مني ببضع سنوات، لكنني تفاديت النظر إليها وحاولت ألا أبدي اهتماما. وبعد دقائق، ودون كلمة، مررت نحوي كتابا مفتوحا، وكان يحتوي على جدول معلومات كنت أبحث عنها تخص الكويت. وقدمت لي بطاقة باسمها «كلودين مارتن» ووظيفتها «مستشار خاص لشركة شاس.ت.مين». ونظرت إلى عينيها الخضراوين، فمدت لي يدها.

قالت لي «لقد كلفت أن أساعد في تدريبك». لم أكن لأصدق أن هذا يحدث لي.

وبدأنا في اليوم التالي، التقينا بشقة كلودين الكاتبة في شارع يكون، بعيدا عن مكاتب شركة مين عدة مبان. وفي أول ساعة من اللقاء، شرحت لي أن مركزي الوظيفي حساس، وأن علينا أن نبقى كل شيء سرا للغاية. أخبرتني أنه لم يحدث لي أحد وظيفتي تحديدا دقيقا لأنه ليس مسموحا لأحد أن يفعل ذلك سواها. ثم أعلمتني أن مهمتها هي تدريسي على أن أكون فرصان اقتصاد Economic Hit Man.

أبقيت داخلي ذلك الاسم تحديدا حلقي القديم بالتأمر والجاسوسية. أدهشتني الضحكة التي انطلقت مني. ابتسمت كلودين وأكدت لي أن من أسباب استخدامهم لذلك التعبير إشاعة روح المرح.

ثم سألتني: «أليس هذا أفضل من أخذ الأمور بجدية ونجهم؟».

اعترفت لها ببجلي بدور الفرصان الاقتصادي.

ضحكت وقالت: «لست وحدك. نحن نوع خاص من البشر، نعمل في مجال قدر. لا يمكن لأحد أن يعرف بانفياك في هذا الشأن، حتى زوجتك».

ثم تحولت للجد: «سأكون صريحة معك، وسأعلمك كل ما أستطيعه خلال الأسابيع القادمة. وهنا عليك أن تختار. لكن اختيارك سيكون نهائيا. لأنك إذا دخلت فقد دخلت للأبد».

بعد ذلك نادرا ما كانت تستخدم كامل التعبير ولكن كانت تستخدم الحروف الأولى EHM. لقد كنا ببساطة قراصة اقتصاد EHM.

وقد عرفت الآن ما لم أكن أعرفه في حينه. إن كلودين قد استغلت نقاط ضعفي التي استتجتها من التقرير الذي وصلها من الـ NSA. ولا أعرف بالتحديد من الذي زودها بالمعلومات. هل هو إينار، أم NSA، أم شتون العاملين في MAIN، أم غيرهم. كل ما أعرفه أنها استخدمته بمهارة.

كانت مناورةها للسيطرة على خليط من الإغراء الجسدي، والتلاعب اللفظي، الذي أعد خصيصا من أجلي، لكنه يتجانس أيضا مع الإجراءات القياسية الفعالة التي رأيتها فيما بعد تستخدم في أعمال كثيرة عندما يكون الرهان يصد صفقات كبيرة، والضغط من أجل إنباتها على أشده.

كانت تعلم منذ البداية أنني لن أغامر بزواجي فأفشي نشاطاتنا السرية. وكانت شديدة الفسوة في وصفها الجانب المظلم للأشياء التي يتوقعونها مني. لم تكن لدي فكرة عن يدفع لها راتبها، ولو أنه لم يكن لدي أية سبب للشك في أن شركة MAIN هي من يدفعه، كما تشير بطاقتها، كنت ساذجا وفزعا ومبهورا، بحيث لم تحظر بياني هذه الأسئلة التي أراها الآن واضحة، وعادية.

أخبرتني كلودين أن هناك هدفين أساسيين لعملي، الأول: اختلاق مبررات للقروض الدولية

الكبيرة التي ستعيد ضخ المال إلى MAIN، وشركات أمريكية أخرى مثل ، Benchtel Halliburton Stone & Webster and Brown & Root من خلال مشروعات هتمنية وإنشائية ضخمة.

الثاني: العمل على إفلاس تلك البلاد التي أخذت تلك القروض (بعد أن تكون قد سددت ديونها لشركة MAIN ولسائر المتعاقدين الأمريكيين، طبعاً) بحيث تبقى هذه البلاد مدينة لمدينها إلى الأبد، وتصبح أهدافاً سهلة عندما تدعو الحاجة إلى خدمات تشمل إنشاء قواعد عسكرية، أو تصويت في الأمم المتحدة، أو إلحاقها منفذاً إلى البترول، والموارد الطبيعية الأخرى.

فوظفتي كما قالت، هي التنبؤ بالتأثيرات التي يحدتها توظيف مليارات الدولارات في بلد ما، وعلى وجه التحديد أن أقدم دراسات مستقبلية تستعرض النمو الاقتصادي على مدى عشرين إلى خمسة وعشرين عاماً، ثم تقويم مدى تأثير المشروعات المختلفة على هذا النمو الاقتصادي.

على سبيل المثال، إذا اتخذ قرار بإقراض بلد ما - مليار دولار - لإقناع قادته بعدم التعاون مع الاتحاد السوفيتي، فعل أن أقارن بين مزايا استثمار هذه الأموال في محطات كهرباء، واستثمارها في بناء شبكات طرق سكك حديدية، أو في نظم اتصالات. وأحياناً يخطر ببالي أن هذا البلد مقدم لما عرض لشراء نظم حديثة لتوليد الكهرباء، وعليه فإنه يقع على عاتقي أن أبرهن على أن هذا النظام سيتج نمواً اقتصادياً يبرر حجم الاقتراض.

وفي كل الحالات فإن العامل الحاكم هنا هو الناتج الإجمالي القومي (GNP) ويفوز المشروع الذي ينتج أعلى معدل نمو سنوي للـ GNP.

ولو كان هناك مشروع واحد فقط، فعلي أن أبرهن على أن تنفيذه سيأتي بزيادة هائلة في معدل الـ GNP.

العنصر الخفي في كل هذه المشروعات، هو أنها صممت من أجل خلق أرباح طائلة لشركات المقاولات، ولإضفاء السعادة على حفنة من العائلات الغنية ذات النفوذ في البلاد المتلقية للقروض. بينما ترسخ هذه المشروعات للتيعة الاقتصادية، وبالتالي الولاء السياسي من هذه الحكومات في جميع أنحاء العالم. وكلما ازدادت قيمة القرض، كان أفضل.

والحقيقة التي لا تؤخذ في الحسبان، أن عبء خدمة قرض كهذا سيحرم الفقراء في هذه البلاد من الخدمات الصحية والتعليمية وخدمات اجتماعية أخرى على مدى عقود كثيرة قادمة.

وقد ناقشت مع كلودين بصراحة، طبيعة الـ GNP الحادعة، مثلاً فإن نمو GNP قد يتحقق حتى لو سبب في مصلحة شخص واحد فقط، فرد يمتلك شركة مرافق حتى لو كانت أغلبية السكان تقع تحت عبء الديون، فالأغنياء يزدادون ثراء، والفقراء يزدادون فقراً، ولكن من الناحية الإحصائية، فإن هذا الوضع يسجل كنمو اقتصادي.

وككل مواطني الولايات المتحدة فإن أغلب موظفي MAIN يؤمنون أننا نمن على البلاد الأخرى عندما تبني فيها محطات توليد طاقة كهربية وطرقاً وموانئ. فقد علمتنا مدارسنا أن ننظر إلى كل أفعالنا على أنها إيثار للآخر. ولستين طويلة كنت أسمع تعليقات من مثل «لو كانوا سيقرقون العلم الأمريكي» ويتظاهرون ضد سفاراتنا، لماذا لا نخرج من بلدهم اللعينة، ونتركهم يترغون في يؤسهم»^{٢٩}.

والذين يطلقون تلك التعليقات يحملون شهادات علمية، ولا يدركون أننا ننشع سفارات حول العالم لخدمة مصالحنا، والتي أصبحت تعني في النصف الثاني للقرن العشرين تحويل الجمهورية الأمريكية إلى إمبراطورية عالمية. ورغم الشهادات التي يحملونها فإنهم لم يتعلموا، وهم على الدرجة نفسها من الجهل التي كان عليها المستعمرون الأوائل في بدايات القرن الثامن عشر، والذين آمنوا أن الجنود الذين كانوا يذاقون من أرضهم هم خدام الشيطان.

بعد بضعة أشهر، سأذهب إلى جزيرة جاوة في إندونيسيا التي يصفونها بأنها أكثر المناطق اكتظاظاً بالسكان على وجه الأرض. وتصادف أن تكون إندونيسيا بلداً إسلامياً غنياً بالبتروول ومرتعاً للنشاط الشيوعي.

«إنها قطعة الدومينو التالية لفيتنام» هكذا وصفها كلودين.

«يجب أن نكسب الإندونيسيين، إذ إنهم لو انضموا للكتلة الشيوعية... حسناً...» ومرت بأصابعها على رقبتها ثم ابتسمت «دعنا نقل أنك بحاجة لإعداد توقعات اقتصادية متفائلة، وكيف ستتم وتزدهر بعد أن تبني كل محطات توليد الكهرباء، وخطوط التوزيع. فهذا سيرر هيئة المعونة الأمريكية USAID، والبنوك الدولية القروض التي تمنحها، وستكافأ مكافأة جيدة طبعاً، ثم يكون باستطاعتك الانتقال إلى مشروعات أخرى في أماكن ساحرة حول العالم الذي سيغدو شراؤه في متناولك».

استطردت لتتذكرني أن عملي سيكون صعباً. «سلاحك خبراء البنوك. فإن مهمتهم هي خرق تقرب في توقعاتك. هذه هي مهمتهم، وهذا ما يتقاضون عليه رواتبهم، أن يظهروك بمظهر سيء، وأن يظهروا هم بمظهر جيد».

ذات يوم ذكرت لي كلودين إن فريق شركة MAIN الذي أرسل إلى جاوة يشمل عشرة أشخاص غيري. وسألت إذا كان جميعهم يطلقون النوع نفسه من التدريب الذي تلقيته. فأكدت لي أنهم لم يتلقوا مثل هذا التدريب. «إنهم مهندسون، يصممون محطات الكهرباء، وخطوط النقل والتوزيع، والموانئ البحرية، وطرقاً لتوصيل الوقود. أنت من تتنبأ بالمستقبل، فتوقعاتك هي التي تقرر حجم الأنظمة التي يصممونها، وحجم القروض. كما ترى، فأنت مفتاح العمل كله».

في كل مرة كنت أغادر فيها شقة كلودين، كنت أسأل هل أنا على صواب فيما أفعله؟ فشيء ما داخلي جعلني أشك في ذلك. لكن إخطافات الماضي كانت تطاردني وكان يبدو لي أن شركة MAIN تعطيني كل ما يتقضي في حياتي، لكنني كنت أعود وأسأل نفسي هل كان توم بين Tom Pain سيوافق على ما أفعله؟

وفي النهاية أقنعت نفسي أنني عندما أزداد علما بالأشياء وأمر يتجارب أكثر، فاستطيع فضحها فيما بعد بشكل أفضل من التعبير التقليدي الذي نلجأ له، «التغير من الداخل».

وعندما بحث بأفكاري لكلودين، نظرت إلى نظرة مرتبكة، وقالت: «لا تكن سخيًا فإني عندما تدخل، فلن تستطيع الخروج، ويجب أن تتخذ قرارك قبل أن تنورط أكثر». فهمت ما قالت، وقد أربعتني. وبعد أن ذهبت، تموت في شارع كومونويلث، وانتهت نحو شارع دارموث، وأقنعت نفسي أنني الاستثناء في هذه المهمة.

بعد عدة شهور، جلست أنا وكلودين عصرا على نافذة تراقب الثلج يتساقط فوق شارع يكون، وقالت لي: «نحن ناد صغير خاص، وبنقاضي أجورا كبيرة لتخضع بلادا كثيرة في أنحاء العالم، وننتهب منها مليارات الدولارات. وجزء كبير من مهمتك هو إقناع قادة العالم بأن يصبحوا جزءا من شبكة واسعة تروج لمصالح الولايات المتحدة الأمريكية التجارية، وفي النهاية فإن هؤلاء القادة سيصبحون مكبلين بسلسلة من الديون تضمن ولاهمهم، فستطيع أن نطلب منهم ما نريد، ومتي نريد، من أجل إشباع حاجاتنا السياسية والاقتصادية والعسكرية، وبالمقابل فإن هؤلاء القادة سيدعمون مكانتهم السياسية بأن يوفروا لشعوبهم المنشآت الصناعية، ومصانع الطاقة، والمطارات. في الوقت نفسه يصبح أصحاب شركات البناء والمهندسة الأمريكيين، أكثر ثراء».

في تلك الأمسية، وفي منزل كلودين المتناسق، ونحن جالسان بهدوء أمام النافذة بينما الثلوج تتساقط في الخارج، تعلمت تاريخ المهنة التي كنت على وشك الدخول فيها. شرحت كلودين كيف نرى من خلال التاريخ، أن الإمبراطوريات كانت تبني على القوة العسكرية، أو على التهديد بها. ولكن في نهاية الحرب العالمية الثانية، وظهور الاتحاد السوفيتي وشيخ المحرقة الذرية، أصبحت الحلول العسكرية تنذر بخطر فادح.

وقد حانت ساعة اتخاذ القرار في عام ١٩٥١، عندما تمردت إيران على شركة بترول بريطانية كانت تستغل موارد إيران الطبيعية وشعبها. كانت تلك الشركة أهم شركات مؤسسة برتش بتروليم British Petroleum التي تدمي اليوم B.P.، وردا على هذا الاستغلال، أعلن رئيس الوزراء الإيراني المحبوب جواهرية، والمنتخب ديمقراطيا (ورجل مجلة تايم لعام ١٩٥١) محمد مصدق - تأميم أصول البترول الإيراني، وجن جنون بريطانيا، ولجأت للولايات المتحدة حليفها في الحرب العالمية

الثانية لمساعدتها، لكن الدولتين تخوفتا من اللجوء للحل العسكري، لأن هذا سيستفز الاتحاد السوفيتي ويجعله يتخذ موقفا مساندا لإيران.

وبدلا من إرسال البحرية الأمريكية (المارينز)، أرسل على وجه السرعة عميل المخابرات المركزية الأمريكية «كيرميت روزفلت» Kermit Roosevelt حفيد «تيودور روزفلت».

وقد أدى دوره بمهارة شديدة، واستطاع أن يكسب الناس بالرشاوى والتهديدات، ثم حرضهم على تنظيم أعمال شغب في الشوارع، والسير في مظاہرات عنيفة، أدت إلى خلق انطباع بأن مصدق ليس رجلا محبوبا، وغير كفء. وفي النهاية سقط مصدق، وأمضي بقية حياته في الإقامة الجبرية. وأصبح صديق أمريكا الشاه محمد رضا الديكتاتور الذي لا يقاوم.

لقد وضع روزفلت حجر الأساس لمهنة جديدة، هي تلك المهنة التي ساد عليها^{١١}، لقد أعاد روزفلت تشكيل تاريخ الشرق الأوسط عندما أذاب جميع الإستراتيجيات العتيقة الثبتة في بناء الإمبراطوريات. وقد تزامن هذا مع بداية استخدام استراتيجية «الحرب المحدودة» التي نتج عنها إذلال أمريكا في كوريا وفيتنام.

وفي عام ١٩٦٨، العام الذي أجريت فيه المقابلة لشغل وظيفتي مع NSA، أصبح من الواضح، أن على الولايات المتحدة - لو كانت تنوي تحقيق حلمها في إمبراطورية عالمية كما تحيلها رؤساء مثل جونسون ونيكسون - أن تلجأ لطرق مستوحاة من مثال روزفلت في إيران.

وكان هذا هو الطريق الوحيد لقهر السوفيت دون اللجوء لحرب نووية.

كان هناك مشكلة واحدة. كان كيرميت روزفلت موقفا في المخابرات المركزية الأمريكية CIA. فلو أُلقي القبض عليه لكأنت النتائج مروعة. لقد نظم أول عملية أمريكية أسقطت نظام حكومة أجنبية، وكانت هناك إمكانية أن يتبع هذا النظام نظم أخرى، لكنه كان من الضروري إيجاد طريقة للدخول في الموضوع دون الإشارة إلى واشنطن. ولحسن حظ المخططين فإن عام ١٩٦٠ قد شهد شكلا آخر من الثورة تمثل في تقوية الشركات الدولية والمؤسسات متعددة الجنسيات، مثل البنك الدولي وصندوق النقد الدولي. وكان الأخير ممجّلا مبدئيا من الولايات المتحدة وحلفائها الأوربيين. ونمت علاقة تكافلية بين الحكومات والشركات والمؤسسات متعددة الجنسيات.

وفي الوقت الذي انتظمت فيه بمدرسة إدارة الأعمال بجامعة بوسطن، كان هناك حل للمشكلة التي كانت قد واجهت روزفلت إذا انكشف أمر عميل للمخابرات المركزية الأمريكية.

فإن وكالات الاستخبارات الأمريكية، بما فيها NSA ستحدد مواصفات شخصية الـ EHM المحتمل، وعندئذ يمكنهم توظيفه لدى الشركات الدولية. هذا الـ EHM لن يتسلم مرتبه من الحكومة، لكنه يتقاضاه من القطاع الخاص. ونتيجة ذلك، فعندما يتكشف أمره فلن تكون مشكلة

سياسة دولة، وإنما ستبدو كأنها صراع بين شركات. بالإضافة إلى أن الشركات التي وُظفت، رغم أنها مدعومة من الوكالات الحكومية وأشقاتها البنوك المتعددة الجنسيات (بأموال دافعي الضرائب) فإنها بعيدة عن مسائل الكونجرس ومراقبة الشعب، ومهاجمة بمستوى حماية قانونية متعددة، مثل قوانين حماية التجارة الدولية، وحماية العلامة التجارية، وقوانين حرية المعلومات^(٣).

أتمت كلودين كلامها قائلة: «وهكذا ترى أننا الجيل التالي لتقاليد عظيمة، بدأت عندما كنت أنت في السنة الأولى الابتدائية».

الفصل الثالث إندونيسيا : دروس لقمرسان الاقتصاد

بالإضافة لانكباي على التحصيل واستيعاب مهني الجديدة، قضيت كذلك الكثير من الوقت في قراءة كتب عن إندونيسيا. فقد نصحتني كلودين قائلة: «كلما ازددت معرفة بالبلد الذي ستعمل فيه قبل ذهابك إليه - ازداد عملك هناك سهولة» وقد اخذت كلامها بجديّة.

أبحر كولومبوس في عام ١٤٩٢ بمحاول الوصول إلى إندونيسيا، وكانت تعرف في ذلك الوقت بجزر التوابل. وكانت تعدّ خلال فترة الاستعمار بمثابة كنز آمن من الأمريكتين. كانت جزيرة جاوة بأقمشتها القشبية وتوابلها الأسطورية وممالكها الثرية لا تمثل جوهره التاج فحسب بل أيضا بؤرة الصلصام العنيف بين الفلمانيين الأسبان والمولنديين والبرتغاليين والبريطانيين.

خرجت هولندا متحصرة في عام ١٧٥٠. لكن رغم سيطرة المولنديين على جزيرة جاوة فقد تطلب منهم الأمر ما يربو على ١٥٠ عاما حتى تمكنوا من إخضاع الجزر النائية.

عندما غزا اليابانيون إندونيسيا في الحرب العالمية الثانية لم تبد القوات الهولندية الكثير من المقاومة. ونتيجة لذلك عانى الإندونيسيون بشدة، وخاصة سكان جزيرة جاوة. على أثر استسلام اليابانيين ظهر على أرض الواقع قائد ذو شخصية ساحرة يدعي سوكارنو وأعلن الاستقلال. انتفضت أربعة أعوام في القتال الذي انتهى تماما في ٢٧ ديسمبر ١٩٤٩ حين أزال المولنديون علم بلادهم وأعادوا السلطة لشعب لم يعرف على مدى قرون ثلاثة شيا سوى المعاناة والفقر. وأصبح سوكارنو أول رئيس لهذه الجمهورية الجديدة.

أثبتت الأيام أن حكم إندونيسيا أصعب بكثير من مقاومة المولنديين. كان هناك ما يقرب من ١٧,٥٠٠ جزيرة غير متجانسة مثل قدور تغلي بالعصية القبلية والثقافات المختلفة وعشرات اللغات واللهجات المحلية والنموجات العرقية التي انطوت علاقتها ببعضها البعض على مدى قرون على العداء الشديد. كان الصراع مستديرا ووحشيا واستطاع سوكارنو تهدئة الأمور. في عام ١٩٦٠ أوقف عمل البرلمان وفي عام ١٩٦٣ أطلق على نفسه رئيس الدولة مدى الحياة. أنشأ أخلاقا

مرتبطة بالحكومات الشيوعية في كل أنحاء العالم مقابل تجهيز الجيش وتدريبه. أرسل إلى ماليزيا قوات عسكرية إندونيسية مجهزة بأسلحة روسية في محاولة لنشر الشيوعية في منطقة جنوب شرق آسيا، ولأقوى في ذلك استحداثنا من قادة الدول الاشتراكية.

في عام ١٩٦٥ أُرْسِيت قواعد المعارضة، واندلع انقلاب، نجا سوكارنو من الاغتيال فقط بفضل سرعة بديهة عشيقته. كثير من قادة جيشه وضباطه وحلفائه المقربين كانوا أقل حظا. وكانت تلك الأحداث تثير ذكريات الأحداث المشابهة في إيران في عام ١٩٥٣. في النهاية كان الحزب الشيوعي هو المستول عما آلت إليه الأمور، وخاصة أولئك المنشقون الذين تحالفوا مع الصين. قدر عدد ضحايا المجازر التي أشعل الجيش شرارتها بما بين ثلاثمائة إلى خمسمائة ألف قتيل. واعتلى القائد الأعلى للقوات المسلحة الجنرال سوهارتو منصب رئيس الدولة في عام ١٩٦٨.

في عام ١٩٧١ اشتد عزم الولايات المتحدة الأمريكية على استئالة إندونيسيا لإبعادها عن الكتلة الشيوعية. حيث إن نتائج الحرب الفيتنامية لم تكن قد حسمت بعد. بدأ الرئيس نيكسون سلسلة من سحب القوات في صيف عام ١٩٦٩، وبدأت استراتيجية أمريكا في نهج منظور أكثر عالمية. ركزت تلك الاستراتيجية على منع سقوط بلد تلو الآخر في يرائن الحكم الشيوعي، وقد ركزت على بلدين، كانت إندونيسيا أكثرهما أهمية بحكم موقعها في تلك المنطقة. وكان مشروع الكهرباء الخاص بشركة «مين» جزءا من خطة شاملة لتأكيد السيطرة الأمريكية في جنوب شرق آسيا. كانت اقتراحات السياسة الخارجية للولايات المتحدة أن يتقدم سوهارتو مصالح واشتطن بنفس طريقة شاه إيران. أملت الولايات المتحدة أيضا أن يقوم شعب إندونيسيا بأداء يؤخذ بعين الاعتبار من البلاد الأخرى في المنطقة كنموذج يحتذى به.

أسست واشتطن جزءا من استراتيجيتها على فرضية أن ذلك الفوز في إندونيسيا قد يحدث أثرا إيجابيا في أرجاء العالم الإسلامي، خاصة في الشرق الأوسط الملتهب. وإن لم يكن هذا الباحث كافيا فإن إندونيسيا لديها بترول. لم يكن هناك من يثق تماما في مقدار أو جودة مخزونها. لكن علماء الجيولوجيا الذين يعملون في شركات البترول كانوا مقنعين بالخماس حول الإمكانيات المحتملة.

لزدت إثارة وأنا أستغرق في قراءة كتب في مكتبة بوسطن العامة بدأت التحليل القامرات التي تنتظرن في الأيام المقبلة.

وبدأت توديع نمط الحياة الشاق كمتطوع في فيالق السلام واستقبال حياة أكثر رغدا ورفاهية كموظف في شركة مين. بل إن الوقت الذي قضيته مع كلودين مثل في حد ذاته حلما من أحلامي، بدا الأمر أكثر روعة من أن يصدق، واجتاحني شعور عميق بالراحة كطالب قضى عمره في مدرسة داخلية وغمر أخيرا منها. وهناك أمر آخر كان يحدث في حياتي: لم نعد أنا وأن علي وفاق معا. ظننت أنها ربما شعرت أنني أعيش حياتين مختلفتين. برزت الأمر معتبرا إياه نتيجة منطقية لاستثنائي في المقام

الأول من دفعها لي للزواج منها. ولم أعبأ كثيراً بأنها رعتني ودعمتني في التحديات التي مررت بها في مهمتنا في فيالق السلام في الإكوادور، فإزلت أراها استمرارا لنموذج خضوعي لنزوات والدي. بالطبع عندما أعود للوراء وأأملها أتأكد أن علاقتي بكلودين كانت عاملاً أساسياً في ذلك. لم أستطع أن أخبر أن بذلك، لكنها شعرت به. على أية حال قررنا أن يعيش كل منا في شقة منفصلة.

ذات يوم في عام ١٩٧١، قبل حوالي أسبوع من رحيلي إلى إندونيسيا حسب التاريخ المحدد، وصلت إلى شقة كلودين فوجدت مائدة الطعام الصغيرة مصطفة بكمية من الجبن والخبز وزجاجة نبيذ «بوجوليو» الذي يصنع في مدينة بوجوليو في فرنسا، رفعت كلودين كأسها وشربت نخبتي.

ثم ابتسمت وقالت: «لقد فعلتها»، لكنها بدت لي غير صادقة إلى حد ما وهي تكمل قائلة: «أنت الآن واحد منا».

ظللنا نثرثر في موضوعات مختلفة لمدة نصف ساعة أو ما يقرب، وعندما أوشكنا على نهاية الزجاجة، حذجتني بنظرة لم أرها في عينيها من قبل. وقالت في صوت صارم: «لا تخبر أي شخص عن لقاتنا هذا إطلاقاً. لن أغفر لك أبداً لو فعلت، وسأذكر أنني التقيت بك بالمرّة». حملت في. ربما تكون تلك هي المرة الوحيدة التي شعرت أنها تهددني. ثم ضحكت ضحكة باردة وأكملت قائلة: «الكلام عن علاقتنا قد يجعل حياتك في خطر».

كنت مصعوقاً وشعرت بالرعب. لكن فيما بعد في أثناء سيري عائداً إلى المبنى الرئيسي لشركة «مين»، سلمت بمهارة الحفظة. فحقيقة الأمر أن كل الأوقات التي قضيناها معاً، قضيناها في شقتها. لم يكن هناك دليل على علاقتنا، ولا يوجد أي شخص من موظفي شركة «مين» متورط في هذه العلاقة بأي شكل من الأشكال. أيضاً هناك جزء مني كان يقدر أمانتها، فهي لم تتخدعني بالطريقة التي خدعت بها والدي بشأن التحاقني بمدرسة تلتون Tilton أو ميدلبيري Middlebury.

حماية بلد من الشيوعية

على أن أكتب جماع خيالاتي. ربما كان على أن أدرك أن ما يلمع في نهاية طريقنا ليس دائما هو ما تصورناه في البداية. بذت لي إندونيسيا أرض السحر والعجائب، ورغم ذلك خاب أمني في أجد بها علاجا لما تعانيه نفسي من آلام.

في الواقع، صدمتني الأيام الأولى التي قضيتها في جاكرتا عاصمة إندونيسيا بجوها الحار الرطب في صيف عام ١٩٧١. بالطبع لم يغيب الجمال عن المشهد؛ تلك الفاتنات اللاتي يتهادين في السارنج الملون، والحدائق المورقة متوهجة بالزهور الإستوائية، وراقصات بالي المثيرات، والركاب جالسون أمام سائق «الدراجة الأجرة» الملونة بألوان قوس قزح، وقصور المستعمرين الهولنديين، ومساجد ذات مآذن وأبراج.

كان القبح حاضرا على الجانب المتساوي من المدينة؛ مرضي الجذام يتسولون بعد ما تبقى من أطرافهم التي أكلها المرض، وفتيات صغيرات يعرضن أجسادهن مقابل حفنة من نقود. القنوات التي حفرها الهولنديون وكانت في يوم ما مشهدا رائعا صارت الآن كالبوغاز قذرة. عائلات بأكملها تعيش في البيوت الحقبيرة المغطاة بالورق المقوي في صفوف دعيمة قلقة، تمتد بطول ضفاف القنوات الداكنة، تحيط بها الروائح الكريهة وأصوات أبواق السيارات.

بذت مدينة ممزجة بالجمال والقبح، بالأنافة والسوقية، بالروحانيات والفحش. تلك هي جاكرتا، حيث تناضل رائحة نباتات القرنفل دائمة الخضرة وبراعم أزهار الأوركيد ضد التلوث المنبعث من قاع المدينة.

لم يكن هذا الفقر غريبا عليّ؛ فبعض زملائي في الدراسة في هامبشاير كانوا يعيشون في أكواخ مغطاة بورق غليظ مكسو بالقار ليقيها من المطر، ويأتون للمدرسة مرتدين معاطف خفيفة وأحذية رياضية مهترقة في أقصى أيام الشتاء برودة، وتنبعث من أجسادهم التي يمدّ عهدها بالاستحمام رائحة يمتلئ فيها العرق القديم والغائط. وقد عشت في أكواخ من الطين مع فلاحي جبال الإنديز الذين لا يزيد طعامهم عن القمح الجاف والبطاطس، وحيث يبدو للمرء أحيانا أن احتمالات وفاة الوليد الجديد تقارب احتمالات مولده. نعم رأيت الفقر، لكن من وجهة نظري لا شيء يقارن بفقر جاكرتا.

بالطبع سكن فريقنا في أفضل فنادق المدينة في إحدى الضواحي، في فندق إنتركونتينتال إندونيسيا الذي تملكه شركة الطيران الأمريكية بان أمريكان Pan American، وهو على طراز سلسلة فنادق إنتركونتينتال المنتشرة حول العالم والدرجة نفسها، فندق يرضي ذائقة الأجانب الأثرياء، وخاصة المديرين التنفيذيين لشركات البترول وعائلاتهم. وفي مساء اليوم الأول لنا في الفندق، دعانا شارلي إيلينجورث Charlie Illingworth مدير مشروعا لتناول العشاء في مطعم أتيق في أعلى طابق في الفندق.

كان تشارلي خبيراً في أصول الحرب، كُرس معظم وقت فراغه لقراءة كتب التاريخ والروايات التاريخية التي تحكي عن القواد العسكريين العظام والمعارك الحربية. كان نموذجاً للجندي المؤبد لحرب فيتنام دون مشاركة فعلية فيها. تلك الليلة، كان كعادته يرتدي بنطالاً من اللون الكاكي وقميصاً بأكمام قصيرة من اللون نفسه وعلى كتفيه رتبته العسكرية. رحب بنا، ثم أشعل سيجاراً وقال وهو يتنهد رافعا يده بزعجاجة الشمبانيا: «نخب الحياة السعيدة». شاركناه النخب «نخب الحياة السعيدة» ورتت الكتوس عاليًا. غلّفه دخان السيجار. خلق تشارلي حول القاعة وقال وهو يهز رأسه مؤكداً ما يقوله: «ميدللوونا هنا حتى النخمة. سيحتي بنا الإندونيسيون عناية فائقة وكذلك سيحتي بنا العاملون في السفارة الأمريكية. لكن لا تنسوا أننا بصدد مهمة يجب أن نتجزأها» وخفض بصره ناظراً إلى حفة بطاقات بها ملاحظات وأكمل: «نعم، نحن هنا لتطوير خطة أساسية لكهرباء جزيرة جاوة، البلد الأكثر ازدحاماً بالسكان في العالم. لكن هذا ليس أكثر من مجرد قمم صغيرة لجبل الجليد المخبئي».

اكتست تعبيراته سمّت الجديدة، ذكرني بجورج س. سكوت^(٥) وهو يلعب دور الجنرال باتون، أحد أبطال تشارلي الفضالين، قال: «نحن هنا لن ندخر وسعاً في إنقاذ هذا البلد من مخالب الشيوعية. كما نعرفون، عانت إندونيسيا تاريخاً مأساوياً طويلاً. والآن، حانت الساعة التي نرغب فيها في مساعدة نفسها على الانطلاق لتضع قدمها في القرن العشرين، إنها على المحك مرة أخرى. وتكمن مسئوليتنا في التأكد من أن إندونيسيا لن تقع تحت أقدام جيرانها الشماليين مثل فيتنام وكمبوديا ولاوس. إن إتاحة استخدام الكهرباء لجميع سكانها هو أساس إنجاح هذه المهمة. ذاك أن استخدام الكهرباء كوقود ومصدر للطاقة يعمل على أي عامل سواء في خطورته وأهميته للتأكيد على سيادة الرأسمالية والديمقراطية في هذا البلد، باستثناء عامل مهم آخر مثل البترول».

عند ذكره البترول نفث دخان سيجاره، ثم التقط بطاقتين من بطاقات الملاحظات التي أمامه وأكمل: «نحن جميعاً نعلم إلى أي مدى تعتمد بلادنا على البترول. ويمكن لإندونيسيا أن تكون ذات فائدة كبيرة في هذا الشأن. لذلك حين تبدأون في العمل على إتجاز هذه الخطوة الرئيسية. برجاء بلذ كل ما في وسعكم للتأكد أن صناعة البترول وكل الصناعات المرتبطة بها مثل شركات الملاحة والموانئ وخطوط الأنابيب وشركات التعجير والبناء مستحصل على كل ما نحتاجه من الطاقة الكهربائية خلال السنوات الخمس والعشرين التي تستغرقها الخطوة».

(٥) جورج كامبل سكوت (١٨ أكتوبر ١٩٢٧ - ٢٢ سبتمبر ١٩٩٩) كان ممثلاً ومنتجاً في السينما والفرج، وكان معروفاً بجائزة الأوسكار التي حصل عليها عن مثله لدور الجنرال جورج س. باتون الصغير في فيلم باتون، وأيضاً أدائه للفن لدور جورج باك تورجيمسون في فيلم الفرخ مثاقل كويك «دكتور سترانجلوف: أو كيف أتكف عن تلقى وحشي للقتال». (المراجع).

رفع عينيه عن بطاقات الملاحظات، ونظر نحو ي مباشرة وقال: « أن يكون خطوك بالزيادة أفضل من أن يكون بالنقص. لا أظنك تريد أن تخضب يدك بدماء الأطفال الإندونيسيين أو حتى أطفالنا الأمريكيين. ولا تريد لهم أن يموتوا تحت المطرقة والمنجل أو تحت علم الصين الأحمر! ».

دخلت إلى فراشي تلك الليلة وأنا في رفاهية جناح فاخر في الفندق، وجالت بخاطري صورة كلودين. طارفتني مناقشات حول الديون الأجنبية. حاولت تهدئة نفسي بذكر الدروس التي تعلمتها في محاضرات علم الاقتصاد في كلية الاقتصاد. في نهاية الأمر، قلت لنفسي، أنا هنا لمساعدة إندونيسيا على الخروج من حيز الاقتصاد المتخلف لتنتمي للقرون الوسطى وأن تأخذ مكانها في عالم الاقتصاد المعاصر. لكنني أدركت أنني في الصباح سأرى من نافذتي عبر رفاهية حدائق الفندق وحمامات السباحة - تلك الأكواخ الحفيرة المنتشرة على بعد أميال من ذلك المشهد، وأعلم أن فيها رُشعا يموتون جوعا أو لعدم وجود المياه النقية، ومثلهم أيضا أطفال وراشدون يعانون أمراضا فتاة ويعيشون فقرا مرعبا.

ظللت أنقلب في فراشي، وجدت أنه من الاستحالة إنكار أن تشارلي وجميع أفراد فريقنا موجودون هنا لأسباب أنانية شخصية. كنا نناصر السياسة الخارجية للولايات المتحدة ومصالح الشركات المتعددة الجنسيات، مدفوعين بالجنش الذي يمحو أية رغبة في تحسين ظروف حياة الأهلية الساحقة من المواطنين الإندونيسيين. ففزت في ذهني كلمة كرويوكراتية corporatocracy. لم أكن وثاقا بما إذا كنت سمعتها من قبل أم أنني اخترعتها من تلقاء نفسي؟ لكنها بدت قادرة على أن تصف بدقة شديدة النخبة الجديدة التي قروا السعي للسيطرة على كوكب الأرض.

إنها منظومة متناسكة من أشخاص معدودين لهم أهداف مشتركة، وأعضاء هذه المنظومة يتقلون بسهولة بين عضوية مجالس إدارات الشركات الضخمة والمناصب الحكومية. صدمت عندما تذكرت أن رئيس البنك الدولي الحالي روبرت مكنهار، يعد نموذجا مثاليا لذلك. فقد انتقل من منصبه كرئيس لشركة سيارات فورد إلى وزير الدفاع في عهدي الرئيس كينيدي والرئيس جونسون، والان يقف على رأس أكبر مؤسسة مالية في العالم.

راعني كذلك أن أفطن إلى أن أساتذتي في الجامعة لم يكونوا على فهم صائب لطبيعة علم الاقتصاد الشامل، ذلك أنه في كثير من الأحوال لا تسفر عمليات تقوية الاقتصاد وتنميته إلا عن إثراء أولئك القلة من الأشخاص الذين يترعون فوق قمة الهرم الأكثر ثراء في العالم، بينما لا تقدم شيئا لأولئك الطموحين في القاع سوى أن تدفعهم لمزيد من الفقر. فإنه في الحقيقة، ينبثق عن تشجيع وانتشار الرأسمالية نظام شبيه بنظام المجتمعات الإقطاعية في القرون الوسطى. إننا علم بهذا أي من أساتذتي فلن يعترف به؛ ربا لأن الشركات الكبرى ومن يديرونها يدهمون تلك الكليات ماديا. بلا أدنى شك، فإن كشف هذه الحقيقة قد يكلف هؤلاء الأساتذة وظائفهم، فاما مثليا قد يكلفني أنا أيضا وظيفتي.

ظلت هذه الأفكار تقلق مضجعي طوال الليالي التي قضيتها في فندق إنتركونتيننتال في إندونيسيا. في نهاية الأمر، حاولت أن أجِدَ لنفسي مبرراً في أن طريقي لم يكن عمداً فقد شققت طريقي وكافحت كفاحاً مبرراً بداية من بلدتي الصغيرة نيوهامبشاير ثم المدرسة الإعدادية وإفلاتي من التجنيد وحدث كل ذلك من خلال مجموعة من الصدق والعمل الشاق في آن واحد، فأوجدت لنفسي مكاناً في حياة كريمة. وارتحت لفكرة أنني أقوم بأعمال محترمة من وجهة نظر الثقافة التي أنتمي إليها. وكنت في طريقي إلى أن أصبح رجل اقتصاد ناجحاً ومحترماً. كنت أفعل ما أعدتني له كلية الاقتصاد التي درست فيها. كنت أساعد في تنمية نموذج اعتمدته أفضل عقول في العالم. ومع ذلك، فغالباً ما كنت أؤاسي نفسي كل ليلة وأخذ عليها عهداً أن أكتشف الحقيقة يوم ما. أحاول بعدها أن أغالب الأرق بالقراءة، فأقرأ روايات لويس لامور عن رعاية البقر في الغرب الأمريكي.

الفصل الخامس

مقعد مع الشيطان

تضي فريقنا المكون من أحد عشر رجلا ستة أيام في جاكارتا لتسجيل أسماؤنا في السفارة الأمريكية، ومقابلة موظفين مختلفين وتنسيق العمل بيننا والاسترخاء أمام حمام السباحة. دهشت لعدد الأمريكيين الذين يقيمون في فندق إنتر كوننتنال، وسعدت سعادة بالغة برفقة الشابات الجميلات زوجات موظفي شركات البترول الأمريكية وشركات البناء والتعمير - يمشين نهارهن في حمام السباحة وأسيابهن في أحد المطاعم الستة الأنيقة داخل الفندق وخارجه.

ثم نقل تشارلي فريقنا إلى مدينة باتندونج الجبلية. كان الطقس اللطيف والفقر أقل وضوحا أمام العين، ومجالات اللهب والتسلي أقل. أقمنا في استراحة حكومية للضيوف تعرف باسم Wisma، كانت مكتملة الخدمات من حيث وجود مدير وطاه وبستاني وطاقم من الخدم. بنيت هذه الاستراحة أثناء فترة الاستعمار الهولندي، كانت وقتها ملجأ. كانت شرفتها الواسعة تواجه مزارع الشاي الممتدة فوق التلال الدائرية وفوق منحدرات جبال جاوة البركانية. وبالإضافة للمسكن، أعطونا أحد عشرة سيارة تويوتا بكل سيارة سائق ومرجع، وحصلنا على عضوية نادي باتندونج للجولف والراكيت، ومكاتب للعمل في الجناح الإداري في المركز الرئيسي المحلي لشركة الكهرباء الحكومية (PLN).

بالنسبة لي تضمنت الأيام الأولى من إقامتي في باتندونج سلسلة من اللقاءات مع تشارلي وهارولد باركر، كان هارولد في السبعين من العمر، وقد تقاعد من منصب كبير خبراء تقدير الأحوال الكهربائية في محطات الكهرباء في نيو إنجلاند. ويعمل الآن في تقدير كميات الطاقة الكهربائية التي تحتاجها جزيرة جاوة خمس وعشرين سنة قادمة، بالإضافة لتقسيم هذا الحمل المتوقع على المدن والمناطق المختلفة.

ولأن الاحتياجات الكهربائية ترتبط ارتباطا وثيقا بالنمو الاقتصادي، تعتمد تقديراته على تنبؤات اقتصادية. أما بقية الفريق الذي يعمل معي فعليه تطوير الخطة الرئيسة بناء على هذه التقديرات، واختيار وتصميم محطات الكهرباء وخطوط نقل الطاقة وتوزيعها، وكذا شبكات توزيع

الغاز والبتروول بطريقة تتوافق مع تصميماتنا وبأقصى كفاية ممكنة. راح تشارلي طوال مقابلاتنا يؤكد على أهمية مهمتي، ويواصل تذكيري بالحاج بضرورة أن أكون شديد التفاؤل في تقديراتي. لقد كانت كلودين على حق، فمفتاح الخطوة الرئيسة برمتها في يدي.

ثم أعلمني تشارلي أن الأسابيع القليلة الأولى هنا لا تخرج عن حيز جمع المعلومات.

كنا نجلس أنا وهو وهارولد على مقاعد كبيرة من نبات الروتان الاستوائي في مكتبه الخاص الفخم. كانت الحوائط مزخرفة بقماش مطبوع برسوم وصور تحكي حكايات ملحمة من نصوص هندسية قديمة. أخذ تشارلي يفتح دخان سيجاره الضخم، ويقول: «عل المهندسين تقديم صورة تفصيلية عن النظام الكهربائي الحائلي وإمكانات الألالة والطرق والسكك الحديدية، كل هذه الأمور». ثم أشار بـسيجاره نحوي وأكمل: «عليك أن تتصرف بسرعة» فمع نهاية الشهر الأول سيحتاج هارولد أن يحصل عل فكرة جيدة واضحة عن كل ما يتعلق بالمنتجات الاقتصادية التي ستحدث عندما يبدأ العمل في نظام توزيع شبكات الكهرباء الجديد. أما مع نهاية الشهر الثاني فسيحتاج للمزيد من التفاصيل عن مناطق توزيع الكهرباء. الشهر الأخير سيكون عن سد الثغرات الموجودة في الخطوة. كل الأمور ستعرض للفحص والمناقشة بمتهي الجدية. سنضع جميعا رهوسنا معا، لذلك، ليكن كل منا متأكدا تماما أنه عل دراية بكل المعلومات التي يحتاجها قبل أن ينتهي اجتماعنا هذا. «إلى الأمام» هذا شعاري ولا مجال عل الإطلاق للعودة للوراء.

بدا هارولد ودودا مثل الجد، لكنه بلا ريب كان عجوزا عاني خيبات أمل كثيرة وخدعته الحياة. فهو لم يصل لرئاسة نظام الكهرباء في نيورإنجلاند، ولذا يشعر بالإحباط العميق جراء ذلك. راح يكرر عل مسامعي قوله: «لقد تجاهلوني لأنني رفضت أسلوب الشركة في العمل». أصر عل تقديم استقالته ولم يستطع تحمل البقاء في المنزل مع زوجته دون عمل، فقبل هذه الوظيفة الاستشارية مع شركة «مين». كانت هذه مهمته الثانية معهم، ولقد حذوني منه إينار وتشارلي. ووصفاه بأنه عنيد، ووضيع، وحاقد.

مع مرور الأيام، أصبح هارولد واحدا من أكثر أساتذتي حكمة، رغم أنه لم يكن من النوع الذي كنت مستعدا لوجوده في حياتي في ذلك الوقت. فلم يسبق له أن تلقى ذلك النوع من التدريب الذي تلقفته من كلودين. أظنهم اعتبروه أسوأ من أن يتلقوا ذلك التدريب أو ربا أعند. أو ربا خططوا لإبقائه لفترة مؤقتة، حين أن يتمكنوا من اصطاد شخص آخر أقدر عل العمل المستمر مثلي. وما توقعوه من أن هارولد سيشكل لهم مشكلة - قد تحقق بالفعل. أدرك هارولد الموقف بوضوح والدور الذي يريدونه أن يلعبه، ورفض أن يعامل كقطعة شعرنج.

كانت كل الصفات التي اعتاد إينار وتشارلي أن يمتنوه بها صفات حقيقية، لكن عل الأقل، كان بعض عناده ينبع من التزامه نحو ذاته بالأا يتحول إلى خدام لهم. أشك في أنه سمع من قبل من

مصطلح قرصان اقتصاد، لكنه كان على علم أنهم ينوون استخدامه لترويج شكل من أشكال الإمبريالية التي يرفضها.

انفرد بي جانباً عقب أحد الاجتماعات مع تشارلي. كان يضع على أذنه سماعة لضعاف السمع ويعبث بأصابعه في علبتها الصغيرة التي وضعها تحت قميصه ليتحكم في درجة الصوت.

قال وهو يحاول خفض صوته: «هذا سر بيني وبينك، سيحاولون إقناعك أن هذه الشركة ستكون بسرعة صاروخية. إن تشارلي فاسي القلب لا يرحم، لا تدعه يبل منك». كنا نقف أمام نافذة مكتبنا المشترك، ننظر إلى القناة الأسمدة الممتدة خلف مبني شركة الكهرباء الحكومية. كانت هناك امرأة شابة تسبح في مياهها الموحلة، تحاول الاحتشام بلف رداء السارونج حول جسدها شبه العاري.

بعثت في كلماته إحساساً بالضياع، لكنها منحنتي الرغبة في إقناعه بأن تشارلي على صواب. علاوة على ذلك، فإن مستقبلي المهني يتوقف على إرضاء رؤسائي في شركة «مين».

قلت له وعياني معلقتان على المرأة التي تسبح في القناة مؤكداً أن هذه الشركة ستلعب وتزدهر: «فقط انتظر لما يحدث حولك». كان من الواضح أنه لا يري المشهد المثلث أمامنا، فتمتم: «هكذا إذن أنت في جانبهم. أليس كذلك؟».

استحوذت على انتباهي حركة صادرة من القناة حيث نزل رجل إلى الضفة وخلع بنطاله وجلس القرفصاء على حافة المياه ليقيض حاجته. وأنه المرأة التي تسبح في مياه القناة لكنها لم تبال به، وواصلت سباحتها. اثقت عن النافذة ونظرت مباشرة إلى هوارد: «لقد رأيت أماكن كثيرة في العالم. ربما أبداً لك صغير السن، لكنني عدت منذ فترة قريبة من أمريكا الجنوبية بعدما قضيت فيها ثلاث سنوات. وأعرف تماماً ما الذي يمكن أن يحدث لدى اكتشاف البترول. إذ ذلك تتغير الأمور بسرعة».

قال ساخراً مني: «أنا أيضاً لسنوات طويلة رأيت أماكن كثيرة في العالم. سأقول لك شيئاً أيا الشاب. أنا لا أقلل من شأن اكتشافات البترول التي تحدث عنها وكل تلك الأمور المشابهة. لكنني أقوم بتقدير أحوال الكهرباء طوال حياتي؛ في فترات الكساد الاقتصادي وفي الحروب العالمية الثانية، في السراء والضراء على السواء. رأيت بعيني ما فعله شق طريق رقم ١٢٨ ليوسطن الذي يطلقون عليه معجزة ماساشوسيتس. وأستطيع أن أقول وأنا واثق من كلامي أنه لا توجد أحوال كهربائية تزيد بنسبة أكبر من سبعة إلى تسعة في المائة في السنة لأية فترة منتظمة، وذلك على أعلى تقدير؛ فبنسبة ستة في المائة أكثر منطقية».

حلقت فيه. داخلي شعور بأنه على صواب، لكنني شعرت أنني في موقف دفاعي. وأدركت ضرورة أن أقمعه بوجهة نظري، لأن ضميري كان يصرخ مطالباً بتبيري.

«هوارد هذه ليست بوسطن. هذا بلد لا يتوافر لأحد فيه استخدام الكهرباء. الأمور هنا مختلفة».

دار على عقبيه ولوح بيده كما لو كان يريد أن يدفعني من أمامه.

قال مزجراً بغضب شديد: «ها تطلق، بع نفسك. أنا لا أقلل من قدر اكتشافاتك». دفع مقعده من وراء مكتبه بسرعة وغضب وسقط فيه. «سأعد تقديراتي للأعمال الكهربائية بناء على ما أعتقد، وليس بناء على دراسات اقتصادية مستنفة إلى وعود فارغة» التفت قلعه الرصاص وبدأ يفرش به كفيها اتفق على مجموعة أوراق.

كان ذلك بمثابة نوع من التحدي لا يمكنني تجاهله. خطوات ناحيته ووقفت أمام مكتبه: «ستبدو غيا إذا طابقت اكتشافاتي ما يتوقعه الجميع» طفرة اقتصادية تفوق الطفرة الاقتصادية في كاليفورنيا إبان حمى استخراج الذهب، وأنت تقدر أعمال الكهرباء بنسبة تقارب احتياجات بوسطن في الستينيات.

ألقي بالقلم من يده وعلق في قنطرة: «هلا ضمير! هذا هو جوهر الأمر. أنتم جميعا بلا ضمير» لوح بذراعه نحو المكاتب الأخرى وراء الجدران: «لقد بعتم أنفسكم للشيطان. أنتم متورطون في هذه الأمور بسبب المال. والآن...» وتظاهر بالانقسام ثم مد يده تحت قميصه وأكمل: «سأطعم الساعة وأعود لعمل».

صدمت حتى التناخ. خطوات بعنف خارج الحجرة متجها نحو مكتب تشارلي. توقفت في منتصف الطريق، غير واثق من رغبتني في القيام بما أتوي فعله. وبدلا من ذلك، درت على عقبي وهبطت الدرج، خارجا من المبني.

في رحاب ضوء الغروب، كانت المرأة الشابة تستعد للخروج من القناة، وقد أحكمت رداء السارونج على جسدها. واعتني الرجل الذي كان يقضي حاجته. وغل بعض الصبية يلعبون في القناة، يشربون المياه ويتذاقعون. تقف في القناة امرأة عجوز تصل المياه حتى ركبتيها، تنظف أسنانها، وأخرى تغسل ثيابها. أحسست بخصة في حلقني. جلست على لوح أسستي بحطم، محاولا تجاهل ما يتصاعد إلى أنفي من تنن ينبعث من القناة. قاومت بشدة لأمع نفسي من البكاء، أردت أن أكتشف سبب هذا الشعور باليأس الذي انتابني.

ظل صدي كليات هوارد يتردد في ذهني مرار ومرات: «أنتم متورطون في هذه الأمور بسبب المال». لقد أصاب مني وترا ملتهبا.

استمر الصبية يرش بعضهم البعض بالماء، تملأ أصواتهم السعيدة الفضاء. تساءلت ما الذي يمكنني فعله؟ ماذا ينقصني لأكون مرتاح البال مثلهم؟ عذبني السؤال وأنا جالس هناك أرقبهم يمرحون في برائتهم السعيدة، ومن الواضح أنهم غير واعين لما قد يصيبهم نتيجة طوهم في ذلك الماء التلوث.

ثمة رجل عجوز أحذب الظهر يتركاً عل عصا ملتوية عرج نحو خضفة الفتاة. توقف وراح يرقب الصبية، وانفجرت شفتاه عن ابتسامة خالية من الأسنان.

ربما أستطيع أن أبوح بدخيلة نفسي لموارد وأثق به، ربما نستطيع معا الوصول لحل. شعرت في الحال بإحساس من الراحة، فالتقطت حصاة صغيرة وألقيت بها في الفتاة، وعندما هدأت رقرقة المياه، شعرت بالخفة والنشاط. أعرف أنني ليس بمقدوري أن أبوح له بشيء، فهوارد عجوز لديه إجابات، وقد أضعاف بالفعل فرصا كانت لتحقيق له إنجازات في مستقبله المهني، ومن المؤكد أنه لن يجيد عن مساره الآن. أما أنا فهازلت شباباً في البدايات فقط، ومن المؤكد بالطبع أنني لا أريد أن أنهي مثل نهايته.

ظلمت أحماق في ماء هذه الفتاة العفنة، تراءت لمخيلتي مرة أخرى مدرسة هامبشاير الإعدادية على التل، حيث كنت أمضي عطلاتي وحيداً بيننا غيري من الأولاد يخرجون إلى الحفلات يلتقون فيها بالفتيات. سرى داخلي ببطء شعور بالأمسي. مرة أخرى، ليس لدي من أبوح له بدخيلة نفسي.

تلك الليلة رقدت في فراشي، وفكرت كثيراً في الأشخاص الذين مروا بحياتي: هوارد، تشارلي، كلودين، آن، لينار، العم فرائك. وسألت نفسي: كيف كانت ستسير حياتي إن لم ألتق بهؤلاء الأشخاص؟ وأين كان سيتهي بي المآل؟ ليس في إندونيسيا بالطبع، هذا أمر مؤكد. تساءلت أيضاً عن مستقبل، إلى أين كانت ستمضي بي الحياة؟ تأملت القرار الذي أنا بصدده. لقد أعلنها لنا تشارلي صراحة أن تأتي له أنا وهوارد بمعدل نمو لا يقل عن ١٧٪ سنوياً. أي نوع من التقديرات يمكن أن أقدمها له؟

فجأة جالت بذهني خاطرة هدأت من سكونة روحي. لماذا غابت عني تلك الفكرة؟ فالقرارات ليس قراراً آلياً. هوارد قال إنه سيفعل ما يراه صواباً، بغض النظر عن نتائجه. إذن، أستطيع إرضاء رؤسائي بتوقعات اقتصادية كبيرة وعليه هو أن يتخذ ما يشاء من قرارات، لن يتطلب عملي أي مجهود خاص بالخطة الرئيسية. فالجميع يؤكدون على أهمية دوري، لكنهم يخطئون. انزاح من كاهلي عبء كبير. وروحت في سبات عميق.

بعد مضي عدة أيام، سقط هوارد مريضاً بفعل حمى قاسية. أخذهنا بسرعة إلى مستشفى إرسالية كاثوليكية. وصف له الأطباء الدواء ونصحوه بضرورة عودته بسرعة إلى الولايات المتحدة. أكد هوارد أن لديه بالفعل كل المعلومات التي يحتاجها وأنه يستطيع بسهولة إكمال تقديرات أحمال الكهرباء من بوسطن.

كانت كلماته قبل أن يسافر مجرد تكرار لتحذيره السابق. قال: «لا حاجة بكم لتطبيق الأرقام، فلن أشارك في تلك الخدعة، أيا كان ما تدعونه من معجزات النمو الاقتصادي».

الجزء الثاني

١٩٧١ - ١٩٧٥

الفصل السادس

دوري كباحث

نصت عقودنا مع الحكومة الإندونيسية وبنك التنمية الآسيوي وهبة المعونة الأمريكية على أن يزور أحد أفراد فريقنا كل مراكز الإسكان الكبرى في المناطق التي تشملها الخطة الرئيسة. قررت أن أُنجز هذه المهمة بنفسني. كما قال تشارلي: «لقد استطعت أن تعيش في الأمازون وتستطيع التعامل مع الحشرات والثعابين والمياه الملوثة».

زرت عددا من الأماكن الجميلة وبصحتي السائق والمترجم، وأقممت في أماكن موحشة وسية للغاية. التقيت برجال الأهالي والسياسيين المحليين واستمعت لأرائهم حول إمكانيات النمو الاقتصادي.

ومع ذلك فقد وجدت معظمهم مترددين في إعطائي معلومات. بدوا مرعوبين من مظهري. قالوا لي بالحرف الواحد إنني ينبغي أن أراجع رؤسائهم ووكالاتهم الحكومية من خلال مراكزهم الرئيسة في جاكرتا. ارتيت أحيانا في وجود مؤامرة تحاك ضدي.

كانت هذه الرحلات قصيرة، عادة لا تتجاوز يومين أو ثلاثة. كنت أعود بين الرحلة والأخرى إلى الـ «ويزما» في باندونج. كان لدى السيلة التي تدير شئون المنزل ولد يصغرنى بأعوام قليلة. اسمه رازمون، لكن الجميع عنا أنه كانوا يتادونه رازي. كان طالبا في كلية الاقتصاد في جامعة محلية، سرعان ما أبدي اهتمامه بعمل. في الواقع، شككت أنه ربما كان يتقرب مني طلبا لوظيفة. بدأ أيضا يعلمني لهجة ملايو وهي اللغة الرسمية في إندونيسيا.

بعدما حصلت إندونيسيا على استقلالها عن الاستعمار الهولندي وضع الرئيس سوكارنو في مقدمة اهتماماته بشئون البلاد إيجاد لغة سهلة التعليم. فهناك أكثر من ثلاثمائة وخمسين لهجة يتحدث بها المواطنون في تلك الجزر^(١)، وقد أدرك سوكارنو أن بلاده في حاجة لمفردات مشتركة لتوحيد

الناس في كل هذه الجزر الكثيرة والثقافات المتعددة. جند لهذا الأمر فريقا علميا متخصصا في علم اللغات، وأسفرت جهودهم عن أن اللهجة الملاوية هي الأكثر نجاحا ويتحدث بها سكان الأورخيل الغربي لجزيرة ملايو، وتتميز بتجنب كثير من التغيير في زمن الفعل والأفعال الشاذة وغير ذلك من الصعوبات والتعقيدات التي تتسم بها معظم اللغات الأخرى هناك.

في بدايات السبعينات من القرن العشرين كان أغلب الإندونيسيين يتحدثون بها، رغم أنهم استمروا في اعتقادهم على اللغة البجاوية وغيرها من اللهجات المحلية الأخرى داخل مجموعاتهم الصغيرة. كان رايزي معلما ممتازا ذا حس فكاهي. ومقارنة بلغة شوار shuar أو حتى الإسيانية، كانت لغة الملايو سهلة.

كان لدى رايزي دراجة نارية وقد تمسك لتعريفني بمدينة وأهله: «سأريك جانباً من إندونيسيا لم تره من قبل» هكذا وعدني ذات مساء وألح في طلبه أن أركب وراءه.

مررتا بعرض لعرائس خيال الظل، وموسيقيين يعزفون على الآت موسيقية تراثية، وأشخاص يتفخون في النار، وأشخاص يمارسون ألعابا سحرية، وياقة في الشوارع يبيعون كل ما يخطر ببالك، من الكاسيت الأمريكي المهرب إلى التحف النادرة المصنوعة يدويا وعليا. في النهاية وصلنا إلى مقهى صغير يبيع بالشباب والشابات، يرتدون ملابس وقبعات ويصفقون شعورهم على طراز فريق البيتلز الموسيقي في نهاية الستينيات من القرن العشرين، ومع ذلك، فكلهم إندونيسيون بلا أدنى ريب. قدمني رايزي إلى مجموعة ملتفة حول مائدة وجلسنا معهم.

كانوا جميعا يتحدثون الإنجليزية، مع تفاوت درجة إتقانهم لها، لكنهم قدروا محاولاتي في تعلم اللغة الملاوية وشجعوا. تحدثوا في هذا بصراحة وسألوني لماذا لا تتعلم الأمريكيون لغتهم، لم يكن لدي إجابة، ولم أستطع أن أفسر لهم لماذا أنا الأمريكي الوحيد أو الأوروبي الذي ذهب إلى هذا الجانب من المدينة، رغم وجود كثير منهم في نادي الجولف والراكيت والمطاعم الأنيقة، والسينات والمسارح، ومراكز التسوق عالية المستوى.

كانت ليلة لا نسي. عاملي رايزي وأصحابه كواحد منهم. استمتعت بإحساسي بالنشاط والخفة والسعادة الكبيرة بوجودي بينهم في هذا الجزء من مدينتهم، ويطعامهم وموسيقاهم، ورائحة سجاثرهم التي يفوح منها عبر القرنفل، وغيرها من الروائح الطيبة التي تشكل جزءا من حياتهم، والنكات والضحك الذي تبادلناه معا. كان الأمر كأننا فيالق السلام لمحطتي من جديد، ووجدت نفسي أتساءل لماذا فكرت في السفر في الدرجة الأولى فأعزل نفسي عن أناس مثل هؤلاء؟؟

مع مضي الليل ازداد اهتمامهم بمعرفة أفكارني عن بلادهم وعن الحرب التي خاضتها بلاده ضد فيتنام، كانوا جميعا مرعوبين مما اشاروا إليه بوصفه «غزو غير شرعي» وشعروا بالراحة عندما اكتشفوا أنني أشاركهم مشاعرهم.

عدت ورزاي للاستراحة التي أقيم فيها وكان الوقت متأخرا والظلام يسود المكان. شكرته كثيرا لدعوتي إلى عالمه، وشكركي على اندماجي مع أصدقائه. وتواعدنا أن نكرر هذه الزيارة مرة أخرى. تعانفنا، وتوجه كل منا إلى حيرته.

أثارت تلك التجربة مع رزاي شهيتي لقضاء المزيد من الوقت بعيدا عن فريق شركة «مين». في الصباح التالي، كان من المقرر عقد اجتماع بيني وبين تشارلي وأخبرته أن مسعائي لجمع البيانات من الموظفين المحليين بهاء بالفشل وأصابني بالإحباط. علاوة على ذلك، معظم البيانات التي أحتاجها لتساعدني في القيام بالتوقعات الاقتصادية يمكن العثور عليها فقط في المكاتب الحكومية في جاكارتا. واتفقنا أنا وتشارلي على أنني في حاجة لقضاء أسبوع أو أسبوعين في جاكارتا.

أبدى تعاطفه معي، لاضطراري لمغادرة باندونج والذهاب إلى العاصمة بجوها المشح بالروتية، وتظاهرت بعدم الرغبة في الذهاب للعاصمة. بينما كنت بيني وبين نفسي متحمسا لهذه الفرصة التي سأخلو فيها بنفسي، واكتشف جاكارتا وأقيم في فندق إنتركونتيننتال إندونيسيا الأنيق.

مع ذلك، عندما عدت لجاكارتا مرة أخرى اكتشفت أنني أرى الحياة الآن من منظور مختلف. أحدثت تلك الليلة التي قضيتها مع رزاي والشباب الإندونيسيين وكذلك طواقي في أجزاء مختلفة من البلاد - تغييرا في داخلي. وجدت أنني انظر إلى رفاقي من الأمريكيين نظرة مختلفة، ما عدت أرى زوجاتهم الشابات شديداً الحسن. حلقات السلسلة الحديدية التي تحيط بحمام السباحة والفضيان الحديدية خارج نوافذ الطوابق السفلية، التي بالكاد لاحظتها قبل ذلك، كل هذه الأشياء تبدو كثيفة، حتى الطعام في مطاعم الفندق الأنيقة بدا لي بلا طعم.

أدركت أيضا في أثناء لقاءاتي مع رجال الأعمال والسياسيين ذلك المكر والدهاء في طريقة معاملتهم لي. لم أستوعب هذا من قبل، لكنني الآن أرى الكثيرين منهم متعاضين من وجودي. حل سبيل المثال، عندما يقدمني أحدهم للآخر، فإنهم يستخدمون غالبا تعبيرات من اللغة الملاوية والتي وفقا لترجمتي تعني المحقق أو الباحث. لذلك تحاشيت عن عمد أن أكشف معرفتي بلغتهم، حتى المترجم الخاص بي لم يعرف أكثر من أنني أستطيع فهم مجموعة تعبيرات دارجة، وغالبا ما كنت أرجع بعد مغادرتهم إلى قاموس «ملاوي - إنجليزي».

هل كانت تلك التعبيرات المستخدمة لوصفي مجرد تطابق في اللغة يحدث مصادفة؟ أم تفسير خاطئ لقاموسي؟ حاولت إقناع نفسي أن الأمر كذلك. ومع ذلك كلما قضيت وقتا مع أولئك الأشخاص ازدادت اقتناعا بأنني أنطلق عليهم، ذلك أنهم صدر لهم أمر من شخص ما بالتعاون معي، ولم يعد أمامهم من مجال للاختيار سوى الإذعان للأمر. لم تكن لدي أية فكرة عما إذا كان هذا الأمر مستولا حكوميا أم صاحب بنك أم جنرالا من الجيش، أو حتى إذا كانت السفارة الأمريكية هي التي أصدرت هذا الأمر. كل ما عرفته أنه رغم تحسن استقبالي في مكاتبهم، ودعوتي إلى شرب

الشيء، وإجابتهم عن أسئلتني بطريقة مهذبة، وترحيبهم كل الترحاب ظاهريا بوجودي - فتحت السطح ثمة ظلال للتسليم بأمر لا مفر منه وللشعور بالضيق.

الأمر الذي جعلني أتساءل، عن مدى صدق إجاباتهم عن أسئلتني وعن مدى صحة المعلومات التي يقدمونها لي. على سبيل المثال، لم يكن يسمح لي بدخول مكتب أحدهم ولقائه بصحبة المترجم الذي يترجم لي، فعلينا أولا أن نرتب موعدا للمقابلة، ذلك في حد ذاته ليس أمرا غريبا، غير أنه يستغد وقتا كبيرا. ذلك أن أجهزة التليفون نادرا ما تعمل، لذلك نضطر للذهاب بالسيارة في شوارع مزدحمة، كثيرة الانعطافات والالتواءات للدرجة أن الوصول لمبني يبعد عنا عدة مبان ربما يستغرق ساعة. وعندما نصل إليه، يطلب منا ملء استمارات كثيرة. في النهاية، يظهر لي سكرتير مهذب، وعلى وجهه تلك الابتسامة الجامدة التي يشتهر بها أهل جاكارتا، ويسألني عن نوع المعلومات التي أريدها، ثم يحدد موعدا للقاء.

في كل الأحوال، كان يحدد موعد اللقاء هذا على الأقل بعد عدة أيام، وعندما يمين أخيرا يتناولوني ملقا به مادة معدة. أعطاني أصحاب المصانع خططا لمدة خمس أو عشر سنوات، وأعطاني أصحاب البنوك مخططات وجداول بيانية، وأمدني المستوطنون الحكوميون بقوائم للمشاريع التي توشك أن تدخل حيز التنفيذ لتصبح محركات للنمو الاقتصادي. كل ما أمدني به أولئك الأشخاص من مسئولين ماليين وحكوميين، وكل ما قالوه خلال لقاءاتي بهم، كان يشير إلى أن جاوة تقيم موازنتها ربما لتحقيق أكبر نمو اقتصادي عرفته من قبل. ولم يشكك ولو شخص واحد في الدلالات المتفائلة لهذه الإحصاءات ولا قدم لي ما يناقضها. ومع ذلك، عندما انجهرت قاصدا باندونج، وجدت نفسي أتساءل عن كل ما عايشته. شيء ما كان يقلقني بشدة، فقد كان كل ما فعلته في إندونيسيا يشبه اللعبة أكثر مما يشبه الحقيقة. كان الأمر كما لو كنا نمارس لعبة البوكر وقد أخفينا أوراق اللعب ولم نستطع أن نتبادل الثقة، أو أن يؤثر أحدنا الآخر بالحصول على معلومات موثوق فيها. مع ذلك، كانت هذه اللعبة جادة تماما، وسيؤثر ما سنسفر عنها في ملايين الأشخاص لعقود مقبلة.

قال رازي بابتسامة ملأ وجهه: «سأخلك إلى فالانج، إنه أعظم أسئلة مسرح المراتس في إندونيسيا»، كان من الواضح أنه سعيد لعودتي إليه من باتندونج. «هذه الليلة هناك واحد من أهم خرجي مسرح المراتس في مدينتنا».

قاد دراجته النارية وأنا خلفه عبر أجزاء من مدينته لم أكن أعرف بوجودها، ورغم امتلاء مناطق كبيرة منها ببيوت جاوة التقليدية التي يطلق عليها اسم كامبونج، وهي تبدو كأنها نسخ مصغرة جداً من المعابد ومسقوفة بالبلاط الصغير، وأصحابها فقراء - فلّمني بدأت أدرك أننا ابتلعنا كثيراً من البيوت الفخمة التي بناها الاستثمار الهولندي ومباري الحكومة.

- كان من الواضح أن سكان هذه المنطقة فقراء، ومع ذلك فهم يشعرون بالفخر الشديد بأنفسهم. يرتدون ملابس بالية، لكن سارونجاتهم المزركشة نظيفة، وبلوزاتهم ملونة بألوان فاقعة، يعمرون قبعات من القش ذات خواف عريضة. حيثما حللنا كنا نقابل بالترحيب والابتسامات والضحكات، وحين وقفنا اندفع الأطفال ليلمسوني ويتحسّسوا قمّاش بنطالي الجينز. اقترت فتاة صغيرة وغرزت في شعري عنقوداً من أزهار الياسمين الهندى العطر.

تركنا الدراجة على الرصيف قرب المسرح، حيث اجتمع مئات من البشر، بعضهم وقوفاً، وآخرون يجلسون على مقاعد نقالة. كان الليل صافياً وجيلاً. رغم أننا كنا في قلب أقدم منطقة سكنية في باتندونج، لم يكن هناك مصابيح في الشوارع، لذلك انعكس ضوء النجوم مشعاً فوق رؤوسنا. كان الهواء معباً بروائح الخشب المحترق والفسق ونبات القرنفل.

اختفي رازي داخل هذا الحشد من الناس، لكنه سرعان ما عاد بصحبة بعض الشباب الذين التقينا بهم في المقهى. قدموا لي شايًا ساخنًا وبعض الكعك وطعام الساتي وهو عبارة عن قطع صغيرة جداً من اللحم المطهو في زيت الفستق. ولابد أنني بدى علي التردد في تناول هذا الساتي، فأشارت واحدة من النسوة إلى نار صغيرة وقالت ضاحكة: «إنه لحم طازج، لقد طهونه الآن».

ثم بدأت الموسيقى تنساب من آلة الجامالونج السحرية المفرقة في الخيال، التي تبعث أصواتنا

تشبه أجراس المعابد. همس رازي في أذني: «الدالنج يعزف الموسيقى بنفسه. ويصنع أيضا كل العرائس ويتحدث بأصواتها جميعا ويلغث متعددة. سترجم لك ما يقوله».

كان عرضا مشوقا، يجمع بين الأساطير التراثية والأحداث المعاصرة. عرفت فيا بعد أن الدالنج هو الشامان الذي يؤدي عرضه في حالة تنفثاء بين الصبح والمساء. كان لديه أكثر من مائة دمية وكان يتحدث عن كل واحدة بصوت مختلف. كانت ليلة لن أنساها أبدا، ليلة أثرت في حياتي بعد ذلك.

بعد عرضي اختارات كلاسيكية من النصوص القديمة من الرامايانا، قدم الدالنج دمية تصور ريتشارد نيكسون، تشبهه تماما بألفه الكبير وفكه المتطلي. كانت الدمية التي تمثل رئيس الولايات المتحدة الأمريكية يرتدي ملابس العم سام، على هيئة علم أمريكا بتجويمه ومخطوطه. كانت معه دمية أخرى ترتدي حلة مخططة من ثلاث قطع. تحمل الدمية الثانية في يدها دلو مزخرفا برسمة الدولارات. واستخدمت الدمية يدها الثانية في التلويح بعلم أمريكي على رأس الدمية التي تمثل نيكسون كما لو خادما يبوي على رأس سيده.

ظهرت خلف الدميتين خريطة للشرق الأوسط والشرق الأدنى، وقد علقته البلاد المختلفة بخطاطيف في المواضيع المناسبة لأماكنها. سرعان ما اقترب نيكسون من الخريطة، رفع فيتام من الخطاف ووضعها في فمه. صرخ بكللمات ما ترجموها لي هكذا: «مرة. زباله. لا نريد المزيد من هذا» ثم ألقى بها في جيبه. واستمر بفعل الأمر نفسه مع البلاد الأخرى.

على أية حال، أدهشني أن اختياراته التالية لم تشمل البلاد التي يسيطر عليها في جنوب شرق آسيا، بل على العكس كانت كل البلاد من دول الشرق الأوسط كفلسطين والكويت والسعودية والعراق وسوريا وإيران بعد ذلك تحول إلى باكستان وأفغانستان. كل مرة تصرخ دمية نيكسون ببعض الجمل المزعجة قبل أن تسقط الدولة في الدلو، وفي كل مرة يتفوه بكللمات قدح وذم ضد الإسلام: «المسلمون الكلاب»، وحوش محمد، المسلمين الشياطين».

سيطر الحماص على الجماهير بشدة، كان يزداد حدة مع كل بلد جديد يضيفه إلى دلو. تنازعتهم نوبات من الضحك والمفاجأة والغضب. انتابني في لحظات إحساس أنهم يستمدون شعورهم بالسخط من لغة عارض العرائس. كذلك شعرت بالخوف، فتهضت مغادرا دار العرض، ولما كنت أطول منهم جميعا بما يستلقت الانتباه، خشيت أن يوجهوا غضبهم نحوي. ثم قال نيكسون شيئا ما أفرغني حتى كاد يشيب رأسي حين ترجمه لي رازي:

«اعط هذا للبنك الدولي. وانظر إن كان سيفيدنا ببعض الأموال من إندونيسيا» ورفع إندونيسيا من على الخريطة وأسقطها في الدلو، لكن في تلك اللحظة تماما وثبت دمية من الظل تمثل رجلا إندونيسيا، يرتدي قميصا مشجرا وينطالا فضفاضا باللون الكاكي ويضع علامة مع اسمه من

الواضح أنها طبعت عليه. فتر لي رازي الأمر على أنها شخصية سياسية من باتدوونج. قفزت هذه الدمية تماماً بين نيكسون والرجل صاحب الدلو وأمسكت بيده وصاحت: «توقفاً إندونيسيا مستقلة».

صفت الجواهر استحساناً. ثم رفع رجل الدلو علمه وألقاه مثل رمح على الشخص الإندونيسي، الذي ترنح ومات ميتة دراماتيكية وصاحت الجواهر صيحات ازدهاء واستهجان واحتقار وتمأل الصياح بينهم وهم يلوحون بقبضات أيديهم. كان هناك نيكسون ورجل الدلو ينظران إلينا. انحنينا وغادرا المسرح.

قلت لرازي: «أظنني يجب أن أرحل».

وضع يده على كتفي ليحميني وقال: «لا بأس. ليس لديهم شيء شخصي ضدك» لكنني لم أكن واثقا من ذلك.

فبما بعد عدنا للمقهى. أكدي رازي والآخرين أنهم لم يكونوا على علم أنه سيقدم مشهداً هزلياً عن نيكسون والبنك الدولي. قال شاب من بينهم معلقاً: «لن تعرف أبداً ما يمكن أن يعرضه عرك العرائس».

تساءلت بصوت عالٍ عما إذا كان هذا المشهد قد قدم على شرف وجودي، ضحك أحدهم وقال إنني مفرور بدرجة كبيرة، وأضاف وهو يريت على ظهري بعودة: «مثل كل الأمريكيين». قال الرجل الجالس بجواري: «الإندونيسيون لديهم وهي شديد بالسياسة، ألا يذهب الأمريكيون إلى مثل هذه العروض؟».

كانت هناك شابة جميلة، وهي طالبة في كلية الآداب قسم اللغة الإنجليزية، جلست إلى المائدة أمامي، سألتني: «لكنك تعمل في البنك الدولي. أليس كذلك؟».

أخبرتها أن مهمتي الحالية خاصة ببنك التنمية الآسيوي وهيئة المعونة الأمريكية قالت: «أليسوا في الحقيقة كلهم سواء؟» ولم تنتظر إجابة: «أليس ذلك شيئاً بالعرض الذي رأيناه الليلة؟ ألا تنظر حكومتك إلى إندونيسيا وغيرها من البلاد كما لو كانوا عتقوداً من...؟».

كانت تبحث عن الكلمة المناسبة. ساعدها واحد من أصدقائها: «العنب».

«تماماً، عتقود عنب. يمكنك أن تلتقطه وأن تختار ما يحلو لك. تحتفظ بإنجلترا. تأكل الصين. تلقى بإندونيسيا».

أضافت امرأة أخرى: «بعدما تأخذ كل يترولنا».

حاولت أن أذاع عن نفسي، لكنني كنت غير مؤهل للرد. أردت أن أتفاخر بذهابي لهذا الجزء من البلدة وبقاتي لمساعدة عرض كامل ضد الولايات المتحدة الأمريكية، ذلك العرض الذي كان

من المحتمل أن أفسره على أنه إهانة شخصية. أردتهم أن يدركوا شجاعة ما فعلته، وأن يعرفوا أنني العضو الوحيد من فريقتي الذي اهتم بتعلم اللغة المالايوية، والوحيد الذي لديه الرغبة في استيعاب حضارتهم. أردت أن أوضح أنني كنت الأجني الوحيد الذي حضر هذا العرض. لكنني قررت أنه من الأفضل أن أكون أكثر حكمة في التعامل مع الأمر، وألا أتحدث في أي شيء من هذا. بل بدلا من ذلك حاولت أن أدفعهم لتغيير موضوع الحوار، سألتهم لماذا في رأيهم اختار الدالانج البلاد الإسلامية، عدا فيتنام.

ضحكت طالبة اللغة الإنجليزية الجميلة، وقالت: «لأن هذه هي الحطة». تدخل أحد المحاضرين في الحديث قائلا: «فيتنام مجرد خطوة على الطريق مثلما كانت هولندا بالنسبة للنازيين. موقع جيد للتقدم إلى هدف معين».

واصلت الشابة كلامها: «الهدف الحقيقي هو العالم الإسلامي».

لم أستطع تفويت هذه الجملة دون إجابة، فاعترضت قائلا: «مؤكد أنك لا تعتقد أن الولايات المتحدة الأمريكية ضد الإسلام». فسألت: «حقا! منذ متى؟ أنت في حاجة لقراءة أحد مؤرخيكم، إنه بريطاني واسمه توينبي. تنبأ في الخمسينيات أن الحرب الحقيقية في القرن القادم لن تكون بين الشيوعيين والرأسماليين بل بين المسيحيين والمسلمين».

قلت مصعوقا: «آرنولد توينبي قال ذلك؟».

«نعم. اقرأ كتاب عاكمة الحضارة وكتاب العالم والغرب».

سألت: «لكن ما الذي يدعو لمثل هذا العداء الشديد بين المسلمين والمسيحيين؟».

تبادلوا النظرات حول المائدة. ويهو أنهم اكتشفوا أنه من الصعب تصديق أنني سألت بالفعل مثل هذا السؤال الأحمق.

قالت بيضاء، كما لو كانت تخاطب شخصا بطيء الفهم أو ضعيف السمع: «لأن الغرب وخاصة تحت قيادة أمريكا قد قرر أن يسيطر على كل العالم، لكي يصبح أكبر إمبراطورية في التاريخ. إنهم بالفعل قريبون جدا من تحقيق ذلك، فحاليا يقف الاتحاد السوفيتي في طريقها، لكن السوفيت لن يصمدوا. استطاع توينبي أن يتنبأ بذلك. فليس لديهم دين، ولا إيمان، ولا جوهر وراء أيديولوجيتهم. والتاريخ يبرهن أن روح الإيمان والاعتقاد بوجود قوى غيبية أمر ضروري. نحن المسلمين لدينا هذا الإيمان أكثر من أية أمة أخرى في العالم، وأكثر حتى من المسيحيين، لذلك نحن نتنظر. وستتم قوتنا وتكبر».

قاطعها أحد الرجال مؤيدا لرأيها: «سنأخذ وقتنا. ثم نقض مثل الحية».

كبحت نفسي بصعوبة وقلت: «يا لها من فكرة مروعة. ما الذي يمكننا أن نفعله لتغيير هذا؟».

نظرت طالبة اللغة الإنجليزية في عيني مباشرة وقالت: «أن تكفوا عن جشعكم وأنيتكم. أن تدركوا أن هناك في العالم أمورا أكثر أهمية من بيوتكم الكبيرة ومناجركم الخرافية، هناك أناس يموتون جوعا، وأنتم لا تشغلونكم سوى البترول من أجل سياراتكم، هناك أطفال رضع يموتون عطشا وأنتم تبحثون عن مجلات الأزياء من أجل أحدث الصيحات في عالم اللبسة، هناك أمم مثل أمتنا غارقة في الفقر، وشعوبكم لا تسمع حتى صرخاتنا طلبا للنجدة. لقد صممت آذانكم عن أصوات هؤلاء الذين يحاولون أن يخبروكم عن هذه الأمور، نعلمهم بأنهم راديكاليون أو شيوعيون. ينبغي أن تفتحوا قلوبكم للفقراء والمسحوقين، بدلا من أن تدفعوهم أكثر نحو الفقر والعبودية. لم يعد هناك الكثير من الوقت، إذا لم تتغيروا ستحكمكم على أنفسكم بالهلاك».

بعد مضي عدة أيام، قُتل رجل السياسة المعروف في باتدونيغ - الذي وقفت الدمية التي تمثله لينكسون وقتلها دمية وجل الدلو - على يد سائق سيارة لمكن من الحرب بعد ارتكاب الحوادث.

الفصل الثامن يسوع، رؤية مختلفة

قلت ذكرى ذلك الدلائل لا تفارق عيالي، وكللك كلمات طالبة اللغة الإنجليزية الجميلة. قنفتي تلك الليلة في باندونج إلى مستوى جديد من التفكير والشعور. بيتا لم أجاهل تماما تلميحاتهم لما فعله في إندونيسيا، إلا أن ردود أفعالي بانت بحكومة بمشاعري، وكنت عادة قادرا على مهذبة مشاعري بالركون للعقل وصبر التاريخ والحتمية البيولوجية. للملك بررت نورطنا في هذه الأمور كجزء من وضعنا الاجتماعي، وأقنعت نفسي أن لينار وتشارلي وبقية أفراد فريقنا كانوا يتصرفون ببساطة كما يتصرف الرجال عادة؛ يعتنون بأنفسهم ويعالونهم. ومع ذلك فإن نقاشي مع هؤلاء الشباب الإندونيسيين دفعني لرؤية جانب آخر من القضية.

أدركت من خلال عيونهم أن المدخل الأناني إلى السياسة الخارجية لم يعد يخدم ولا يحمي أجيال المستقبل. لا يعدو الأمر أن يكون قصر نظره مثل التقارير السنوية التي تقدمها الشركات الكبيرة والاستراتيجيات التي يختارها الساسة الذين يصوغون تلك السياسة الخارجية.

وكما تكشف لي الأمر، كانت المعلومات التي أحتاجها للتوقعات الاقتصادية تتطلب كثيرا من الزيارات لجاكارتا. فقررت الاستفادة بقضاء وقتي متفردا هناك لتأمل هذه الأمور والكتابة عنها. طفت في شوارع تلك المدينة، مددت يدي بالنقود للمسؤولين، وسعيت للحديث مع المجدومين والعاهرات وأولاد الشوارع المشاكسين.

في الوقت ذاته، رحت أفكر مليا في طبيعة المساعدات الأجنبية، وأدركت الدور الصحيح الذي تلعبه الدول المتقدمة كما يقال في البنك الدولي في تخفيف الفقر والبؤس في الدول النامية (الأقل تقدما كما يقال في البنك الدولي. بدأت أشك فيها إذا كانت المساعدات الأجنبية أمرا حقيقيا وغير زائف أم أنها مجرد نوع من الجشع وغدمة المصالح الشخصية؟

حقيقة، بدأت أتساءل عما إذا كانت مثل هذه المساعدات قد خرجت في أي وقت من الأوقات عن حيز إثارة الذات، وإذا لم تكن كذلك فهل يمكن أن تتغير. كنت واثقا أن بلادا مثل بلادي

ستؤدي دورا فاصلا في مساعدة مرضي وجوعي العالم، لكنني واثق بالدرجة نفسها من أن هذا - وإن حدث أصلا - ليس هو الدافع الأصلي لتدخلنا في شئون تلك البلاد.

كنت أعود دائما لسؤال واحد أساسي: إذا كانت حقيقة المساعدات الأجنبية هي الإمبريالية، فهل هذا خطأ؟ غالبا كنت أجد نفسي أحسد أشخاصا مثل تشارلي بومنون يعشق نظامنا ويريدون رّج بقية بلاد العالم فيه. انتابني الشك حول قدرة الثروات المحدودة بالساح لكل بلاد العالم أن تحيا في حياة مترفة كالتي يجيهاها شعب الولايات المتحدة، في حين أنه حتى في الولايات المتحدة ذاتها هناك ملايين من المواطنين يعيشون في فقر. بالإضافة لذلك، لم يكن واضحا تماما في ذهني أن تلك الشعوب في البلاد الأخرى تريد بالفعل أن تحيا مثلنا، فالإحصائيات المعتمدة لدينا عن العنف والبطالة والإيذاء الجسدي للترتب على تعاطي المخدرات، والطلاق والجريمة، كل هذا يشير إلى أنه رغم أن مجتمعا من أغنى المجتمعات في التاريخ إلا أن هذا لا يعني أبدا أنه من أقل المجتمعات إحساسا بالسعادة، فلماذا نريد من الآخرين أن يحاكونا؟

ربما حلزنتي كلودين من كل هذه الأمور. لم أجد واثقا مما كانت تحاول أن تقول لي. على أية حال، لنضع الجدول العقلائي جانبا، فقد أضحي الآن واضحا أن أيام برادي قد ولت. كتبت في مفكرتي:

هل ثمة شخص بريء في الولايات المتحدة؟ رغم أن أولئك المترعين على قمة الهرم الاقتصادي يحصلون على معظم الأموال، فإن الملايين منا يعتمدون في معيشتهم - بشكل مباشر أو غير مباشر - على استغلال شعوب البلاد النامية. فالموارد الطبيعية والعمالة الرخيصة التي تزود كل أنشطتنا ومشروعاتنا التجارية تقريباً تأتي من أماكن مثل إندونيسيا، وأهل إندونيسيا أنفسهم لا ينجون منها إلا عائدا بائسا للغاية. تضمن الفروض التي تمنحها المساعدات الأجنبية بقاء أطفال اليوم وأحفادهم رهينة لاحتياجات ومطالب أصحاب القروض. وسيكون عليهم السباح لشركائنا العملاقة بأن تخرب وتدمر ثرواتهم الطبيعية وأن يشقوا طريقهم في التعليم والصحة وغير ذلك من الخدمات الاجتماعية فقط لئلا يمتكنوا من سداد تلك القروض. الحقيقة أن شركائنا قد حصلت بالفعل على معظم هذه الأموال لتبني بها مجمعات صناعية ومطارات ومحطات توليد كهرباء.

لم تتغير هذه المعادلة كثيرا. هل التحوّج بعدم معرفة معظم الأمريكيين بهذه الأمور يبرئ ذمتهم؟ هل هم مضللين؟ نعم، لكنهم ليسوا أبرياء.

بالطبع، اضطرت لمواجهة حقيقة كوني الآن محسوبا ضمن هؤلاء الذين يعتمدون التقاير بعدم المعرفة.

كانت فكرة الحرب العالمية المقدسة فكرة مزعجة، لكني كلما أمنت التفكير فيها، ازدادت اقتناعا باحتمالات حدوثها. هل أية حال، بدا لي أنه لن يكون جهادا من المسلمين ضد المسيحيين بقدر ما سيكون جهادا من البلاد النامية ضد البلاد المتقدمة، وإن كان من الممكن أن يدؤه المسلمون.

نعد نحن البلاد المتقدمة المستفيدين الحقيقيين من الموارد والثروات الطبيعية، أما الشعوب في البلاد النامية فهم الذين يمدونا بهذه الموارد. إنه النظام الإقطاعي التجاري نفسه يسود العالم مرة أخرى، وقد أرسى ليهل سيطرة هؤلاء الذين يمتلكون القوة لكن ليست لديهم موارد طبيعية تكفيهم على أولئك الذين يمتلكون الموارد وتموزهم القوة التي تحمي مواردهم.

لم تكن لدي نسخة من كتاب تويني، لكني أعرف من التاريخ ما يكفي لاستيعاب أن أصحاب الموارد والثروات الذين يتعرضون للاستغلال منذ وقت طويل سيهردون ويقاومون أولئك الذين يحصلون عليها منهم. في نهاية الأمر كان على فقط أن أعود إلى الثورة الأمريكية وتوم بين كنموذج شارح لذلك. تذكرت أن بريطانيا بررت الضرائب التي تحصل عليها بادعاء أن إنجلترا تقدم المساعدات للمستعمرين في صورة حماية عسكرية ضد الفرنسيين والهنود. في حين أن المستعمرين كان لهم تفسير آخر.

أما ما قدمه توم بين لمواطنيه في كتابه الرائع «الحس السليم» *Common Sense* فهو جوهر ما أشار إليه أصدقائي الشباب الإندونيسيون بأنه الفكرة والإيمان بعزل القوة الإلهية ودين يؤمن بالحرية والمساواة، تلك الفكرة التي كانت تنالي تماما فكرة الحكم الملكي البريطاني ونظمه الطبقة التي تؤمن بالانتخب الحاكمه وسيطرتها.

ما قدمه المسلمون شبيه بذلك: الإيمان بقوى غيبية والاعتقاد أن البلاد المتقدمة ليس لها أي حق في قهر واستغلال باقي بلاد العالم. مثلاً حدث في الولايات المتحدة الأمريكية قبل وأثناء الثورة، حيث كان اللنديون مسلمين ومستعدين للقتال في أية لحظة، هكذا يهدد المسلمون بالقتال في سبيل حقوقهم، وأيضاً مثلاً فعل البريطانيون في سبعينيات القرن الثامن عشر، لكننا اعتبرناهم إرهابيين. يبدو أن التاريخ يعيد نفسه.

تساءلت أي عالم يمكن أن نحيا فيه إذا أنفقت الولايات المتحدة وحلفاؤها كل الأموال على الحروب الاستعمارية، مثل حربها ضد فيتنام، أو أبادت العالم بتجويعه؟ وكيف سيكون الأمر لو أنها جعلت من التعليم والرعاية الصحية الأساسية أمراً متاحاً لكل الشعوب بما فيها بلادنا؟ وتساءلت كيف سيكون تأثير ذلك على أجيال المستقبل إذا اهتمنا بتخفيف أسباب البؤس وحماية الحدود

الفاصلة والغابات وغيرها من المناطق الطبيعية التي تؤمن الحصول على مياه نقية وهواء نقي والأشياء التي تغذي أرواحنا - اهتمامنا نفسه بالأشياء التي تغذي أجسادنا؟

لا أصدق أن الآباء المؤسسين لبلادنا أفراد المؤتمر الدستوري الأمريكي لعام ١٧٨٧ - قد تصوروا أن حق الحياة والحرية والسعادة وجد فقط من أجل الأمريكيين، ولماذا ننفذ الآن استراتيجيات تروج للقيم الإمبريالية التي كنا نحاربها؟

في آخر ليلة قضيتها في إندونيسيا، استيقظت من حلم، جلست في فراشي، وأضأت المصباح. انتابني شعور أن هناك شخصا كان معي في الحجرة. جلست ببصري في أثاث فندق إنتركونتنتال الذي ألفته عيني، الأقمشة المطرزة بالرسوم والصور وعرائس خيال الظل تتلوي من الحوائط. ثم عاودني الحلم.

رأيت السيد المسيح واقفا أمامي. بدا يسوع نفسه الذي كنت أحدثه كل ليلة عندما كنت صبيًا صغيرًا أطلعته على أفكارتي بعدما أنهيت من صلواتي المعتادة. فيها عدا أن يسوع الذي كنت أعرفه في طفولتي كان أبيض البشرة وأشقر الشعر، بينما هذا المسيح الواقف أمامي شعره أسود مجعد وبشرته داكنة. انحنى ورفع شيئًا من حل كتفه. توقفت أن يكون صليبا. لكن بدلا من ذلك رأيته رافعا محورا حديثا لسيارة تتدل منه العجلتين، يظهر فوق رأسه مكونا حالة معدنية. ويتساقط منه الشحم على جبينه مثل الدم. عدل من وضعه، نظر في عيني وقال: «إذا حدث الآن ستراني في شكل مختلف». سأله: «لماذا؟» فأجابني: «لأن العالم تغير».

نظرت في الساعة فعرفت أننا نفترق من الفجر. وعرفت كذلك أنني لن أستطيع النوم مرة أخرى، فارتديت ملابس، وأخذت المصعد إلى البهو الخالي، ثم تحولت بين الحدائق حول حمام السباحة. كان القمر ساطعا، ورائحة أزهار الأوركيد تملأ الهواء. جلست على أريكة طويلة من تلك التي بلا ظهر وبها متكأ لرأس وتساءلت عما أفعله في هذا المكان، لماذا توالى أحداث حياتي بهذا الشكل لتأخذني إلى هذا الفريق، لماذا إندونيسيا؟ أدركت أن حياتي قد تغيرت، لكن لم أكن أدرك وقتها كم سيكون هذا التغير حادا.

تقابلت أنا وأن في باريس في طريقي للعودة لبلادي، حاولنا أن نتصالح، لكن حتى في أثناء هذه العطلة الفرنسية، استمر الشجار بيننا. رغم كثير من اللحظات المفردة والجميلة، لكنني أعتقد أن كلانا أدرك أن تاريخنا الطويل من السخط والغضب كان عقبة كأداء. بالإضافة لذلك، كان هناك الكثير الذي لا أستطيع أن أبوح لما به. الشخص الوحيد الذي أستطيع مشاركته مثل هذه الأمور هي كلودين، وكنت أفكر فيها باستمرار. وصلت بنا الطائرة أنا وأن إلى مطار لوجان في بوسطن واستقل كل منا سيارة أجرة إلى شقته المنفصلة في منطقة باك باي في بوسطن.

الفصل التاسع

فرصة العمر

كان الاختبار الحقيقي بشأن إندونيسيا ينتظرن في شركة «مين» فأول شيء فعلته في الصباح أن ذهبت إلى مركز الإدارة الرئيسي، وأثناء وقوفي في المصعد مع كثير من العاملين الآخرين علمت أن ماك هول رئيس شركة «مين» الغامض الذي تجاوز الثمانين من عمره قد وشح إينار لرئاسة مكتب أوريبيون بولاية بورتلاند، ونتيجة لذلك أبلغت رسمياً أن رئيسي المباشر هو برونو زامبوتي.

كان يطلق عليه «الثعلب الغضبي» بسبب لون شعره وقدراته الخارقة في التغلب على جميع خصومه بالدعاء والحيلة.

كان لبرونو وسامة كاريزماتية نفسية. وكان بليغا فصيح اللسان، وحاصل على شهادتين في الهندسة وإدارة الأعمال، وعلى دراية جيدة بعلوم الاقتصاد ونائب الرئيس المسئول عن قسم القوى الكهربائية ومعظم مشروعاتنا الدولية. كان كذلك المرشح المتوقع لتولي منصب رئيس الشركة عندما يتقاعد أستاذه الخاص المجهز جاك دوبر. كنت مثل معظم العاملين في شركة «مين» أفرع وأرتعب من شخصية برونو زامبوتي.

قبل موعد الغداء بلحظات استدعوني لمكتب برونو. وبعد حديث ودي حول مهمة إندونيسيا، قال شيئاً جعلني أقفز إلى حافة المقعد.

«سأفصل هوراد باركر. لست في حاجة للخوض في التفاصيل أكثر من أنه فقد تواصله مع الواقع والحقائق» كانت ابتهامته متكبرة وغير مريحة عندما نقر بأصابعه على رزمة من الأوراق على مكتبه وقال: «نسبة ٨٪ في السنة. ذلك هو تقديره للأعمال الكهربائية. هل تصدق ذلك؟ في بلد مثل إندونيسيا بكل هذه الإمكانيات!».

خفت ابتهامته ونظر مباشرة في عيني وقال: «أخبرني تشارلي إيلينجورث أن توقعاتك الاقتصادية صائبة ودقيقة وسيبرر معدل زيادة الأعمال بين ١٧ إلى ٢٠٪. هل هذا صحيح؟». أكدت له أن هذا صحيح.

نهض من مكانه ومد يده لي وقال: «تهنئي». لقد حصلت على ترقية.

ربما كان من المفترض أن أخرج من عنده بصحبة زملائي العاملين في شركة «مين» قاصدا مطعما فاغرا للاحتفال بهذه الترقية، أو حتى بمفردي. لكن واقع الأمر أن عقلي كان مشغولا بالتفكير في كلودين. كنت أموت شوقا لإخبارها بالترقية التي حصلت عليها وأن أحكي لها كل ما مررت به في إندونيسيا. لقد سبق وحذرتني ألا أتصل بها من خارج البلاد، وقد التزمت بذلك ولم أتصل بها. الآن خاب أمل عندما اتصلت بها ووجدت رقم هاتفها خارج الخدمة، ولم أكن أعرف لها رقما آخر. ذهبت أبحت عنها.

وجدت شابا وفتاة يسكنان مكانها في الشقة. ورغم أنه كان وقت الغداء فأظن أنني أبقيتهما من النوم، ومن الواضح أنهما تضايقا مني، وأخبراني أنني لا يعرفان أي شيء عن كلودين. زرت مكتب سمسار العقارات مدهيا أنني ابن خالتها. لكن ملفاتهم أكدت أنهم لم يزوجوا لشخص بهذا الاسم، كان عقد الشقة التي تسكنها موثقا باسم رجل طلب عدم إعلان اسمه لأي شخص يطلب ذلك. عدت مرة أخرى إلى مكتب شركة «مين» الرئيسي، وحتى هناك أيضا لم أجد اسمها مسجلا في مكتب شئون العاملين سوى أنهم أخبروني فقط بوجود ملف باسمها بعنوان «مستشارة خاصة» وليس من حقني الاطلاع عليه.

بعد الظهيرة، كنت منهكا خائر العزم، وبالإضافة لكل هذا اتابتي حالة فقدان توازن بسبب دوار السفر وتغير ساعتَي البيولوجية. عدت إلى شقتي الفارغة. شعرت أنني وحيد ومعزول لدرجة اليأس. بدت ترقيتي الوظيفية لا معنى لها، أو أسوأ من ذلك بنا لي أنها علامة عل قبولي أن أبيع نفسي. القيت بنفسي على السرير، غارقا في يأس. لقد استغفنتني كلودين ثم تخلصت مني. قررت ألا أستسلم لعذاباتي، حيث مشاعري داخل وأغلقت عليها الأبواب. تمددت فوق السرير أحلق في الجدران العارية لساعات طوال.

أخيرا، استطعت أن أجمع شتات نفسي. نهضت، نحررت زجاجة بيرة ثم هشمته فوق المائدة. حملقت في الشارع عبر النافذة. أخذت انظر لأبعد مدى. ظننت أنني رأيتها تسير صوب شقتي. جريت نحو الباب ثم عدت إلى النافذة لألقي نظرة أخرى. كانت المرأة قد اقتربت. استطعت أن أدقق النظر فيها وأري أنها امرأة جذابة وذكزكتني بمشيتها بمشية كلودين، لكنها لم تكن هي. سقط قلبي مني، وغرقت مشاعري من الغضب والبغض إلى الحوف.

برقت صورة كلودين أمامي تترنح وتسقط في وابل من الرصاص، وتسقط صريعة عملية اغتيال. تخلصت من هذه الصورة وابتلعت قرصي منوم، وظللت أحتسي البيرة حتى أنام.

في الصباح التالي، استيقظت من غيبوبتي على اتصال هاتفي من قسم شئون العاملين في شركة «مين»، كان لوك مورمينو، رئيس القسم يؤكد تفهمه لحاجتي للراحة، لكنه يرجوني للحضور في ذلك المساء.

قال: «أخبار طبية، حدث أفضل شيء يعضك بما فاتك».

أطعت أمر الاستدعاء وعرفت أن برونو كان أكثر من صادق في الوفاء بوعده والالتزام بكلمته معي. فلم أحصل فقط على ترقية وظيفية لأعمل مكان هوارد، بل أيضا منحوي، علاوة على ذلك، لقب كبير الاقتصاديين. أهبجتي هذه الأخبار قليلا.

لم أعمل بعد الظهر ونجولت على شاطئ نهر تشارلز ومعى علبه بيرة. وبينما كنت جالسا هناك أشاهد القوارب وأعاني من صداع شديد بسبب الطيران لمسافة طويلة بالإضافة للمشرب، أقنعت نفسي أن كلودين قد أتمت مهمتها وانتقلت للمهمة التالية.

وقد كانت دوما تؤكد على ضرورة السرية. ربا اتصل بي هاتفيا. إن مورينو على صواب. هذا شعوري بفقدان التوازن والقلق.

في الأسابيع التالية، حاولت أن أنحي أفكاري حول كلودين جانبا. وركزت اهتمامي على كتابة تقرير عن الاقتصاد الإندونيسي ومراجعة تقديرات هوارد في الأحوال الكهربائية. اكتشفت نمط الدراسة التي يريدتها رؤسائي. يتطلب الزيادة في الأحوال الكهربائية نسبة ١٩٪ في السنة لمدة اثني عشرة سنة بعد إتمام النظام الجديد، يتم تخفيضها إلى ١٧٪ لمدة ثماني سنوات، ثم تثبت على ١٥٪ لما بقي من الخمس والعشرين سنة وهي إجمالي فترة المشروع بأكملها.

عرضت النتائج التي وصلت إليها في اجتماع رسمي مع وكالات الإقراض الدولية. طرح عليّ فريق خبراء تلك الوكالات بعض الأسئلة التفصيلية بلا رحمة، تحولت مشاعري إلى نوع من العزم المستقر، لا يختلف كثيرا عن العزم الذي دفعني للتميز بدلا من التمرد أثناء دراستي بالمدرسة الإعدادية. مع ذلك ظلت ذكرى كلودين غوم حوي.

عندما كان يعذبني أحد الشباب المتألقين العاملين بالاقتصاد ويسعي للبروز على السطح ليصنع لنفسه اسما في بنك التنمية الآسيوي باستجاباته التفصيلية بشكل مطرد طوال فترة ما بعد الظهيرة - تذكرت النصائح التي نصحتني بها كلودين حين كنا نجلس في شقتها في شارع سيكون منذ عدة شهور.

سأكتفي مرة: «من باستطاعته أن يرى المستقبل لمدة خمس وعشرين سنة قادمة؟ إن تقديراتك لا تختلف عن تقديراتهم. لكن الثقة بالنفس التي تظهرها هي مرتبط الغرر».

أقنعت نفسي أنني خير، مذكرا نفسي أنني مررت بخبرات وتجارب عملية وحياتية في تلك البلاد النامية أكبر من كثير من يتجاوز عمرهم ضعف عمري ويجلسون الآن يقومون عملي ويحكمون عليه. لقد عشت في الأمازون وسافرت إلى أجزاء من جزيرة جاوة لم تتح زيارتها لشخص آخر، وحصلت على دراسات مكثفة مخصصة للمديرين التنفيذيين في أدق تفاصيل علم الاقتصاد الفياسي،

لأنني من الجيل الجديد من الدارسين الأدكياء المتخصصين في علوم الإحصاء، الذين يؤمنون علم الاقتصاد القياسي والذين جلبوا انتباه روبرت مكنارا رئيس البنك الدولي المتأنق والرئيس السابق لشركة سيارات فورد، ووزير الدفاع في عهد جون كيندي. هنا رجل بني سمعته بالأرقام، وبنظرية الاحتمالات، وبالنفاج الرياضية - وأظن - بالتظاهر بالشجاعة الترومة لدى من له ذات متضخمة.

حاولت أن أحكي كلا من مكنارا ورونو رئيس الشركة. استخدمت أسلوب الأول في الحديث وحاولت تقليد الثاني وهو يزهو بنفسه، وحقية الأوراق تتأرجح في الهواء. تطلعت للوراء، وتساءلت عن هذلي من كل هذا. في الحقيقة كانت كل خبراتي محدودة للغاية، لكنني عوضت ما ينقصني من التدريب والمعرفة بالفطرة والجرأة.

وقد أفلح الأمر. ففي نهاية المطاف، دبح فريق الخبراء تقاويري بموافقتهم.

خلال الأشهر التالية، حشرت اجتماعات في مدن عديدة مثل طهران وكراكاس وجواتمالا ولندن وفينا وواشنطن وغيرها من البلاد المتقدمة. التفتت بشخصيات شهيرة، من بينها شاه إيران والرؤساء السابقين لبلاد كثيرة، وروبرت مكنارا نفسه. تماما مثل العالم الذي كنت أعيش فيه عندما كنت في المدرسة الإعدادية، كان عالما من الرجال فقط. كنت متدهشا لتأثير لقي الجديد ونجاحاتي الجديدة مع وكالات الإقراض الدولية في تغيير نظرة الآخرين نحوي.

في البداية، كان انتباهي كله مركزا على حق في الاختيار وحرتي. بدأت أتأمل نفسي كما لو كنت ساحر الملك آرثر الذي يلوح بعصاه السحرية فوق البلاد فيجعلها فجأة تضيء، وتزدهر الصناعات كالأزهار البانعة. ثم تحررت من الوهم وتساءلت عن ماهية دوافعي ودوافع كل الأشخاص الذين أعمل برفقتهم. بدا أنه لن يفيد كثيرا بريق النصب أو الحصول على درجة الدكتوراه للمساعدة على فهم المأزق الذي يعيش فيه المصابون بالجلذام بجوار مجاري الصرف الصحي القذرة في جاكارتا، وشككت في أن البراعة في التلاعب بالإحصاءات تمكن المرء من رؤية المستقبل والتنبؤ به. كلما ازدادت معرفة بأولئك الذين يصنعون القرارات التي تشكل العالم ازدادت رية حول قدراتهم وأغراضهم الحقيقية. نظرت إلى الوجوه حول مائدة الاجتماعات ووجدت نفسي في صراع شديد أحاول جاهدا قمع غضي.

في النهاية، تغير أيضا هذا المنظور، وبدأت أفهم أن معظم هؤلاء الرجال يعتقدون أنهم يفعلون الصواب. كانوا مقتنعين مثل تشارلي أن الشيوعية والإرهاب قوي شريرة أكثر من اقتناعهم بردود الأفعال التروعة إزاء القرارات التي اتخذوها هم وأسلافهم، وأن عليهم واجبا نحو بلادهم ونحو أولادهم ونحو الله حتى يهدي العالم للاقتناع بمنعب الرأسمالية. وهم كذلك متشبثون بمبدأ البقاء للأصلح، وبدلا من الشعور بالامتنان والاستمتاع بالثروات الطائلة والتحول إلى طبقة متميزة وعدم المعاناة من النشأة في أكواخ من الكرتون - يعملون على ضمان توريث هذه الثروات لذريتهم.

طللت آثار جرج بين روية مثل هؤلاء الأشخاص كأنهم متأمرين حقيقيين يكونون مجموعة مترابطة لها الأهداف نفسها للسيطرة على العالم. ومع ذلك مع مرور الوقت بدأت أشبههم بأصحاب المزارع الجنوبيين قبل الحرب الأهلية. كانوا مجموعة من الأفراد انضموا معا في منظمة رغبة، جمعهم المعتقدات المشتركة والاهتمام بالذات، ورويتهم كمجموعة خاصة يلتفون في أماكن منعزلة تجمعهم أهداف شريفة.

نشأ أولئك الزراع المستبدون بين العبيد والخدم، معتقدين أن من حقهم الاحتفاظ هؤلاء العبيد، وأنهم بذلك يمدونهم إلى دين أسيادهم وأسلوب حياتهم. وحتى لو كانوا يرفضون الرق نظريا إلا أنهم سوغوه لأنفسهم على قرار توماس جيفرسون بوصفها ضرورة لا غنى عنها وأن انهيار نظام الرق سيؤدي إلى فوضى اجتماعية واقتصادية. إن حكام العالم أعضاء الكوربورقراطية يفكرون بهذه الطريقة نفسها.

بدأت كذلك أنسائل عمن يستفيد من الحرب والإنتاج الواسع للأسلحة وعمن يستفيد من وضع السدود على الأنهار وتخريب البيئة الطبيعية والثقافة في بلاده. بدأت أنظر إلى أولئك الذين يتفقون حين يموت مئات الآف بسبب نقص الغذاء وتلوث مياه الشرب أو حتى الأمراض البسيطة التي يمكن علاجها. أدركت ببطء أنه على المدى البعيد لا يستفيد أحد لكن على المدى القريب يبدو أن أولئك القابعين على قمة الهرم - أنا ورؤسائي - يتنفعون على الأقل ماديا.

وهذا بدوره استدعي أسئلة أخرى، لماذا يستمر هذا الوضع؟ لماذا يصمد كل هذا الزمن؟ هل تكمن الإجابة ببساطة في المثل الشعبي القديم «الحق هو القوة» وأن أولئك الذين يمتلكون القوة يخلدون هذا النظام؟

لا يبدو من المنطقي أن نقول إن القوة بمفردها تسمح باستمرار هذا الوضع. فالقول بأن القوة تصنع الحق فرضية تفسد الكثير. شعرت أنه لا بد من وجود قوة أكثر ضغطا في العمل هنا. تذكرت أحد أساتذتي في كلية الاقتصاد، وهو رجل من شيال الهند، كان يحاضر حول المصادر الطبيعية المحدودة، وعن حاجة الإنسان للتنمية بشكل متواصل، وعن مبدأ رقي العمالء. وطبقا لأقوال هذا الأستاذ، كل الأنظمة الرأسالية الناجحة تتطوي على ترتيب هرمي مزود بقيود صلبة وقاسية من السلطة والسيطرة، تشمل حصة من الأفراد يترعون على أعلى قمة هذا الهرم وفي يدهم الأوامر المتسلسلة من أعلى لأسفل لتأديتهم وجيش ضخم من العمال في القاعدة، الذين من الممكن حسب المصطلحات الاقتصادية أن يصنفوا كعبيد.

في النهاية اقتنعت أننا نشجع هذا النظام لأن الكوربورقراطية أقتنعت أن الله منحنا الحق أن نضع قلة من الأفراد على أعلى قمة هذا الهرم الرأسالي وأن نصدر نظامنا هذا لبلاد العالم أجمعين.

بالطبع، لسنا أول من فعل هذا. فإن قائمة ممارسي هذا النظام موعلة في القدم، من الإمبراطوريات

القديمة مثل شمال أفريقيا والشرق الأوسط وآسيا، وتشق طريقها عبر إيران واليونان وروما وحملات الحروب الصليبية، وكل بناء الإمبراطوريات الأوروبية في عصر ما بعد كريستوفر كولومبوس. هذا الدافع الإمبريالي كان موجودا واستمر في الوجود ليكون سبب معظم الحروب والثلوث والمجاعات والفرقة العنصرية والإبادة الجماعية المنظمة. وظهر كذلك في تبعات خطيرة في شكل وضمير مواطني تلك الإمبراطوريات، ونتجت عنه الأمراض الاجتماعية وكذلك نتجت عنه مواقف رأينا فيها الحضارات الغنية في تاريخ الإنسانية تبذل بأجل نسب الانتحار والإبادة الجسدي التسبب عن تعاطي المخدرات والعنف.

لمعت في تأمل الأسئلة، لكنني تجنبت مواجهة طبيعة دوري أنا شخصيا في كل هذا. حاولت أن أفكر في نفسي ليس كواحد من أعضاء قراصنة الاقتصاد EHM لكن بوصفي كبير خبراء الاقتصاد. بدا الأمر شديد المنطقية والشرعية، وإذا احتجت لأي تأكيد يمكنني أن انظر إلى أصول دخلي؛ كانت كلها من شركة «مين» وهي شركة خاصة. ولم يدخل جيبى مليم واحد من وكالة الأمن القومي NSA ولا غيرها من الوكالات الحكومية. وهكذا اقتنعت، تقريبا.

ذات مساء، استدعاني برونو في مكتبه. سار خلف مقعدي وريت هل كتفي وقال في صوت ناعم كصوت القطط: «لقد قمت بعمل رائع، ولكي نظهر لك تقديرنا، ستمنحك فرصة العمر، شيء يحصل عليه قليل من الرجال، حتى في ضعف عمرك».

تكمُن المقارقة في أن من وقع تلك المعاهدة هما وزير الخارجية الأمريكي والمهندس الفرنسي فيليب بونو فاريللا، الذي كان عضواً في فريق العمل الأساسي إبان المحاولة الفرنسية لشق القناة ، لكن هذه المعاهدة لم يوقعها بنمي^٩ واحد. بطبيعة الأمور، أُجبرت بنما على أن تنفصل عن كولومبيا كي تحمّد أغراض الولايات المتحدة، ويتأمل ما حدث نجد أن تلك هي البداية المتوقعة لاتفاق عقد بين الأمريكيين ورجل فرنسي^{١٠}.

ظلت بنما ما يربو على نصف قرن تحكمها حكومة الأقلية المكونة من العائلات الثرية التي تربطها علاقات وثيقة مع واشنطن. كانوا يمثلون ديكتاتورية الجناح اليميني الذين يتبنوا أي معايير يرونها ضرورية للتأكد من أن بلادهم تشجع مصالح الولايات المتحدة بما يعني إجهاض أية حركة شعبية توحى بالاشتراكية. دعموا كذلك وكالة المخابرات المركزية الأمريكية «CIA» ووكالة الأمن القومي الأمريكي «NSA» في أنشطتها ضد الشيوعية في كافة أنحاء النصف الغربي من الكرة الأرضية ، كما ساعدوا شركات التجارة الأمريكية الضخمة مثل إستاندرد أويل للبترول التي يمتلكها روكفلر، وشركة الفواكه المتحدة يونيتد فروت (التي باعها جورج بوش). كان واضحاً أن تلك الحكومات لم تكن تستشعر أنه يمكن ترويض مصالح الولايات المتحدة بتحسين أوضاع الشعب الذي يعيش في فقر مدقع أو تقديم رعاية لتلك الذين يعملون كالعبيد لدى شركات الزراعة والاقتصاد الضخمة.

نالت العائلات التي تحكم بنما مكافأة جيدة مقابل دعمها للسياسة الأمريكية، وتدخلت القوات العسكرية الأمريكية في شئونها الداخلية عشرات المرات خلال الفترة الواقعة بين إعلان بنما دولة مستقلة وعام ١٩٦٨. على أية حال، في ذلك العام، بينما كنت لا أزال أعمل متطوعاً في فيالق السلام في الإكوادور، تغير مسار التاريخ البتني فجأة. حدث انقلاب أطاح بآرنولفو أرياس، وهو الأخير في سلسلة متعاقبة من الحكام الديكتاتوريين، وبعدها تولى عمر تورينغوس الحكم، رغم أنه لم يشارك مشاركة فعالة في ذلك الانقلاب^{١١}.

كان عمر تورينغوس ينتمى بتمتع بتقدير من الطبقة المتوسطة واحترام الطبقات الفقيرة من شعب بنما. كان هو نفسه قد نشأ في بلدة ريفية في سانتياجو، وكان والده يعمل بالتدريس. شق طريقه بنجاح من خلال انضمامه لضباط الحرس الوطني، وهي وحدة بنما العسكرية الرئسية والمؤسسة التي تمتعت بدعم متزايد من الفقراء خلال الستينيات. أكسبه اهتمامه بالفقراء والمهمشين سمعة طيبة. كان يسير في شوارعها المكندسة بالأكواخ، ويعقد الاجتماعات في أحيائهم الفقيرة التي لا يمرّ رجال السياسة على دخولها، ويساعد العاطلين في العثور على عمل، وكثيراً ما تبرع بالأموال القليلة التي يملكها للعائلات المتكوبة بالأمراض والمآسى^{١٢}.

تجاوز حبه للحياة وتعاطفه مع الناس حدود بنما. انهم تورينغوس بتحويل بلاده إلى مأوى

للقاريين من الاضطهاد وبلد يمنح حق اللجوء السياسي للاجئين السياسيين على جميع أصنافهم؛ بداية من أشد اليساريين عدواة لبيوشيه في شيلي إلى اليمينية المناهضة لعصابات كاسترو. كثير من الناس كانوا يرون فيه رسول سلام، تلك السمعة التي أكسبته تأييد وتشجيع نصف سكان الكرة الأرضية. وقد طور أيضا سمعته كقائد كرس نفسه لحل الخلافات بين الأحزاب المتشاحنة التي كانت تعاني شقاقا في كثير من دول أمريكا اللاتينية مثل هندوراس، جواتيمالا، السلفادور، نيكاراغوا، كوبا، كولومبيا، بيرو، الأرجنتين، شيلي، باراجواي.

قدمت دولته الصغيرة ذات المليون نسمة نموذجا للإصلاح الاجتماعي ومصدرا للإلهام قواد العالم على تنوعهم؛ مثل نقابات العمال التي خططت لتفتيت الاتحاد السوفيتي والقادة العسكريين المسلمين مثل معمر القذافي في ليبيا^١.

في ليلتي الأولى في بنا حينما أوقفنا إشارة المرور، ظهرت صورة تورينغوس. تجاهلت الضجة الصادرة عن ماسحات الزجاج الأمامي للسيارة، فقد تأثرت بهذا الرجل وبانتمائه المطلقة من الملصق الإعلاني. كان وسيئا، ذا شخصية قيادية قوية وشجاعا.

عرفت من خلال الساعات التي أقمتها في مكتبة بوسطن العامة أنه لم يتخل أبدا عن معتقده، فلاول مرة في تاريخها لم تعد بنا دمية في يد واشنطن أو أي يد أخرى. لم يستسلم تورينغوس أبدا للإغراءات التي عرضتها موسكو أو بكين، كان يؤمن بالإصلاح الاجتماعي ومساعدة الذين ولدوا فقراء، لكنه لم يؤيد الشيوعية، على عكس كاسترو. كان تورينغوس مصمما على كسب الحرية من الولايات المتحدة دون تحالف مع أعدائها.

عثرت بالصدفة على مقال بجريدة مهمة على أحد أرفف مكتبة بوسطن العامة تنتمي على تورينغوس بوصفه رجلا كان بمقدوره تغيير تاريخ الأمريكتين وتحويل مساره نحو اتجاه يغاير سعي الولايات المتحدة للهيمنة طويلة الأمد. يستشهد كاتب المقال بداية بالمبدأ الذي ساد الأمريكيين في أربعينيات القرن التاسع عشر، والقاتل بأن غزو أمريكا الشمالية كان قدرا محتوما، لأن الله - وليس البشر - قد قضى بهلاك الهنود والغابات وقطعان الماشية، وجفاف المستنقعات وتدفق مجاري الأنهار، وأن تنمية أي اقتصاد يعتمد على استمرار استغلال العمال والصادر الطبيعية.

جعلني ذلك المقال أتأمل موقف بلادي تجاه العالم، فقد اتخذ مبدأ مونرو الذي أعلنه الرئيس جيمس مونرو في ١٨٢٣ - فريضة للتأكيد على أحقية الولايات المتحدة الأمريكية في التوسع في نصف الكرة الأرضية وذلك لتمكين من السير إلى آفاق أوسع في خمسينيات وستينيات القرن التاسع عشر، وذلك أيضا لدعم الدعوة إلى أن للولايات المتحدة حقوقا خاصة في غزو أية دولة في أمريكا الجنوبية أو أمريكا الوسطى ترفض مساندة سياسات الولايات المتحدة الأمريكية.

أما تيدي روزفلت فقد استغل مبدأ مونرو لتبرير تدخل الولايات المتحدة في شئون جمهورية

الدومنيكان وفي فنزويلا، وأثناء نزوح بنما عن كولومبيا. كما اعتمد رؤساء الولايات المتحدة اللاحقون ومن أهمهم تافت وويلسون وفرانكلين روزفلت على هذا المبدأ في ممارسة أنشطة واشنطن التوسعية في كل من أمريكا الشمالية والجنوبية والوسطى في نهاية الحرب العالمية الثانية. وأخيراً في النصف الثاني من القرن العشرين استغلت الولايات المتحدة الخطر الشيوعي لتطبيق مبدأ مونرو على مدى أوسع ليشمل دولاً أخرى حول العالم مثل فيتنام وإندونيسيا^{١٤}.

والآن يبدو أن ثمة رجلاً وحيداً يقف في طريق واشنطن. أعرف أنه ليس أول من فعل ذلك، فقواد مثل كاسترو والثندي فعلوا ذلك من قبله، لكن تورينغوس هو الوحيد الذي يفعل ذلك خارج عالم الأيديولوجية الشيوعية ودون أن يصف حركته بأنها ثورة. إنه يقول ببساطة إن بنما لها حقوقها الشرعية الخاصة في أن تمارس سلطاتها التامة المطلقة على شعبها وعلى أراضيها، وعلى مسطحاتها المائية التي تمر خلال أراضيها، وأن هذه الحقوق نافذة وسارية المفعول وأنها منحة إلهية كائني تتمتع بها الولايات المتحدة.

اعترض كذلك تورينغوس على وجود مدرسة الأمريكتين والقيادة الجنوبية لمركز تدريب عمليات المناطق الحارة التابعة للجيش الأمريكي، وكلاهما في منطقة القناة. ولستوات عديدة كانت الولايات المتحدة الأمريكية وقواتها المسلحة تدعو ديكتاتوري أمريكا اللاتينية ورؤساءها ليرسلوا أبنائهم وقوادهم العسكريين لهذه المؤسسات، وهي الأكبر والأفضل تجهيزاً خارج نطاق أمريكا الشمالية. هناك تعلموا مهارات التحقيقات الرسمية والعمليات الحربية السرية كما تعلموا التاورات العسكرية التي قد يحتاجونها في محاربة الشيوعية وحماية مواردهم الخاصة وموارد شركات البترول وغيرها من الشركات الخاصة. وقد حظوا كذلك بفرصة الاقتراب من كبار ضباط الولايات المتحدة.

كانت هذه المؤسسات مثار كراهية شعوب أمريكا اللاتينية فيما عدا القلة الثرية التي تتنفع منها. كان معروفاً أنهم يدرّبون فرق الموت المتطرفة والجلادين الذين حولوا بلاداً كثيرة إلى أنظمة ديكتاتورية. أعلنها تورينغوس واضحة أنه لا يريد إقامة مراكز للتدريب في بنما، وأنه يرى أن منطقة القناة ضمن حدود بلاده^{١٥}.

شعرت برعشة تسري في بدني لدى رؤيتي صورة الجنرال الوسيم على الملصق الإعلاني وقراءة التعليق أسفل وجهه «الحرية هدف عمر. لم تخترع بعد الآلة التي تستطيع قتل الأهداف النبيلة». اعتراني هاجس بأن قصة بنما في القرن العشرين أبعد من أن تصل لنهايتها بعد، وأنه على تورينغوس أن يتوقع أياماً صعبة بل حتى مأساوية.

ضربت الرياح الاستوائية زجاج السيارة الامامي، وتحولت الإشارة الضوئية للون الأخضر، أطلق السائق بوق سيارته. فكرت في موقفي. لقد أرسلوني لبنا لإنهاء مفاوضات ما سوف يصبح

أول خطة رئيسة شاملة للتنمية الحقيقية. تلك الخطة التي ستفتح للبنك الدولي وبنك التنمية الأمريكي وهيئة المعونة الأمريكية USAID مجالات لاستثمارات بمليارات الدولارات في قطاعات الطاقة ووسائل المواصلات والزراعة في هذا البلد الصغير شديد الأهمية.

بالطبع كان الأمر يتطلب عمل خدعة، ووسيلة لجعل بنيا ترزح تحت الديون وهكذا تعود مرة أخرى لتصبح دمية في يد الولايات المتحدة. حين تحركت السيارة الأجرة أثناء الليل، انفجر داخلي شعور بالذنب متطلقا كالوميقس، لكنني كبحت جماحه. ما الذي يعني في الأمر؟ لقد اتحدت للهاوية في جزيرة جاوة، بعث نفسي، والآن بمقدوري أن أغلق فرصة العمر. بإمكانني أن أكون ثريا ومشهورا وذا نفوذ في لمح البصر.

الفصل الحادي عشر

الفراسة في منطقة القلعة

في اليوم التالي، أرسلت لي الحكومة البنية رجلا ليعرفني بالأماكن. كان اسمه فيدل، وقد انجلبت له في التو. كان طويل القامة ونحيلًا ووطنيا يمشي ببلاده. حارب جده الأكبر إلى جانب بوليفار للحصول على الاستقلال من الاستعمار الأسباني. أخبرته أنني أنا أيضا من نسل توم بين وقد سعدت حين علمت أن فيدل قرأ كتاب «الحس السليم» بالأسبانية وكان يتحدث الإنجليزية، لكنه حين اكتشف أنني أتقن لغة بلاده إتقانا شديدا غلبته مشاعره وقال: «كثير من أبناء بلدك يعيشون هنا سنوات طويلة ولا يزعمون أنفسهم بتعلمها».

أخذني فيدل في نزهة بسيارته إلى منطقة مزدهرة وملفتة للأنظار بثراتها، وقد أطلق عليها «بنا الجديدة». في أثناء مرورنا بناطحات السحاب الحديثة البنية بالزجاج والحديد، شرح لي أن بنا لديها من البنوك الدولية أكثر من أية دولة أخرى جنوب ريو جراندري Rio Grande. قال: «غالبا ما نطلق عليها سويسرا الأمريكتين، فنحن لا نساك العملاء سوى أسئلة قليلة للغاية».

قريب الغروب، بينا الشمس توشك أن تلامس المحيط الهادئ، اتجهنا لطريق يسير بمحاذاة حدود الخليج. وهناك رأينا صفا طويلا من السفن الراسية. سألت فيدل عما إذا كانت هناك مشكلة في القناة.

لكنه أجابني ضاحكا: «إنها هكذا دائما، صفوف من السفن تنتظر دورها. نصفها إما قادم من اليابان أو ذاهب إليها. أكثر حتى من سفن الولايات المتحدة». «أعترف أن هذا جديد علي».

قال: «لست متدهشا، فأبناء أمريكا الشمالية لا يعرفون الكثير عن بقية العالم».

توقفنا في حديقة جميلة، مليئة بنباتات مزهرة مورقة تفرش أطلالا قديمة يبدو أنها كانت لقلعة بنيت هنا لتحمي المدينة من غزو القراصنة الإنجليز. وكانت هناك عائلة تستعد لقضاء نزهة المساء في هذا المكان: أب وأم وابن وابنة وشيخ يبدو أنه جد الأطفال. اعتراني شعور مفاجئ بتمني سكونة كتلك التي تشمل هؤلاء الأشخاص الخمسة. عندما مررنا بهم، ابتسم لنا الزوجان ولوحا بيمين إيمانا

بالإنجليزية. سألتهم هل هم سياح، فضحكوا واقترب منا الرجل وقال شارحا بفخر: «أنا أمثل الجيل الثالث في منطقة القناة، جاء جدي هنا بعد إنشائها بثلاث سنوات. كان يعمل سائقا على واحدة من الجرافات التي تخر السفن عبر المضايق» وأشار إلى الرجل العجوز الذي كان منهمكا في مساعدة الأطفال في تجهيز المائدة وقال: «والذي كان مهندسا وأنا أعلم مثله».

عادت المرأة لمساعدة حبيها وأطفالها. كانت الشمس تفرق وراءهم في المياه الزرقاء في مشهد جميل يشبه قصيدة رعوية، ذكرني برسوم موني. سألت الرجل إن كانوا أمريكيين؟ فحدجني بنظرة شك وقال: «بالطبع، فمنطقة القناة أرض أمريكية». أتى الولد ليخبر أباه أن الطعام جاهز. فسألت: «هل سيمثل ليلك الجيل الرابع؟».

ضم الرجل كفيه معا متفريحا ورفعها نحو السماء وقال: «أصلي للرب القدير كل يوم أن يحظي ابني بفرصة العيش في هذه المنطقة الرائعة». ثم خفض يديه وحلّق مباشرة في فيدل وقال: «آمل فقط أن تبقي تحت قبضتنا خمسين سنة أخرى. فذلك الطاغية تورينغوس يثير المشايب. إنه رجل خطير».

فلمكتني رغبة أن أكلمه بالإسبانية فقلت: «إلى اللقاء. أتمنى أن تحظي أنت وعائلتك بوقت طيب هنا، وأن تتعلم الكثير من ثقافة بنا».

رمقتي باشمتراز وقال: «أنا لا أتحدث لغتهم» ثم استدار بحركة مفاجئة نحو عائلته والطعام على مائدتهم.

اقترب مني فيدل وأحاط كتفي بذراعه وضغطها بشدة وقال: «أشكرك».

عندما عدنا للمدينة، قادنا فيدل عبر منطقة وصفها بالحلي الفقير القلر. قال: «إنها ليست أسوأ مكان لدينا. لكنك ستشتم رائحتها».

كانت الأكواخ الخشبية والحفر المليئة بالماء الراكد قهلا الشوارع، فتلك المنازل الهشة تمسك انطباعا بأنها قوارب محطمة غارقة في بالوعة مجاري. ملأت رائحة العفونة ومياه المجاري سيارتنا. وراح الأطفال يبطونهم المتفخخة يجرّون وراء السيارة طول الطريق. حين تبطل السيارة، كانوا يمشدون ناحيتي وينادوني «يا هم» متسولين طلبا للتفود. ذكرني هذا بجاكارتا.

كانت الرسوم والنقوش تغطي كثيرا من الجدران. قليل منها يصور ذلك الرسم المعهود لقلين بداخلها خريشة لاسمين، لكن معظم النقوش الجدارية كانت عبارات ونداءات تعبر عن الكره للولايات المتحدة: «عودوا لدياركم أيها الأمريكيون الشهابيون»، «كفوا عن التفوط في قناتنا»، «أيها العم سام يا سيد العبيد»، «قولوا لنيكسون إن بنا ليست فيتنام». أما العبارة التي ارتجف لها قلبي أكثر من غيرها، ومع ذلك رحت أقرأها: «الموت في سبيل الحرية هو الطريق للمسيح». وبين كل هذه العبارات كان المكان ممتلئا بملصقات صور عمر تورينغوس.

قال فيدل: «والآن إلى الجانب الآخر، فلدي أوراق رسمية تحول في دخوله، أما أنت فبالطبع مواطن أمريكي، وهكذا بإمكاننا أن نذهب هناك». ودخل بنا منطقة القناة التي تسبح تحت سماء أرجوانية. لم تكن فكرتي المسبقة عن المكان كافية لوصف رفاهيته حيث كان يزخر بمباني بيضاء ضخمة، ومروج مشذبة، وبيوت مترفة، وملاعب جولف، ومتاجر، ومسارح...
قال: «في الحقيقة، كل ما نراه هنا هو أمريكي الملكية؛ الأسواق التجارية وصالونات الخلاقة وصالونات التجميل والمطاعم، فكل شيء معفى تماما من الضرائب والقوانين البنمية. هناك سبعة ملاعب جولف سعة كل منها ثمانية عشرة حفرة، ومكاتب بريد الولايات المتحدة تنتشر في كل مكان، ومحاكم الولايات المتحدة ومدارسها. حقيقة إنها دولة داخل الدولة.
قلت: «بالحا من وقاحة!»،

حلق فيدل في كيا لو كان يقومني، ثم قال موافقا: «نعم، إنها حقا كلمة مناسبة. وعلاوة على ذلك...» وأشار وراءه نحو المدينة: «متوسط دخل الفرد أقل من ألف دولار في السنة، وتصل نسبة البطالة إلى ثلاثين في المائة. بالطبع، هناك، في تلك الأكواخ السكنية الفقيرة التي زوناها منذ قليل من لا يصل دخله حتى لتلك الدولارات الألف، بل من الصعب أن تجد واحدا منهم لديه وظيفة».
قلت: «وما العمل؟».

التفت إلى ونظر لي نظرة تحول فيها الغضب إلى حزن وهز رأسه وقال: «ماذا بأيدينا أن نفعل؟ لست أدري، لكنني سأقول لك هذا: إن ثوريجوس يحاول جاهدا».
«أعتقد أن محاولاته ستفضي على حياته، لكنه على يقين أنه يمتنع أقصي ما يستطيع. إنه رجل سيحارب من أجل شعبه».

ابتسم فيدل ونحن في سبيلنا للخروج من منطقة القناة وقال: «هل تحب الرقص؟». ودون أن ينتظر إجابتي قال: «هيا بنا نتناول العشاء، ثم أريك بعد ذلك جزءا آخر من هنا».

الفصل الثاني عشر

جنود وبهايا

بعدما تناولنا شرائح اللحم الشهية واحسبنا البيرة المثلجة، غادرنا المطعم واتجهنا إلى شارع مظلم. نصحتني فيدل ألا أسير في هذه المنطقة بمفردي: «إذا أتيت إلى هنا، دح «الناكسي» بوصولك حتى الباب الخارجي» وأشار مكتملا: «هنا تماما، وراء السياج تقع متخفية الفتاة».

ظل يقود السيارة حتى وصلنا إلى مكان فسح مليء بالسيارات. بالكاد وجد ركنا صغيرا يركن فيه السيارة. جرى نحونا وجل صجوز يمرج، فخرج فيدل من السيارة وابت على ظهره، ثم مسح يرفق على «غرفة» السيارة وقال وهو ينقحه ورقة نقدية: «اعتن بها جيدا، إنها كرز وجني».

سرنا على رصيف صغير للمشاة خارج الباب الكبير وفجأة وجدنا أنفسنا في شارع غارق في وميض أضواء النيون. كان هناك صبيان يستيقان ويلوح أحدهما للآخر بعصي ويصدران أصواتا مثل أصوات طلقات الرصاص. اصطدم أحدهما بفيدل. كانت رأس الولد تصل بالكاد لفخذ فيدل. توقف الصبي الصغير وأخذ يتراجع وهو يقول لاهنا بالأسبانية: «أسف يا سيدي».

وضع فيدل يديه على كتفي الصبي وقال: «لم يحدث شيء أيها الرجل. لكن أخبرني، ما الذي كنت تصوب نحوه أنت وصديقك؟».

أسرع الصبي الآخر بالاقتراب منا. ووضع ذراعه حول الأول يحميه، وقال مفسرا: «إنه شقيقي. نحن أسفان». ضحك فيدل ضحكة رقيقة وقال: «لا بأس. إنه لم يصيني. فقط كنت أسأله عما تصوبان نحوه أيها الشبان. أظني اعتدت في صباي أن ألعب اللعبة نفسها».

حلق الصبيان أحدهما في عيني الآخر، وابتسم أكبرهما وقال: «إننا تصوب على الجترول الأمريكي القذر الذي حاول اغتصاب أمنا، سوف أعيده إلى حيث جاء».

اختلس فيدل نظرة تحوي وقال: «ومن أين جاء؟».

- من بلاده، في الولايات المتحدة.

- هل والتك تعمل هنا؟

- هناك. وأشار الصبيان إلى مكان مضاء بالنيون في آخر الشارع. «إنها تعمل ساقية في تلك الحالة».

منح فيدل كل منها قطعة نقدية وقال لها: «لكن احذرا... ابتعدا عن الأماكن المظلمة».

- نعم بالطبع يا سيدي، نشكرك. وانطلقا.

شرح لي فيدل الأمر أثناء سيرنا بأن النساء البنيات ممنوعات قانونيا من العمل في الدعارة. «إنهن يجنّدن على البار ويرقصن، لكنهن لا يستطعن بيع أجسادهن. هذا متروك للنساء الأجنيات». دخلنا البار فاستقبلنا بأغنية أمريكية شعبية. استغرقت لحظة لأتأقلم مع المكان. كان هناك جنديان أمريكيان مفتولا العضلات يقفان قرب الباب، يحيطان ذراعيهما بشرط يشير إلى أنها شرطة عسكرية.

قادني فيدل عبر البار، ثم رأيت المسرح. كانت هناك ثلاث راقصات عاريات ثاما إلا من غطاء حل الرأس. إحدهن ترتدي كاب جندي والأخرى يبريه أخضر وثالثتهن قبعة رعاة الأبقار. كن مشترات بشكل ملحوظ وكن يضحكن. بدا أنهن يؤدين لعبة بينهن، كما لو كن يرقصن في مسابقة. كانت الموسيقى والطريقة التي يرقصن بها والمسرح... كل شيء يجعلك تنظن نفسك في صالة ديسكو في بوسطن، هذا أنهن عاريات.

أخذنا طريقنا عبر مجموعة من الشباب الذين يتحدثون الإنجليزية ورغم أنهم كانوا يرتدون قمصانا وسراويل جينز، فإن قصة شعورهم جعلتهم يبدو كأنهم جنودا من قاعدة منطقة القناة العسكرية. ربت فيدل على كتف إحدى الساقيات. فالتفت خلفها وصاحت بصيحة سعادة، وألقت بذراعيها حوله. راقب مجموعة الشباب ما يحدث باهتمام، وكل منهم يحمل في الآخر باستتكار، نساء لث بني وبين نفسي عما إذا كان مبدأ حقوق الولايات المتحدة قد شمل أيضا نساء بننا. قادتنا الساقية إلى ركن، وضعت لنا فيه طاولة صغيرة ومقعدين.

حين جلسنا هناك، تبادل فيدل التحيات باللغة الأسبانية مع شابين يجلسان على طاولة بجوارنا. على عكس الجنود، كان هذان الشابان يرتديان قمصانا قصيرة الأكمام مطبوعة بالرسوم وسراويل فضفاضة. عادت الساقية ومعها زجاجتي بيرة، وربت فيدل على مؤخرتها وهي تستدير لتغادرنا. ابتسمت وألقت له بقبلة. نظرت حولي وشعرت بالارتياح حين اكتشفت أن أولئك الشباب الوافدين قرب البار قد كفوا عن مراقبتنا، لأنهم يركزون اهتمامهم على الراقصات.

كان غالبية الزبائن من الجنود الذين يتحدثون الإنجليزية، وكان هناك آخرون، مثل الشابين الجالسين بجوارنا، من الواضح أنهم بنميون. وذلك باد للعيان لتمييزهم بشعورهم التي لم تعرض لقصة شعر عسكرية، ولأنهم لا يرتدون قمصانا وسراويل جينز. قليل منهم جلسوا حول الموائد،

وآخرون انكثروا على الملوحة، وبدأ عليهم الانتباه الشديد واليقظة، مثل الكلاب الأسكتلندية الضخمة التي تحرس قطعان الماشية.

بدأت النسوة في التسكع حول الموائد. كنّ دائيات الحركة والتنقل، يجلسن على ركب الزمائر ويصحن في الساقيات ويرقصن ويدرن حول أنفسهن ويفتن ثم يدرن فوق المسرح. كن يرتدين تنورات ضيقة وبلوزات وسراويل جينز، وأثواب ضيقة وأحذية بكعوب عالية. كانت إحداهن ترتدي ثوبا طويلا فضفاضاً وطرحه طويلة على رأسها من العصر الفيكتوري، وأخرى لم تكن ترتدي أكثر من مايوه بيكيني. كان واضحاً أن الأكثر جمالا فقط هي التي تستطيع البقاء والاستمرار هنا. تعجبت من عدد تلك النسوة اللاتي وجدن طريقهن إلى بنا وتساءلت في رأس عما دفعهن هذا الطريق؟

قلت لفيدل بصوت يعلو على صوت الموسيقى: «هل كلهن من بلدان أخرى؟» أو ما يراهه عجبا، وقال مشيراً للساقيات: «فيا عداهن. إنهن بنميات».

- من أي بلد قمن؟

- هندوراس، السلفادور، نيكاراغوا، جواتيمالا.

- البلدان المجاورة.

- ليس تماماً، فكوستاريكا وكولومبيا أقرب إلينا.

أنت الساقية التي قادتنا إلى هذه المائدة وجلست على ركة فيدل. ذلك ظهرها برقة.

قال: «كلاريسا. من فضلك أخبري صديقي الأمريكي، لماذا تركن بلادهن». أو ما يراهه تجاه المسرح. كانت هناك ثلاث فتيات جديبات يلقفن القبعات من الأخريات اللاتي قفزن ويدرن يرتدين ملابسهن. تغيرت الموسيقى إلى موسيقى السالسا وهي الرقصة المشهورة في أمريكا اللاتينية، ومع بدء الرقص أخذت الراقصات الجديبات يسفن ملابسهن مع الإيقاع.

مدت كلاريسا يدها اليمنى وقالت: «سعدت بلقائك» ثم نهضت وتناولت الزجاجات الفارغة وأكملت: «إجابة على سؤال فيدل، تلك الفتيات جتنا هنا هرباً من الوحشية. سألهم لهما زجاجات بيرة أخرى».

بعدما ذهبت كلاريسا، التفت إلى فيدل وقلت له: «هكذا الأمر إذن، يأتيين من أجل الدولارات».

قال: «هذا صحيح. لكن لماذا تأتي الكثيرات من بلدان تحت سيطرة الحكم الديكتاتوري الفاشستي؟».

عدت انظر للمسرح. كانت ثلاثهن يضحكن ضحكات خافتة ويتقاذفن كوابل البحار كأنه

كرة. نظرت في عيني فيدل وسأله: «أنت لا تمزح. أليس كذلك؟» قال بجديّة: «لا. أئنني لو كنت أمزح، لكن معظم هؤلاء الفتيات فقدن عائلتيّن من أباء أو أشقاء، وأزواج أو أحباب. لقد نشأن مصاحبات للعذاب والموت. الرقص والدعارة ليسا أسوأ ما مررن به في حياتيّن. هنا بمقدورهن جمع الكثير من المال، ثم يبدأن حياتيّن من جديد في مكان آخر، يشتريّن متجرا صغيرا أو يفتحن مقهى».

قطع حوارنا ضجيج وجلبة عند البار. رأيت ساقية تلكم واحدا من الجنود بقبضة يدها، فأمسك بها وبدأ يلوي راسها. صرخت وسقطت على ركبتيها. ضحك وصاح على رفاقه. ضحكوا جميعا. حاولت أن تضربه يدها الأخرى فلوأها أكثر. تلوي وجهها من الألم.

ظل رجال الشرطة العسكرية عند الباب، يراقبون ما يحدث في هدوء. وثب فيدل مسرعا متجها نحو البار. لكن أحد الشابين الجالسين على المائدة المجاورة لنا مد يده وأوقفه قائلا: «اهدا يا أخي. إنريك سيسطر على الموقف».

خرج من الظلال قرب المسرح رجل بنمي طويل ورشيق، كان يتحرك بخفة كالقط وسيطر على الجندي في سرعة خاطفة، فطوق حلقه بيد يئنا سكب على رأسه كوبا من الماء باليد الأخرى. تسلت الساقية مبتعدة. كثير من البنميين الذين كانوا يتسكعون بجوار الحوايط شكلوا شبه دائرة حول إنريك الطويل الذي ثلثت وظيفته في كونه «البلطجي» الذي يطرد المشايخين من الحانة وسيطر على هدوء المكان. رفع الجندي على البار وقال شيئا لم أئنيه، ثم رفع صوته وتحدث بالإنجليزية ببطء، بصوت أعلا من صوت الموسيقى بما يكفي لئسمعه جميع الحاضرين في المكان.

«الساقيات محظورات عليكم أيها الشباب، ولن تلمسوا الأخريات قبل أن تدفعوا أجورهن».

وأخيرا تدخل رجلان من الشرطة العسكرية في الحدث. فاقتربا من كتلة تجمعهم البنميين الواقفين وقالوا:

«سنأخذ من هنا يا إنريك».

أنزل الفتوة الجندي إلى الأرض وضغط ضغطة أخيرة على رقبة حتى لوي رقبة إلى الخلف و قال له إنريك: «هل تهمني؟» ولم يثنى جوابا أكثر من «همة أئين غافقت: «حسنا». دفع الجندي إلى الحارسين وقال لهما: «أخرجاه من هنا».

الفصل الثالث عشر مصادقات مع الجنرال

هذه الدعوة لم تكن متوقعة نهائيا. ذات صباح خلال زيارتي نفسها لينا في عام ١٩٧٢، كنت جالسا في مكتبي في شركة الكهرباء البنمية التي تمتلكها الحكومة. كنت متهمكا في قراءة بيانات إحصائية حين تقدم رجل وطرق بلفظ على زجاج باب مكتبي المفتوح. دهوته للدخول. اعتذر بشكل دمث عن إزعاجي وإغرابي من عالم الأرقام. عرفني بنفسه بأنه السائق الخاص للجنرال وقال إنه أتى ليصطحبني للقاء الجنرال في أحد بيوت الصنبرة ذات الطابق الواحد. بعد ساعة، كنت أجلس على مائدة واحدة مع الجنرال عمر توريجوس. كان يرتدي ثيابا غير رسمية، على النمط البنمي عبارة عن سروال كاكي وقميص بأكمام قصيرة وأزرار من الأمام، بلون أزرق فاتح مختلط بلون أخضر رقيق.

كان طويلا وذا بنية رياضية ووسيا. وما يثير الدهشة أنه بدا مسترخيا بالنسبة لرجل يعمل على عاتقه كل تلك المشاغل. كانت هناك خصلة شعر سوداء ساقطة على جبهته البارزة. سألتني عن آخر رحلاتي إلى إندونيسيا وجواتيالا وإيران. كان مفتونا بهذه البلاد الثلاثة، لكنه بدا أكثر اهتماما بشكل شخصي بملك إيران الشاه محمد رضا بهلوي. تولى الشاه السلطة في عام ١٩٤٦، بعدما أسقط البريطانيون وال سوفيت والده من الحكم، حين اتهموه بالتعاون مع هتلر^{١٩}. سألتني توريجوس قائلا: «هل تصور أنه جزء من خطة خلع والده من العرش؟». رئيس دولة بنما يعرف الكثير عن تاريخ هذه البلاد البعيدة.

نحدثنا عما حدث عام ١٩٥١ وكيف انتقلت المائدة على الشاه، وكيف دفعه رئيس وزرائه محمد مصدق إلى المنفى. كان توريجوس يعرف مثلنا يعرف معظم العالم أن وكالة المخابرات المركزية الأمريكية (CIA) هم الذين صنفوا رئيس الوزراء بأنه شيوعي وأن تلك الخطوة ساعدت على إعادة الشاه لخصبه السابق. مع ذلك لم يكن يعرف - أو على الأقل لم يذكر - تلك الأمور التي حدثتني عنها كلودين عن مناورات كبريت روزفلت البارعة وحقيقة أن هذا الحدث كان بداية عهد جديد في الإمبراطورية، وأنه القتل الذي أضرم النار التي دمرت الإمبراطورية العالمية.

وواصل توريجيوس حديثه قائلاً: «بعدما استعاد الشاه عرشه استهل نشاطه بسلسلة من البرامج الثورية التي تهدف لتنمية المجالات الصناعية ودعول إيران إلى العصر الحديث».

سألته كيف استطاع الإلزام بكل هذا الكم من التاريخ عن إيران. قال: «لقد جعلته موضوعي الأساسي. أنا لا أشغل نفسي كثيراً بسياسات الشاه مثل قبوله إسقاط والده ورضاه أن يصبح دمية في يد رجال CIA، جل ما يعني من أمره أنه قام بإصلاحات جيدة من أجل بلاده. ربما أتعلم منه شيئاً إذا ظل في مقعد الحكم».

- هل تظن أنه لن يبقى؟

- أعداؤه نافلون.

- ولديه كذلك حراس مسلحون من أفضل رجال الحراسة في العالم.

رمقني توريجيوس بنظرة ساخنة: «إن لشرطته السرية (سافاك SAVAK) سمعة السفاحين بقسوة قلوبهم. وذلك يعوقه عن كسب كثير من الأصدقاء. إنه لن يستمر طويلاً. صمت ودار بعينه في المكان ثم أكمل: «حراس مسلحون؟ أنا شخصياً لدي بعضهم». أشار إلى الباب وأكمل مرة أخرى: «هل تعتقد أنهم قادرون على حماية حياتي إذا أرادت بلادك التخلص مني؟».

سألته إذا كان يعتقد في إمكانية حدوث ذلك. رفع حاجبه بطريقة جعلتني أشعر أنني أحرق لطرحي مثل هذا السؤال. وقال: «نحن نملك القناة، والقناة أكبر بكثير من شركات أريسنز وشركة الفواكه للشحبة - يونيتد فروت».

كنت قد درست شئون جواتيبالا، لذلك فهمت ما يرمي إليه توريجيوس، فشركة الفواكه المتحدة رفعت قدر سياسة ذلك البلد ليتكافأ مع قدر قناة بنما. هذه الشركة أنشئت في أواخر القرن التاسع عشر، وسرعان ما تامت لتصبح واحدة من أكبر الشركات ذات النفوذ في أمريكا الوسطى. في بدايات الخمسينيات من القرن العشرين، اقتضت حتمية الإصلاح اختيار جاكوبو أريسنز رئيساً لجواتيبالا في انتخابات جلبت انتباه نصف الكرة الأرضية باعتبارها نموذجاً يحتذى للممارسة الديمقراطية. في وقت كان فيه أقل من نسبة ٣٪ من سكان جواتيبالا يمثلون ٧٠٪ من الأراضي الزراعية. وعد أريسنز بمساعدة الفقراء على شق طريقهم للتنشع بحياة إنسانية كريمة وإنهاء المجاعات وبعد انتهاء عملية الانتخابات طبق بالفعل برنامج إصلاح شامل لجميع الأراضي.

قال توريجيوس: «كل الفقراء والطبقات المتوسطة في كل أنحاء أمريكا اللاتينية أتوا على أريسنز، أنا شخصياً رأيت فيه واحداً من أبطال. لكننا مع ذلك حسنا أنفسنا. كنا نعرف أن شركة الفواكه المتحدة تعارض هذه المعايير، ذلك أنها واحدة من أكبر الشركات المالكة للأراضي في جواتيبالا، وأكثرها ظليماً وجوراً. كانت تمتلك أيضاً مساحات زراعية كبيرة في كولومبيا وكوستاريكا

وكوبا وجامايكا وسانتو دومينجو، وهنا في بنما كذلك. لم يكن يوسعهم السماح لأريينز بنشر أفكاره بيننا».

كنت أعرف بقية القصة: «فإن شركة الفواكه المتحدة ووجت لحملة شعبية كبيرة في الولايات المتحدة، بهدف إقناع الشعب الأمريكي والكونجرس أن أريينز جزء من مخطط روسي وأن جواتيالا بلد محكوم سياسيا واقتصاديا من قبل السوفيت. في عام ١٩٥٤ نسق رجال الـ CIA ضربة قاضية فقد ضربت الطائرات الأمريكية مدينة جواتيالا بالقنابل وأطيح بأريينز الذي اختبر من خلال انتخابات ديمقراطية، واستبدلوا به الكولونيل كارلوس كاستيلو أرماس، الدكتاتور السفاك الذي لا يعرف قلبه الرحمة.

دانت الحكومة الجديدة بكل شيء لشركة الفواكه المتحدة. وتعبيرا عن امتنانها ألغت عمليات إصلاح الأرض، وأسقطت الضرائب عن القوائد والأرباح المستحقة على المستثمرين الأجانب، وأبطلت حق الانتخاب، وسجنت الآلاف من المواطنين، وكان التعذيب مصير كل من تجرأ على معارضة كاستيلو. تتبع المؤرخون ذلك العنف والإرهاب الذي نفّس في جواتيالا معظم ما تبقى من القرن، والتحالف - الذي لم يكن سرا - بين شركة الفواكه المتحدة ورجال الـ CIA، والجيش الجواتيالي تحت سيطرة الكولونيل الدكتاتور^(١).

واصل تورينغوس كلامه قائلا: «وهكذا اغتيل أريينز اغتيالاً سياسيا وشخصيا». صمت لحظة ونجهم وجهه وهو يقول: «كيف اتطلت قذارات الـ CIA على الشعب الأمريكي؟ فعقلي لم يقبلها بسهولة. الجيش هنا هو شعبي، وهم لن يقتالوا سياسيا» ثم ابتسم وقال: «على رجال الـ CIA أن يقتالوا بأنفسهم».

ظللتنا صامتين لدقائق قليلة، كل منا غارق في أفكاره، قطع تورينغوس الصمت بسألني: «هل تعرف من يمتلك شركة الفواكه المتحدة؟».

- شركة زابانا للبتروول وجورج يوش وسفيرنا في الأمم المتحدة.

اشعني للأمام وخفّض صوته وقال: «وجلي طموح. والآن أنا أقف ضد أصدقائه في بكتل». روعني كلامه هذا، بكتل أكبر شركة هندسية عالمية، ودائمة التعاون في مشروعات مين MAIN. فيما يتعلق بالخطة الرئيسة التي تخص بناء، كنت أظن أنها واحدة من أكبر منافسنا. «ماذا تقصد؟».

«نحن في سبيلنا لتشييد قناة جديدة، قناة على مستوى ماء البحر دون هاويس. يمكنها استيعاب سفن أكبر. قد يتم اليابانيون بتمويلها». «إنهم يمثلون الأكثرية من مجمل مستخدمي القناة».

«مؤكد. بالطبع إذا منحونا التمويل المالي سيتولون عملية الإنشاء».

صدمت لهذا القول، وقلت له: «وهذا سيضع شركة بكتل خارج المنافسة».

قال: «إنها أكبر عملية إنشائية في التاريخ الحديث» صممت ثم أكمل: «إن شركة بكتل تربطها علاقات وثيقة بنيكسون وفورد وبوش وبطانتهم». (بوش سفير في الأمم المتحدة، وفورد زعيم الأقلية في مجلس النواب ورئيس المؤتمر القومي للحزب الجمهوري، وجميعهم معروفون لتوريتهم كمراكز قوى في الحزب الجمهوري). «قيل لي إن عائلة بكتل تسحب الخيوط من الحزب الجمهوري».

أصابني هذا الحديث بعدم ارتياح. كنت واحدا من الأشخاص الذين عملوا على استمرار النظام الذي يستخف به الآن، وأنا واثق أنه حل علم بذلك. بدت الآن مهمتي في أن أقنعه بقبول القروض الدولية مقابل تشغيل شركات الهندسة وشركات البناء الأمريكية - تصطدم بحائط مهول. قررت مواجهته مباشرة.

سألت: «سيادة الجفرال لماذا دعوتني للقاءك هنا؟».

تطلع في ساعته وابتم وقال: «نعم، حان الوقت لنبدأ عملنا. إن بنا يحتاج لمساعدتك. أنا أحتاج لمساعدتك».

صعقني بكلامه هذا. «مساعدتي؟ ماذا بوسعي أن أقدمه لك؟».

قال: «نحن مستعبد القناتة. لكن هذا ليس كافيا». ثم استرخى في مقعده وأكمل:

«لكننا نريد أن يكون أداؤنا نموذجيا. لا بد أن نوضح أننا نهم بمصالح فقراتنا ولا بد أن ندرأ أي شك في أن هدفنا من كسب استقلالنا لا نغليه علينا روسيا أو الصين أو كوبا. علينا أن نثبت للعالم أن بنا دولة عقلانية. وأنا لا نقف ضد الولايات المتحدة بل نقف في صف حقوق الفقراء».

وضع ساقا فوق الأخرى. وأكمل: «ولكني نفعل ذلك نحتاج لبناء قاعدة اقتصادية لا مثيل لها في هذا النصف من الكرة الأرضية. إذا كان الأمر يتعلق بالكهرباء، فنعم. لكننا تلك الكهرباء التي تصل إلى أفقر فقراتنا وبسعر مدمم. الأمر ذاته ينطبق على وسائل المواصلات والاتصالات. وينطبق خاصة على الزراعة. كل هذا يتطلب مالا وهو بالطبع مالكم، مال البنك الدولي وبنك التنمية الأمريكي».

مرة أخرى، اتحني للأمام، ووضع عيني في عيني وقال: «أدرك أن شركتكم تريد المزيد من العمل وعادة يتم ذلك بتضخيم حجم المشروعات: توسيع الطرق السريعة، زيادة المساحات الزراعية، تعميق الموانئ. إلا أن هذه المرة الأمر مختلف».

فدعوا أفضل ما عندكم لشعبي، وسأقدم لكم كل العمل الذي تريدونه.

كان ما اقترحه غير متوقع بالمرّة، لكنه صدمني وأثار اهتمامي في الوقت نفسه. إنه بالتأكيد يفند

كل ما تعلمته في MAIN ومن المؤكد أنه يعرف أن لعبة المساعدة الأجنبية لعبة غشادية، كان عليه أن يعرف ذلك. فقد صنعت لتجعل ثريا، وتقل كاهل بلاحه بالديون. حيث تصبح بنما تحت رحمة الولايات المتحدة وبمجموعة شركاتها الاقتصادية. وتظل أمريكا اللاتينية مقيدة في مبدأ أحقية الولايات المتحدة في التوسع وأن ترسخ لواشنطن وول ستريت. كنت واثقا أنه يعرف أن هذا النظام مبنى على فرضية أن كل أصحاب النفوذ قاسدون، وأن قراره هذا إن لم ينفذ لمصالحه الشخصية فقط فينظر إليه بوصفه تهديدا، وشكل جديد من لعبة الدومينو التي تتساقط متسلسلة وفي النهاية ينهار النظام كله.

نظرت عبر مائدة القهوة إلى هذا الرجل الذي من المؤكد أنه يفهم أنه يتمتع بقوة فريدة وشديدة الخصوصية بسبب القناة ، وأن ذلك وضعه في موقف قلق بشكل خاص. كان ينبغي عليه أن يكون حريصا. فهو بالفعل قد رسخ وضعه زعيما بين زعماء الدول النامية. لو أنه فعل مثل بطله أربينز، فقرر أن يتخذ موقفا، فسيشهد العالم كيف سيكون رد فعل القائمين على الشركات العالمية؟ وكيف سيكون رد فعل حكومة الولايات المتحدة على وجه الخصوص؟ فالقتل هو المصير الوحيد للأبطال في تاريخ أمريكا اللاتينية.

كنت أعرف كذلك أنني انظر الآن إلى رجل يدحض كل التبريرات التي رتبها لأفعالي. مؤكداً أن لهذا الرجل نصيبه من الأخطاء الشخصية، لكنه ليس قرصانا، وليس هنري مورجان أو فرانسيس دراك، أولئك القراصنة الذين استخدموا المراسيم الملكية المزورة لإضفاء الشرعية على قرصنتهم على السفن أو بضائعها. فحدثت نفسي أن صوره المعلقة في الشوارع لا تعبر عن هذه الحنكة السياسية «الحرية هدف عمر، لم تخترع بعد الآلة التي تستطيع قتل الأهداف النبيلة!» ألم يكتب توم بين شيتا شيئا بهذا؟

ومع ذلك رحت أتساءل؛ ربما لا تموت الأهداف النبيلة، لكن ماذا عن الرجال الذين يقفون وراءها؟ شي جيفارا، أربينز، الليندي. وهو ما استدعي سؤالا آخر: ماذا يوسعي أن أقول إن كان توريجوس يسعى لدور الشهيد؟

حينئذ انصرفت، كان كل منا يفهم جيدا أن MAIN ستوقع عقد الخطوة الرئيسة، وعلى أن أتأكد من مسابرة ذلك للعرض الذي عرضه توريجوس.

الفصل الرابع عشر فترة جديدة ومشلومة في التاريخ الاقتصادي

وفقا لمنصبي كمستول اقتصادي - لم تقتصر مسئوليتي على قسم معين في MAIN ولا على الدراسات التي نجريها في كل أنحاء العالم، وإنما شملت واجبات منصبي أن أكون على دراية فنية بكل الاتجاهات والنظريات الاقتصادية الراهنة. وكانت بدايات سبعينيات القرن العشرين مثل فترة ثورات خطيرة في اقتصاد العالم. ففي الستينيات، كونت مجموعة بلدان المحاد للنفط المنتج للبترو، عرف باسم «منظمة الأوبك»، والتي نشأت كرد فعل على تنامي نفوذ شركات تكرير البترول الكبيرة.

كان لإيران دور كبير في تأسيس «أوبك»، رغم أن الشاه كان يدين بمنصبه - وريثا حياته - لتدخل الولايات المتحدة إلى جانبته سرا أثناء صراعه مع مصدق. ربا لأن الشاه كان يعلم ذلك، فقد أدرك بذلك أن المائدة قد تقلب عليه في أية لحظة.

شاركه رؤساء دول البترول الغنية الأخرى هذا الإدراك وشاركوه أيضا جنون العظمة. بل أدركوا كذلك أن شركات البترول الكبيرة المعروفة باسم «الشقيقات السبع» كانت تتعاون لتخفيض أسعار البترول وبناء عليه ينخفض الإيراد الذي تحصل عليه البلاد المنتجة للبترول بهدف أن تزيد الشركات السبع من أرباحها. وهكذا تأسست منظمة الأوبك للدفاع عن مصالحها وللدرد على مناورات الشركات الصناعية.

حدث كل هذا في بدايات سبعينيات القرن العشرين، حين استطاعت منظمة الأوبك أن تجعل الشركات الصناعية العملاقة تركع على ركبها. وقامت بسلسلة من الأداءات المتفق عليها جماعيا انتهت عام ١٩٧٣ بذلك الحظر الذي بلغ ذروته في صورة طوابير السيارات التي تنتظر دورها للتزود في محطات البنزين في الولايات المتحدة، مهددة بوقوع كارثة تفوق فترة الكساد الاقتصادي الكبير. كان ذلك بمثابة صدمة شاملة لبلاد العالم المتقدمة، وخطر جسيم قليلون من بدأوا يستوعبونه.

حدثت أزمة حظر البترول في أسوأ وقت للولايات المتحدة، كانت تعيش فيه تحيظا سياسيا وفكريا، فالجنود عائدون من حرب فاشلة في فيتنام والرئيس يوشك أن يستقيل من منصبه. لم تكن متاعب نيكسون تنحصر فقط في شرق آسيا أو فضيحة ووتر جيت. فقد قطع مسافة كبيرة إلى القمة

في وقت بعد عتبة حقبة تاريخية جديدة في سياسة العالم واقتصاده. في ذلك الوقت بدا أن «البلدان الصغيرة» بما فيها دول الأوك - صارت لها اليد العليا في السيطرة على الأمور.

كنت مفتونا بأحداث العالم، واتسعت رقعة تعاملاتي - وبالتالي موارد دخلي - لتشمل مجموعة الشركات الاقتصادية، ومع ذلك هناك جزء غفي داخلي يستمتع بمراقبة رؤسائي يتخذون مواقعهم. أظن أن ذلك خفف من إحساسي بالذنب. رأيت ظل «توماس بين» يقف في الصفوف الجانبية ينتف لمجموعة الأوك.

لم يكن لأحد منا وقتها أن يدرك جميع التداعيات المترتبة على هذا الخطر في وقت حدوثه. بالطبع كان لكل منا نظرياته، لكننا لم نستطع فهم ما أصبح بعد ذلك جليا وواضحا، فقد أدركنا فيما بعد أن معدلات التنمية الاقتصادية بعد أزمة البترول انخفضت للنصف عما كانت عليه في الخمسينيات والستينيات من القرن العشرين، صاحب ذلك تضخم مالي أكبر مما سبق. فتلك التنمية التي حدثت كانت مختلفة في بنيتها الاقتصادية والسياسية ولم توفر الكثير من فرص العمل، وهكذا زاد معدل البطالة. وأكثر من هذا حدث انبهار في النظام المالي الدولي، أجهز على الجميع، فعصف بالاقتصاد الدولي وبشبكة معدلات التبادل الاقتصادي الثابتة. كان انبهارا جوهريا لم يحدث منذ نهاية الحرب العالمية الثانية.

في ذلك الوقت، أصبحت أنا وأصدقائي تناقش هذه الأمور ونحن نتناول غداءنا أو نحشي البيرة بعد أوقات العمل. بعض هؤلاء الأشخاص كانوا يعملون تحت رئاستي، فطاقم العمل معي يضم رجالا ونساء على درجة عالية من الذكاء، وأغلبهم من الشباب متحرري الفكر إلى حد بعيد، على الأقل بالنسبة للمستويات التقليدية. آخرون كانوا يعملون مديرين تنفيذيين في الصناعات الثقيلة في بوسطن أو أساتذة في الكليات المحلية. وأحدهم كان مساعدا لأحد شيوخ الكونجرس. اتسمت تلك اللقاءات بالود والجدع عن الرسميات، كانت أحيانا تضم عددا قليلا منا لا يتجاوز شخصين، وأحيانا أخرى يتجاوز عددا عشرة أفراد. كانت دائما لقاءات صاخبة ومثيرة.

عندما أعود بذاكري لتلك المناقشات، أشعر بالخرج من ذلك الزهو الذي كان يملوني آنذاك. كنت أعرف أمورا لا يمكنني البوح بها لهم. فحينما كان أصدقائي يتباهون أحيانا بانتباهاتهم الوظيفية وعلاقاتهم ببيكون هيل^١ أو واشنطن أو درجاتهم العلمية من دكتوراه وأستاذية - كنت أرد عليهم بدوري كخبير اقتصادي لإحدى الشركات الاستشارية الكبرى متفاخرا بسفري حول العالم في الدرجة الأولى، لكن لم يكن بمقدوري مناقشة لقاءاتي الشخصية الخاصة مع رجال مثل تورينجوس، أو مناقشة أمور أعرفها عن الطرق التي نتحكم بها في شئون الدول في كل القارات. وفي النهاية، وجدت نفسي حائرا بين الزهو والإحباط.

(١) مبنى مجلس النواب والشيخ.

حين كنا نتحدث عن قوة «البلدان الصغيرة» كان على أن أمسك بزمام نفسي بدرجة كبيرة، فقد كنت على دراية بأمور لا يمكن لأحدهم بأي حال أن يلم به، ذلك أن مجموعة الشركات الاقتصادية الكبرى ورجال عصاباتها من قراصنة الاقتصاد وثمانالب المخابرات المتطرفين في خلفية الأحداث لن يسمحوا إطلاقاً له «البلدان الصغيرة» بالسيطرة على الأمور. لم يكن يوسعي حتى أن أسرف في طرح أمثلة من قبيل آريينز ومصديق، والمثل الأكثر معاصرة في عام ١٩٧٣، حينما أطاحت الـ CIA بسلفادور الياندي رئيس شيل الذي وصل للحكم عن طريق الانتخابات الديمقراطية.

كنت في الواقع أدرك أن قبضة الإمبراطورية العالمية تزداد قوة ورغم ظهور مجموعة الأوبك ورغم المؤشرات التي أوجت بدور مستقبل فاعل لهذه المنظمة، أو هكذا ظننت وقتها.

كانت حواراتنا تركز غالباً على أوجه التشابه بين بدايات السبعينات والثلاثينيات من القرن العشرين. فقد أبرزت الثلاثينيات حداً فاصلاً أساسياً في الاقتصاد العالمي وطريقة دراسته وتحليله واستيعابه. فتح ذلك العقد الباب للاقتصاد الكينزي وللنظرية القائلة إن على الحكومة أن تلعب دوراً رئيساً في تنظيم الأسواق وتوفير الخدمات العامة مثل الصحة والتعويض المالي للعمال العاطلين، وغير ذلك من الخدمات الاجتماعية. كنا نبتعد عن الفرضية القديمة بأن السوق تنظم ذاتها بذاتها وأن تدخلات الدولة يجب أن تكون في أضيق الحدود.

تسبب الكساد في ظهور نظرية «البرنامج الجديد New Deal» وظهور السياسات التي روجت لتنظيم الاقتصاد، وأدى لتحكم الحكومة في الاقتصاد، ولترشيح الإنفاق عبر التطبيق الواسع للموازنات المالية. علاوة على ذلك، أدى الكساد الاقتصادي والحرب العالمية الثانية إلى خلق مؤسسات مثل البنك الدولي وصندوق النقد الدولي واتفاقية الجات.

كانت ستينيات القرن العشرين عقداً محورياً في تلك الفترة وفي عملية التحول من الكلاسيكية الجديدة إلى الاقتصاد الكينزي. حدث ذلك في عهد كل من كيندي وجونسون وربما يكون الرجل الأكثر نفوذاً هو روبرت مكنهارا.

كان مكنهارا الحاضر الغائب في مناقشات مجموعتنا. كنا جميعاً نعرف بأمر صعوده السريع للغة مثل الشهاب، من مجرد مدير تخطيط إلى محلل مالي في شركة سيارات فورد في عام ١٩٤٩ إلى منصب رئيس الشركة شخصياً في ١٩٦٠، وهو أول رئيس للشركة يختارونه من خارج عائلة فورد. بعد ذلك بوقت قصير عينه كيندي وزيراً للدفاع.

أصبح مكنهارا مدافعاً قوياً عن الاقتصاد الكينزي، مستخدماً نهاذج حسابية ودراسات إحصائية لتحديد عدد أفراد القوات المسلحة وتخصيص الأموال اللازمة واستراتيجيات أخرى إبان حرب فيتنام. وأصبح دفاعه عن «القيادة الجريئة» أسلوباً يتبعه مديرو الإدارات الحكومية وكذلك رؤساء الشركات. شكل هذا الدفاع أساساً لدخول فلسفي جديد لعلم الإدارة في أكبر كليات الاقتصاد في الدولة، وأدى أخيراً إلى وجود سلالة جديدة من رؤساء مجالس الإدارات الذين من

المقترض أن يكونوا رأس الحرية نحو الإمبراطورية العالمية^(١).

حين كنا نجلس حول المائدة تناقش ما يجري في العالم من أحداث، كنا مفتونين بشكل خاص بدور مكنارا رئيسا للبنك الدولي، تلك الوظيفة التي قبلها بسرعة بعد تركه منصبه وزيرا للدفاع. مع ذلك، كان أصدقائي يركزون على حقيقة أنه يرمز للرابطة المعروفة بين الجيش والصناعة. فقد تقلد أعلى منصب في شركة كبيرة وتقلد منصبا في وزارات الحكومة، والآن يتربع على عرش رئاسة البنك الأكثر نفوذا في العالم. كان مثل ذلك الإخلال الواضح في الفصل بين السلطات يثير رعب الكثيرين منهم، ويمكن القول إنني كنت الوحيد بينهم الذي لم يفاجأ بذلك. أدرك الآن أن إسهام روبرت مكنارا الأكبر والأكثر شرا في التاريخ هو الاحتيال على البنك الدولي وجعله وسيلة للإمبراطورية العالمية بمقاييس لم يشهده أحد من قبل.

وكذلك أرسى سابقة تحظى بقدرته على التنقل بين السلطات المختلفة المكونة لمجموعة الكوربوراتية لتتأخم مع من يأتي بعده. على سبيل المثال: جورج شولتز الذي كان وزيرا للمخزاة ورئيس مجلس السياسة الاقتصادية في عهد نيكسون، عمل رئيسا لشركة بكتل Bechtel، ثم صار وزير الخارجية في عهد ريغان. وكاسبر ويشيرجر الذي كان نائب رئيس شركة بكتل والمجلس العام، ثم أصبح فيها بعد وزير الدفاع في عهد ريغان. وريتشارد هيلمز الذي عمل قائدا لـ CIA في عهد جونسون ثم أصبح سفيرا للولايات المتحدة في إيران في عهد نيكسون. أما ريتشارد تشيني الذي خدم وزيرا للدفاع في عهد جورج بوش، ثم رئيسا لشركة هولبيرنتون Halliburton، ثم خدم نائبا للرئيس في عهد جورج بوش - فقد بدأ حياته مؤسسا لمجموعة شركات زاباتا للبترول Zapata Petroleum Corp، وعُيِّن سفيرا للولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة في عهد الرئيس نيكسون وفورد، وكذلك كان رئيسا لـ CIA في عهد فورد.

عندما أرجع هذا، أتدهش لبراعة تلك الأيام. كنا لا نزال نعمل على أصعدة عديدة وفق الأساليب القديمة لبناء الإمبراطورية. هذان كيرمت روزفلت سيلا أفضل عندما أطاح برجل إيران الديمقراطي^(٢) ووضع مكانه مستبدا طاغية^(٣). كان الكثير مما ننجزه نحن قراصنة الاقتصاد من مشروعاتنا في أماكن مثل إندونيسيا والإكوادور وحتى فيتنام - مثالا مذهلا على سهولة انزلاقنا نحو الأساليب القديمة.

لكي نغير هذا الأسلوب اقضي الأمر التعامل مع المملكة العربية السعودية؛ العضو الأهم في منظمة أوبك.

(١) يقصد مصداق رئيس وزراء إيران.

(٢) شاه إيران رضا بهلوي.

الفصل الخامس عشر

المملكة العربية السعودية وعمليات تهريب الأموال

في عام ١٩٧٤، أراي أحد دبلوماسي المملكة العربية السعودية صوراً فوتوغرافية للرياض عاصمة بلاده، ومن ضمنها صور لقطع من الأغنام يرعى بين أكوام القمامة خارج مبنى حكومي. حين سألت ذلك الدبلوماسي عنها، صدمتني إجابته حين قال لي إنها وسيلة التخلص من القمامة.

قال: «لا يمكن لمواطن سعودي كريم الأصل أن يجمع القمامة. نحن نتركها لقطعان الأغنام والماشية».

أغنام! في عاصمة أكبر مملكة بترول في العالم. بلاي أمرا لا يصنف.

في ذلك الوقت، كنت واحداً من مجموعة مستشارين، في بداية عملنا لوضع تصور لإيجاد حل للتغلب على أزمة البترول. أقممتي تلك الأغنام كيفية استنباط ذلك الحل، أخذاً في الحسبان معدل التطور في المملكة العربية السعودية عبر القرون الثلاث السابقة.

فتاريخ المملكة العربية السعودية مليء بالعنف والتطرف الديني. ففي القرن الثامن عشر وحده القائد العسكري المحلي محمد بن سعود القوات تحت لواء حركة دينية أصولية تمثلت في المذهب الوهابي. كان اتحاداً قوياً، وخلال القرنين التاليين غزت عائلة سعود وحلفاؤها الوهابيون معظم أراضي شبه الجزيرة العربية، بما فيها الأماكن الإسلامية المقدسة، مكة والمدينة.

عكس المجتمع السعودي أصولية مؤسسه وساده اتجاه متشدد تبني التفسيرات الحرفية للنصوص القرآنية، فتكفلت هيئة الأمر بالمعروف بإلزام الناس بأداء الصلاة لأوقاتها خمس مرات يومياً، وألزمت المرأة بتغطية جسدها من الرأس حتى الخصر القدمين. كان العقاب لمركب الجرائم صارماً، وأصبح من المعتاد رؤية الإعدام والرجم علناً. عندما زرت الرياض للمرة الأولى، دهشت حين قال لي السائق إنني أستطيع أن أترك كاميرتي وحفيتي وحتى حافظة نقودي في مكان مكشوف في السيارة ونتركها قرب السوق دون أن نغلقها.

قال: «هنا لا يفكر أحد في السرقة. فاللصوص تقطع أيديهم».

فها بعد في ذلك اليوم، سألتني إذا كنت أحب أن أזור ذلك الميدان الشهير المسمى «ساحة

الاعدام» وأشاهد قطع الروموس (الأحكام التي فرضها اتباع المذهب الوهابي التي نعتبرها تزمنا دينيا جعلت الشوارع آمنة تماماً من اللصوص من خلال فرض أقصى أشكال العقاب البدني على متهمي القوانين) واعتذرت عن الدعوة.

كانت المرجعية الدينية للقرار السياسي والاقتصادي السعودي وراء قرارها السياسي بقطع البترول عن الغرب مما صدم العالم الغربي. في السادس من أكتوبر عام ١٩٧٣ يوم «عيد الغفران» أكبر العطلات قديمة عند اليهود - أطلقت مصر وسوريا هجائهما المتزامنة على إسرائيل. كان ذلك بداية حرب أكتوبر؛ رابع الحروب العربية الإسرائيلية وأكثرها فداحة، تلك الحرب التي تركت أكبر الأثر على العالم.

ضغط الرئيس المصري السادات على الملك فيصل ملك السعودية للتأثر من الولايات المتحدة رداً على دعمها لإسرائيل باستخدام ما أشار إليه السادات به «صلاح البترول». في ١٦ أكتوبر أعلنت إيران ودول الخليج الخمسة بما فيها السعودية زيادة سعر البترول بنسبة ٧٠٪.

اجتمع وزراء البترول في مدينة الكويت وتباحثوا في اتخاذ قرارات أكثر تشدداً، فكان ممثل العراق متحمساً جداً للنيل من الولايات المتحدة، فدعا ممثلي الدول العربية الآخرين لتأميم المؤسسات التجارية الأمريكية في العالم العربي، وفرض حظر كامل لبيع البترول للولايات المتحدة، وكل الدول الأخرى الصديقة لإسرائيل، واسترداد الأموال العربية من كل البنوك الأمريكية. وأوضح لهم أن المدخرات العربية في البنوك الأمريكية شديدة الأهمية، وأن هذا الفعل قد يسفر عنه أزمة مالية ليست أقل من أزمة عام ١٩٢٩.

رفض الوزراء العرب الآخرون الموافقة على مثل هذه الخطوة الراديكالية، لكن في ١٧ أكتوبر قرروا التحرك للأمام بالمزيد من الخطر المحدود، الذي بدأ بتخفيض الإنتاج بنسبة ٥٪ كل شهر حتى تحجب طلباتهم السياسية. واتفقوا على حتمية عقاب الولايات المتحدة لمساندتها لإسرائيل وبناء عليه لابد أن تلقى أقصى حظر من الممكن أن يفرض ضدها. وأعلنت كثير من البلدان التي حضرت هذا اللقاء أنها ستخفض الإنتاج إلى نسبة ١٠٪ بدلاً من ٥٪.

في ١٩ أكتوبر، طلب الرئيس نيكسون من الكونجرس مبلغ ٢,٢ مليار دولار لمساعدة إسرائيل. في اليوم التالي، فرضت المملكة العربية السعودية وغيرها من البلاد العربية المتجهة للبترول حظراً كاملاً على سفن البترول المتجهة للولايات المتحدة^(١).

انتهى حظر بيع البترول في ١٨ مارس عام ١٩٧٤. كانت فترة الخطر قصيرة لكن ذات تأثير هائل. فقد ارتفع سعر بترول السعودية من ١,٣٩ دولار للمبريل في أول يناير عام ١٩٧٠ إلى ٨,٣٢ في أول يناير عام ١٩٧٤^(٢). أما رجال السياسة والإدارة الحكومية فلم ينسوا إطلافاً الدروس التي تعلموها منذ بداية السبعينيات من القرن العشرين وحتى وسطها. على المدى البعيد أدت

صدمة تلك الشهور القليلة إلى تقوية الكوربوراتية Corporatocracy، واتحاد أصلها الثلاثة (الشركات الكبرى والبنوك الدولية والحكومة) كما لم يحدث من قبل. ذلك الاتحاد الذي قُدِّر له الاستمرار.

أسفر الخطر عن مواقف وتغيرات سياسية شديدة الأهمية في دلائلها. فقد أهنت وول ستريت وواشنطن أنه من غير الممكن التسامح مع مثل ذلك الخطر مرة أخرى. كانت حماية مصادر إمدادنا بالبترول مثل دوما أولوية تحولت بعد عام ١٩٧٣ إلى هاجس. رفع الخطر مكانة السعودية كلاعب في عالم السياسة ودفع واشنطن لإدراك الأهمية الاستراتيجية للمملكة العربية السعودية على الاقتصاد الأمريكي. أكثر من هذا، شجعت الولايات المتحدة قيادات الكوربوراتية Corporatocracy للبحث الخفي عن سبل لاستعادة أمريكا لأموالها المدفوعة في البترول مرة أخرى، والتفكير الجاد في استغلال واقع نقص الهياكل الإدارية والتأسيسية التي تُمكن حكومة السعودية من إدارة ثروتها الكبيرة إدارة صحيحة.

أما بالنسبة للمملكة العربية السعودية، فإن العائدات الإضافية التي حصلت عليها من ارتفاع سعر البترول كانت نعمة أكثر شيها بالنقمة. فقد امتلأت خزائن الدولة بمليارات الدولارات، ومع ذلك، أدت إلى تقويض بعض المعتقدات الدينية الوهابية الصارمة. سافر أثرياء السعودية حول العالم والتحقوا بالمدارس والجامعات في أوروبا والولايات المتحدة، اشتروا سيارات فاخرة وأثروا منازلهم على الطرز الغربية. حل شكل جديد من الانغماس الفنيوي بدلا من المعتقدات الدينية المحافظة. قدمت هذه النزعة الاستهلاكية الحل للمخاوف المتعلقة بتكرار أزمة حظر البترول مستقبلاً.

بدأت واشنطن (تقريباً بعد نهاية عملية الحظر مباشرة) التفاوض مع السعوديين، فعرضت عليهم مقايضة المساعدة التقنية والمعدات والتدريبات العسكرية وفرصة للنهوض ببلدهم لتلحق بركب القرن العشرين مقابل دولارات البترول، وأهم من ذلك مقابل ضمان عدم تكرار حظر البترول مطلقاً. أسفرت المفاوضات عن إنشاء وكالة التنمية الأكثر غرابة في التاريخ، وهي اللجنة الأمريكية السعودية للتعاون الاقتصادي التي اشتهرت اختصاراً بـ JECOR، ابتدعت تلك اللجنة مفهوماً جديداً في برامج المساعدة الأجنبية الثعارف عليها، فهي تعتمد على الأموال السعودية لتمويل الشركات الأمريكية في بناء المملكة العربية السعودية!!

رغم أن الإدارة كلها والمسئولية المالية عهد بها لوزارة الخزانة الأمريكية - كانت هذه اللجنة المشتركة تتمتع باستقلالية بلا حدود. في النهاية أنفقت سنوياً مليارات الدولارات في فترة تجاوزت خمسة وعشرين عاماً، دون رقابة من الكونجرس. لأن الموضوع لم يكن به أموال حكومية أمريكية، فلم يكن للكونجرس أية سلطة للتدخل في الأمر، رغم دور وزارة الخزانة كوسيط.

درس ديفيد هولدين وريتشارد جونس وثيقة اللجنة الأمريكية السعودية للتعاون الاقتصادي

JECOR دراسة مستفيضة وعلقا عليها بقولها: «إنها الاتفاقية الأخرى من نوعها في تاريخ الولايات المتحدة مع بلد نام. رغم أنها توسع من إمكانيات تدخل الولايات المتحدة في المملكة، وتقوي مفهوم المصالح المشتركة بين البلدين»^{٣٧}.

في مرحلة مبكرة لجأت وزارة الخزانة للاستعانة بشركة MAIN كاستشاري. استدعيت وقيل لي إن وظيفتي ستكون شديدة الحساسية وأن كل ما سأفعله وأعلمه عن العمل على درجة عالية من السرية. ومن خلال موقعي الذي مكنتني من إلقاء نظرة شاملة، بدا لي الأمر بمثابة واجهة للتستر على عمل محظور. في تلك الأثناء صور لي الأمر كما لو أن شركة MAIN هي المؤسسة الاستشارية الرئيسة في العملية، لكنني أدركت فيها بعد أننا لم نكن بمقرنا بل كانت هناك حاجة لخبرات عدة شركات استشارية أخرى.

ولأن كل شيء كان يتم في سرية كاملة، لم يشركوني في حضور الجلسات الاستشارية لوزارة الخزانة مع غيري من المستشارين، وعليه لم أكن على ثقة بمدى أهمية دوري في الترتيبات لهذه الصفقة غير المسبوقة. علمت أن الترتيبات قد أُرست معايير جديدة لغراضة الاقتصاد وابتكرت وسائل جديدة تساعد على توسيع إمبراطورية الكوربوراتية بدلاً من الطرائق القديمة. وأعرف كذلك أنهم تبنا معظم السيناريوهات التي أسفرت عنها الدراسات التي قمت بها، وأن MAIN كوفت بواحد من أكبر العقود وأربعها في المملكة العربية السعودية، وقد حصلت على مكافأة كبيرة ذلك العام.

كانت وظيفتي تنحصر في التنبؤ بما قد يحدث في المملكة العربية السعودية إذا استثمرت مبالغ طائلة في الإنفاق على تطوير البنية التحتية، وخطط إنفاق تلك المبالغ. باختصار، طلب مني تطبيق قدراتي الإبداعية بأقصى ما أستطيع في تبرير استنزاف مئات الملايين من الدولارات من اقتصاد السعودية، بشرط إدراج شركات الهندسة والبناء الأمريكية. أمرت أن أنجز هذه الأمور بنفسي ولا أتعتمد على طاقم العمل الذي يعمل معي، وعزلوني في قاعة تعلق القسم الذي كنت أعمل فيه بعدة طوابق، وأخبرت أن المهمة التي كلفت بها تتعلق بالأمن القومي الأمريكي ومن المحتمل أن ندر على شركة MAIN ربحاً مالياً كبيراً.

فهمت بالطبع أن الهدف الأساسي هنا ليس - كالاعتاد - أن تنقل كاهل هذا البلد بالديون التي لن يستطيع سدادها، بل الأخرى إيجاد طرق تضمن إعادة أكبر نسبة من الدولارات المدفوعة في البترول مرة أخرى للولايات المتحدة. علينا في هذه العملية أن نجر المملكة العربية السعودية إلى هذا الطريق وأن نجعل اقتصادها يزداد تشابكاً وغرضها لمصالحنا، وباستغلالنا لاقتصادها سيزداد تقليدها للأسلوب الغربي وبناء عليه يزداد ميلها وتبعيتها لنظامنا.

بمجرد ما بدأت في تنفيذ المهام المكلف بها، أدركت أن الأغنام التي تجوب شوارع الرياض هي أحد مفاتيح الحل، فقد كانت هي العامل المحرج للمواطنين السعوديين الذين يسافرون كثيراً حول

العالم متفلقين من مكان فخم لآخر، تلك الأغنام يجب أن تستبدل بشيء أكثر ملائمة لهذه المملكة الصحراوية التي تتلمس طريقها للعالم المعاصر. وأدركت كذلك أن رجال الاقتصاد القائمين على منظمة الأوليك يؤكّدون على حاجة البلاد المنتجة للبترول لإنتاج المزيد من المشتقات البترولية لتعظيم القيمة المضافة بدلاً من تصدير البترول خاماً فقط، كان رجال الاقتصاد يمشون تلك البلاد على تطوير صناعة البترول الذي يستخرجونه لاستخدامه في إنتاج مشتقات من البترول يستطيعون بيعها لبقية بلاد العالم بسعر أعلى مما يحصلون عليه عن بيع البترول الخام.

وهذا الإدراك اتفتح الباب لاستراتيجية تؤدي لأن يربح الجميع، وبالطبع كان موضوع الأغنام مجرد نقطة بداية. وعليه فإنه يمكن إنفاق صوائد البترول في استخدام شركات أمريكية لجمع القمامة والتخلص منها بأحدث الطرق التكنولوجية بدلاً من الأغنام كما هو حادث الآن وهو ما سيجعل السعوديين فخورين بهذه النقطة الحضارية.

عدت أفكر في الأغنام كطرف من معادلة يمكن تطبيقها على معظم القطاعات الاقتصادية الأخرى في المملكة، وصفة للنجاح في عيون العائلة المالكة، ووزارة الخزانة الأمريكية ورؤسائي في MAIN طبقاً لهذه المعادلة ستصبح الأموال مخصصة للتركيز على إنشاء قطاع صناعي يقوم بتحويل البترول الخام إلى منتجات صالحة للتصدير. وعليه فستنشأ في الصحراء مجمعات لصناعة البتروكيماويات تحيطها مناطق صناعية وعمرانية ضخمة.

من الطبيعي لئلا هذه الخطة أن تتطلب كذلك إقامة محطات توليد طاقة كهربائية تصل قدراتها إلى آلاف الميجاواط وخطوط النقل والتوزيع، والطرق السريعة وخطوط أنابيب البترول وشبكات الاتصال، ووسائل مرافلات متفصنة مطارات جديدة وتحسين الموانئ، والاستعانة بعدد كبير من الأفراد للمصانع الخدمية، والبنية التحتية الأساسية لإدارة كل هذه المشاريع.

كان لدينا جميعاً طموحات كبيرة بأن هذه الخطة تستلزم عن نموذج لما ينبغي أن تكون عليه الأشياء في بقية بلاد العالم. وسيجوب السعوديون العالم متغنين بحمدنا وشكرنا.

قد يدعون الزعماء من بلاد أخرى عديدة لبأنوا ويشهدوا المعجزات التي حققناها لهم، أولئك الزعماء سيطلبون منا أنذاك مساعدتهم بتقديم خطط مشابهة للتهوض ببلادهم، وفي معظم الأحوال ستكون بلاداً غير أعضاء في منظمة الأوليك، وسيعمل البنك الدولي أو غيره على ترتيبات تقفل كاهلهم بالديون لتمويل تلك الخطط. وهكذا تؤدي أداء جيداً لصالح الإمبراطورية العالمية.

حين كنت أقلب الأمر على وجهه، تذكرت الأغنام، ورن صدي كلمات السائق في أذني: «لا يمكن لمواطن سعودي كريم الأصل أن يجمع القمامة».

سمعت هذا المعنى مراراً وتكراراً في سياقات مختلفة، كان جلياً للعيان أن السعوديين ليس

لديهم النية في أن يعمل مواطنوهم في الأعمال الوضيعة، سواء العمل في المرافق الصناعية أو في المقاولات أو أية مشروعات أخرى مشابهة. وذلك لعدة أسباب؛ فعدد السكان قليل لدرجة لا تسمح بتوفير العمالة الكافية لهذه المشروعات. علاوة على ذلك، أخذ أسراء آل سعود على أنفسهم عهداً بمنع مواطنيهم فرصة للتعليم، ومستوى معيشيا لا تتناسب معه تلك الأعمال اليدوية. ربما يستعينون بآخرين، أما هم فليس لديهم أية نية أو دافع للعمل في المصانع والمقاولات.

بناء على ذلك، فزائده من الضروري استخدام العمالة من بلدان أخرى؛ بلدان تتوفر فيها العمالة الرخيصة حيث يحتاج أفرادها للعمل. إذا أمكن، قد نستعين بعمال من بلدان الشرق الأوسط أو البلدان الإسلامية الأخرى، مثل مصر وفلسطين وباكستان واليمن.

هذه النظرة للأمور تخلف مجالات متعددة لفرص التنمية. فتكون هناك حاجة ماسة لبناء مساكن لولا العمال، إضافة إلى المرافق الأخرى مثل الأسواق الكبيرة، والمستشفيات والمطافح وأقسام الشرطة، وخطوط لمعالجة المياه والجاري والكهرباء والاتصالات ووسائل النقل. في الواقع، ستكون النتيجة النهائية خلق مدن حديثة في مكان لم يكن أكثر من مجرد صحراء جرداء. هنا، أيضاً، فرصة استخدام أحدث التقنيات العلمية مثل محطات تحلية المياه وأنظمة الميكرويف ومنشآت للعبادة الصحية، وتكنولوجيا الكمبيوتر. كانت المملكة العربية السعودية هي فردوس العاملين في التخطيط الاقتصادي والإنشاءات الهندسية فهي تمثل لهم فرصة لا تتكرر في التاريخ.

دولة متخلفة تماماً تمتلك عملياً ثروات مالية لا حدود لها، ورغبة في اللحاق بركب العصر الحديث من أوسع أبوابه وأسرعها.

ينبغي أن أعترف أنني استمعت بهذا العمل جداً، فلم تكن هناك معلومات كافية متاحة لا في المملكة العربية السعودية ولا حتى في مكتبة بوسطن العامة ولا في أي مكان آخر - فكتنتي من استخدام نهج الاقتصاد القبلي. في الواقع فإن ضخامة الأعمال المتوقعة (التحول السريع الشامل لأمة بأكملها بدرجة صعود لم يشهدها أحد من قبل) تجعل وجود أية بيانات قديمة بلا قيمة.

ومن ناحية أخرى، لم أكن مطالباً في هذه المرحلة بتقديم تحليلات كمية، فببساطة عملت الخيال ووضعت هذه التصورات في تقارير تحدثت عن مستقبل مزدهر لهذه المملكة.

كانت هناك بالطبع قواعد ومعادلات قياسية لحساب بعض التكاليف مثل كلفة توليد واحد ميجاواط من الكهرباء، ومد ميل واحد من الطرق الطويلة وكذلك تكلفة مياه الشرب، والصرف الصحي والإسكان والطعام والخدمات العامة لكل فرد من العمال الذين مستخدمهم المملكة. لم يكن ضرورياً أن أتق هذه التقديرات أو أصل لنتائج نهائية، كانت وظيفتي ببساطة أن أصف سلسلة من الخطط (أو بعبارة أدق رؤي) لما يمكن أن تكون عليه الأمور، وأن أصل إلى تقديرات غير تفصيلية للتكاليف المتوقعة لها.

كان عل دائما أن أخذ في الحسبان الأهداف الحقيقية، مثل رفع النفقات إلى الحد الأقصى لصالح الشركات الأمريكية وزيادة تبعية المملكة العربية السعودية للولايات المتحدة.

لم أستغرق وقتا طويلا حتى أدركت أن الأمرين يسيران معا على خطين متوازيين، فكل خطط المشروعات الجديدة تقريبا تتطلب صيانة مستمرة وعمليات تحديث من فترة لأخرى، وخاصة أنها مشروعات عل درجة عالية من التقنية المعقدة لضمان تولى الشركات الأمريكية التي نفذتها عمليات الصيانة والتحديث. في الواقع، كنت كلما تقدمت في التخطيط أعد قائمتين لكل مشروع أخطط له؛ القائمة الأولى تضم التصميمات الهندسية المختلفة وعقود المقاولات التي تنفذها، والقائمة الأخرى تضم عقود الصيانة والإدارة طويلة الأمد. صار متوقفا أن تربح كل من شركة MAIN وشركات بكتل وبراون أند رابوت وهوليرتون وستون أند وبستر والعديد من شركات الهندسة والمقاولات الأمريكية أرباحا طائلة عل مدى عقود مقبلة.

بالإضافة للبعد الاقتصادي، كانت هناك أحيولة أخرى من شأنها جعل المملكة العربية السعودية تابعة لنا، لكن بطريقة جد مختلفة. ذلك أن تحديث مملكة البترول الغنية سيطلبها مجموعة من الأفعال وردود الأفعال. عل سبيل المثال، سيثير ذلك التحديث حفيظة المسلمين المحافظين، كما سنستشعر اسرائيل وغيرها من الدول المجاورة تهديدا.

إضافة إلى ذلك فإن التطور الاقتصادي للمملكة سوف يستتبعه في الغالب نمو صناعة أخرى، ألا وهي صناعة أمن شبه الجزيرة العربية، فالشركات المدنية المتخصصة في الصناعات العسكرية والمعدات الصناعية التابعة للجيش الأمريكي سوف تتوقع عقودا سخية وكذلك عقود صيانة وإدارة طويلة الأجل. ووجود مثل تلك الشركات والفنيين سيطلب مرحلة أخرى من مشروعات الهندسة والبناء، بما في ذلك المطارات والقواعد العسكرية وإدارات الموارد البشرية، وكل مشروعات البنية التحتية المرتبطة بمثل هذه المرافق.

أرسلت تقاريري في مظاريف مختومة ومغلقة عبر البريد الإداري مخاطبا «السيد مدير مشروعات وزارة الخزانة». كنت أفتي عل فترات متباعدة اثنين من أعضاء فريقنا نائب رئيس MAIN ورئيس المباشر. ولأنه ليس لدينا اسم رسمي لهذا المشروع الذي لا يزال قيد البحث والدراسة، ولم يصبح بعد جزءا من JECOR كنا نهمس إليه مشيرين بقولنا SAMA وهو اختصار مزدوج المعني، في الواقع كنا نشير به إلى عمليات غسل أموال المملكة العربية السعودية Saudi Arabian Money Laundering AFFAIR، وفي الوقت نفسه كان اختصار للبنك المركزي السعودي الذي يسمونه الوكالة المالية للمملكة العربية السعودية Saudi Arabian Monetary Agency أو سا SAMA.

أحيانا كان ينهم إلينا ممثل وزارة الخزانة. كنت أ طرح بعض الأسئلة أثناء هذه الاجتماعات. بشكل أساسي، كنت أقدم وصفا تقريريا لعمل، وأرد عل تعليقاتهم، وأوافق عل أداء ما يطلب مني.

كان نواب الرؤساء ومثلو وزارة الخزانة بشكل خاص متأثرين بأفكارني الخاصة بالاتفاقيات طويلة الأجل بشأن الخدمات والإدارة. مما حفز واحدا من نواب الرؤساء أن يتكرر جملة جديدة طمنا استخدمناها فيما بعد، مشيرا إلى المملكة بأنها «البقرة التي يمكن أن نحلبها حتى بلوغنا سن التقاعد» بالنسبة لي كانت تلك الجملة تستحضر في ذهني صور الأغنام وليس الأبقار.

أدركت خلال هذه الاجتماعات أن كثيرا من منافسيننا ضالعين في أعمال مشابهة، وأنا في نهاية المطاف متكاملا جميعا على مجهوداتنا بعقود سخية مربحة. افترضت أن شركة MAIN والشركات الأخرى تحملت نفقات صغيرة حتى تستدرجهم إلى الحلبة. فسجلت الشركات تلك النفقات بما في ذلك رواتبنا على أنها مصروفات إدارية ولم نحملها على نفقات تلك الدراسات الميدانية للمشروعات. كان مثل هذا التصرف معتادا تماما في مرحلة الإعداد للبحث والتطوير والاقتراحات لمعظم المشروعات. في هذه الحالة تجاوز الاستشار الأولي بالطبع المعدلات الطبيعية، لكن نواب رؤساء تلك الشركات بدوا مقتنعين لأقصى درجة بأننا سنستطيع استرداد ما أنفقناه.

رغم علمنا أن منافسينا يفعلون ما نفعل، افترضنا جميعا أن هناك عملا يكفي الجميع. كنت واثقا أن العقود التي سنحصل عليها ستلقى قبول وزارة الخزانة وأن تلك الشركات الاستشارية التي قدمت الحلول التي سنطلب منحصل على أفضل العقود. أعلنت الأمر على عاتقي بوصفه تحديا شخصيا لخلق سيناريوهات مختلفة حتى نستطيع الوصول لمرحلة الحصول على عقود التصميم والبناء. كان نجمي يتألق في صعود سريع في MAIN. وسيضمن لي كوني اللاعب الأساسي في SAMA المزيد من الصعود إذا نجحنا في إنجاز التعاقد.

خلال اجتماعاتنا، كنا نناقش صراحة احتمال أن SAMA و JECOR بعملية JECOR بأكملها ستسري سوابق جديدة. فقد أبرزت مدخلا جديدا لخلق عمل مربح في دول ليست مضطرة أن توقع نفسها تحت طائلة الديون للبنوك العالمية. خطر في الذهن بسرعة دولتان مثل إيران والعراق بوصفها أمثلة لمثل تلك الدول. علاوة على ذلك وأخذا للطبيعة الإنسانية في الحسبان - شعرنا أنه من المحتمل أن يخذلوا زعماء هذه الدول حلو المملكة العربية السعودية.

بدأ الشك يساورني في أن حظر بيع البترول في عام ١٩٧٣ لم يكن شرا كله، إذ سيتهيء المظالم بمنح شركات الهندسة والبناء الأمريكية أرباحا كبيرة غير متوقعة، مما سيساعد على المدى الأبعد في تمهيد السبيل نحو الإمبراطورية العالمية.

عملت في تلك المرحلة التحضيرية لمدة ثمانين شهر (رغم أن الأمر لم يكن ليستغرق أكثر من عدة أيام من العمل الجاد) معزولا في غرفة الاجتماعات أو شقتي التي تطل على منتزه بوسطن العام. أما طاقم العمل الذي يعمل معي فقد كلفوا بمهام أخرى، وأدوها على أكمل وجه دون الرجوع إلي، وذلك رغم أنني كنت أتابعهم بين حين وآخر.

بمرور الوقت تقلصت السرية المحيطة بعملنا. أدرك كثيرون أن ثمة شيئا كبيرا يتعلق بالمملكة العربية السعودية في سبيله للظهور على أرض الواقع. ازدادت الإثارة والتشويق وانتشرت الشائعات والأقاويل. أصبح نواب رؤساء الشركات وممثلو وزارة الخزانة أكثر صراحة إلى حد ما، واعتقد أن ذلك لأهمهم هم أنفسهم أصبحوا على دراية بالفيزيد من المعلومات مثل تفاصيل الخطوة البسيطة التي برزت على السطح.

تحت غطاء هذه الخطوة المتطورة تدريجيا، أرادت واشنطن أن يتعهد السعوديون بضمان إمدادهم بالبترول وأن تكون الأسعار في مستويات قد تتذبذب لكن في حدود مقبولة للولايات المتحدة الأمريكية وحلفائها. فإذا هددت البلاد الأخرى مثل إيران أو العراق أو إندونيسيا أو فنزويلا بمنع بيع البترول لنا، فإن المملكة العربية السعودية ستريد من إنتاجها لسد النقص.

ببساطة عندما تدرك الدول الأخرى أن السعودية ستفعل ذلك مستشعر بالإحباط وترتدع على المدى الطويل عن مجرد التفكير في منع البيع. مقابل هذا الضمان، ستمنع واشنطن لبنت آل سعود صفقة مفرقة؛ إذ إنها ستلتزم بدعمهم سياسيا دعما لا نظير له، ودعمهم عسكريا عند الضرورة. وبذلك نؤمن لهم استمرارهم في الحكم.

كان من الصعب على بيت آل سعود رفض تلك الصفقة، بموقعهم الجغرافي ونقص القوة العسكرية، وخشية تعرضها للهجوم من جيران مثل إيران وسوريا والعراق، وبطبيعة الأمر إسرائيل. بناء على ذلك، ستستخدم واشنطن تلك الميزة في فرض شرط آخر، شرط سيتطلب إعادة تعريف دور EFM في العالم ويعمل به بعد ذلك كنموذج يحتذى ويطبق في غيرها من الدول، كالعراق مثلا.

بالنظر لما حدث أجد أحيانا صعوبة في فهم قبول المملكة العربية السعودية لذلك الشرط. مؤكداً أن بقية العالم العربي ومجموعة الأوبك وغيرها من الدول الإسلامية فزعت لدى علمها بشروط هذه الصفقة والطريقة التي أذعن بها بيت آل سعود لطلبات واشنطن.

كان هذا الشرط يقضي أن تضع المملكة العربية السعودية دخلها من البترول تحت يد الحكومة الأمريكية مقابل حماية أمنها. بمعنى أوضح، ستبقى وزارة الخزانة الأمريكية الفوائد البنكية لتلك الأموال بطرق تمكن المملكة العربية السعودية من الخروج من مجتمع القرون الوسطى واللاحق بركب العصر الحديث والعالم الصناعي. يكلمات أخرى، ستدفع المملكة للشركات الأمريكية أرباح عائد بيع البترول والتي تزيد عن مليارات الدولارات - لإنجاز تصوراتنا (ومن المحتمل كذلك تصورات بعض منافسي)، لتحويل المملكة العربية السعودية إلى قوة صناعية حديثة. ستبنتنا وزارة الخزانة الأمريكية بها على أن يدفع السعوديون رواتبنا في عمليات إنشاء مشروعات البنية التحتية أوحتي إنشاء مدن كاملة في أنحاء شبه الجزيرة العربية.

ورغم أن السعوديين احتفظوا بحقهم في إبداء الرأي في طبيعة تلك المشروعات، فالحقيقة أن فيالق من الأجانب (أغلبهم كفرة في عيون المسلمين) حددت الشكل المستقبلي والبنية الاقتصادية لشبه الجزيرة العربية. والمقارنة أن ذلك سيتم في مملكة مؤسسة على مبادئ الوهابية المحافظة وتدير شئونها وفقا لهذه المبادئ منذ عدة قرون. ورغم أن الأمور بدت في ظاهرها فمثل نوعا ما من التعارض مع مذهبهم الوهابي الشديد لكن آل سعود شعروا بضعف البدائل المتاحة أمامهم تحت وطأة هذه الظروف والضغوط السياسية والعسكرية التي مارستها واشتغلن.

من منظورنا، بدت إمكانية الأرباح الهائلة غير محدودة. كانت صفقة رابحة جدا وإمعانا في نجاحها لم يتوجب علينا الحصول على موافقة الكونجرس، تلك الموافقة التي لا تحب الشركات الكبيرة مثل «بكتل» و«مين» البحث عنها، تلك الشركات التي تفضل عدم فتح ملفاتها أو إطلاع أي شخص على أسرارها. لحسن توماس ويبان - الصحفي السابق والأستاذ المساعد في معهد الشرق الأوسط - بيلاعة نقاط هذه الصفقة كالتالي:

«إن السعوديين قوم بسحبون في المال، وسيوردون مئات الملايين من الدولارات إلى وزارة الخزانة، التي ستحتجز هذه الدولارات في البنوك لحين الحاجة إليها للدفع للموردين أو الموظفين. سيضمن هذا النظام تدوير أموال السعوديين للعمل في الاقتصاد الأمريكي مرة أخرى. أيضا يؤكد أن يشغل مدير اللجنة المشتركة أي مشروعات يوافق السعوديون عليها دون الحاجة لموافقة الكونجرس»^(١).

استغرق جمع المعلومات عن السكان من أجل هذه «المقولة» التاريخية وقتا أقل مما يتوقع أي شخص. عل أية حال، كان علينا بعد ذلك وضع تصور لخطوات التنفيذ، ولنبدا في تحريك الأمور أرسل مبعوث حكومي فوق العادة من أرفع مستوى إلى المملكة العربية السعودية، وهي مهمة على أعلى درجة من السرية، لم أعرف إطلاقا من هو على وجه التحديد، لكنني أعتقد أن ذلك المبعوث كان هنري كيسنجر.

أما من كان ذلك المبعوث، كانت مهمته الأولى أن يذكر العائلة المالكة بما حدث لجارتهم إيران عندما حاول مصدق طرد شركات البترول البريطانية، ثانيا أن يحدد خطة جذابة بحيث لا يستطيعون رفضها، في الواقع، أن ينقل للسعوديين ضمتنا عدم وجود بدائل لديهم. لاشك أنه تركهم بذلك الانطباع الواضح بأنهم إما يقبلون عرضنا ومن ثم يكسبون ضلانا بأننا سنساندهم ونحميهم كحكام، إما يرفضون ويذهبون في طريق مصدق. حين عاد المبعوث إلى واشنطن، وجلب معه رسالة فحواها أن السعوديين استجابوا لطلبات الولايات المتحدة.

كانت هناك عقبة واحدة صغيرة. أنه علينا إقناع اللاعبين الأساسيين في الحكومة السعودية،

قالوا لنا إن هذا موضوع عائلي. فالمملكة العربية السعودية ليست دولة ديمقراطية، ومع ذلك، يبدو أنه داخل بيت آل سعود يحملون وفق رأي الأغلبية.

في عام ١٩٧٥، كلفوني بالحوار مع واحد من هؤلاء اللاعبين الأساسيين. كنت أعرفه دوما باعتباري الأمير «و». W. وذلك رغم أنني لم أكن على يقين إن كان هو ولي العهد أم لا. كانت مهمتي إقناعه أن موضوع غسيل أموال المملكة العربية السعودية سيعود بالنفع على البلاد وعليه شخصيا بالمثل.

لم يكن الأمر بالبساطة التي توقعتها في البداية. فالأمير «و». W أعلن عن نفسه كواهبي ملتزم وأصر أنه لا يريد أن يرى بلاده تسير على درب النمط الغربي في التجارة. وصرح كذلك أنه يعي جيدا الطبيعة المغرية لاقتراحاتنا. قال إننا نبغي الأهداف نفسها التي ابتغاها الصليبيون منذ ألف عام مضت وهي نصرة العالم العربي.

حقيقة، كان على صواب بدرجة ما في ذلك الشأن. في رأي الشخصي أن الفرق بين الصليبيين وبيننا فرق نسبي. فقد صرح كاثوليك المصور الوسطي الأوروبيون أن غرضهم إقناع المسلمين من عذاب المظهر. أما نحن فقد أعلننا أننا نريد مساعدة السعوديين على المعاصرة والتحديث. بينما الحقيقة كما أعتقد أن الصليبيين شأنهم شأن مجموعة الاقتصاديين الكوربوراتيين corporatocracy كانوا يبحثون أولا عن توسيع إمبراطوريتهم.

وإذا تحينا جاتيا المعتقدات الدينية، فإن الأمير «و». W لديه نقطة ضعف وحيدة تتمثل في ضعفه تجاه الحسنات والشراوات. ومما يمت على السخريه أن أتوه أن هذه الصورة النمطية تعد مجحفه للسعوديين - فمن الواجب على أن أذكر أن الأمير «و». W كان الرجل الوحيد بين كثير من السعوديين الذين عرفتهم الذي لديه هذه الميول إزاء الحسنات، أو على الأقل، الوحيد الذي صارحني بها. وقد لعب ذلك دورا كبيرا في وضع أساس هذه الصفة، ويئت إلى أي مدى يمكن أن أذهب لكي اتم مهمتي.

الفصل السادس عشر

التستر على أصامة بن لادن وتحويله

منذ البداية، أعلن الأمير «و. W» أنه يتوقع في أي وقت يزورني فيه في بوسطن أن يأتي برفقة امرأه من النوع الذي يفضلها، وأنه يتوقع منها أن تقوم بدور أكبر من مجرد الدور البسيط للمرافقة. لكنه بالتأكيد لا يريد مرافقة محترقة ممن يستدعين بالتليفون، حتى لا يصادفها هو أو أي من أفراد عائلته في الشارع أو في حفلات الكوكتيل. تم لقائي بالأمير «و. W» في سرية تامة، مما سهل على تلبية طلباته.

كانت «سالي» شقراء زرقاء العينين جميلة، تعيش في منطقة بوسطن. وزوجها يعمل طيارا في شركة يونايتد للطيران *United Airlines*، ويسافر كثيرا سواء بحكم وظيفته أو بدونها، دون محاولة منه لإخفاء خياناته الزوجية.

كانت سالي متساهلة تجاه علاقات زوجها النسائية، فهي حريصة على الراتب الذي يحصل عليه من وظيفته والشقة الفخمة التي تعيش فيها في حي راق من أحياء بوسطن، والامتيازات التي تتمتع بها زوجة الطيار آنذاك. وكانت منذ عقد سابق تنتمي لمجموعة من المميز وقد اعتادت على ممارسة العلاقات الجنسية مع أي شخص دون تمييز، وقد وجدت أن فكرة مصدر سري للدخل فكرة جذابة، ومن هنا وافقت على منح الأمير «و. W» فرصة بشرط أن يتحدد مستقبل العلاقة بناء على سلوكه ومعاملته معها.

ولحسن حظي، نجح كل منها في إرضاء رغبات الآخر.

مثل موضوع الأمير «و. W» وسالي فصلا ثانيا من قضية غسيل أموال المملكة العربية السعودية، فقد تسبب لي في بعض المشاكل. إذ إن شركة مين *MAIN* تحظر على العاملين بها منعا باتا أي ممارسات غير مشروعة قانونا، كنت بهذا الشكل أعمل قوادا وهو نشاط خارج عن القانون في ولاية ماساشوستس، أما المشكلة الرئيسة التي ظهرت على السطح فهي كيف تدفع مقابل خدمات سالي.

من حسن الحظ كان قسم الحسابات يمنحني حرية كبيرة في بند نفقاتي. فقد كنت أوزع الإكراميات على الجميع واستطعت إقناع السقاة في بعض أفضل المطاعم في بوسطن بإعطائي قوائم على بها، في تلك الفترة كان الموظفون يدونون فيها القوائم وليس أجهزة الكمبيوتر كما هو الحال الآن.

مع مرور الوقت أصبح الأمير أكثر جرأة معي، وفي النهاية أراد مني ترتيب سفر سالي لتعيش معه في جناحه الخاص في المملكة العربية السعودية. ولم يكن هذا طلبا غريبا تلك الأيام، فقد كانت تجارة الفتيات تجارة رائجة بين بعض بلدان أوروبا والشرق الأوسط. كن يمنحن عقودا لفترة محدودة من الوقت، وعند انتهاء هذه الفترة يعدن لأوطانهم بحسابات بنكية كبيرة جدا.

لخص روبرت بير (وهو مسؤول إدارة العمليات في CIA لمدة عشرين عاما ومتخصص في شئون الشرق الأوسط) الأمر بقوله:

وفي بدايات سبعينيات القرن العشرين، حين بدأ تدفق أموال البترول، بدأ أصحاب المشروعات اللبنانيون بتهرب العاهرات للمملكة من أجل الأمراء... ولأن أفراد الأسرة المالكة لا يعرفون كيف يرصدون أرقام الوارد والمنصرف من حساباتهم البنكية، فقد أدى ذلك إلى تراء اللبنانيين تراء فاحشا^(١).

كنت معتادا على مثل هذه المواقف، بل أيضا كنت أعرف أشخاصا يمكنهم ترتيب مثل هذه الأمور. ومع ذلك، بالنسبة لي شخصيا، كانت هناك عقبتان ضخمتان: سالي وعملية الدفع. كنت واثقا أن سالي لن توافق على مغادرة يوسطن والانتقال إلى بيت في الصحراء في الشرق الأوسط. الأمر الثاني كان واضحا جدا أنه لا يمكن الحصول على فواتير على يياض من المطاعم تغطي كل هذه النفقات.

تولى الأمير «و» W» تذليل العقبة الثانية وأكد لي أنه ينوي أن يدفع بنفسه أجر عشيته، كان كل المطلوب مني هو إجراء الترتيبات. أيضا منحني راحة كبيرة حين أقضي لي بمكنون نفسه، بأن سالي التي متذهب للمملكة العربية السعودية ليس شرطا أن تكون هي المرأة نفسها التي رافقته في الولايات المتحدة. اتصلت هاتفيا بالعديد من أصدقائي الذين على علاقة بأشخاص لبنانيين ممن يقومون بإجراء هذه العقود في لندن وأمستردام و في غضون أسبوعين وقعت سالي البديلة على العقد.

كان الأمير «و» W» شخصا معقدا، وكانت سالي تشبع رغباته الجسدية، ولأنني ساعدته في هذا الشأن أولاني ثقته، ومع ذلك لم أتمكن على الإطلاق من إقناعه أن ساما SAMA هي الاستراتيجية التي يمكنه أن يزيكها لدى بلاده. اضطرت للعمل جاهدا لإقناعه بوجهة نظري. أنفقت الساعات الطوال أعرض عليه البيانات الإحصائية وأساعده في تحليل الدراسات التي أجريناها في بلدان أخرى متضمنة نماذج لعمليات اقتصاد قياسية طورناها من أجل الكويت أثناء فترة تدريبي مع كلودين، في الشهور القليلة السابقة على توجهي إلى إندونيسيا. وأخيرا أبدى بعض الاقتناع.

لم أكن على دراية بتفاصيل ما جرى بين زملائي من القراصنة واللاعبين الأساسيين الآخرين في السياسة السعودية. جل ما عرفته أن الأسرة المالكة وافقت في النهاية على العرض بأكمله. كوفت MAIN مقابل دورها الفعال بعقد مريح من أعلى مستوى، وذلك تحت إشراف وزارة الخزانة الأمريكية. كلنا بعمل مسح شامل ل مناطق الدولة المحرومة من الكهرباء والتي بها نظام كهربائي متهالك، وتصميم نظام جديد يضاهي نظيره في الولايات المتحدة.

كالمعتاد، كانت مهمتي أن أذهب مع مجموعة العمل الأولى وأصمم جدولاً بتقديرات الاحمال الكهربائية المتوقعة واقتصادياتها لكل مناطق المملكة. كان هناك ثلاثة رجال تحت إمري في العمل، كلهم ذوو خبرة في المشروعات الدولية، كانوا يعدون للمغادرة إلى الرياض حين وصلنا توجهات من القسم القانوني أنه وفق شروط العقد علينا تجهيز مكتب كامل وإدارته في الرياض في غضون الأسابيع القليلة المقبلة. لم يلاحظ أحد هذا الشرط لما يزيد عن شهر. تعهدت اتفاقتنا مع وزارة الخزانة بها هو أكثر من ذلك ألا وهو تصنيع كل المعدات إما في الولايات المتحدة أو في المملكة العربية السعودية. ولأن المملكة العربية السعودية ليس بها مصانع لإنتاج مثل هذه الأدوات، نعلم إحضار كل شيء من الولايات المتحدة. وما أصابنا بالكآبة، أننا اكتشفنا أن بواخر الشحن كانت تصطف في طوابير، انتظارا لدورها لدخول الموانئ في شبه الجزيرة العربية. وكان ذلك معناه أن الأمر يستغرق شهورا عديدة لشحن المعدات والأدوات للسعودية.

لم تكن شركة MAIN لتفقد مثل هذه العقد القيم بسبب مثل هذه الأمور التافهة. في اجتماع عاصف ذهبيا حضره كل الأطراف، واستغرق عدة ساعات. جاء الحل العبقري من خلال استئجار طائرات بوينج ٧٤٧، لشحن المعدات وأدوات التجهيز من متاجر بوسطن وإرسالها للمملكة العربية السعودية مباشرة. أذكر أنني كنت حين ذاك أفكر أنه من المناسب وحتى تكتمل اللعبة جيدا لو كانت الطائرة ملكا لشركة يونيتيد الأمريكية للطيران بقيادة طيار بعينه لعبت زوجته دورا حاسما في إقناع بيت آل سعود بالصفقة.

غيرت هذه الصفقة وجه السعودية بشكل ملموس بين عشية وضحاها. حلت محل الأغنام متا شاحنة صفراء لامعة من تلك الشاحنات المزودة بأجهزة تضغط القمامة وتخلص منها في سر وسهولة، بعقد بلغت قيمته متا مليون دولار مع شركة وست مانجمنت West Management^(١٧). وبأسلوب مشابه كان تحديث كل القطاعات الاقتصادية في السعودية، بداية من الزراعة والطاقة وصولا للتعليم ووسائل الاتصال. كما علق توماس ليبان في عام ٢٠٠٣:

«أعاد الأمريكيون تشكيل مساحات شاسعة جرداء، كانت مليئة بهخام البدو الرحل وأكوام الفلاحين المنيئة من الطين ليشكلوها من جديد بأسلوبهم الخاص فتحوّلت البلاد من صورتها الأولى إلى صورة جديدة

مختلفة حيث امتلأت بمقاهي ستاريكس الأمريكية وروعي في تصميم
البنيات ان تلائم احتياجات القلعين. أصبحت المملكة العربية السعودية
اليوم دولة بها طرق سريعة وأجهزة كمبيوتر ومراكز تجارية مكيفة تزخر
بالتاجر البراقة نفسها الموجودة في الضواحي الأمريكية المزدهرة، والفنادق
الأنيقة، ومطاعم الوجبات السريعة، وأجهزة التلفزيون والأفلام
صناعية، ومستشفيات على أحدث طراز، وأبراج مكاتب إدارية مزودة
بمساعد كهربائية، وملن ملاهي بألعاب متطورة نصب راكمها بالدوار^{٣١٤}.

كانت الخطوة التي استوعبها في عام ١٩٧٤ نصب أمينا ونحن نتفاوض مع بلدان البترول
الغنية. ويعني ما، فإن اللجنة المشتركة سـا - جاكور JECOR /SAMA ستعمل على ضبط أسعار
البترول في هذه المنطقة مثلا حدث سابقا في إيران على يد كيرمت ووزفلت، وتلك الطريقة المبتكرة
في التحكم في البلدان متصيح سلاحا سياسيا اقتصاديا جديدا في يد السلالة الجديدة من جنود
الإمبراطورية العالمية.

أرسى وجود اللجنة المشتركة سـا - جاكور وأعمال غسيل أموال المملكة العربية السعودية
سابقة جديدة يمتد بها في الشرعية الدولية فيما بعد. كان هذا شديد الوضوح في قضية عهدي أمين،
عندما نفي ذلك الدكتور أوغندي سيم السعنة في عام ١٩٧٩، حصل على حق اللجوء السياسي
في المملكة العربية السعودية. ورغم أنه يعد سفاحا طاغية ومستولا عن موت ما بين مائة ألف إلى
ثلاثمائة ألف شخص، فقد تمتع بحياة مرفهة، ومنحه آل سعود منزلا وسيارات وخدمات. اعترضت
الولايات المتحدة على هذا الأمر بهدوء ولم تصر على اعتراضها خشية التأثير على ترتيباتها مع
السعوديين. قضي أمين آخر سنوات عمره في الصيد والتنزه على الشاطئ. مات في ٢٠٠٣ في جدة،
متأثرا بإصابته بالفشل الكلوي عن عمر يناهز الثمانين^{٣١٥}.

أما الألفح ضررا فكان الدور الذي سمح للسعودية بأن تلعب في تمويل الإرهاب العالمي.
وغضت الولايات المتحدة الطرف عن تمويل بيت آل سعود لأسامة بن لادن في أفغانستان لمواجهة
الاتحاد السوفيتي في ثمانينيات القرن العشرين، وأسهمت الرياض وواشنطن معا في إمداد المجاهدين
بمبلغ يقدر بـ ٣٠ مليار دولار^{٣١٦}. إلا أن الولايات المتحدة والسعودية تجاوزت ذلك الحد بكثير.

في أواخر ٢٠٠٣ نشرت مجلة يو إس نيوز وورلد ريبورت U.S.News World Report
دراسة مستفيضة بعنوان العلاقات السعودية، راجع الباحثون بالمجلة آلاف الصفحات من الوثائق
القانونية والتقارير الأجنبية الاستخباراتية وغير ذلك من الوثائق والتقت بعشرات الأشخاص من
المسؤولين الحكوميين والخبراء في شئون الإرهاب والشرق الأوسط.

خرجت تلك الدراسات بنتيجة فحواها ما يأتي:

وإن البراهين دامغة ولا تقبل الشك على أن المملكة العربية السعودية حليفة أمريكا منذ وقت طويل وأكبر منتج للبترو في العالم قد أصبحت - على حد تعبير مسؤول رفيع في وزارة الخزانة - بؤرة تمويل للإرهاب... بداية من أواخر ثمانينيات القرن العشرين، وبعد الصدمة المزدوجة للثورة الإيرانية وحرب السوفيت في أفغانستان، أضحت المساعدات الخيرية السعودية شبه الرسمية هي المصدر الأساسي لتمويل حركة الجهاد التي تنمو بمعدل سريع. وفيها يقرب من عشرين دولة، كانت الأموال تستخدم لإعداد معسكرات تدريب، وشراء الأسلحة وتجهيز المزيد من المتطوعين...

وقال بعض كبار ضباط الجيش المحتكين إن منح السعودية الأموال بسخاء للموظفين الأمريكيين جعلهم يفضون البصر عما يحدث، ففقود تبلغ قيمتها مليارات الدولارات على هيئة عطايا وهبات ورواتب ذهبت إلى قطاع عريض من موظفي الولايات المتحدة السابقين الذين تعاملوا مع السعوديين، ومنهم سفراء ورؤساء المراكز الاستخباراتية التابعة لـ CIA، وحتى وزراء...

ألمحت تقارير التنصت على الاتصالات أن أفراداً من العائلة المالكة لم يكتفوا بمساندة تنظيم القاعدة، بل ساندوا جماعات إرهابية أخرى^(١).

بعد هجمات عام ٢٠٠١ على مركز التجارة العالمي ومبنى البنتاجون، ظهرت للوجود أدلة جديدة على العلاقات السرية بين واشنطن والرياض. ففي أكتوبر ٢٠٠٣ كشفت مجلة فانتسي فير Vanity Fair عن معلومات لم تكن معروفة للملأ من قبل، في تقرير تفصيلي بعنوان: «حماية السعوديين» عن القصة التي ظهرت حول العلاقة بين عائلة بوش وبيت آل سعود من جهة وعائلة بن لادن من جهة أخرى، والتي لم تدهشني. كنت أعرف أن هذه العلاقات تعود على الأقل إلى زمن عملية غسيل الأموال التي جرت في المملكة العربية السعودية والتي بدأت في عام ١٩٧٤، وأبان الفترة التي عمل بها جورج بوش الأب سفيراً للولايات المتحدة في الأمم المتحدة (من ١٩٧١ - ١٩٧٣) ثم حين أصبح رئيس الـ CIA (من ١٩٧٦ - ١٩٧٧). الذي أدهشني فعلاً أن أصبحت الحقائق المسجونة أخيراً في متناول الصحف.

ووفقاً لصحيفة فانتسي فير:

«إن أسرتي بوش وآل سعود من أقوى الأسر الحاكمة في العالم، وتربط بينهما علاقات سياسية وتجارية وشخصية حميمة لأكثر من عشرين عاماً...

على المستوى التجاري دعم السعوديون شركة هاركن إنرجي Harken Energy وهي شركة بترول كانت تعاني من تعثر مالي، ويستثمر أمواله فيها جورج بوش الابن. ومؤخراً دعم الرئيس السابق بوش الأب وحليفه الدائم وزير الخارجية السابق جيمس بيكر الثالث - السعودية لتقديم دعم مالي لمجموعة كارليل للاستثمار Carlyle Group، وهي بلا جدال أكبر شركة خاصة تعمل في مجال صناديق الاستثمار في العالم أجمع. يواصل اليوم الرئيس السابق بوش عمله كمستشار لها، كما يوجد ضمن مستشاريه أحد السعوديين الذي انهم بدعته مجموعات إرهابية^{٥١}.

بعد أيام من حادث ١١ سبتمبر انطلق بعض أثرياء السعودية ومن بينهم أفراد من عائلة بن لادن من الولايات المتحدة على متن طائرات خاصة. لم يسمح لأحد بتفتيش الطائرات ولم يتعرض الركاب لأي استجواب. فهل ساعدت علاقة عائلة بوش الطويلة مع السعوديين في تسهيل حدوث هذا؟^{٥٢}

الجزء الثالث

١٩٧٥ - ١٩٨١

الفصل السابع عشر

مفاوضات قناة بنما وجراهام جرين

حلفت لي العلاقة مع المملكة العربية السعودية مكاسب وظيفية عديدة. كان مستقبل شخصي يسير على درب جيد، لكن نجاحاتي في المملكة الصحراوية في عام ١٩٧٧ فتحت لي بالتأكيد أبوابا جديدة، أتمت إمبراطورية صغيرة تشمل ما يقرب من عشرين موظفا محترفا يتركزون في مكتبنا في بوسطن، وانتشرت مجموعة من المكاتب الاستشارية في أقسام ومكاتب MAIN الأخرى حول العالم.

أصبحت أصغر شريك في تاريخ شركة عمرها مئة عام. فبالإضافة لمصبي كبير اقتصاديين حصلت كذلك على منصب مدير تخطيط اقتصادي وإقليمي. كنت ألقى المحاضرات في جامعة هارفارد وغيرها من المراكز العلمية، وكانت الصحف تلح علي في طلب المقالات عن الأحداث الجارية^(١). اشترت يخنا بحريا، يرسو في ميناء بوسطن بجوار البارجة الخربية التاريخية «يو أس أس كونسيتيوشن» التي اشتهرت بضبطها للقراصنة البرابرة بعد حرب الاستقلال بفترة ليست طويلة.

كنت أحصل على راتب كبير. ولدي من الأسهم والسندات ما يمكنني من دخول عالم المليونيرات قبل أن أصل للأربعين من عمري. صحيح أن زواجي قد فشل، لكنني كنت أقتني وقتي مع حسنات وملكات جمال في قارات مختلفة.

جاء برونو بفكرة جديدة للتنبؤ عبارة عن نموذج اقتصاد قياسي مني على كتابات علماء رياضيات روس في أوائل القرن. شمل النموذج تحديد إمكانيات ذاتية للتكهّن بأن ثمة قطاعات معينة من الاقتصاد ستتمو. بدت وسيلة لتبرير زيادة تضخم المعدلات التي يجب إظهارها للحصول على قروض كبيرة وطلب مني برونو أن أدرس ما الذي يمكنني فعله مع هذا المفهوم.

جئت لذكور ناديورام براساد، وهو عالم رياضي شاب يعمل في معهد ماستيشوميس لل تكنولوجيا MIT، والتقيت به في القسم الذي أعمل به ووفرت له ميزانية، فاستطاع في غضون

سنة شهور أن يطور منهج ماركوف لنماذج الاقتصاد القياسي. وعكفنا على دراسة سلسلة من البحوث التقنية التي قدمها ماركوف بوصفه صاحب منهج ثوري في التنبؤ بتأثير استثمار البنية التحتية على التنمية الاقتصادية.

كان هذا هو ما مانريده تماما؛ أداة علمية تثبت بالحجج العلمية أننا نخدم الدول بمساعدتها على عدم الوقوع تحت طائلة ديون لن تستطيع إيفاءها مطلقا. بالإضافة لذلك، شخص وحيد فقط هو الذي يستطيع فهم تشابك وتعقيد نموذج ماركوف أو تحليل نتائجه وهو شخص شديد المهارة في علم الاقتصاد القياسي وقادر على بذل كثير من الوقت والمال. كانت تلك البحوث منشورة من قبل مؤسسات كثيرة لها وزنها، وعرضناها رسميا في مؤتمرات وجامعات عدد من الدول. ذاعت شهرة تلك البحوث الاقتصادية وذاعت معها شهرتنا في عالم صناعة الاقتصاد^(٥).

ارتبطت أنا وعمر تورينجوس بكلمة شرف بشأن اتفاقنا السري. تأكدت تماما من نزاهة دراسائنا وتنفيذ اقتراحاتنا بأخذ مصالح الفقراء في الحسبان، رغم أنني سمعت تذكرا بأن توقعاتي في بنيا لم تصل لحد مستويات التضخم المعتادة، وأنهم بدعوا بتحركات حركة ملتوية تجاه الاشتراكية، وحقيقة أن MAIN مازالت مستمرة في كسب عقود من حكومة تورينجوس. تلك العقود التي شملت أولا تقديم خطط رئيسة جديدة تشمل الزراعة بجانب قطاعات أخرى من البنية التحتية التقليدية. لاحظت كذلك أن تورينجوس وجيمي كارتر وضعوا اتفاقية القناة على طاولة المفاوضات مرة أخرى.

أسفرت مفاوضات القناة عن اهتمام وتعاطف كبير في كل أنحاء العالم. الجميع في كل مكان يتظنون أن بروا إن كانت الولايات المتحدة ستفعل ما يعتقد بقية العالم أنه الصواب؛ ألا وهو السماح للينينين بالسيطرة على الأمور، أم بدلا من ذلك ستحاول إعادة تأسيس نموذجنا العالمي القائم على مبدأ أحقية التوسع، ذلك الذي قد تزعزع بفشلنا في فيتنام.

بدا جيمي كارتر للكثيرين، في مظهر الرجل العقلاني الودود الذي انتخبه الشعب الأمريكي لمنصب الرئاسة في الوقت المناسب. مع ذلك، سخطت عليه مناطق واشنطن المحافظة ومنابر الوعاظ الدينيين في الجناح اليميني. كيف لنا أن نتخلص من حائط الدفاع القومي ذاك، وهذا الرمز الدال على براعة الولايات المتحدة، وهذا المجرى المالي الذي يربط ثروات أمريكا الجنوبية بنزوات مصالح الولايات المتحدة الاقتصادية؟

أناء رحلاتي إلى بنيا، اعتدت الإقامة في فندق كونتنتال إلا أنني في زيارتي الخامسة انتقلت إلى الجانب الآخر من الشارع حيث فندق بنيا لأن فندق كونتنتال كان يخضع لعمليات إصلاح وتجديد وملي. جدا بالضجيج. في البداية استأنت من الإزعاج، فقد كان فندق الكونتنتال بمثابة بيتي حين أكون بعيدا عن الوطن، لكنه الآن يستحوذ على حيث أجلس في البهو المترف، بكراسيه المصنوعة من

نبات الرثائن ومراوح السقف المصنوعة من الخشب. كنت أشعر كأنني أجلس في كازابلانكا، وتحملت أنني سأري ممفري بوجارت يتجول في المكان في أية لحظة. جلست أقرأ قائمة الكتب التي تسردها صحيفة النيويورك في صفحة عروض الكتب، كنت قد انتهيت لتوي من قراءة مقال لجراهام جرين عن بنيا، وحت أحمق في تلك المراحل، التي ذكرتني بأهمية مر عليها عامان تقريبا.

في عام ١٩٧٥ كنت واحدا من الأجانب القلائل الذين دعوا للنادي الأبيض القديم بمراوح سقفه الطنانة، حين تنبأ عمر تورينغوس أن فورد رئيس ضعيف لن يعاد انتخابه مرة أخرى، كان يتحدث مع مجموعة من البنميين ذوي النفوذ، «ذلك هو سبب قراري أن أسرع بقضية القناة. إنه وقت مناسب لبدء معركة سياسية أكيدة النجاح».

ألمعتني ذكرى حديثه. عدت إلى غرفتي في الفندق وشرعت في كتابة مسودة خطاب وفي النهاية أرسلته إلى جريدة بوسطن جلوب. أعاده لي المحرر من بوسطن، وفي مكنتي طلب مني إعادة كتابة المقال تحت عنوان «لا وجود للاستعمار في بنيا» وملا المقال نصف صفحة تقريبا بحوار المقال الاقتتاحي في ١٩ سبتمبر ١٩٧٥.

ذكر المقال ثلاثة أسباب محددة لنقل ملكية قناة بنيا. أولا الموقف الراهن غير العادل، وهو وحده سبب وجيه لأي قرار. ثانيا الاتفاقية الحالية التي خلقت المزيد من المخاطر الأمنية أكثر مما قد يحدث إذا زادت السيطرة على البنميين، أشرت إلى دراسة أشرفت عليها اللجنة المشتركة وقد خلصت إلى «أن حركة النقل داخل القناة يمكن أن تتعطل لمدة عامين بسبب زرع القنابل من جهة سد جاتون وهو ما لا يستلزم سوى رجل واحد لتنفيذه» وهو أمر أكد عليه الجنرال تورينغوس بنفسه على الملأ. وثالثا الموقف الراهن الذي خلق مشكلات خطيرة في العلاقة بين الولايات المتحدة وأمريكا اللاتينية. أنهيت المقال بالكلمات الآتية:

«إن أفضل طريقة ممكنة لتأكيد وضمان استمرار وفعالية تشغيل القناة هي مساعدة البنميين في الحصول على سيادتهم وسيطرتهم على القناة وتحمل مسئوليتها. وبهذا يمكننا أن نفخر بأننا قد تصرفنا بطريقة تعيد تأكيد التزامنا بقضية تقرير المصير دون تدخل منا وفقا للمعهد الذي قطعناه على أنفسنا منذ مائتي سنة مضت...»

كان الاستعمار أمرا سائلا في نهاية القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين مثلما كان الوضع في عام ١٧٧٥، وربما في سياق ذلك الزمن يمكن تفهم الإقرار باتفاقية مثل هذه. أما اليوم فلا تبرير لها. إن الاستعمار لا مكان له في عام ١٩٧٥. نحن نحتفل بالذكرى الثوبية الثانية لذلك المعهد، وعلينا إدراك ذلك جيدا والتصرف وفقا لهذا الإدراك»^(١٧).

إن كتابة مثل هذا المقال بعد عازقة خطيرة من جاتي، وخاصة لأنني أصبحت شريكا في شركة MAIN. وكان شركائي يتوقعون مني أن أجنب العمل الصحفي، والامتناع بشكل خاص عن نشر المقالات السياسية والتشهير في الصفحات الأولى لجريدة نيو إنجلاند وهي الصحيفة الأكثر انتشارا وشهرة.

تسلمت عبر البريد الداخلي في المكتب مجموعة كبيرة من الكتابات المزعجة أغلبها دون توقيع ومثبتة على المقال بالدهايس. كنت واقفا من معرفتي للخط الذي كتبت به إحدى هذه الوريقات وهو لشارلي إيلنجورث. وهو مدير مشروعي الأول ويعمل في MAIN منذ أكثر من عشر سنوات (مقارنة بي ولم يمض على وجودي في الشركة أكثر من خمس سنوات) ومع ذلك لم يصحح شريكا في الشركة بعد. كان رمز الجمجمة والعقلمتين المتقاطعتين مرسوما على الرسالة التي أرسلها، والذي يرمز للموت عند القراصنة، أما اليوم فيرمز للتحذير من السموم، وكانت الرسالة بسيطة: «هل هذا الشيوعي شريكا بالفعل في شركتنا؟».

استدعاني برونو إلى مكتبه وقال لي: «سوف تواجه الكثير من الضغوط بسبب فعلتك هذه. إن شركة MAIN مكان شديد المحافظة. لكنني أريدك أن تعرف أنني أراك شخصا ذكيا. سيحب تورينجوس هذا المقال، أمني أن ترسل له نسخة من الجريدة. حسنا، هؤلاء البهلوانات هنا في هذا المكتب، أولئك الذين يظنون أن تورينجوس اشتراكيا، في الحقيقة لن يكون بمقدورهم فعل شيء بمجرد أن يبدأ العمل في المشروع».

كان برونو على حق كالمتعاد. في عام ١٩٧٧، كان كارتر في البيت الأبيض وتلدور المفاوضات الجادة بشأن القناة. كثيرون من منافسي شركة MAIN اتخذوا الجانب الخطأ وتركوا بنا، لكن عملنا تضاعف. كنت جالسا في دعة فندق بنا، وقد انتهت لتوي من قراءة مقال لجراهام جرين في صفحة عروض الكتب بصحيفة نيويورك تايمز.

كان المقال بعنوان «بلد وخس مناطق حدودية». كان مقالا جسورا يجري نقاشا حول الفساد بين كبار الضباط في الحرس الوطني لبنا. أوضح الكاتب أن الجنرال ذاته اعترف بأنه منح كبار ضباطه مزايا خاصة، مثل المساكن الفاخرة، لأنه يقول «إذا لم أدفع لهم بنفسي سيدفع لهم رجال المخابرات الأمريكية» كان التلميح الواضح أن رجال المخابرات قرروا تقويض أمنيات الرئيس كارتر حتى لو اقتضى الأمر رشوة قواد الجيش البني لإفساد المفاوضات^(١). لم أستطع منع نفسي من التساؤل عما إذا كان أولئك التعالاب قد بدأوا يضيفون الحلقة حول تورينجوس.

رأيت في باب الناس والمجتمع في التايم Time أو النيوزويك NewsWeek صورة لتورينجوس

وجرين يجلسان معا، كان عنوان الموضوع يشير إلى أن الكاتب حل ضيفا متميزا على تورينغوس وأصبح واحدا من أصدقائه. تساءلت عن الشعور الذي من الممكن أن يكنه الجئرال نحو هذا الروائي، من الواضح أنه أولاة ثقته فترى كيف يكتب هذا النقد.

فقد أثارت مقالة جرهام جرين سؤالا آخر يرتبط بذلك اليوم في عام ١٩٧٢ حين جلست على مائدة القهوة مع تورينغوس. في ذلك الوقت، افترضت أن تورينغوس يدرك ماهية لعبة المساعدات الأجنبية التي من المفترض أن تجعله ثريا بينما تنقل كاهل شعبه بالديون. كنت واثقا أنه يعرف أن العملية مبنية على فرضية أن أصحاب النفوذ فاسدين، وكنت أعلم أنه عند اتخاذ لقراره لن يسعى لمصلحته الشخصية، بل بالأحرى سيستخدم المساعدة الأجنبية لمساعدة شعبه بالفعل، مما يؤدي في النهاية إلى تهديد بالإطاحة بالنظام بأكمله. كان العالم يراقب هذا الرجل فقد كان لأفعاله تأثيرات متشعبة تجاوزت حدود بناء وبناء على ذلك لن تمر الأمور مرور الكرام.

كنت أتساءل كيف سيكون رد فعل الكوربوقراطية إذا توجهت الفروض التي ستمنح لبنيا إلى الفقراء حقا دون أن يصبح شيء منها ديونا مستحقة. والآن أتساءل عما إذا كان تورينغوس قد ندم على الالتزام الذي تعهدنا به أنا وهو ذلك اليوم، ولم أكن واثقا من كنه مشاعري صوب هذه التعهدات التي قطعناها سويا. لقد تراجعت عن دوري كقرصان اقتصادي. ولعبت اللعبة بشروطه هو وليس بقوانيني أنا، وقبلت إصراره على التزامي بالتعامل بشرف، مقابل المزيد من عقود العمل. بشروط اقتصادية محضة، كان قرارا حكيما بالنسبة لشركة Main. ومع ذلك، لم يكن متفقا مع ما غرسته كلودين بداخلي، لم يكن خطوة للأمام نحو الإمبراطورية العالمية. هل أطلق العنان للشعالب؟

عاودت التفكير مرة أخرى، حين تركت بيت تورينغوس المكون من طابق وحيد ذلك اليوم، تبين أن تاريخ أمريكا اللاتينية مخطوط بدماء أبطائه. نظام ميني على فساد الشخصيات العامة لا يتأشى بسهولة مع شخصيات عامة ترفض أن تتلوث بالفساد.

ثم ركزت بصري إلى حيث تحاك الألاعيب.

عبر الردهة كان هناك شخص مألوف يسير هادئا. اختلط علي الأمر في البداية حيث اعتقدت أنه همفري بوجارت، لكن بوجارت مات منذ وقت طويل. ثم تعرفت على الرجل الذي يسير أمامي على مهل كواحد من الشخصيات الكبيرة في الأدب الإنجليزي المعاصر. إنه مؤلف «الفخر والمجد» و«الكوميديان» و«رجلنا في هافانا»، وكاتب المقال الموضوع أمامي على المائدة. تردد جراهام جرين لحظة، وهو يتطلع حوله، ثم توجه رأسا إلى الكافيتريا.

شعرت بالرغبة في أن أناديه أو أجري خلفه، لكنني قبعنت نفسي. صوت داخلي قال لي أنه بحاجة لخصوصيته، وحلطني صوت آخر أنه قد يتجنبي. التفتحت صحتيتي وانتهت لاكتشف أنني

أقف على مدخل الكافيتريا.

طلبت إفطاري مبكرا ذلك الصباح مما جعل النادل يرمقني بنظرة استغراب. حملت حوتي. كان جراهام جرين يجلس بمفرده على مائدة قرب الحائط. أشرت إلى المائدة التي بجواره وقلت للنادل: «هناك. هل لي في إفطار آخر؟».

كنت سخيا دائما في الإكراميات، لذلك ابتسم النادل بود وقادني إلى تلك المائدة.

كان الروائي مستغرقا في قراءة جريدته. طلبت قهوة وقطعة كرواسون بالعسل. أردت اكتشاف أفكار جرين عن بنيا وتورينغوس وأمور القناة. لكن ليس لدي أدنى فكرة عن كيفية فتح مناقشة مثل هذه الأمور معه. ثم تطلع حوله وهو يرتشف رشفة من كوبه. قلت: «معذرة».

حملني في - أو هكذا بدا - لي وقال: «نعم؟».

- لا أود إزعاجك. لكن أنت جراهام جرين. أليس كذلك؟

- نعم، هذا صحيح. ابتسم في ود وأكمل: «معظم الناس في بنيا لا يتعرفون علي».

أسهيت في الحديث معه وقلت له أنه الروائي المفضل لدي، ثم رويت له ملخص قصة حياتي، بما في ذلك عملي مع شركة Main ولقائاتي مع تورينغوس. سألتني إن كنت المستشار الذي كتب تلك المقالة عن وجوب خروج الولايات المتحدة من بنيا في جريدة بوسطن جلوب «إذا صحت ذاكرتي». صغقت حين قال: «عمل جريء وشجاع، في وضع مثل وضعك، هل يمكن أن تهلس معي؟».

انتقلت إلى مائدته وجلست معه لمدة لا يد أنها تجاوزت الساعة والنصف. لاحظت وأنا أؤثر معه أنه أصبح صديقا حميما لتورينغوس. تحدثت عن الجنرال أحيانا كوالد يتحدث عن ولده. قال: «دعاني الجنرال لأؤلف كتابا عن بلاده. أفعل ذلك الآن. لن يكون هذا الكتاب عملا روائيا، سيكون شيئا ما بعيدا قليلا عن خط كتاباتي».

سأله لماذا يكتب دائما روايات بدلا من كتابة أعمال غير روائية.

قال: «الرواية آمنة. معظم الموضوعات التي أطرحها في رواياتي محل جدل وخلاف. فينتام، هايثي، الثورة المكسيكية. كثير من الناشرين سيخشون نشر عمل غير إيداعي عن هذه الموضوعات» أشار إلى صحيفة نيويورك تايمز لعروض الكتب حيث تركتها على المائدة التي غادرها، وقال: «مقالات صحفية مثل هذه قد تسبب في خسائر فادحة» وابتسم وأكمل: «بالإضافة لذلك، أحب كتابة الرواية. إنها تمنحني كثير من الحرية في الإبداع». ثم نظرتني بانفعال وقال: «المهم في الأمر أن تكتب عن أشياء ذات أهمية. مثل مقالاتك العالمية عن القناة».

كان إعجابه بتورينغوس أمراً جلياً. بدأ أن رئيس دولة بنها استطاع التأثير في الروائي في كل كيانه كـتأثيره في الفقراء والمعدمين. أيضاً كان واضحاً اهتمام جرين بحياة صديقه. قال موضحاً: «إن تحدي ومواجهة عملاق الشمال يعتبر مجازفة خطيرة.

هز رأسه بحزن وقال: «أخشى على حياته».

ثم آن وقت رحيله. قال: «لابد أن ألحق بطائري إلى باريس» ونهض ببطء وصافحني. نظر بعينه في عيني وقال: «لماذا لا تكتب أنت كتاباً؟» أوماً لي مشجماً، «إنه موجود داخلك. لكن تذكر أن تكتب عن الأشياء المهمة» استدار ومضي في طريقه. ثم توقف وعاد خطوات قليلة داخل المطعم. قال: «لا تطلق. سيفوز الجنرال. سيستعيد القناة».

استعاد تورينغوس القناة بالفعل. كان ذلك في عام ١٩٧٧، وأتم مفاوضات ناجحة بشأن اتفاقيات جديدة مع الرئيس كارتر الذي نقل ملكية منطقة القناة والقناة ذاتها إلى سيادة بنها. عندئذ كان على البيت الأبيض أن يدير إقناع الكونجرس الأمريكي بقبول الأمر. نشبت معركة طويلة وصارية في التصويت الأخير للكونجرس ثم التصديق على اتفاقية القناة بفارق صوت واحد. وأقسم المحافظون على الانتقام.

بعد عدة سنوات ظهر للحياة كتاب جراهام جرين غير الروائي «الجنرال كما عرفته»، كان يتصدره إهداء «إلى أصدقاء صديقي عمر تورينغوس في نيكاراغوا والسلفادور وبنها»^(١٤).

الفصل الثامن عشر

شاهنشاه إيران

في الفترة الواقعة بين عامي ١٩٧٥ و ١٩٧٨ كثر ترددي على إيران. بعض الأحيان كنت أنتقل بين أمريكا اللاتينية أو إندونيسيا وطهران وأعود في اليوم نفسه. عرض «شاهنشاه» إيران (يعني حرقيا ملك الملوك، وهو لقبه الرسمي) موقفنا مختلفا تماما عن مواقف غيره من الدول الأخرى التي كنا نعمل بها. وإيران دولة غنية بالثروة، ومثل المملكة العربية السعودية لا يمكن أن تقع تحت طائلة الديون عند تمويلها لقائمة طموحة من المشروعات التي نرغب في إنجازها، مع ذلك، اختلفت إيران تماما عن المملكة العربية السعودية لكونها ذات عدد سكان كبير وتحظى بمكانة متميزة بين دول الشرق الأوسط، وهي الدول المسلحة ولكنها بالطبع ليست عربية. علاوة على ذلك، فإنها بلد له تاريخ سياسي مضطرب سواء داخليا أو في علاقاتها بالدول المجاورة لها.

بناء على ذلك، كان لنا مدخل مختلف تجاه إيران؛ حشدت واشنطن وشبكة رجال الأعمال قواتها لتحويل الشاه إلى رمز للتقدم.

وبمجهودات هائلة حاولنا أن نظهر للعالم إلى أي مدى يعد شاه إيران صديقا قويا وديموقراطيا من أصدقاء الولايات المتحدة بشاركها اهتمامات ومصالح سياسية يمكن تحقيقها. بغض النظر عن لقبه الذي يوحي بوضوح بعدم الديمقراطية أو تلك الحقيقة الأقل وضوحا بشأن الانقلاب المخطط له بتسويق من رجال المخابرات الأمريكية ضد رئيس الوزراء المنتخب ديموقراطيا. عقدت واشنطن وحلفاؤها الأوروبيون العزم على تقديم حكومة شاه إيران كبديل لتلك الحكومات الموجودة في العراق وليبيا والصين وكوريا وغيرهم من البلدان الأخرى التي كانت يظهر على سطحها ثبار تحتي من رفض «الأمركة».

كانت كل الظواهر تؤكد أن الشاه صديق تقدمي لكل الكادحين. ففي عام ١٩٦٢ أمر بتقسيم قطاع كبير من الأراضي المملوكة لبعض الأفراد وتوزيعها على الفلاحين. وفي العام التالي قاد ثورته البيضاء، تلك الثورة التي شملت جدولا كبيرا للإصلاحات الاجتماعية والاقتصادية. ازدادت قوة

مجموعة دول الأوبك في سبعينيات القرن العشرين وأصبح الشاه زعيما عالميا ذا نفوذ كبير. في الوقت نفسه، طورت إيران جيشها وأصبح من أقوى الجيوش في الشرق الأوسط الإسلامي^(١).

أسهمت شركة Main في مشروعات غطت معظم الدولة، بداية من المناطق السياحية بطول بحر قزوين في الشمال وحتى إمدادات القوات العسكرية السرية التي تشرف على مضيق هرمز في الجنوب. مرة أخرى، كان تركيز أعمالنا يتصب على تقدير إمكانيات تلك المناطق ومن ثم تصميم الأنظمة الكهربائية وتوزيع القياسات التي ستمد البلد بكل الطاقة المطلوبة لدعم التنمية الصناعية والاقتصادية التي تحقق تلك التوقعات.

لقد زرت معظم مناطق إيران على فترات مختلفة. تبعت طريق القوافل القديم عبر جبال الصحراء، من منطقة كرمان حتى بندر عباس، وطلعت بأطلال إصطخر، ذلك القصر الأسطوري الذي سكنه الملوك في العهود الغابرة وبعد واحدا من عجائب الدنيا السبع القديمة. نجولت في معظم أهم المواقع وأشهرها مثل شيراز، وأصفهان، ومدينة الخيام الرائعة قرب إصطخر حيث توج الشاه. في تلك الرحلات، تنامي داخلي حب عميق لهذه الأرض وشعبها متنوع الثقافات.

فعلي السطح تبدو إيران مثالا نموذجيا للتعاون بين المسلمين والمسيحيين، مع ذلك، سرعان ما أدركت أن هذا المظهر الهادئ يخفي وراءه شعورا عميقا بالسخط.

ذات مساء في أواخر عام ١٩٧٧، عدت إلى حجريري في الفندق، ووجدت رسالة صغيرة مدفوعة بعنف تحت عتبة الباب. صدمت عندما اكتشفت أنها موقعة باسم رجل يدعي «يمين»، لم أكن قد التقيته من قبل، لكنهم وصفوه لي في بيان حكومي موجز بأنه غريب متطرف. وبخط إنجليزي جميل كان يدعوني في رسالته للقاءه في مطعم معين. ومع ذلك كان هناك تحذير: كان علي الذهاب بمفردي إذا كان يعني أن أكتشف جانباً من إيران لم يره معظم من هم «في وضعي». تساءلت عما إذا كان «يمين» يعرف وضعي الحقيقي. كنت أدرك أنها مخاطرة كبيرة، إلا أنني لم أستطع مقاومة إغراء لقاء مثل هذه الشخصية.

أتركتني السيارة الأجرة أمام بوابة صغيرة في جدار مرتفع جدا لدرجة أنني لم أستطع رؤية البناء خلفه. وافقتني امرأة إيرانية جميلة ترتدي ثوبا أسود طويلا، وقادتني إلى حجر مضاء بمصباح الزيت الزاوية المعلقة في سقف منخفض، ثم دخلنا إلى حجرة في نهاية الممر، مبهرة الإضاءة كأنها قلب دُرَّة أغشى بريقها بصري. عندما اعتادت عينايا أخيرا على الإضاءة رأيت جدراننا مطعمة بالأحجار الكريمة وعرق اللؤلؤ. كان المطعم مضاء بشموع بيضاء طويلة تبرز من ثريات بيرونية.

اقترب مني رجل طويل ذو شعر أسود طويل، يرتدي بدلة بحرية زرقاء أنيقة وصافحتني. قدم لي نفسه على أنه «يمين»، في لحظة توحى بأنه إيراني درس في مدارس على النظام الإنجليزي، وسرعان ما دهشت لأنني لم أر فيه غريبا متطرفا. وعبر عدة موائد يجلس عليها ثنائيات يأكلون - وجهني إلى

ركن منحوت في الحائط شديد التميز، أكد لي أننا نستطيع الحديث بحرية. انتابني شعور أن هذا المطعم مخصص للقاءات العشاق، ومن المحتمل جداً أن أكون أنا وهو الوحيدين تلك الليلة خارج هذا التصنيف.

كان «يمين» ودوداً جداً. أثناء مناقشتنا، اتضح لي أنه يعرفني فقط كمستشار اقتصادي، وليس كشخص له دوافع خفية. شرح لي أنه استضافني بمفردي لأنه يعرف أنني عضو متطوع في فيالق السلام ولأنهم قالوا له إنني أنتهز كل فرصة مناسبة لمعرفة بلاده والاختلاط بشعبها.

قال: «لأنت صغير السن جداً بالنسبة لمعظم العاملين في وظيفتك، ولذلك اهتمام حقيقي بتاريخنا ومشاكلنا الحالية. أنت تمثل لنا أملاً».

بالإضافة للمكان الذي نجلس فيه ومظهر مضيئي والحضور الآخرين في المطعم منحني هذا الحوار درجة معينة من الارتياح. كنت قد اعتدت على تودد الناس لي، مثل رازي في جاوا، وفيدل في بنما، وكنت أتقبل هذا التودد كمجاملة وفرصة طيبة. وكنت أعرف أنني أختلف عن الأمريكيين الآخرين لأنني في الحقيقة أفطن بالأماكن التي أزورها. اكتشفت أنه سرعان ما سيتعامل الناس معك بدفء وود إذا تحدثت عينيك وأذنيك وقلبك لثقافتهم.

سألني يمين إن كنت أعرف شيئاً عن مشروع استصلاح الصحراء^(١)، فإن الشاه يعتقد أن صحارينا كانت ذات يوم أراضٍ بسيطة خصبة وغابات مورقة. حل الأقل هذا ما يدعيه. طبقاً لهذه النظرية، زحفت في عهد الإسكندر الأكبر جيوش جرارة عبر هذه الأراضي، وسافرت ومعها ملايين الأغنام والماشية. أتت الحيوانات على كل عشب الأرض ونباتها، تسبب اختفاء هذه النباتات في قحط الأرض وجدها وفي النهاية تحولت المنطقة بأكملها إلى صحراء. والآن كل ما علينا فعله (هكذا يقول الشاه) هو أن نزرع ملايين وملايين الأشجار، وبعد هذه الثقلة السريعة ستعود الأمطار وتزهر الصحراء مرة أخرى.

«بالطبع، في هذه العملية ستفقد ملايين الدولارات» وإنسجم بطريقة متعالية وأكمل: «شركات مثل شركتكم ستحصل أرباحاً هائلة».

- أعتقد أنك لا تؤمن بهذه النظرية.

- الصحراء رمز. تحويلها إلى أرض خضراء أمر أبعد كثيراً من مجرد الزراعة.

أحاطنا أكثر من نادل يحملون أصنافاً من الأطعمة الإيرانية الشهية، خيرني «يمين» بينما ثم اختار بعضاً من الأصناف المختلفة. ثم عاد لتكملة الحوار معي.

- سؤال لك يا مسٹر بيركنز، إذا سمحت لي أن أتجرأ وأسألك. ما الذي دمر ثقافات مواطنكم الأصليين، الهنود؟

أجبتني أنني أرى أن ذلك كان نتيجة أسباب عديدة بها فيها الجشع وتفوق الأسلحة...
- نعم، هذا صحيح. كل هذه العوامل مجتمعة معا. لكن أليس تخريب البيئة هو العامل الأشد تأثيراً مما سواه؟

ثم أخذ يشرح لي أن هلاك الغابات والحيوانات، وانتقال البشر إلى نمط حياة تختلف عن الطبيعة، هو أساس سقوط الحضارات.

قال: «أرايت؟ إنه الأمر نفسه هنا. فالصحراء هي البيئة الطبيعية لنا. ومشروع استصلاح الصحراء لا يبدد بأقل من تخريب بيئتنا الطبيعية بأكملها. كيف نسمح بحدوث هذا؟».

قلت له إنه حسب فهمي للأمور فقد أتت فكرة هذا المشروع برمتها من الشعب نفسه. أجبني بضحكة ساخرة قائلاً إن الفكرة غرستها حكومة الولايات المتحدة الأمريكية في عقل الشاه، والشاه مجرد دمية في يدها.

قال يمين: «الفارس الحق لا يسمح إطلاقاً بمثل هذه الأمور» ثم استفاض في خطبة طويلة عن العلاقة بين شعبه البدوي والصحراء. مؤكداً على أن كثيراً من الإيرانيين المتدينين يقضون عطلة لهم في الصحراء. فيقيمون خياماً كبيرة تسع عائلة كاملة ويقضون أسبوعاً أو أكثر هناك.

«شعبنا جزء من الصحراء. الشعب الذي يدعي الشاه أنه يحكمه بتلك اليد الحديدية ليس فقط جزءاً من الصحراء، بل إنه الصحراء ذاتها».

بعد ذلك حكى لي قصصاً عن خبراته الشخصية في الصحراء. عند نهاية المساء، رافقتني إلى الباب الصغير في الحائط الكبير. كان السيارة الأجرة بانتظاري في الشارع. صافحتني يمين وعبر عن تقديره للوقت الذي قضيته معه. ذكر مرة أخرى سني الصغير وتفتحي وحقيقة أن شغلي مثل هذه الوظيفة يمنحه الأمل في المستقبل.

استمر يقول وهو ممسك بيدي بين يديه: «سعدت بهذا الوقت الذي قضيته معك، وسأطلب منك معروفاً آخر فقط. لا أطلب هذه الأشياء ببساطة، إنما أفعل ذلك فقط لأنني أعرف أنه سيكون له معنى لديك بعد الوقت الذي قضيناه معا هذه الليلة، وسأترشح الكثير من وراء ذلك».

- ما الذي يمكن أن أفعله من أجلك؟

- أحب أن أقدمك إلى صديق عزيز من أصدقائي، رجل بمقدوره أن يخبرك الكثير عن ملكنا، شاهنشاه إيران. قد يصدك، لكنني أؤكد لك أن ذلك اللقاء يستحق وقتك.

الفصل التاسع عشر اعترافات رجل مهذب

بعد عدة أيام، قادني «يمين» إلى خارج طهران، عبر مدينة كلها أكواخ متربة وفقيرة، على امتداد طريق قديم تسلكه الإبل، ثم خرجنا إلى حافة الصحراء. كانت الشمس تغرب وراء المدينة، حين أوقف سيارته وسط مجموعة من الأكواخ الطينية الصغيرة المحاطة بالنبيل.

قال مفسرا: «إنها واحة قديمة جدا، أقدم من اكتشافات ماركو بولو بقرون»، قادني إلى أحد هذه الأكواخ وقال: «الرجل الذي سنتلقي به في الداخل حاصل على درجة الدكتوراه في الفلسفة من أهرق جامعاتكم. ولأسباب معينة سوف تعرفها في حينها، يحتم عليه أن يقي بلا اسم. يمكنك أن تتدبه بلقب دكتور».

طرق الباب الخشبي، وأتانا الرد مبها، دفع «يمين» الباب وفتح وقادني للداخل. كانت الحجرة الصغيرة بلا نوافذ ومضاءة بمصباح زيتي موضوع على منضدة منخفضة في أحد الأركان. حين اعتادت عيناى الضوء الضعيف رأيت أرض الحجرة القلوة مغطاة بالسجاجيد الفارسية. ثم بدأت هيئة الرجل تتضح. كان يجلس أمام المصباح بطريقة تحفي ملاحظته. يمكنكني أن أقول إنني لم أر أكثر من الأغلبية التي يلتفت بها وشيء ما يلف به رأسه.

كان يجلس على كرسي متحرك، وفيها عدا المنضدة لم تكن هناك أية قطعة أثاث في الحجرة سوى هذا الكرسي. أشار لي «يمين» أن أجلس على السجادة. وذهب برقة وعائق الرجل وهمس في أذنه بكلمات قليلة، ثم عاد وجلس بجوارى.

قال: «لقد حدثتلك عن مستر بيركتز. لنا الشرف أن نحظى بهذه الفرصة لزيارتك يا سيدي».

قال الصوت: «مرحبا بك يا مستر بيركتز» قائلا بلهجة غير واضحة. كان صوتا خفيا وغشنا. وجدت نفسي أميل للأمام في المساحة الصغيرة التي بيننا حين قال: «أنت ترى أمامك رجلا محبطا. لم أكن هكذا دائما. في يوم من الأيام كنت قويا مثلك. كنت مستشارا قريبا من الشاه وموضع ثقته» حلت لحظة صمت طويلة، ثم أكمل:

«شاهنشاه إيران، أو ملك الملوك» على ما أظن كانت نبرة صوته تحمل من الحزن أكثر مما تحمل من الغضب.

«تعرفت بشكل شخصي على كثير من زعماء العالم مثل أيزنهاور، ونيكسون، وديجول، كانوا يتقنون في قدرتي على وضع هذا البلد داخل المعسكر الرأسمالي. وثق الشاه بي و...» صدر عنه صوت يمكن سماعه على أنه سعال، لكنني أظنها ضحكة. «أنا أيضا وثقت في الشاه. آمنت بكلامه اللصق. كنت مقتنعا أن إيران ستقود العالم الإسلامي إلى عهد جديد، وأن فارس ستفي بوعودها. يبدو أنه قدرنا - الشاه وأنا وكلنا جميعا - أن نسطلم بمهمة اعتقدنا أننا ولدنا لإنجازها».

تحركت البطاطين التي يلفها حوله، صدر عن الكرسي المتحرك صغير مزعج، والثقت قليلا. استطعت رؤية جانب وجه الرجل، ولحيته المشعث، وفجأة جذبت ملاحه المطموسة انتباهي، لم يكن له أنف! اقشعر بدني وحسنت الصدمة صوتي.

«ليس منظرا جيلا، أليس كذلك يا مستر بيركتر؟ وهو أسوأ كثيرا في الضوء العادي لدرجة أنك لن تتحمل رؤيته. مسخ مشوه حقا». مرة أخرى صدر الصوت نفسه، الضحكة المصاحبة للسعال.

«لكن كما أنني واثق أنك تستطيع تقدير ذلك، على أن أبقى مجهولا. بالطبع، يمكنك أن تعرف هويتي إذا حاولت، رغم أنك قد تهددي مينا رسميا. لم يعد لي وجود. لكنني أثق أنك لن تحاول. فمن الأفضل لك ولعائلتك ألا تعرف من أنا. إن للشاه ورجال الحرس الذين يحملونه (السافاك) ذراعا طويلة».

صدر صرير عن الكرسي وعاد الرجل لوضعه الأصلي. شعرت بشيء من الارتياح، لم أتمكن من تمييز ملامح وجهه المطموسة، فأنف البتور كان دليلا على العنف الذي تعرض له. في الوقت نفسه، لم أكن أعرف هذه العادة في الثقافات الإسلامية أن يعاقب الأفراد الذين يعتقد أنهم غشاة أو غير آمنين للمجتمع أو لقواده بجذع أنوفهم. بهذه الطريقة، يوصموا بعلامة مذى الحياة كما يبرهن بوضوح وجه هذا الرجل.

«أنت يا مستر بيركتر أنك تتساءل لماذا دعوناك هنا» ودون انتظار لردي، واصل الرجل القابع على الكرسي المتحرك كلامه: «كما ترى، هذا الرجل الذي يدعوا نفسه ملك الملوك هو في حقيقته شيطان رجيم. عُرِل والده على يد رجال المخابرات الأمريكية - وأكره أن أقول إن ذلك كان بمساعدتي - لأنه قبل عنه إنه متعاون مع النازية. ثم حدثت فاجعة مصدق. اليوم، يمثّل الشاه هتلر بل يفوقه في عوالم الشيطان. يفعل ذلك بعلم تام من حكومتك.

سأله: «لماذا؟»

«الأمر بسيط جدا. إنه حليفكم الحقيقي الوحيد في الشرق الأوسط، والعالم الصناعي الذي يدير عجلة البترول هو الشرق الأوسط. لديكم بالطبع إسرائيل، لكنها في الواقع مجرد احتيال قوي وليست على قدر من الأهمية في توريد الطاقة، ثم إن إسرائيل ليس لديها بترول. ويضطر رجال السياسة لديكم لتهنئة الأصوات اليهودية، التي تمنح أموالها للحملات المالية. ذاك - على ما أظن - هو سر الارتباط بإسرائيل. إلا أن إيران هي المفتاح. نحتاجنا شركات البترول لديكم ذات الثقل والنفوذ أكثر حتى من اليهود. أئتم نحتاجون الشاه - أو تعتقدون ذلك، تماما مثلما فكرتم أنكم نحتاجون لقواد جنوب فيتنام الفاسدين».

«هل لديك اقتراح مختلف؟ هل إيران تساوي فيتنام؟».

«احتياث أنها أسوأ. أتعلم أن هذا الشاه لن يستمر طويلا. العالم الإسلامي يكرهه. ليس العرب فقط، لكن المسلمون في كل مكان، في إندونيسيا، وفي الولايات المتحدة، لكنه يحظى هنا من شعبه الفارسي بكره أشد».

سمعت صوتا مكتوما وأدركت أنه ضرب بيده جانب الكرسي: «إنه شيطان! نحن الفرس نكرهه». ثم عاد الصمت من جديد. لم أكن أسمع سوى صوت أنفاسه الثقيلة، كما لو كان الإرهاق والإجهاد أخذًا منه كل ما عُدَّ.

قال «يمين»: «الدكتور مقرب جدا من الملالي». كان صوته منخفضا وهادئا وهو يقول: «هنا حركة مقاومة سرية هائلة من رجال الدين تنتشر في كل أنحاء وطننا، فيها عدا تلك الحفنة من الأشخاص الذين يتمون لطبقات رجال الأعمال الذين يتفنون من رأسالية الشاه».

قلت: «لست أكذبك، لكن لا بد أن أقول إنني لم أسمع شيئا من هذا القبيل خلال زيارتي الأربع التي حضرت فيها هنا. الجميع يتحدثون بمظاهر الحب للشاه، ويقدرّون النقلة الاقتصادية السريعة التي يقوم بها».

قال يمين موضحا: «أنت لا تتحدث الفارسية، أنت تسمع فقط ما يقال لك من هؤلاء المتنفذين من الأوضاع القائمة. أولئك الذين تلقوا تعليمهم في الولايات المتحدة أو في إنجلترا، وانتهى بهم المطاف بالعمل من أجل الشاه. الآن، الدكتور هنا حالة استثنائية».

ثم صمت، وبدا عليه أنه يفكر فيما سيقوله: «إنه الأمر نفسه مع صحافتكم. إنهم يثرون فقط عن القلة التي تمثل أقاربه، والمحيطين به. بالطبع، فإن صحافتكم في الغالب الأعم، يسيطر عليها البترول كذلك. لذلك يسمعون ما يريدون سماعه ويكتبون ما يريد أصحاب الإعلانات قراءته».

«لماذا نخبرك بكل هذا يا مستر بيركنز؟» كان صوت الدكتور هذه المرة رغبيا عما سبق، كما لو أن إجهاد الحديث والانفعال قد أتى على الطاقة القليلة التي حشدتها لهذا اللقاء. «لأننا نريد أن

تقنعك بالخروج من بلادنا وأن تقنع شركتك بالبقاء بعيدا عنها، تريد أن نحذرك أن ما تظنون أنكم ستحققونه هنا من ثروة طائلة - هو وهم كبير. هذه الحكومة لن تستمر طويلا» مرة أخرى سمعت صوتنا مكتوما كما لو كانت يده سقطت على الكرسي.

«وعندما ينتهي أمر هذه الحكومة، فإن الحكومة التي ستحل محلها لن تتعاطف معكم ولا مع أمثالكم.

«أقول أننا لن نحصل على أجورنا؟».

انهار الدكتور في نوبة من السعال. ذهب «يمين» إليه وذلك ظهرا. عندما انتهت نوبة السعال، تحدث مع الدكتور باللغة الفارسية ثم عاد إلى مكانه بجوارري.

قال «يمين»: «لا بد أن تنتهي هذا الحوار. وإجابة على سؤالك. نعم، لن نحصلوا على أجوركم. وحينها تتهون من العمل كله، وحين يأتي وقت جني الأرباح، سيكون الشاء قد نُحْلَع من على عرشه».

أثناء عودتنا، سألت «يمين» لماذا أراد هو والدكتور أن يجنبا شركة Main الخصائر المادية التي يتوقعونها.

«سيكون من دواعي سرورنا أن نرى شركتكم تعلن إفلاسها. إلا أننا نفضل أن نراكم تغادرون إيران. مجرد شركة واحدة مثل شركتكم تخرج من هنا، سيمثل هذا انهماجا عاما لغيرها من الشركات. هذا ما نأمل به. كما ترى، نحن لا نريد حمامات دم هنا، لكن الشاء لا بد أن يُحْلَع، وستفعل أي شيء يجعل ذلك أسهل. لذلك نصلي ضارعين لله أن تستطيع إقناع المستر زامبوني بالخروج من هنا قبل أن يفوت الآوان».

«لماذا أنا؟».

«عرفت أثناء تناولنا العشاء معا، عندما تحدثنا عن مشروع استصلاح الصحراء أن عقلك متفتح لاستيعاب الحقيقة. فأدركت أن معلوماتي عنك صحيحة، أنت رجل يقف في المنتصف بين عالمين».

سألت نفسي منههشا: كم يعرف عني هذا الرجل.

الفصل العشرون

سقوط الشاه

ذات مساء في عام ١٩٧٨، بينما كنت جالسا بمفردي في البار الفخيم في جيهو فندق إنتركونتيننتال في طهران، شعرت بنقرة على كتفي. التفت لأرى رجلا إيرانيا مملو الجسم في بدلة رسمية.

«جون بيركنز! ألا تتذكرني؟»

لقد زاد وزن لاهب كرة القدم السابق كثيرا، لكن الصوت لا تحطئه الأذن. إنه فرهاد صديقي القديم من أيام الدراسة في جامعة ميليبيري، ولم أره منذ أكثر من عقد من الزمان. تماعقتنا وجلسنا معا. سرعان ما اتضح أنه يعرف كل شيء عني وعن صلي. كما اتضح أنه لا يمتزم أن يجبرني الكثير من صله.

قال وهو يطلب زجاجات البيرة للمرة الثانية: «دعنا ندخل في صلب الموضوع. أنا مسافر إلى روما غدا. والذي يعيشان هناك، ولدي تذكرة لك على متن الطائرة نفسها، فالأمور تتداعي هنا. يجب أن ترحل» أعطاني تذكرة الطائرة. لم يتبادر للذهني أي شك فيها قال ولو للحظة واحدة.

في روما، تناولنا العشاء مع والذي فرهاد. عبر والده، ذلك الجنرال الإيراني المتقاعد الذي تصدى لرصاصة أحد القتل لينقذ حياة الشاه ذات مرة، عبر عن تحرره من الوهم بشأن رئيسه السابق. قال إنه خلال السنوات القليلة الماضية أظهر الشاه ألوانه الحقيقية وقطرت وجهه. التي الجنرال باللوم على سياسة الولايات المتحدة وخاصة مساندتها ودعمها لإسرائيل، وللقرود الفاسدين، والحكومات الطاغية المستبدة، ولأماها على مشاعر الكراهية التي تحميم على الشرق الأوسط، وتبأن أن الشاه سيطاح به في خلال شهور.

قال: «هل تعرف أنكم أنتم من زرعتم بذرة هذا الانقلاب في بداية الخمسينيات، عندما أسقطتم مصدق. وقتها كنتم تعتقدون أنها طريقة ذكية للعودة وأنا كذلك كنت أعتقد هذا. لكننا الآن تعود لتطاردني وتطاردنا»^(١).

كنت مبهوتا بالألفاظ التي يستخدمها للدلالة على تلك الأمور. لقد سمعت شيئا مماثلا من «يمين» والدكتور، لكن خروج هذا الكلام من هذا الرجل يكشف عن معطيات جديدة. في هذا

الوقت، كان الجميع يعرفون بوجود حركة إسلامية أصولية تدور في الخفاء، لكننا أقمنا أنفسنا أن الشاه محبوب للغاية بين معظم أفراد شعبه، وبناء على ذلك لا توجد قوة تقهره سياسياً، إلا أن الجنرال كان عنيداً.

قال يوقار: «سجل كلناي، إن سقوط الشاه لن يكون سوى البداية. إنها عينة عما يتجه إليه العالم الإسلامي. ففضيلتنا يتقد تحت الرمال منذ وقت طويل، وسرعان ما سينفجر مدويًا».

بعد العشاء، سمعت الكثير عن آية الله الخميني. أوضح كل من فرهاد ووالده بشكل لا يدعو للشك أنها لا يشجعان حركة شيعة متطرفة، لكنها متأثران بهجومه ضد الشاه. قالوا لي إن رجل الدين هذا (آية الله كما يلقبونه) ولد في عائلة غلخسة للمدرسة الشيعية في قرية قرب طهران عام ١٩٠٢.

حدد الخميني هدفه واضحاً وهو ألا يتورط في صراعات مصدق والشاه في بدايات خمسينيات القرن العشرين، لكنه عارض الشاه بشدة في الستينيات، وانتقده بصلابة وعناد لدرجة أنه نفى إلى تركيا ثم إلى مدينة النجف الشيعية المقدسة في العراق، حيث أصبح زعيماً معروفاً للمعارضة. راح يبعث بالرسائل والمقالات وشرائط الكاسيت يحث الإيرانيين على النهوض والإطاحة بالشاه، وأن يقيموا دولة دينية.

بعد يومين من ذلك العشاء مع فرهاد ووالديه، جاءت الأخبار من إيران عن القصف بالفتائل والشغب الذي صاحبه أعمال عنف. بدأ آية الله والملاي بالم هجوم، وسرعان ما أمسكوا بزمام الأمور بين أيديهم. بعد ذلك تسارعت الأحداث، انفجر الغضب الذي وصفه والد فرهاد بأنه ثورة شيعة إسلامية عيفة. فر الشاه إلى مصر في يناير ١٩٧٩، ثم مرض وشخص مرضه بإصابته بالسرطان فتوجه رأساً إلى مستشفى نيويورك.

طالب أتباع آية الله الخميني بإعادته. في نوفمبر ١٩٧٩، هاجم مسلحون إسلاميون سفارة الولايات المتحدة في طهران وقبضوا على اثنين وخسين رهينة لمدة ٤٤٤ يوماً^(١). وحين فشل الرئيس كارتر في التفاوض بشأن إطلاق الرهائن _ أسند الأمر لحملة إنقاذ عسكرية، انطلقت في أبريل عام ١٩٨٠. وكانت كارثة، إذ تحول الأمر إلى مطرقة تدق المسار الأخير في نعش رئاسة كارتر.

زادت الضغوط الماثلة من المجموعات المالية والسياسية، فأرغموا الشاه المصاب بالسرطان على مغادرة الولايات المتحدة. منذ اليوم الذي فر فيه من طهران وهو يعاني وقتاً عصياً في البحث عن ملجأ يلوذ به، فكل الأصدقاء القدامى تخلوا عنه وتجنبوه. مع ذلك فإن الجنرال توريتوس عرض بعطف إيواء الشاه ومنحه حق اللجوء السياسي لبنها، على الرغم من كرهه الشخصي لسياسة الشاه. وصل الشاه إلى بنها وحصل على ملجئه في المنتجع نفسه الذي عقدت فيه منذ فترة قريبة مفاوضات اتفاقيات قناة بنها الجديدة.

طالب المالبي بعودة الشاه مقابل إطلاق سراح الرهائن المحتجزين في سفارة الولايات المتحدة. في واشنطن اتهم معارضو معاهدة القناة تورينغوس بالفساد والتواطؤ مع الشاه، وتعريض حياة المواطنين الأمريكيين للخطر. طالبوا هم أيضا بتسليم الشاه لآية الله الخميني. مما يدعو للسخرية، أنه حتى أسابيع قليلة ماضية، كان الكثيرون من هؤلاء الأشخاص يقدمون الدعم والإخلاص للشاه. أما ملك الملوك سابقا فقد رحل في نهاية المطاف إلى مصر، حيث مات مريضاً بالسرطان.

تحققت نبوءة الدكتور. فقدت شركة Main ملايين الدولارات في إيران، وحدث الأمر نفسه مع الشركات المنافسة لنا. وفقد كارتر إمكانية ترشحه في الانتخابات التالية. ودخل كل من ريجان وبوش إلى البيت الأبيض على بساط من الوعود بتحرير الرهائن، والإمساك بالملائي وإعادة الديمقراطية لإيران، ومتابعة موقف هنا بشكل مباشر.

بالنسبة لي، كانت الدروس التي وعيتها مما يحدث لا تقبل الجدل. فقد يشك إيران يا لا يترك مجالاً للشك أن الولايات المتحدة بلد تعتمد إنكار حقيقة دورنا في العالم. بدأ أمرا مبهما وغير مفهوم أن يمدونا بمعلومات خاطئة عن الشاه وتيار الكره الذي يروج نحوه. حتى بعض من رجالنا في شركة Main التي تمتلك مكاتب ودوائر لشئون الموظفين في الدولة لم يعرفوا الحقيقة. شعرت أنه من المؤكد أن أجهزة مثل وكالة الأمن القومي NSA ورجال المخابرات المركزية CIA يدركون بوضوح شديد ما يدركه تورينغوس، يدركون حتى ما جاء في حوارنا في لغاتي معه عام ١٩٧٢، لكن رجال المخابرات دفعونا عن عمد لأن نغمض عيوننا جميعا.

الفصل الحادي والعشرون كولومبيا: حجر الزاوية للعبور لأمريكا اللاتينية

كانت دراسات الاقتصاديات عن كل من المملكة العربية السعودية وإيران وبنها دراسات متعمقة ومفصلة في آن واحد، وكانت كذلك استثناء من القاعدة. يرجع ذلك - بالنسبة للمملكة العربية السعودية وإيران - لمخزونها الهائل من البترول، وبالنسبة لبها فإنه يرجع للفتاة، وبناء عليه كانت الدول الثلاث استثناء من النموذج السائد. أما كولومبيا فقد كان التعامل معها تقليديا، وكانت شركة مين *Melin* هي الشركة المنوطة بها للتصميمات والاستشارات الهندسية للمشروع الكبير لتوليد الطاقة الكهربائية هناك.

قال في أستاذ جامعي كولومبي كان يُلّف كتابا عن تاريخ أمريكا الشمالية والجنوبية والوسطى إن تيدي روزفلت كان يقدر أهمية بلاده، وأشار إلى الخريطة قائلا: حسبما يقال فإن تيدي روزفلت (رئيس الولايات المتحدة والقائد السابق في الحروب الإسبانية - الأمريكية) وصف كولومبيا بأنها حجر زاوية للعبور إلى أمريكا الجنوبية. ورغم أني لم أتأكد من صحة كلامه، فمن المؤكد أنه حقيقي، فعلى الخريطة تقسم كولومبيا توازنا على قمة القارة، وتظهر كأنها تمسك بقية أجزاء القارة معا. إنها تربط البلاد الجنوبية بمضيق بنيا، ومن ثم كلا من أمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى.

سواء وصف روزفلت كولومبيا بالفعل بهذه الأوصاف أو لم يصفها، فقد كان واحدا من رؤساء كثيرين أدركوا موقعها المركزي المحوري. وعلى مدى ما يقرب من قرنين من الزمان، تنظر الولايات المتحدة لكولومبيا على أنها مرتكز، أو ربما بدقة أكثر، فإنها بوابة نصف الكرة الأرضية الجنوبي تجاريا وسياسيا.

هذا البلد كذلك وحيه الله جبالا طبيعيا أخذا: شواطئ التخيّل الرائعة على المحيطين الأطلنطي والهادي، وجبال ساحرة، ومناطق عشبية تنافس في جمالها السهول العظمى الموجودة في الغرب الأوسط من أمريكا الشمالية، وغابات مطيرة شاسعة ثرية بالكائنات الحية المتنوعة.

يتسم الناس أيضا بصفات مميزة، تجمع بين الجمال والثقافة وخلفيات عرقية متنوعة، بداية من مصارع الثيران المحليين وصولا للأعراق الأفريقية والآسيوية والشرق أوسطية.

من الناحية التاريخية، لعبت كولومبيا دورا حيويا في تاريخ وثقافة أمريكا اللاتينية. ففي عهد الاستعمار، كانت كولومبيا مركز السلطة التي يعيش فيها الحكام المستعمر لكل البقاع الإسبانية من بيرو شمالا إلى كوستاريكا جنوبا. وكانت أساطيل السفن التي تحمل الذهب تبحر من مدنها الساحلية في قرطاجنة لنقل الكنوز التي لا تعدل بمال من أقصى الجنوب في شيلي والأرجنتين وحتى تصل إلى إسبانيا. كثير من الأحداث الحاسمة في حروب الاستقلال حدثت في كولومبيا، في مقدمتها انتصار قوات سيمون بوليفار على القوات الملكية الإسبانية في معركة فاصلة هي معركة بويাকা في عام ١٨١٩.

وكما عرفت كولومبيا في العصر الحديث بتقديمها معظم نجوم الكتابة اللامعين في أمريكا اللاتينية وفنانيها وفلاسفتها وغيرهم من الموهوبين، كذلك الأمر نفسه مع المسؤوليات المالية والحكومات الديمقراطية نسيبا. وأصبحت نموذجا ناجحا لبرنامج الرئيس كيندي للتنمية الوطنية في أمريكا اللاتينية. وعلى عكس جوانبها لا لم يلمح الانتماء بالغالبية للمخابرات الأمريكية سمعة حكومة كولومبيا، وعلى عكس نيكاراغوا حيث أن حكومة نيكاراغوا لم تكن حكومة متخفية، بل طرحت نموذجا بديلا لكل من دكتاتوري الجناح اليميني والشيوعيين. وأخيرا، على عكس كثير من البلاد القوية مثل البرازيل والأرجنتين، لم تفقد كولومبيا ثقة الولايات المتحدة فقد استمرت صورة كولومبيا كحليف موثوق به رغم السمعة السيئة لجماعات تجارة المخدرات^{١٥}.

إلا أن عظمة تاريخ كولومبيا شوهدا الكره والعنف. فقد كانت المركز الذي يقيم به نائب الحاكم الاستعماري الإسباني وكذلك مقر محاكم التفتيش، وبُنيت الحصون العظيمة والضيق الكبيرة والمدن على عظام العيد من الهنود والأفارقة، وكانت السفن الضخمة المعروفة بالغليون تحمل ما انتزع من الشعوب القديمة من الكنوز من الذهب والآثار المقدسة والتحف الفنية النادرة والتي صهرت لتيسير نقلها. كانت تحمل الحضارات التي تدعو للفخر لتضيق على يد سيوف وأمراض الفاتحين.

في العصر الحديث، أسفرت انتخابات الرئاسة التي أثارت الجدل في عام ١٩٤٥ عن انقسام شديد بين الأحزاب السياسية وأدت إلى أحداث عنف شديدة (١٩٤٨ - ١٩٥٧) أودت بحياة أكثر من مائتي ألف شخص.

ورغم الصراعات والتناقضات، نظرت واشنطن والمؤسسات المالية في وول ستريت عبر التاريخ لكولومبيا بوصفها دولة محورية في تعزيز المصالح السياسية والتجارية لدول الأمريكتين. ويرجع هذا لعدة أسباب، فبالإضافة لموقع كولومبيا الجغرافي الحيوي وما تقبله بوجودها كقناة لزعزاع نصف الكرة الغربي، فإن ذلك البلد مصدر لكثير من المنتجات الرائجة في الولايات المتحدة، مثل البن والموز والأقمشة وأحجار الزمرد والزهور والبتروول والكوكايين، وتعد كذلك سوقا لبضائعها وخدماتها.

إحدى أهم الخدمات التي بعناها لكولومبيا في أواخر القرن العشرين كانت الاستشارات الهندسية والإنشائية. كانت كولومبيا نموذجاً لكثير من الأماكن التي عملت فيها. وقد كان من السهل نسبياً إبراز إمكانية هذا البلد على استيعاب كم هائل من الديون ثم إعادة دفعها من عائدات المشروعات نفسها وكذلك من عائدات ثرواتها الطبيعية. وهكذا تم ضخ استثمارات في إنشاء محطات توليد الكهرباء والطرق السريعة ووسائل الاتصالات السلكية واللاسلكية لتتمكن كولومبيا من استخراج مخزونها الكبير من البترول ولتتمكن من تطوير المساحات الهائلة من غاباتها الأمازونية. في المقابل سيتولد عن تلك المشروعات ناتج ضروري لسداد القروض وفوائدها.

تلك كانت النظرية. على أية حال، اتسق الواقع مع أغراضنا الحقيقية في جميع أرجاء العالم، والتي تكمن في استيعاد «هوجونا» لتتضمن إلى إمبراطوريتنا العالمية. وكانت وظيفتي، كما هي الحال في كثير من الأماكن، أن أسهم في جعل البلاد تقترض أقصى ما يمكن من القروض.

لم يكن لدى كولومبيا شخص مثل تورينغوس ليكيخ من مخططاتنا، ولذلك شعرت أنه ليس لدي خيار سوى أن أزيد عمليات التضخم المالي وتوقعات الأحمال الكهربائية باستثناء نوبات الشعور بالذنب الطارئة التي تتأبني إزاء وظيفتي، أصبحت كولومبيا ملاذاً شخصياً لي. فقد قضيت بها مع «آن» شهرين في بدايات سبعينيات القرن العشرين، حتى أنني اشترت مزرعة بن صغيرة في الجبال على الشاطئ الكاريبي. أعتقد أن الوقت الذي قضيناه معا خلال تلك الفترة كان بمثابة علاج لجراحنا التي أصاب كل منا بها الآخر في السنوات السابقة. في نهاية الأمر، تعمقت الجراح أكثر، ولم يحدث أن تعرفت على البلد بشكل حقيقي إلا بعد فشل زواجنا.

أثناء سبعينيات القرن العشرين، حصلت شركة مين Main على عدد من العقود لتنمية مشروعات مختلفة للبنية التحتية، تشمل شبكة مرافق مولدات طاقة كهربية وأنظمة توزيع لنقل الكهرباء من العمق في الغابات إلى المدن المرتفعة في الجبال. جعلوا مكنتي في مدينة ساحلية في بارانكيللا، وهناك في عام ١٩٧٧ التقيت بامرأة كولومبية جميلة أصبحت فيما بعد دافعا قويا لتغيير حياتي.

على غير ما يتوقعه الكثيرون من امرأة كولومبية كان لياولا شعر أشقر طويل وعيون خضراء لافتة للنظر. فقد هاجر أبوها وأمها من شمال إيطاليا، ولكني تحافظ على إرثها، عملت مصممة أزياء. ومضت في طريقها خطوة للأمام، فأنشأت مصنعا صغيرا تحول فيه تصميماتها لثياب تيمها في البوتيكات الصغيرة في أنحاء البلاد في بنيا وفنزويلا. كانت شخصية شديدة الحنو وقد ساعدتني على تجاوز بعض الأزمات النفسية الناجمة عن فشلي في زواجي وبدأت تعالج بعض مواظفي من المرأة، التي أثرت في سلبا. ويصرتني بالكثير من عواقب ما أفعله في وظيفتي.

كما قلت سابقا، تألف الحياة من سلسلة من الأحداث التي لا حيلة لنا في السيطرة عليها.

بالنسبة لي، يشمل ذلك نشأتي ابناً لمدرس في مدرسة إعدادية للأولاد في ريف نيوهامبشاير، ولقائي مع آن وعمها فرانك، والحرب القيتامية، ولقائي مع إينار جريف. مع ذلك بمجرد وجودنا في هذا التسلسل للأحداث، نواجه اختياراتنا. فأفعالنا وردود أفعالنا في مواجهة هذه الأحداث المتعاقبة، هي التي تصنع فرقاً كبيراً.

فعلني سبيل المثال، التفوق في الدراسة، وزواجي من آن، وانضمامي لقياليق السلام، واختياري أن أصبح قرصان اقتصاد - كل هذه القرارات هي التي أوصلتني لموقعي الحالي في الحياة.

«باولا» حدث آخر، وسيدفعني تأثيرها للمبادرة بأفعال تغير مسار حياتي حتى لحظة لقائي بها. كنت أعيش وفقاً للنظام، وغالباً ما أجند نفسي أساءل عما أفعله، كان يعتريني شعور ما بالنسب إزاء ما فعلته ومع ذلك فدائماً ما كنت أجند لنفسي مبرراً منطقياً لبقائي داخل النظام منطقياً.

ربما جاءت باولا في الوقت المناسب. من المحتمل أنني كنت سأنغمس أكثر في أعمالي. عل أية حال، ما مرتت به في المملكة العربية السعودية وإيران وبها كان سيدفعني لأفعل شيئاً. لكنني واثق أنه إذا كانت امرأة مثل كلودين عاملاً مساعداً فعالاً في إقناعي بالانضمام لفرصة الاقتصاد، فإن امرأة أخرى مثل باولا تعد حافزاً كنت أحتاجه في ذلك الوقت. أقتعنتي أن انظر في أعماق ذاتي وأرى أنني لن أجد السعادة أبداً مادمت مستمراً في ذلك الدور.

الفصل الثاني والعشرون الجمهورية الأمريكية والإمبراطورية العالمية

ذات يوم، بينما كنا جالسين في مقهى قالت باولا: «سأكون صريحة معك. الهندوك كل المزارعين الذين يعيشون قرب النهر الذي تزرع أن تقيم عليه سدا بكمهونك. حتى سكان المدن، الذين لن يتأثروا بشكل مباشر بها تفعلها، يتعاطفون مع فرق المليشيات التي هاجمت معسكركم. إن حكومتك تقول إن هؤلاء الأشخاص شيوعيون إرهابيون، ونجار مخدرات، لكن الحقيقة أنهم أناس عاديون يعيشون مع عائلاتهم على الأراضي التي تحررها شركتكم».

كنت للتو أحدثها عن مانويل توريس. كان مهتسا يعمل معنا في شركة مين *Mesa* وأحد الذين تعرضوا مؤخرًا للهجوم من قبل أفراد المليشيات في موقع بناء السد الخاص بمحطة توليد الكهرباء.

كان مانويل مواطنًا كولومبيا حصل على وظيفته لأن قوانين وزارة الخارجية الأمريكية تحظر إرسال مواطنين أمريكيين لهذا الموقع. وكنت أرى أن ذلك القانون يستخف بأرواح المواطنين الكولومبيين في مقابل ما تمثله حياة أي أمريكي من أهمية، وكان رمزًا لوقف عنصري أكرهه. زاد شعوري بالاضطراب والقلق تجاه مثل هذه السياسات.

قلت لباولا: «وفقًا لما أخبرني به مانويل، فإنهم أطلقوا الرصاص من رشاش كلاشينكوف في الهواء وعلى قدميه. بدا هادئًا حين أخبرني عما حدث، لكنني أعرف أنه يعاني من صدمة شديدة. لم يريدوا أن يطلقوا النار على أحد ولكن فقط أرادوا أن يرسلوا عن طريقه رسالة».

صاحت باولا: «يا إلهي. كان المسكين مرعوبًا».

«بالطبع كان مرعوبًا»

قلت لها إنني سألت مانويل عما إذا كانوا ينتمون لمنظمة فارك FARC أو M-19، مشيرًا لمجموعتين من أكثر المليشيات الكولومبية ضراوة في حرب العصابات.

«نعم».

«قال ولا هذا. لكنه أخبرني أنه يصدق ما قالوه في رسالتهم». التفتلت بأولاً الصحيفة التي معي وقرأت الخطاب بصوت مرتفع.

«نحن، من نعمل كل يوم لمجرد البقاء على قيد الحياة، نلسم بدماء أجدادنا أننا لن نسمح إطلاقاً ببناء سدود على أنهارنا، نحن المهتود الأصليين وذوي الأصول الإنسانية المختلفة، لكننا نقضل أن نموت ولا نقف مكتوفي الأيدي ونحن نرى أرضنا تغرق على أيديكم. نحن نحذر إخوتنا الكولومبيين: «توقفوا عن العمل في شركات البناء». وضعت الصحيفة جانباً. وقالت: «ماذا قلت له؟».

ترددت لحظة ثم أجبتها: «لم يكن لدي خيار. أنا مضطر للوقوف إلى جانب الشركة. سألته إذا كان يظن أن الخطاب كتبه أحد الفلاحين». ظلت ترتبني بصبر.

«هز كتفيه باستخفاف» التقت عينانا: «أوه، بأولاً، إنني مشغول من نفسي للعب هذا الدور». قالت بنفاذ صبر: «ماذا فعلت بعد ذلك؟».

«غريت المكتب بقبضي. هددته. سألته هل يعني له شيئاً أن يحمل الفلاحون بندقية آلية. ثم سألته إذا كان يعرف من الذي اخترع تلك البندقية الآلية». «هل كان يعرف؟».

«نعم، لكنني سمعت إجابته بصعوبة. قال إنه شخص روسي». بالطبع أكدت له أنه هل صواب، أن المخترع شيوعي يدهي كلاشيكوف، ضابط ذو رتبة عالية في الجيش الأحمر. أفتعته أن الناس الذين كتبوا هذه الرسالة شيوعيون». سألتني: «هل تعتقد أنت ذلك؟».

أوقفتني سؤالها. كيف لي أن أجيبها بأمانة؟ تذكرت إيران وحين وصفني «يمين» كرجل معلق بين عالمين، رجل في المنتصف. بشكل ما، تمنيت أن أكون في ذلك المعسكر حين تعرض لهجوم فرق حرب العصابات، أو أكون واحداً من أفراد فرقهم. اختراني شعور غريب، نوع من الغيرة من «يمين» والدكتور ومتوردي كولومبيا. أولئك رجال لديهم معتقدات راسخة. اختاروا عوالم حقيقية، وليسوا رجالاً بلا أرض يقفون في المنتصف.

قلت في النهاية: «هذه وظيفتي، وأنا أؤدي عملي».

ابتسمت بلطف

واصلت كلامي قائلاً: «أكره هذا العمل، فكرت في وجوه الرجال التي تتراعي في ذهني على

مدار سنوات، ثم بين وغيره من أبطال حرب الاستقلال، والفراسة وسكان الحدود، يلقون على الخافقة، وليس في المتصف. لقد اتخذوا مواقف واضحة وتعاضوا مع عواقيها. كل يوم يزداد كرمي لوظيفتي».

أسكت يدي وقالت: «لوظيفتك؟».

تلاقت عيناتنا وظلت مغلقة. فهمت ما ترمي إليه: «نفسى» ضغطت على يدي وأوفات بيطة. شعرت سريعا بالارتياح، لمجرد الاعتراف بذلك.

«ماذا ستفعل يا جون؟».

لم تكن لدي إجابة. تحول الارتياح إلى دفاع. تلعثت عندما حاولت سرد مبرراتي: «كنت أحاول أن أفعل الصواب،... حاولت اكتشاف طرق لتغيير النظام من الداخل، و... البديل القديم، و... أنني إذا تركت وظيفتي فهناك شخص آخر سيحل محلي ويها يكون حتى أسوأ مني». أستطيع أن أري من نظرتها إلي أن هذا لم ينطلي عليها، بل أسوأ من ذلك: كنت أعرف أنني أيضا لست مقتنعا بهذا. لقد أرغمتني على فهم الحقيقة: إنها ليست وظيفتي، إنها هو أنا نفسي، أنا من يستحق أن يوجه له اللوم.

في النهاية سألتني: «ماذا عنك؟» قلت لها: «ماذا تعتقد؟».

تهتدت تهيدة صغيرة وتركت يدي: «أحاول تغيير الموضوع».

أوفات بالإيجاب.

قالت موافقة: «ليكن، لا بأس. بشرط واحد: أننا ستعاود الحديث فيه يوما آخر». التقت ملقعة ويدا كأنها تتفحصها: «أعرف أن بعض أفراد حرب العصابات تلقوا تدريبات في روسيا والصين» وضعت ملقعتها في الفئجان وراحت تحرك خليط القهوة واللين ثم رفعتها بيطة ولعقتها، وقالت: «ماذا يوسعهم غير ذلك؟ فهم في حاجة لتعلم التعامل مع الأسلحة الحديثة وقتال الجنود الذين تعلموا الحرب في مدارسكم. أحيانا يبيعون الكوكاكين للحصول على الدعم المالي. كيف يمكنهم أن يشتروا البنادق بغير ذلك؟ إنهم يواجهون اختيارات أسلحا مَرَّ. فالبنك الدولي لا يساعدهم في الدفاع عن أنفسهم. إنه في الواقع، يرغبهم على اتخاذ هذا الوضع».

رشت رشقة من القهوة وأكملت: «أعتقد أن قضيتهم عادلة. فمد الكهرباء لن يساعد إلا فئة من الناس هم الكولومبيون الأثرياء، وبضعة آلاف سيموتون بسبب تسمم السمك والماء، بعدما تنهون بناء سدكم ذاك».

استمعت إليها وهي تتحدث بكل هذا العطف عن الناهضين لنا (ولي) وقد تحذر بدني. ووجدت نفسي أحك ساعدي.

«كيف لك أن تعرفي كل هذا عن فرق حرب العصابات؟» حتى حين سألتها، فملكنتي الحيرة، واتباهني هاجس بأنني لا أرغب حقاً في معرفة الإجابة.

قالت: «كان بعضهم زملائي في المدرسة» ترددت لحظة وهي تدفع الفتجان بعيداً عنها وقالت: «أخي منظم للحركة».

هكذا الأمر إذن. شعرت بالانكماش الشديد. كنت أظن أنني أعرفها عن قرب، لكن أخوها...؟ قالت في ذهني صورة رجل يعود لبيته ليجد زوجته في الفراش مع رجل آخر. «كيف لم تخبريني من قبل؟»

«بدلي أن الأمر لا يمت لعلاقتنا بصلة. لماذا أقول لك؟ هذا ليس مدعاة للتفاخر». صممت ثم قالت: «لم أراه منذ سنتين» فظروفه تشظوه أن يكون شديد الحذر. «كيف تعرفين أنه مازال على قيد الحياة؟»

«لا أعرف، ولكن عرفت مؤخرًا أن الحكومة وضعت اسمه على قائمة المطلوبين. هذه علامة طيبة».

كنت أحيأ صراعاً لكوني قاضياً وجلاداً في الوقت ذاته. ثمنت ألا تلاحظ حيرتي. سألتها: «كيف أصبح واحداً منهم؟»

لحسن الحظ، ثبتت عيناها على فتجان القهوة. «كان يتظاهر أمام مكاتب شركة بترول - شركة أوكسيدينتال على ما أظن - احتجاجاً على الحفر في أراضي السكان الأصليين، في غابة تضم قبيلة معرضة للانقراض. هاجمهم الجيش هو وأربعة وعشرين من أصدقائه، واعتقلهم وألقي بهم في السجن دون أن يفتروا أية جريمة. فكر معي في الأمر، مجرد أنهم كانوا واقفين خارج ذلك البناء يلوحون بلافتات ويغنون» ألقت نظرة خارج النافذة. «قل في السجن ما يقرب من ستة شهور. لم يجبرنا أبداً بما حدث له هناك، لكنه حين خرج كان شخصاً مختلفاً».

كان ذلك أول حوار من نوعه مع بالولا لكنه تكرر كثيراً بعد ذلك، والآن أعرف أن تلك الأحاديث رسخت الأوضاع للرحلة المقبلة في حياتي. كانت روحي ممزقة، ومع ذلك لا أزال محكوماً بحافضة تقودي وبذلك الضعف الذي اكتشفته وكالة الأمن القومي NSA في شخصيتي في عام ١٩٦٨ منذ عقد مضى.

دفعني بالولا لأفهم هذا ولأواجه مشاعري الداخلية العميقة القابعة وراء سحر الفراسة والثرار الآخرين، لكي أتمكن من الوصول إلى طريق الخلاص.

ناهيك عن حيرتي الفكرية، فإن الأوقات التي قضيتها في كولومبيا أيضاً ساعدتني على فهم الفرق بين الجمهورية الأمريكية القديمة والإمبراطورية العالمية الجديدة. قدمت الجمهورية الأمل

للعالم وقامت على أسس أخلاقية وفلسفية وليست مادية. كانت مبنية على مفاهيم المساواة والعدل للجميع. لكن يمكن القول كذلك أنها كانت نفعية، ليست مجرد حلم بالمدينة الفاضلة لكنها كذلك كيان حي يتنفس ويتسم بالنبل وسماحة التفكير. كانت تفتح ذراعيها لحماية المضطهدين. كان ذلك يمثل إلهاما وقوة في الوقت ذاته يرتكون إليه إذا اقتضي الأمر. يمكن أن نتباين مواقفها، كما حدث في الحرب العالمية الثانية، إذ وقفت للدفاع عن المبادئ التي تأسست عليها. يمكن استغلال المؤسسات من شركات كبرى وبنوك وحكومة بيروقراطية في تأسيس تغييرات جوهرية في العالم - بدلا من أن تهدد وجود الجمهورية. مثل تلك المؤسسات لديها شبكات اتصال ووسائل نقل وغيرها من إمكانيات ضرورية للقضاء على الأمراض والمجاعات، بل يمكن استغلالها في الحروب، فقط لو اقتنعت بسلوك ذلك الدرب.

من جهة أخرى، فإن الإمبراطورية العالمية مصدر أذى وضرر على الجمهورية، فهي تتمحور حول ذاتها وتخدم مصالحها وتتميز بالجشع والمادية، إنها نظام متني على المذهب التجاري، فهي مثل الإمبراطوريات السابقة تفتح ذراعيها فقط لجمع وتكديس مصادر الثروة وانتزاع كل شيء على مرمي البصر وحشو فمها التهم الذي لا يشبع. إنها مستغل أي شيء تراه ضروريا لمساعدة حكامها للحصول على المزيد من القوة والثراء.

بالطبع، متى أدركت هذا الفرق اتضحت لدي طبيعة دوري في هذه المنظومة. لقد حلزنتي كلودين وأوضحت بأمانة المخطوط العريضة لما هو متوقع مني لدى قبولي الوظيفة المعروضة على من شركة مين Main. ومع ذلك، اقتضت الأمور ممارسة الخبرة العملية في العمل في بلاد مثل إندونيسيا وبنما وإيران وكولومبيا لكي أفهم التلميحات الأكثر عمقا. واقتضت الصبر والحب والقصص الشخصية مع امرأة مثل باولا.

كنت أدبى بالولاء للجمهورية الأمريكية، لكن ما تفرقه من خلال هذا الشكل من الإمبريالية شديدة المكر والخداع يساوي ماديا ما نحاول إنجازه عسكريا في فيتنام. إذا كانت منطقة شرق آسيا قد علمتنا أن الجيوش لها حدود فيما تستطيع إنجازه، فإن الاقتصاديين ردوا على ذلك باختراع خطة أفضل، وكذلك وكالات المساعدات الأجنبية وأصحاب العقود الخاصة الذين يجذبونها (أو كانت تحذبهم، لو شئنا المزيد من الدقة) أصبحوا ذوي كفاءة عالية في تنفيذ تلك الخطة.

رأيت في بلاد عديدة في كل القارات كيف لرجال ونساء يعملون لحساب الشركات الأمريكية - وإن لم يكونوا رسميا جزءا من شبكة قراصنة الاقتصاد - ويسهمون في أعمال فاسدة إلى أبعد مدى يتصوره العقل في نظريات المؤامرة. ومثل كثيرين من المهندسين الذين يعملون في شركة مين Main، كان أولئك العاملون غير مبشرين لعواقب أعمالهم، ومقتنعين أن التعامل والمصانع الصغيرة التي يعملون فيها بأجور ضئيلة وساعات عمل طويلة في إنتاج الأحذية، وتلك الآلات التي في شركاتهم

سوف تساعد الفقراء على الانتماء من الفقر، بدلا من أن يطمروا تحت ركاب نموذج من العبودية العالقة بالذاكرة منذ بقايا القرون الوسطى وزمن استرقاق العبيد في مزارع الجنوب الأمريكي.

مثل تلك الحقائق القديمة عن الاستغلال، تجعل عبيد الزمن المعاصر يعملون لمصلحة المجتمع وهم يعتقدون أنهم أفضل حالا من تلك الأرواح البائسة التي عاشت مهمشة في وديان أوروبا المظلمة أو في غابات أفريقيا، أو في براري أمريكا.

استخدم الصراع داخلي عما إن كان ينبغي أن أواصل طريقي مع شركة مين Main أم أنه ينبغي على ترك العمل بها. لاشك في أن ضميري يؤيد الخيار الأخير، لكن داخلي شعور بالرغبة في الاستثمار، وإن لم أكن على يقين من ذلك. وراحت إمبراطوريتي الخاصة تزداد اتساعا، لقد أضفت موظفين وبلادا وأسهما في مجموعة استثماري وكلما كبرت استثماراتي ازدادت ذاتي تضخما.

علاوة على إغراء المال وأسلوب الحياة المترف، وهرمون الأدرينالين الذي يزيدني قوة - تذكرت كلودين وهي تخبرني أنه بمجرد دخولي يستحيل خروجي.

بالطبع سخرت باولا من كل هذا. وقالت: «ماذا تعرف هي؟» شرحت لها أن كلودين كانت حل صواب في أمور كثيرة.

قالت باولا: «كان ذلك منذ وقت طويل. الحياة تتغير. وعلى أية حال، ما الفرق؟ لست سعيدا مع نفسك. ماذا يوسع كلودين أو غيرها أن يفعل أسوأ من ذلك؟»

صارت هذه لازمة أو جملة مكررة تعود إليها باولا كثيرا، وفي النهاية وافقت. سلمت لها ولنفسني أن كل هذه الأموال والمغامرات والوهج لم يعد يبرر قلق واضطراب الإحساس بالذنب والضغط التي أشعر بها كشريك في شركة مين Main. سأزداد ثراء، وأعرف أنني إذا بقيت فيها أكثر من ذلك فسيحكم الفخ قبضته علي.

ذات يوم، بينما كنا نتسرع على الشاطئ قرب حصن إسباني قديم في قرطاجنة، وهو مكان واجه هجمات القراصنة التي لا تعد ولا تحصى، وجدت باولا مدخلا للحديث لم تطرقه من قبل. قالت متبائلة: «ماذا إذا حفظت لسائك تماما ولم تنفوه بأي شيء عما تعرفه؟»

«تقصدين... أن أظل صامتة؟»

«تماما. لا تمنعهم العذر ليطلقوا. لكن امنعهم كل الأسباب ليتركوك وشأنك. لا تحرك المياه الراكدة فتثير أوحاشها».

كان رأيا على قدر كبير من الحصافة والفطنة، تعجبت لماذا لم تطرأ لي هذه الفكرة من قبل. لن أولف كتابا ولن أفعل أي شيء آخر يكشف الحقيقة كما عرفت. لن أكون ناشطا من أجل الحقيقة، بل سأكون مجرد شخص عادي، أركز على استمتاعني بالحياة، أسافر وأسعد، ريبا حتى أبدا حياة عائلية

مع امرأة مثل باولا. لقد اكتفيت للغاية. فقط أريد الخروج من هذه اللعبة.
أضافت باولا قائلة: «كل ما علمته لك كلودين من خداع جعل من حياتك كذبة».
ابتسمت بتعال وأكملت: «هل قرأت سيرتك الذاتية مؤخرًا؟»
اعترفت بأنني لم أفعل.
نصحتني قائلة: «انظر إليها. لقد قرأت بالأمس النسخة الأسبانية. فلو كانت متطابقة مع
النسخة الإنجليزية، أعتقد أنك ستجدها ملية جدًا».

الفصل الثالث والمشرون

السيرة الذاتية الخامسة

حين كنت في كولومبيا، وصلت رسالة تقول إن جاك دوير قد تقاعد من منصبه في شركة مينMain. وكما هو متوقع، سيعين مكانه هول رئيسا لمجلس الإدارة ويترك منصب الرئيس التنفيذي ليعين فيه برونو. ازدادت الاتصالات التليفونية بين بوسطن وبارانكيلا للدرجة الجنون. الجميع ينتشون أنني أيضا سأحصل على ترقية سريعة، فرغم كل شيء أنا من أكثر الموظفين الذين تولى برونو تدريبهم وتوظيفهم ويوليههم لفتته.

كانت هذه التغيرات والشائعات حافزا إضافيا لي لمراجعة موقعي. حين كنت لا أزال في كولومبيا، واتبعت نصيحة باولا وقرأت النسخة الإسبانية من سيرتي الذاتية. وبالفعل أدهشتي.

عندما عدت إلى بوسطن، سحبت النسخة الأصلية الإنجليزية ونسخة نوفمبر ١٩٧٨ من مجلة الشركة الداخلية مجلة مين لاينز MAIN LINES ، كان في ذلك العدد مقال عني بعنوان «المتخصصون يقدمون خدمات جديدة لعملاء شركة مينMain».

حري بهذه السيرة الذاتية وهذه المقالة أن تشعرني بالفخر كما كانت الحال سابقا، ولكن الآن وبعد حديثي مع باولا شعرت بشعور متزايد من الغضب والإحباط. كانت مادة تلك الوثائق تعرض خداعا مقصودا، إن لم يكن كذبا بيّنا. وحملت تلك الوثائق أهمية أعمق، حملت حقيقة تمكس نعصرنا وتصل إلى لب مسيرتنا الحالية نحو الإمبراطورية العالمية، وتلخص استراتيجية عسوية تعمل على إبراز المظهر وإخفاء الجوهر. وبشكل غريب صنعوا من قصة حياتي رمزا، وواجهة خارجية خادعة براقة تغطي سطحا مصطنعا.

بالطبع، لم أشعر بكثير من الراحة لمعرفتي أنه على أن أحمّل الكثير من المسؤولية لما كان متضمنا في سيرتي الذاتية. وطبقا للإجراءات العادية كان مطلوبا مني التحديث المتواصل لكل من سيرتي الذاتية الأساسية والملف الذي يحتوي على نسخة احتياطية بها معلومات وثيقة الصلة عن العملاء الذين خدمتهم ونوع العمل الذي أدبته لهم. فإذا أراد أحد العاملين في التسويق أو مدير لمشروع ما

أن يتعامل معي بشأن اقتراح ما أو أن يستخدم شهادتي بشكل أو بآخر، عليه إرسال هذه المعلومات الأساسية بطريقة تركز على احتياجاته التي يريدني بشكل خاص.

فعل سبيل المثال، كان يركز الضوء على جزء معين من خبراتي في الشرق الأوسط، أو أحد العروض التي قدمتها للبنك الدولي أو أي لجنة خبراء متعددة الجنسيات غيره. حين ينتهي من هذه الإجراءات، على ذلك الشخص الحصول على موافقتي قبل أن ينشر بالفعل هذه السيرة الذاتية الجديدة التي نقحها. ولما كنت مثل الكثيرين من موظفي شركة مين أسافر كثيرا، لم تؤخذ موافقتي على هذه السيرة الذاتية الجديدة بموجب قرار استثنائي من رؤسائي. ولذلك فالسيرة الذاتية التي اقترحت بالولا أن أقرأها، والنسخة الإنجليزية المصاحبة لها كانت بالنسبة لي أمرا جديدا تماما، رغم أن المعلومات التي تحتويها، كانت بالطبع حقيقية.

للوهلة الأولى، بدت سيرتي الذاتية شديدة البراعة. ففي بند الخبرات، كتب أنني مسئول عن مشروعات رئيسة في الولايات المتحدة وآسيا وأمريكا اللاتينية والشرق الأوسط، وهي مرفقة بقائمة نظيفة من نماذج هذه المشروعات: خطط للتنمية، توقعات اقتصادية، توقعات الطلب المستقبلي على الطاقة و...

هذا الجزء ينتهي بوصف عملي في فيالق السلام في الإكوادور، ومع ذلك، حُذفت أية إشارة لفياق السلام نفسها، تاركين القاطع بأنني كنت المدير المسئول لشركة مواد بناء ولست متطوعا أساعد جمعية تعاونية من الفلاحين الأميين الذين يصنعون الطوب.

بعد ذلك هناك قائمة طويلة بالمعامل. هذه القائمة تحتوي على بنك الإنشاء والتعمير (الاسم الرسمي للبنك الدولي) وبنك التنمية الآسيوي، وحكومة الكويت، ووزارة الطاقة الإيرانية، وشركة البترول العربية الأمريكية في المملكة العربية السعودية، ومؤسسة مصادر الطاقة الكهربائية والهيدروليكية وغير ذلك. لكن المؤسسة التي استرعت انتباهي هي المؤسسة الأخيرة: وزارة الخزانة الأمريكية والمملكة العربية السعودية. أذهلني نشر تلك القائمة، ومع ذلك كان من الواضح أنها جزء من ملفي.

وضعت السيرة الذاتية جانباً لدقيقة، والفت إلى مقالة في مجلة مين لاينز Main Lines. أتذكر بوضوح لقائي مع كاتبها، وهي شابة موهوبة جدا وطيبة النوايا. لقد أعطتها لي لأراجعتها وأوافق عليها قبل نشرها. أتذكر أنني كنت راضيا عن الصورة التي رسمتها لي، ووافقت على نشرها في الحال. مرة أخرى، وقعت المسئولية على عاتقي. بدأت المقال هكذا:

«لنتطلع إلى الوجوه خلف المكاتب، من السهل القول إن خطط الاقتصاد والتنمية المحلية واحدة من أكثر الأمور التي تشكلت حديثا وتنامت بسرعة في شركة مين Main بينا هناك كثير من الناس من أصحاب النفوذ

يعملون على النهوض بتلك المجموعة الاقتصادية، وينتق كل هذا بشكل أساسي من خلال جهود شخص واحد هو جون بيركتز، الذي يرأس الآن هذه المجموعة. بدأ العمل مساعدا لرئيس تقديرات الأحوال الكهربائية في يناير ١٩٧١، كان جون أحد رجال الاقتصاد القلائل الذين عملوا في شركة مين Main في ذلك الوقت. في أول تكليف له بمهمة، كان عضوا في فريق من أحد عشر شخصا أرسل للقيام بدراسة الاحتياجات الكهربائية في إندونيسيا.

لخص المقال تاريخ عمل السابق، ووصف كيف «قضيت ثلاث سنوات في الإكوادور» ثم واصل:

وفي أثناء ذلك الوقت التقى جون بيركتز بـ لينار جريف (موظف سابق بشركة «مين» وكان في ذلك الوقت قد تركها ليعمل رئيسا لشركة توكسون للغاز والكهرباء) كان يعمل في بلدة بانوي في الإكوادور في مشروع محطات توليد الكهرباء لحساب شركة مين Main. نشأت صداقة بين الاثنين، ومن خلال تجارب متواصل حصل جون على منصب في الشركة. منذ حوالي عام، تولى جون منصب رئيس تقديرات الأحوال الكهربائية. و تهاقت عليه عملاء ومؤسسات مثل البنك الدولي، وأدرك زيادة الحاجة للمزيد من الموظفين للعمل لحساب شركة مين Main»

لم تحمل أية عبارة في أي من تلك الوثائق أي شكل للكذب المباشر (وكانت النسخة الاحتياطية التي تحتوي على جميع البيانات مسجلة في ملفي)، وإن عكس نواها من التحايل على الحقيقة ومحاولة جعل الأمور صحيحة عن طريق إزالة العناصر السيئة والمهينة. و في ثقافة تقدر الوثائق الرسمية صنعت تلك الوثائق شيئا كان شره أكبر. فالكذب المكتمل يمكن تفنيده ودحضه، أما وثائق مثل هاتين الوثيقتين فكان من المستحيل تفنيدها لأنها بنيت على وميض من الحقيقة، وليس على كذب مقصود، ولأنها صادرة عن شركة كسبت ثقة الشركات الأخرى والبنوك الدولية والحكومات.

كان هذا حقيقيا بشكل خاص بالنسبة لسيرتي الذاتية لأنها وثيقة رسمية، على عكس المقال، الذي يشير إلى اسم الصحفية التي أجرت معي اللقاء في المجلة. كان شعار شركة مين Main، يظهر في أسفل السيرة الذاتية وعلى أغلفة كل التقارير والخطط المرفقة بها (التي من المحتمل إتجازها وفقا للسيرة الذاتية) وهي ذات وزن كبير في عالم الأعمال الدولية: أنه ختم المصادقية التي تستدعي المستوى نفسه من الثقة في الاختتام الموضوع على شهادات الدبلوماسية وغيرها من الشهادات العلمية المتعلقة في عيادات الأطباء ومكاتب المحامين.

EXPERIENCE

John M. Perkins is Manager of the Economics Department of the Power and Environmental Systems Division.

Since joining MAIN, Mr. Perkins has been in charge of major projects in the United States, Asia, Latin America and the Middle East. This work has included development planning, economic forecasting, energy demand forecasting, marketing studies, plant siting, fuel allocation analysis, economic feasibility studies, environmental and economic impact studies, investment planning and management consulting. In addition, many projects have involved training clients in the use of techniques developed by Mr. Perkins and his staff.

Recently Mr. Perkins has been in charge of a project to design computer program packages for 1) projecting energy demand and quantifying the relationships between economic development and energy production, 2) evaluating environmental and socio-economic impacts of projects, and 3) applying Markov and econometric models to national and regional economic planning.

Prior to joining MAIN, Mr. Perkins spent three years in Ecuador conducting marketing studies and organizing and managing a construction materials company. He also conducted studies of the feasibility of organizing credit and savings cooperatives throughout Ecuador.

EDUCATION

Bachelor of Arts in Business Administration
Boston University

Post Graduate Studies:
Model Building, Engineering Economics,
Econometrics, Probability Methods

LANGUAGES

English, Spanish

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

American Economic Association
Society for International Development

PUBLICATIONS

- "A Markov Process Applied to Forecasting the Demand for Electricity"
- "A Macro Approach to Energy Forecasting"
- "A Model for Describing the Direct and Indirect Interrelationships between the Economy and the Environment"
- "Electric Energy from Interconnected Systems"
- "Markov Method Applied to Planning"

JOHN M. PERKINS



CREDENTIALS

Forecasting Studies
Marketing Studies
Feasibility Studies
Site Selection Studies
Economic Impact Studies
Investment Planning
Fuel Supply Studies
Economic Development Planning
Training Programs
Project Management
Allocation Planning
Management Consulting

Clients served:

- o Arabian-American Oil Company, Saudi Arabia
- o Asian Development Bank
- o Boise Cascade Corporation
- o City Service Corporation
- o Dayton Power & Light Company
- o General Electric Company
- o Government of Kuwait
- o Instituto de Recursos Hidraulicos y Electrificación, Panama
- o Inter-American Development Bank
- o International Bank for Reconstruction and Development
- o Ministry of Energy, Iraq
- o New York Times
- o Power Authority of the State of New York
- o Perusahaan Listrik Negara, Indonesia
- o South Carolina Electric and Gas Company
- o Technical Association of the Pulp and Paper Industry
- o Union Camp Corporation
- o U.S. Treasury Dept., Kingdom of Saudi Arabia

صورة طبق الأصل للمسيرة الذاتية

Specialists offer MAIN's clients new services

by Pauline Quillette

Looking over the faces behind the desks, it's easy to tell that Economics and Regional Planning is one of the most recently formed and rapidly growing disciplines at MAIN. To date, there are about 20 specialists in this group, gathered over a seven-year period. These specialists include not only economists, but city planners, demographers, market specialists and MAIN's first sociologist.

While several people were influential in getting the economics group started, it basically came about through the efforts of one man, John Perkins, who is now head of the group.

Hired as an assistant to the head load forecaster in January, 1971, John was one of the few economists working for MAIN at the time. For his first assignment, he was sent as part of an 11-man team to do an electricity demand study in Indonesia.

"They wanted to see if I could survive there for three months," he said, laughing reminiscently. But with his background, John had no trouble "surviving." He had just spent three years in Ecuador with a Construction Materials Co-op helping the Quechua Indians, direct descendants of the Incas. The

Indians, John said, were being exploited in their work as brick makers so he was asked by an Ecuadorian agency to form a co-op. He then rented a truck to help them sell their bricks directly to the consumers. As a result, profits rapidly increased by 60%. The profits were divided among the members of the co-op which, after 2½ years, included 200 families.

It was during this time that John Perkins met **Elmer Gove** (a former employee) who was working in the town of Paute, Ecuador, on a hydroelectric project for MAIN. The two became friendly and, through continual correspondence, John was offered a position with MAIN.

About a year later, John became the head load forecaster and, as the demands from clients and institutions such as the World Bank grew, he realized that more economists were needed at MAIN. "While MAIN is an engineering firm," he said, "the clients were telling us we had to be more than that." He hired more economists in 1973 to meet the clients' needs and, as a result, formed the discipline which brought him the title of Chief Economist.

John's latest project involves



Perkins

agricultural development in Panama from where he recently returned after a month's stay. It was in Panama that MAIN conducted its first sociological study through Martha Hayes, MAIN's first sociologist. Mark spent 15 months in Panama to determine the impact of the project on people's lives and cultures. Specialists in agriculture and other related fields were also hired in conjunction with this study.

The expansion of Economics and Regional Planning has been fast-paced, yet John feels he has been lucky in that each individual hired has been a hard working professional. As he looks to the future from across his desk, the interest and support he holds for his staff was evident and admirable.

MAINLINES

November 1978

صورة طبق الأصل من المقال المنشور في مجلة مين لايت عن جون بيركنز

تلك الوثائق تصوري كرجل اقتصاد كفاء، ورئيس قسم في شركة استشارية ذات مكانة رفيعة، ورجل جبال بأرجاء العالم مشرفاً على قطاع واسع من الدراسات التي ستجعل من العالم مكاناً أكثر حضارة ورفاهية. لم يكن الخداع فيما كتب، بل فيما لم يكتب. فإذا تطلعت للأمور بنظرة محايدة تماماً ينبغي أن أعترف أن تلك الأجزاء المحذوفة تطرح العديد من الأسئلة.

على سبيل المثال، لم يكن هناك ذكر لتوظيفي بواسطة وكالة الأمن القومي الأمريكي NSA أو لعلاقة إينار جريف بالجيش ودوره كحلفة الوصل مع الوكالة. وكذلك لم يكن هناك أي ذكر لما كنت أعانيه من ضغوط هائلة لكي أخلص إلى توقعات لأحوال الكهرباء تؤدي إلى تضخم اقتصادي كبير، وأن مساحة واسعة من عملي تتمركز حول السعي نحو القروض الضخمة التي لن تستطيع دول مثل إندونيسيا أو بنما أن تسدها. ولم يأت أي ذكر لهوارد باركر ومسكته بأمانته العلمية والمهنية، ولا أي إشارة لأتني أصبحت رئيس تقديرات الأحوال الكهربائية لأنني كنت مستعداً لتقديم التقديرات المتحيزة المعتادة على، بدلاً من أن أقول الحقيقة وينتهي بي الأمر بالفصل من العمل مثل هوارد. الأمر المربك أكثر من غيره جاء في العبارة الأخيرة، تحت بند قائمة العملاء «وزارة الخزانة الأمريكية والمملكة العربية السعودية».

ظللت أعود إلى هذا السطر، وأتعجب كيف سيفره الناس. ربما يتساءلون عن ماعية العلاقة بين وزارة الخزانة الأمريكية والمملكة العربية السعودية. ربما يظنها بعضهم خطأ مطبعياً (كما لو أن هناك سطرين منفصلين ومكتوبين في سطر واحد عن طريق الخطأ). رغم ذلك لن يضمن معظم القراء الحقيقة إطلاقاً والوحيدون الذين سيفهمون دلالة العلاقة بين وزارة الخزانة الأمريكية والمملكة العربية السعودية هم أولئك الموجودون داخل الدائرة الداخلية من عالم الأعمال الدولية، وسيفهمون من ذلك أنني كنت جزءاً من الفريق الذي أنجز أهم صفقة في القرن، تلك الصفقة التي غيرت مجرى تاريخ العالم لكنها لم تصل إلى الصحف إطلاقاً. لقد ساعدت في خلق اتفاقية ضمنت استمرار إمداد أمريكا بالبترو، وضمنت استمرار بيت آل سعود في الحكم، وساعدت في تمويل أسامة بن لادن وحماية مجرمين عالميين مثل سفاح أوغندا عيدي أمين. ذلك السطر في سيرتي الذاتية خاطب عقول ذلك الفريق من الناس. فقد كشف ذلك السطر عن أن كبير اقتصادي شركة Main رجل يفعل ما هو متوقع منه.

الفقرة الأخيرة من المقال الموجود على صفحات ميلابنز كان ملاحظة شخصية لكتابة المقال، وقد لامس وتراً حساساً فكانت تقول:

«إن التوسعات في الشؤون الاقتصادية وخطط التطوير الإقليمي تسير
قدما بخطوات واسعة، لذلك يشعر جون أنه محظوظ بكل موظف يعمل

معه باجتهاد وكند واحتراف. كان اهتمامه ودعمه للفريق الذي يعمل معه واضحاً ويشير الإعجاب وهو يتحدث معي من وراء مكتبه.

الحقيقة أنني لم أفكر في نفسي إطلاقاً بوصفي رجل اقتصاد مخلصاً حسن النية. لقد حصلت على بكالوريوس التجارة وإدارة الأعمال من جامعة بوسطن، وركزت على دراسة التسويق. وكنت دائماً ضعيفاً في الرياضيات والإحصاء. في جامعة ميدلبيري تخصصت في دراسة الأدب الأمريكي، فأصبحت الكتابة أمراً سهلاً لدي. أما مناصبي ككبير اقتصاديين ومدير اقتصاد وخطط إقليمي فلا يمكن إرجاعها لقدراتي لا في الاقتصاد ولا في التخطيط، ناهيك عن أنها وظيفة تتماشى مع إرادتي ورغبتني في تقديم نماذج الدراسات والنتائج المستخلصة التي يريدها رؤسائي وعملائي، متسافرة مع المعية فطرية في القدرة على إقناع الآخرين من خلال الكلمة المكتوبة. إضافة إلى ذلك، كنت ماهراً جداً في توظيف ذوي الكفاءات العالية، كثير منهم حاصل على درجة الماجستير، وبعضهم حاصل على أكثر من شهادة دكتوراه، وبذلك حصلت على فريق يعرف كثيراً عن تقنيات العمل الذي أؤديه. سؤال صغير تطرق إلى ذهني عن كاتبة المقال التي اختتمته بقولها:

«اهتمامه ودعمه للفريق الذي يعمل معه كان واضحاً ويشير للإعجاب».

وضعت هاتين الوثيقتين وغيرهما في الدرج العلوي من مكتبي، وطالما كنت أعود إليها مرات ومرات. فيما بعد كنت أجد نفسي أحياناً خارج مكتبي أطوف بين مكاتب الفريق الذي يعمل معي، متطلعاً إلى أولئك الرجال والنساء الذين يعملون تحت إمرتي وشاعراً بالذنب لما اقترفته بحقهم، وللدور الذي تلعبه جميعاً في توسيع الهوة بين الأغنياء والفقراء. فكرت في أولئك الذين يموتون جوعاً كل يوم بينما أنا وفريقي ننام في فنادق درجة أولى ونأكل في أرقي المطاعم ونسعى استثماراتنا المالية ومدخراتنا.

فكرت في أن الفضل يرجع إلي في انضمام أولئك الذين دربتهم على العمل لطيفة قراصة الاقتصاد. أنا من جندهم ودرهم. لكن لم يعد الأمر كما كان عندما انضممت أنا لها. لقد تغير العالم وتطور، وأصبحنا أفضل من ذي قبل أو أكثر إهلاكاً. كان الذين يعملون لدي من جنس مختلف عني. فلم يكن في حياتهم جهاز البوليجراف الذي يسجل تغيرات الوظائف الفسيولوجية في الجسم ولا كان في حياتهم كلودين. لم ينطق أحد أمامهم باسمها، جل ما توقعوا أن يفعلوه هو استمرار مهمة الإمبراطورية العالمية. لم يسمعوها أبداً عن مصطلح قرصان اقتصاد، ولا أحد قال لهم إنه سيربط بهم مدى الحياة. اتخذوني ببساطة مثالا يحتذى يتعلمون منه، وبالثواب والعقاب تعلموا أنه متوقع منهم تقديم نماذج الدراسات والنتائج التي أريدها، حيث تعتمد رواتبهم والمكافآت التي يحصلون عليها في أعياد الكريسماس وحتى وظائفهم ذاتها - على رضاي عنهم.

بالطبع، فعلت كل ما في وسعي لأخفف عنهم أعباءهم. كُتبت المقالات والبحوث، وأعطيت المحاضرات وانتشرت كل فرصة ممكنة لإقناعهم بأهمية التفاوض في التوقعات الخاصة بالفروض الضخمة والتدفق المالي الذي سيعمل على تنمية مقاييس الدخل والإنتاج القومي، وتجعل من العالم مكاناً أفضل. لم يتطلب الأمر عقداً من الزمان للوصول لهذا الحد حيث اتخذ الإغراء والإكراه شكلاً أدق، صار نوعاً من الأسلوب الناعم لتفصيل المخ. والآن أولئك الرجال والنساء خارج مكنتي الذين يجلسون وراء مكنتهم ينظرون إلى خليج بوسطن سيخرجون للعالم للعمل على تحقيق أهداف الإمبراطورية العالمية. ويصدق شديد، أقول إنني صنعتهم، كما صنعتني كلودين، لكنهم ليسوا مثلي، لقد ظلوا في الظلام.

سهرت ليال عديدة، قلقاً ومضطرباً بشأن هذه الأمور. إن إشارة باولا إلى سيرتي الذاتية فتحت لي صندوقاً باندورا^(*)، وغالباً كنت أشعر بالفيرة من الموظفين الذين أراسهم لسذاجتهم. لقد خدعتهم عن عمد، وبخداعهم أفعيتهم من تأنيب ضمائرهم. ليسوا مضطربين للصراع مع القضايا الأخلاقية التي تطاردني.

تأملت كثيراً فكرة النزاهة والاستقامة في العمل، وفكرة المظهر في مقابل الجوهر. قلت لنفسي من المؤكد أن الناس ينجذب بعضهم البعض منذ بداية التاريخ، حيث تبعج الأساطير والفلكلور بحكايات عن الحقائق المشوهة وعمليات الاحتيال كخداع تجار السجاد، أو المرابين المخادعين، أو الحياطين المخادعين للذين أقتنا الإمبراطور بالباطل أنه الوحيد الذي لا يرى ملابسه.

على أية حال، توصلت لنتيجة، وهي أن هذه هي حال الدنيا منذ الأزل، وأن المظهر الخارجي المصطنع لسيرتي الذاتية والحقائق المخفية وراءها ليس أكثر من ابتكارات عقل إنساني، أعرف من أعماق قلبي أن الحقيقة ليست هكذا.

لقد تغيرت الأمور. أفهم الآن أننا وصلنا إلى مستوى جديد من الخداع سيؤدي جنباً إلى خراب حضارتنا، ليس من الوجهة الأخلاقية فقط، لكن من الناحية المادية أيضاً، إلا إذا عجلنا بتغييرات جمة.

إن نموذج الجريمة المنظمة في الواقع يقدم لنا مثالا واضحا. قروساء المافيا غالبا يدمون مجرمين شوارع. لكن بمضي الزمن، يصعدون إلى القمة ويمسكون من مظهرهم. ويتمسحون بمسوح البراعة وكأنهم شرفاء يعملون في أعمال مشروعة، ويرتدي مجتمعهم عباءة مجتمع مستقيم أخلاقيا. يسارعون

(*) باندورا في الأساطير اليونانية هي أول امرأة وجدت على الأرض. خلقت بأمر من زيوس من الماء والتراب ومنعت العديد من المزايا مثل الجهل والقدرة على الإنتاج وعزف الموسيقى. وحسب الأسطورة، كان هناك صندوق منعت باندورا من فتحه ولكن فضولها دفعها لفتح الصندوق فاطلقت منه الشرور كلها لتنتشر في الأرض.

بإعانة البائسين في الحياة؛ فيمتحوا القروض والمساعدات والدعم للأعمال الخيرية. ويلقون الاحترام من المجتمع.

يبدو أولئك الرجال مواطنين نموذجيين. ولكن وراء هذا البريق هناك درب من الدماء. فحين يعجز المدينون عن سداد الدين يتقضى عليهم قراضنة الاقتصاد ليقطعوا وطلا من اللحم الحى. وإذا لم يفلحوا تدخل الثعالب الملعب، ليسددوا الضربة تلو الأخرى، وكملاذ أخير يأتي دور الحرب.

أدركت أن خداع مظهري الجذاب - كبير اقتصاديين ورئيس قطاع اقتصادي ومخطط للتنمية الإقليمية - ليس هو نفسه ذلك الخداع البسيط لتاجر السجاد الذي لا يسعى إلا للتربح من «الزبون» بالكر والحيلة، أما نظامنا فهو ترويع لشكل من الإمبريالية أكثر مكرًا وتأثيرًا لم يعرف له العالم مثيلا من قبل. كل فرد في الطاقم الذي يعمل معي يحمل لقبًا، مثل باحث اقتصادي، وأستاذ في علم الاجتماع، ومسئول اقتصادي، ورئيس اقتصاديين، ومتخصص في علم الاقتصاد القياسي، وخير تلمين... وهلم جرا. ومع ذلك لا يشير أي من هذه الألقاب لحقيقة عمل من يعمل، وهو أنهم قراضنة اقتصاد، يقدمون جميعا مصالح الإمبراطورية العالمية.

الحقيقة أن حملة تلك الألقاب من أفراد طاقم العمل معي لا يمثلون إلا الجزء الظاهر من جبل الجليد العائم. فلدى كل شركة عالمية ضخمة - بداية من شركات تسويق الأحذية والبضائع الرياضية وصولا لشركات تصنيع المعدات الثقيلة - قراضنة اقتصاد مماثلون لنا. لقد بدأت المسيرة وطوقت العالم بسرعة. وألقي المجرمون بستراتهم الجلدية وارتدوا ثياب العمل، وتولوا العمل في جو من الاحترام. الرجال والنساء القادمون من مراكز الإدارة الرئيسة في نيويورك وشيكاغو وسان فرانسيسكو ولندن وطوكيو - يندفعون في كل قارات العالم لإقناع رجال السياسة الفاسدين بتكبير بلادهم بقيود الكبروقراطية وإغراء الشعوب البائسة ببيع حياتهم للمصانع وخطوط التجميع، التي تشغلهم ساعات طويلة بأجور زهيدة في ظروف عمل مهينة.

أزعجني ما فهمته من تفاصيل خفية وراء الكلمات المكتوبة في سيرتي الذاتية، في ذلك المقال الذي يرسم عالما خادعا مبهرًا يعمل عل تكييلنا بأصفاد نظام غير أخلاقي لن يسفر في نهاية المطاف إلا عن تدمير ذواتنا. فحين دفعتني بأولا لقراءة ما بين السطور، حسني عل أن أخطو خطوة للأمام في طريق من المؤكد أنه في آخر الأمر سيغير مسار حياتي.

الفصل الرابع والعشرون

رئيس الإكوادور ومعارك البترول الكبرى

منحني عملي في كولومبيا وبنما عديدا من الفرص، لأزور البلد الذي أراه وطني الثاني ولأكون على صلة به. حانت الإكوادور طويلا من الحكم الدكتاتوري وحكومات الأقلية من الجناح اليميني المحافظ لمصالح الولايات المتحدة السياسية والاقتصادية. وواجهت تلك الدولة التي تعد الأولى في إنتاج الموز، غزوة كبرى للكوربورقراطية.

بدأ الاستغلال الفعلي للبترول في حوض الأمازون الإكوادوري في أواخر ستينيات القرن العشرين، وأسفر ذلك عن فتح شهية الاستهلاك، جعلت العائلات الحاكمة في الإكوادور تأخذ البلاد إلى برائن البنوك الدولية. فقد أثقلوا كاهل دولتهم بكم كبير من الديون على وعد بالدفع من خلال عائدات البترول.

انتشرت الطرق والمنشآت الصناعية بالإضافة إلى السد المقامة عليه محطات توليد كهرباء وأنظمة النقل وتوزيع الكهرباء، وأُنشئت مشروعات قوية أخرى في أرجاء الدولة. مرة أخرى أثرى ذلك النظام المكاتب الهندسية الدولية وشركات البناء والتعمير.

تألّق نجم فوق سماء هذه الدولة الإنديزية، وكان امتثاء من قاعدة فساد الساسة واقتراضهم الجرائم مشاركة مع الكوربورقراطية. هذا النجم هو خابيمي رولدوس، الذي كان أستاذا جامعيا وعاميا في أواخر ثلاثينيات القرن العشرين.

التفتة في عدة مناسبات، وكان يمتلك شخصية قيادية قوية وشخصية فائقة. ذات مرة، عرضت عليه أن أطيّر إلى كويتو وأقدم خدمات استشارية مجانية في أي وقت يشاء. قلت ذلك بشكل ساخر إلى حد ما، وإن كان ليسعدني أن أفعل ذلك في إجازاتي؛ فقد أحيت الرجل وبادرت بإخباره عن حبي له، كنت أبحث عن سبب وجيه لزيارة بلاده. ضحك وعرض على صفقة مشابهة، قائلا إنه يمكنني الاعتماد عليه في أي وقت أحتاج فيه للتفاوض بشأن فاتورة البترول الخاصة بي.

استطاع خابيمي رولدوس ترسيخ سمعته قائدا شعبيا ووطنيا يؤمن بحقوق الفقراء ومستولية رجال السياسة في الاستغلال الأمثل لثروات الدولة الطبيعية. حين بدأ حملته الانتخابية للرئاسة في

عام ١٩٧٨، استلقت إليه أنظار فلاحى شعبه والمواطنين من كل أمة تعاني من استغلال الأجانب لثرواتها، أو أي شعب يريد الاستقلال من نفوذ وهيمنة القوات الأجنبية. كان رولدوس أحد السياسيين القلائل في عصرنا الحديث، الذين لا يخشون الصدام مع الوضع القائم، فقد سعى لكشف ما وراء شركات البترول والنظام المرواغ الذي يدعمها.

على سبيل المثال، اتهم معهد اللغويات الصيفي SIL (وهو مجموعة تبشيرية إنجيلية أمريكية) بالتواطؤ مع شركات البترول. كنت على علم بإرساليات (SIL) حين كنت منضما لفيالق السلام. دخلت هذه المنظمة الإكوادور، مثل بلاد أخرى كثيرة غيرها، تحت ستار دراسة اللغات المحلية وتسجيلها وترجمتها.

عملت منظمة SIL بتوسع مع قبيلة هيواري في منطقة حوض الأمازون، خلا السنوات الأولى من الاستكشافات البترولية، حين بزغت بوادر الأزعاج، فمع إعلان الجيولوجيين في الإدارة المركزية للشركة عن أن ثمة احتمالات كبيرة لوجود البترول في منطقة بعينها. ذهبت مجموعة SIL وشجعت أهل المنطقة على الانتقال إلى مكان آخر، تحت حماية الإرسالية. على وعد أن تمنحهم الإرسالية مجانا الطعام والشراب والمأوى والملابس والرعاية الصحية والتعليم، بأسلوبها، الذي كان يعني اضطرابهم لتسليم الأراضي لشركات البترول.

انتشرت الشائعات حول إرساليات SIL التبشيرية بأنها تمارس نشاطات سرية لإقناع القبائل بالتخلي عن يوتهم والانتقال إلى غيام الإرسالية. أما القضية التي أثبتت مرارا وتكرارا وهي أنهم كانوا يقدمون لهم طعاما مزوجا بمواد تسبب الإسهال، ويعددها يقدمون لهم الأدوية التي تعالج الإسهال. عبر أراضي قبائل الهيواري، كانت منظمة SIL تسقط من الجو سلال طعام فيها أجهزة إرسال شديدة الصغر، تبت إرسالها إلى محطات الاتصال على درجة عالية من التكنولوجيا، في تلك المحطات المزودة بدائرة موظفين عسكريين في قاعدة جيش أمريكية في شل، مهمتهم تعديل وضبط استقبال هذه الأجهزة. حين يتعرض أحد أفراد القبيلة للدغة ثعبان أو يمرض مرضا شديدا، يصل ممثلو SIL ومعهم المصل المضاد للتسمم أو الدواء المناسب للحالة، غالبا في طائرات هليكوبتر تابعة لشركات البترول.

أثناء بدايات اكتشاف البترول، عثر على خسة أفراد من الإرسالية التبشيرية SIL مقتولين طعنا بحراب قبائل الهيواري وجدت مقروزة في أجسامهم. فيما بعد، ادعى الهيواري أنهم فعلوا ذلك لبعث رسالة إلى أفراد الإرسالية ليخرجوا من ديارهم. لكن لم يكثر أحد بتلك الرسالة، بل أدت في النهاية إلى تأثير عكسي. فراشيل سانت، شقيقة أحد القتلى، طافت بمدن الولايات المتحدة وظهرت في برامج التلفزيون القومي لتجمع التبرعات لدعم إرسالية SIL وشركات البترول، وادعت أنهم يساعدون أولئك «الهمج» ليتحضروا ويتثقفوا.

تلقت إرسالية SIL البشرية دها ماليا من جمعية روكفلر الخيرية. صرح غابري رولدوس أن الصلات القوية لروكفلر تؤكد أن SIL ليست سوى واجهة مزيفة لسرقة الأراضي من أهلها وتشجيع استغلال البترول، وأن سلالة عائلة جون د. روكفلر قد اكتشفت بترولا على مستوى عال من الجودة، وقصرت استغلاله على شركات كبرى مثل شيفرون وإكسون وموبيل^(١).

صدمني رولدوس بوصفه رجلا يسير على درب تورينغوس المتألق. فكلاهما وقف ضد أقوى دولة عظمى في العالم. أراد تورينغوس استرداد الفتاة، بينما انصرف دور رولدوس الوطني القوي إلى حماية استغلال شركات ذات نفوذ وسطوة لبترول بلده. مثل تورينغوس لم يكن رولدوس بشيوعي بل على العكس وقف إلى جانب حقوق شعبه في تقرير مصيره. وكما فعلوا مع تورينغوس، نبأ المثقفون من كلا الشعبين أن واشطن وأصحاب المصالح الاقتصادية الضخمة لن يسمحوا أبدا لرولدوس أن يصبح رئيسا، وإذا انتخب سيواجه قدرا شبيها بقدر أرنست في جواتيمالا أو الليندي في شيلي.

بدأ لي أن الرجلين معا قد يصيحان قوة حركة لحركة جديدة في سياسة أمريكا اللاتينية. وأن هذه الحركة ربما ترمي الأساس لتغيرات قد تؤثر في كل أمم الأرض. هذان الرجلان لم يكونا كاسترو ولا القذافي، ولم يتحالفا مع روسيا ولا الصين، ولا حتى مع حركة الاشتراكية العالمية مثل الليندي. كانا قائدين شعبين وذكيين، وواسعي الأفق يفكران في مصلحة بلادهما. كانا وطنيين ولكنها ليسا ضد أمريكا، وإذا كانت الكوريو قراطية تقوم على ثلاث دعائم هي الشركات الضخمة والبنوك الدولية والحكومات المتواطئة - فإن رولدوس وتورينغوس سعيان لمحو العنصر الأخير في تلك المعادلة.

اشتهر الجزء الأكبر من حديث رولدوس وآرائه فيها بعد باسم السياسات البترولية. أسس سياسته تلك على أن أكبر ثروات الإكوادور الطبيعية هي البترول وأن كل استثمارات المستقبل لتلك الثروة يجب أن تستغل بما يعود بأكبر نفع على أكبر عدد من السكان. فقد كان رولدوس شديد الإيمان بواجب الدولة في مساعدة الفقراء والمحرومين، وهكذا عبر عن أمله في أن يجعل من سياسته البترولية وسيلة للإصلاح الاجتماعي. كان عليه أن يسير في درب وعمر، رغم أنه يعرف أن الإكوادور - مثل بلاد كثيرة غيرها - لا يمكنه أن ينتخب رئيسا دون دعم العائلات النافذة، الذي لا غنى عنه حتى لو تمكن من النجاح دونه، إن أراد لبرنامج الإصلاح أن يتحول لحقيقة.

شخصيا شعرت بارتياح لأن كارتير على رأس البيت الأبيض خلال هذه الفترة الحاسمة. ف رغم ضغوط شركة تكساكو وغيرها من شركات البترول ذات المصلحة في هذا الشأن، إلا أن واشطن بقيت بعيدة عن الصورة. وكنت واثقا أن الأمر لن يكون هكذا تحت أية إدارة أخرى سواء جمهورية أو ديمقراطية.

وأعتقد أن السياسات البترولية أكثر من غيرها هي التي أقيمت شعب الإكوادور لاختيار خايمي رولدوس لكرمسي الحكم في كويتو، وهو أول رئيس منتخب ديمقراطيا بعد زمن طويل من حكم الديكتاتوريين. لقد حدد رولدوس الخطوط العريضة لأسس هذه السياسة في العاشر من أغسطس عام ١٩٧٩ في خطاب توليه الرئاسة بقوله:

«علينا أن نراجع أنفسنا للحفاظ على مصادر أمتنا من الطاقة. وعلى الدولة أن تحافظ على تنوع الاستثمارات في صادراتها وألا تفقد استقلالها الاقتصادي. إن قراراتنا ستعتمد فقط من المصلحة القومية والدفاع بلا حدود عن استقلالنا وحقنا في تقرير المصير»^(١٧).

ذات مرة اضطر رولدوس في مكتبه أن يركز حديثه على تكساكو، لأنه في ذلك الوقت كانت تكساكو قد أصبحت اللاعب الرئيس في لعبة البترول. كانت علاقة عسيرة إلى أقصى حد، فمعلاق البترول لم يول ثقته للرئيس الجديد ولم يرغب في أن يكون جزءا من أية سياسة تضع سابقة جديدة يمتدني بها فيها بعد وتصر مقياسا للتعامل. أدركت الشركة تماما أن مثل تلك السياسة قد تتخذ مثالا يمتدني في البلاد الأخرى.

ولخص غوسيه كارايخال مستشار رولدوس الخاص في خطاب ألفاء - موقف الإدارة الجديدة:

«إن لم يرغب أحد الشركاء (تكساكو) في المخاطرة بالاستثمار في الكشف والاستطلاع، أو في استثمار المناطق المسموح له باستغلال بترولها، فإن الشريك الآخر له الحق استثمار تلك المناطق ومن ثم تولي الإدارة كمالك. نعتقد أن علاقتنا مع الشركات الأجنبية يجب أن تكون عادلة، علينا أن نكون حازمين في الصراع، وعلينا أن نعد أنفسنا لكل أنواع الضغوط، لكن ينبغي لنا ألا نظهر مخاوفنا ولا هواجسنا في أثناء المفاوضات مع تلك الشركات»^(١٨).

في عيد رأس السنة عام ١٩٨٠، اتخذت قرارا كان بداية عقد جديد. خلال ثمانية وعشرين يوما، ساءل للخامسة والثلاثين من عمري. خلصت من ذلك أنه على في العام القادم أن أغير حياتي تغييرا كبيرا، ولا بد في المستقبل أن تكون حياتي على غرار نموذج مثل خايمي رولدوس وعمر توريجوس.

بالإضافة لذلك، حدث أمر صدمني ثم عاد علي بالنفع، فرغم أن برونو رئيس شركة مين Main كان الشخص الأكثر نجاحا في تاريخ الشركة فقد فصله مالك هول فجأة ودون سابق إنذار.

الفصل الخامس والعشرون

استقالاتي

كان فصل ماك هول لبرونو بمثابة زلزال في شركة مين *Main*. وثار الاضطراب والشقاق بين الموظفين في الشركة. كان لبرونو نصيبه من الأعداء، لكن حتى بين أعدائه هناك من أقرعه الأمر. كان من الواضح لدى كثير من الموظفين أن الغيرة هي الدافع وراء ذلك. ومن خلال المناقشات التي دارت عبر مائدة الغداء أو حول حربة القهوة، كان أفراد الشركة يوضحون بأهم يقنون أن ماك هول شعر بالتهديد من جانب هذا الرجل الذي أمضى أكثر من ثلاثة عشر عاما في مرتبه أقل منه، ومع ذلك بلغ بالشركة مستويات غير مسبوقة من الأرباح.

قال أحد الموظفين: «لم يكن هول يسمح لبرونو بالاستمرار في هذا النجاح»، وقال آخر «كان هول يدرك أنها مجرد مسألة وقت ويتولى برونو إدارة الشركة ويلقي بالمجوز إلى اللؤلؤ».

وكما لو كان هول يريد تأكيد مثل هذه النظريات، عين بول بريدي رئيسا جديدا للشركة. كان بول هو نائب رئيس شركة مين *Main* منذ عدة سنوات وكان شخصا ودودا، ومهندسا على دراية بالتفاصيل العملية لوظيفته. وفي رأيي الشخصي، كان أيضا ذا شخصية باهتة ينقصه البريق، يوافق على كل ما يقوله رئيسه لإرضائه ويخضع لنزواته ولن يحقق نجاحات مدوية تهدد مكانته. كان الكثيرون يشاركونني الرأي.

بالنسبة لي، كان رحيل برونو مدمرا. فقد كان معلّمي وتناصحي الخاص، وعاملا رئيسا في نجاح عملنا دوليا. أما على الجانب الآخر، كان بريدي يركز على الوظائف المحلية ولا يعرف إلا القليل بشأن الطبيعة الحقيقية لأدوارنا عبر البحار. كنت مضطرا أن أسأل إلى أين لنفي شركتنا ولماذا اتصلت هاتفيا ببرونو في منزله ووجدته يتعامل مع الأمر بفلسفته الخاصة.

قال عن هول: «حسنا يا جون، هو يعرف أنه لا يملك أسبابا لإقائتي، لذلك طلبت مبلغا كبيرا كمكافأة لنهاية الخدمة وحصلت عليها. سيطر «ماك» على كم كبير من أصوات المساهمين في الشركة، وبمجرد أن عطا خطوته لم يكن في وسعي أن أفعل شيئا». أشار برونو إلى أنه يفكر في عدة عروض على مستوى رفيع عرضت عليه من قبل بنوك متعددة الجنسيات من زبانتنا.

سألته عما أفعل، فتصبحتي قائلا: «كن على حذر. لقد انقطعت علاقة ماك هول بالواقع، ولن يستطيع أحد أن يغيره بذلك، وخاصة الآن بعد ما فعله معي».

في أواخر مارس ١٩٨٠، بينا ما أزال فاقدا لانتزائي جراء فصل برونو، حصلت على إجازة قضيتها في رحلة بحرية في فيرجن آيلاند Virgin Islands. رافقتي ماري، وهي شابة تعمل أيضا في شركة مين Main. ورغم أنني لم أفكر في الأمر حين اخترت المكان - أعرف الآن أن تاريخ المنطقة كان عاملا ساعدني على اتخاذ قراري بما أنوي فعله في العام الجديد. جاءتني أول خاطرة عن القرار الذي سأأخذه ذات ظهيرة ونحن نطوف بجزيرة سانت جون ونغير مطلقا نحو قناة سيرفرانسيس دريك، التي تفصل بين الجزأين الأمريكي والبريطاني من جزيرة فيرجن آيلاند البريطانية.

وبالطبع أطلق على القناة هذا الاسم تيمنا بيا أخفه الإنجليز من هزيمة الأساطيل الإسبانية التي تحمل ذهب الأرض الجديدة. تلك الحقيقة ذكرتها بالمرات العديدة خلال العقد الماضي من عمري حين كنت أفكر في القراصنة وغيرهم من الشخصيات التاريخية، رجال مثل دريك وسير هنري مورجان الذين غيروا سلبوا واستغلوا وحطوا لقاء ذلك بالتمجيد والإطراء، حتى وصلوا لشذلة الفرسان. وكثيرا ما سألت نفسي لماذا علموني أن أحترم مثل هؤلاء الأشخاص، كان ينبغي أن يرغزني ضميري لمشاركتي في استغلال بلاد مثل إندونيسيا وبنما وكولومبيا والإكوادور. الأمر نفسه مع الأبطال الذين أبجلهم أمثال إيثان آكن وتوماس جيفرسون وجورج واشنطن ودانيال بوني ودافني كروكيت ولويس وكلارك... سيطول المقام إذا أردنا ذكرهم جميعا، فكثيرون هم الذين استغلوا الخنود والعبيد وسلبوا الآخرين أراضيهم. طرحت على نفسي هذه الأمثلة لأهتئ من شعوري بالذنب. الآن، حيث يسير مركبتنا نحو قناة سيرفرانسيس دريك، أدركت نهايت منطقي السابق.

تذكرت حينها بعض الأمور التي تعمدت تجاهلها في الماضي حتى لا تزور ضميري. لقد قضى إيثان آكن عدة شهور في سفن الشحن الإنجليزية الكريهة الرائحة وهو مصاب بالشنج، مقيدا معظم الوقت بأصفاد حديدية تزن ثلاثين رطلا، ثم قضى وقتا أطول في زنزانة إنجليزية معتمة تحت الأرض. كان سجين حرب، أسر في معركة مونترال في عام ١٧٧٥ وهو يحارب من أجل الحرية نفسها التي ينشدونها الآن خابمي رولدوس وعمر تورينجوس لشعبها. خاطر توماس جيفرسون وجورج واشنطن وكل الأباء المؤسسين بحياتهم من أجل مبادئ ومثل مشابهة.

لم يكن انتصار الثورة مضمونا، وقد هُزموا تماما أنهم إذا انهزموا سيشتقون بتهمة خيانة الأمبراطورية البريطانية. وبالمثل تحمل دانيال بوني ودافني كروكيت ولويس وكلارك أعباء قاسية وقدموا تضحيات عديدة.

وماذا عن دريك ومورجان؟ إن تلك الحفبة من التاريخ مبهمة وغامضة بعض الشيء بالنسبة لي، لكنني أتذكر أن إنجلترا البروستانتية رأت نفسها مهددة بشكل خطير من إسبانيا الكاثوليكية. عليّ

أن أفر باحتيال أن دريك ومورجان تحولاً إلى القرصة ليتمكننا من الدفاع عن مجد إنجلترا بضرب الإمبراطورية الإسبانية في الصميم، من خلال مهاجمة سفنها التي تحمل الذهب، وليس بدافع صنع مجد شخصي.

أثناء إبحارنا في تلك القناة، فروح ونغدو حسب اتجاه الرياح، ونسير ببطء نحو الجبال الناتئة من البحر، شمالاً جزيرة ثاتش Thatch وجنوباً جزيرة سانت جون. لم أستطع أن أفرغ ذهني من تلك الأفكار. مدت ماري يدها لي بعملية بيرة وغيرت لحظة الإذاعة إلى أغنية جيمي بوفيه، مع ذلك، ورغم الجبال الذي يحيطني من كل جانب والشعور بالحرية الذي عادة ما يجلبه الإبحار - فقد شعرت بالغضب. حاولت السيطرة عليه. فتحت علبة البيرة ففرقت بصوت مرتفع.

لم تفارقني تلك المشاعر. كنت غاضباً من تلك الأصوات التي تأتي من الماضي والطريقة التي طاماً بررت بها شعبي. كنت حاتقاً على والدي، وعلى مدرسة تيلتون الإعدادية على التل، التي زيفت التاريخ وجعلت منه صوراً براقية مهيبة مثيرة لإعجابي. فتحت علبة بيرة أخرى. وكنت حاتقاً لدرجة أن راودتني خيالات بأني قد أقتل ماك هول لما فعله برونو.

مر بجوارنا قارب خشبي يرتفع فوقه علم بألوان قوس قزح، كانت أشعته تنتفخ على الجانبين، تجاه هبوب الرياح على القناة. كان هناك نصف دسنة من الشباب من الجنسين يصيحبون ويلوحون لنا، شباب «هيز» يرتدون السارونج الملون بألوان فاقعة (الزي الإندونيسي التقليدي)، كان اثنان منهم عازين تماماً على مقدمة المركب. كان واضحاً من القارب نفسه ومن شكلهم أنهم يعيشون على القارب طول الوقت، في مجتمع صغير خاص بهم، قراصنة من نوع جديد، أحرار، غير مقبدين بالقيود الاجتماعية التقليدية.

حاولت أن ألوح لهم رداً على تحيتهم لكن يدي لم تلاوطني. شعرت بالغيرة تغالبني. وقفت ماري على سطح المركب، تراقبهم وهم يمتحنون مبتعدين وراء مؤخرة مركبنا. سألتني: «هل تحب أن تعيش مثل تلك الحياة؟».

وعندئذ فهمت. لم يكن الأمر يتعلق بوالدي، ولا بتلنوت، ولا ماك هول. إنها حياتي هي التي أكرهها. حياتي أنا. الشخص الذي يعمل على عائقه مسئوليات، ذلك الشخص الذي أبغضه وأمقته هو أنا.

صاحت ماري وهي تشير إلى الجانب الأيمن من مقدمة المركب وتخطو مقربة مني: «خليج لينستر هو مرسانا الليلة». وهذا ما فعلناه، رسونا على جزيرة سانت جون، في خليج صغير حيث كانت سفن القراصنة في الماضي ترسو مخفية في انتظار وصول أساطيل الذهب حين تمر عبر هذه المنطقة من المحيط. أبحرت بالقرب منها، ثم أعطيت الدقة لأاري واتجهت إلى مقدمة سطح المركب.

بينما هي تسير بالقرب حول جزيرة «وترميلون» الصغيرة المنخفضة التي تتكون من المرجان والرمل وتشرق طريقها داخل خليج جبل - خففت الصاري ولففته وغيرت اتجاه المرساة نحو الصندوق الذي تحفظ فيه. واستطاعت ماري ببراعة أن تسقط الشراع الرئيسي. دفعت المرساة جانباً، جلجلت السلاسل في مياه البحر البلورية الساطعة وانجرف القارب إلى موضع وقف فيه.

بعد أن رسونا، غطست ماري في الماء وأخذت قسطاً من السباحة ثم غفت في قبولة صغيرة. تركت لها رسالة صغيرة وجدفت في اتجاه التيار بالزورق الصغير الذي نحتفظ به على ظهر المركب، دفعت أسفل أطلال مزرعة قصب. جلست هناك أمام الماء وقتاً طويلاً، يحاول ألا أفكر وأن أركز في أن اتخلص من كل المشاعر التي تعتمل داخلي. لكنني لم أفعل.

بعد الظهيرة، صارحت لكي أتسلق التل ووجدت نفسي أقف على جدران هذه المزرعة القديمة المتناعية، انتظر إلى الزورق الشراعي الصغير ذي الصاري الوحيد الذي يرسو أسفل ناظري. رابت الشمس وهي تفرق في البحر الكارسي. بدا لي كل شيء كأنه قصيدة رعوية، مع ذلك، تذكرت أن هذه المزرعة المحيطة به شهدت يوماً تعجز أمامه الكليات، مئات من العبيد الأفارقة لاقوا حتضهم هنا، مرغمين تحت تهديد السلاح أن ينوا بيت السيد الفخيم، وأن يزرعوا ويحصدوا قصب السكر، وأن يؤدوا كل ما يلزم من عمل لتحويل السكر الخام إلى مشروبات وكحوليات. إن سكوت المكان يجيء وراءه تاريخاً من القسوة، مثلاً يجتنب الغضب الذي يموج داخلي.

أخذت الشمس وراء حافة الجزيرة الجبلية. وامتلأت السماء بقوس من اللون الأرجواني. أخذ الظلام يلف البحر، وأصبحت وجهها لوجه أمام الحقيقة الصارمة أنني أنا أيضاً قد استرقت العبيد، فوظيفتي في شركة مين Maize ليست سوى استخدام الديون للإيقاع بالدول الفقيرة في براثن الإمبراطورية العالمية. وأن توقعاتي المبالغ فيها ليست سوى أحبولة للتأكيد على أنه حين نحتاج بلدي للبترول نستطيع استغلال تلك البلاد، ولم ينحصر دوري كشريك في العمل على زيادة أرباح الشركة، وإنما كان لوظيفتي أيضاً تأثير مدمر على عائلات، تربطهم صلة وثيقة بالأشخاص الذين ماتوا في سبيل بناء هذا الحائط الذي أستند إليه، مثل أولئك الذين استغلهم.

لعشر سنوات، كنت خلفاً هؤلاء السلف من الرجال الذين سحبوا العبيد من غابات أفريقيا إلى السفن المنتظرة على الشاطئ، لكنني كنت النموذج الأحدث في هذا الدرب والأكثر مروعة، لم أر في حياتي جثث الموتى ولم أشم رائحة اللحم المتعفن، ولم أسمع صرخات الألم. لكن ما فعلته هو نفس الشر، ذلك لأنني كان بإمكانني أن أتنزع نفسي منه، ولأنني استطعت أن أقطع كل الأواصر التي تربطني بالأم الإنسانية، وعذابات الأجساد، وصرخات الألم التي أصحمت أذني عنها، ربما في التحليل النهائي أرى نفسي أكثر إجراماً وشرًا.

حلمت مرة أخرى في الزورق الشراعي ذي الصاري الوحيد، يتجاوزه المد وهو مربوط بالمرساة. كانت ماري مسترخية على مقدمة سطح المركب، من المحتمل أنها تشرب المارجريتا وتنتظري لثمنحتي كأساً منه. في تلك اللحظة، وأنا أراها هناك في آخر قيس من ضوء النهار، هكذا مسترخية، مطمئة، صدمت بأفعله لها ولكل الموظفين الآخرين الذين يعملون تحت رئاستي، والطرق التي أحولهم بها إلى قراصنة اقتصاد. أنا أفعل بهم ما فعلته بي كلودين، لكن دون أمانة كلودين. أنا أغويهم من خلال الترفيات والعلاوات ليصبحوا عبيداً، ومع ذلك، فهم مثلي، مفيدون بالنظام. هم أيضاً مستعدون.

أبعدت ناظري عن البحر والحليج والسماء الأرجوانية. تفاديت النظر تجاه الجدران التي بناها العبيد اللين انتزعوا من أوطانهم في أفريقيا. حاولت أن أبعد تفكيري عن كل هذه الأمور. حين فتحت عيني وجدتني أحمق في عصا طويلة ملتوية، في سمك مضرب البيسبول وضعف طوله، فوثيت وأمسكت بالعصا، وشرعت أضرب بها الجدران الحجرية. ظللت أضرب الجدران حتى سقطت من الإنهاك، وارتعيت على العشب، أراقب السحب تحرك فوقي.

في نهاية الأمر اتخذت طريقي إلى الزورق الصغير. وقفت هناك على الشاطئ، أطلع إلى قاربنا وهو يرسو على المياه اللازوردية، وعرفت ما ينبغي أن أفعله. عرفت أنني سأصبح للأبد إذا عدت إلى حيالي السابقة، إلى شركة مين Main وكل ما تمثله من دوائر جهنمية يصعب الخروج منها؛ المنصب والزيادة في الراتب ومعاش التقاعد ووجاهة المنصب وأقساط المنزل الفخم... كلها أضلت بقائي صعب عليّ الرحيل. لقد أصبحت عبداً. يمكنني مواصلة جلد ذاتي كما جلدت تلك الجدران الحجرية، ويمكنني أن أفر.

عدت إلى بوسطن بعد يومين، وفي الأول من أبريل عام ١٩٨٠ سرت إلى مكتب بول بريدي وقدمت استقالتي.

الجزء الرابع

١٩٨١ - الوقت الحاضر

الفصل السادس والعشرون

مصرع رئيس الإكواندور

لم يكن ترك شركة مين Main بالأمر السهل، فقد رفض بول يريدي أن يصدقني. وعزمز بطرف عينه وقال: «كلمة أبريل!». أكدت له أنني جاد في طلبي، تذكرت نصيحة باولا أنني ينبغي ألا أكسب عدواة أي شخص ولا أعطي لأحد سببا للارتياح بأنني قد أكشف تفاصيل عملي في شركة مين Main، أكدت أنني أفكر كل ما قدمته لي الشركة وأن ما احتاجه هو أن أنطلق. فلطالما رغبت في الكتابة عن الأشخاص الذين تعرفت عليهم خلال عملي في الشركة في كل أنحاء العالم، لكنني لن أكتب شيئا خاصا بالسياسة.

قلت لآني أريد أن أصبح كاتباً حراً وأتعامل مع مجلة ناشيونال جيوغرافيك National Geographic وغيرها من المجلات، وأواصل سفري حول العالم. أوضحت له ولائي الشديد لشركة مين Main، وأقسمت أنني سأنتفي بحمدها وشكرها في كل فرصة. في النهاية، استسلم بول لطلبي.

بعد ذلك، حاول الجميع أن يثنيني عن استقالاتي، وذكروني مرارا بأهمية منصبي، لدرجة إنني اتهمت بالخيل. وأدركت أنهم لا يريدون أن يقبلوا أنني تركتها بمحض إرادتي، لأن هذا يجعلهم يتأملون موقفهم، فإن لم يعتبروني مجنوناً لتركنا الشركة، لكان عليهم أن يعيدوا النظر في عقلانية بقائهم، فكان الأسهل عليهم أن يتهموني بالجنون.

أما الأمر الأكثر إزعاجاً لي فقد كان رد فعل الفريق الذي كان يعمل معي. وأول شخصاً تخلي عنهم، ولم يكن واضحاً من سيتولي منصبي من بعدي. مع ذلك، عقدت العزم على قراري. بعد كل هذه السنوات من التردد والتذبذب قررت الآن بحسم أن أفتح صفحة جديدة من حياتي.

لسوء الحظ، لم تحض الأمور كما تصورتها بالضبط بالفعل أصبحت حراً من قيود الوظيفة

ولكن، منذ ابتعدت عن دور الشريك المستول، أصبحت عائدات أسهمي لا تكفي للتقاعد، وربما لو بقيت بضعة سنوات أخرى في العمل في شركة مين Main، لأصبحت مليونيرا في الأربعين من عمري، كما كنت أتخيل من قبل. مع ذلك، فإزلت في الخامسة والثلاثين وأمامي طريق طويل علي أن أتمه ليلو ذلك. كنا في أبريل وكان الجو باردا وكثيبا في بوسطن.

ثم حدث ذات يوم أن اتصل بي بول بريدي ورجائي الذهاب لمكتبه، وقال: «أحد زبائننا يهدد بالامتناع عن التعامل معنا، لقد تعاقبوا معنا لأهم أرادوك أنت شخصا أن نملتهم كخبر قضائي».

فكرت في هذا العرض كثيرا. وفي الوقت الذي كنت أجلس فيه أمام مكتب بول اتخذت قرارا. حددت المبلغ الذي أريده، طلبت أجري كمستشار أعلي عما كنت أحصل عليه من وظيفتي في شركة مين Main بثلاث مرات. ولدهشتي وافق، وبهذا بدأت مرحلة جديدة في حياتي المهنية.

عملت السنوات التالية غيرا أمام المحاكم بأجر كبير. بداية عملت مع شركات توزيع كهرباء أمريكية تسعى للحصول على تصاريح من لجان المرافق العامة وذلك لإقامة محطات توليد كهرباء جديدة. كان من بين عملائي شركة نيوهامشير للخدمات العامة. وكانت وظيفتي أن أبرر تحت القسم الجدوى الاقتصادية لمحطات توليد الكهرباء النووية التي يدور حولها نزاع.

ومع أنني لم أعد منخرطا مباشرة في موضوعات تخص أمريكا اللاتينية، إلا أنني واصلت متابعة الأحداث هناك. وكثيرا أمام المحاكم، كان لدي الكثير من الوقت بين القضية والأخرى. نزلت على تواصل مع باولا وجددت صداقاتي مع من عرفتهم منذ كنت منضيا لفائق السلام في لإكوادور التي فزت فجأة لمركز الأحداث في عالم السياسة الدولية الخاصة بالبتروول.

كان غاييمي رولدوس يتحرك قدما للأمام. ويتعامل مع حملة الواحدة بجدية وأطلق هجماته على شركات البترول. بدأ أنه يري بوضوح الأشياء التي فانت على الكثيرين على جانبي قناة بنما أو اختاروا أن يتجاهلوها عن عمد. فقد فهم أن مجرى الأحداث الحالية يهدد بخضوع العالم للإمبراطورية العالمية، والتي سوف تقصي شعب دولته إلى دور ثانوي للغاية، وتطوقهم بالعبودية. أثناء قرائتي للعديد من المقالات عنه في الصحف، كنت مأخوذا بالتزامه بوعوده ويقدرته على استيعاب القضايا الأشد عمقا. والقضايا الأشد عمقا كانت تشير إلى حقيقة أننا ندخل حقبة جديدة من السياسة الدولية.

في نوفمبر ١٩٨٠، سقط كارتر في الانتخابات وتسلم الحكم رونالد ريغان. مثلت اتفاقية بنما والتفاوض بشأنها مع تورينغوس، والموقف في إيران خاصة قضية الرهائن المحتجزين في سفارة الولايات المتحدة، ومحاولة إنقاذهم التي باءت بالفشل، عوامل رئيسة في سقوط كارتر. مع ذلك، حدث أمر شديد المفارقة والدلالة، فلقد استبدلنا برئيس هدفه الأكبر سلام العالم ويكرس نفسه لتقليص اعتماد الولايات المتحدة على البترول رئيسا يعتقد أن مكان الولايات المتحدة هو قمة الهرم

العالمي والذي تحزره بالقوة العسكرية، ويرى أن السيطرة على حقول البترول أينا وجدت جزء من مبدأ سياسة التوسع الأمريكي.

أقصينا رئيسا وضع ألواح الخلايا الشمسية على سطح البيت الأبيض لتوليد طاقة نظيفة، ليحل محله من أزالها بمجرد أن وضع يده على المكتب البيضاوي.

قد يكون كارتر سياسيا غير حازم، لكنه كان ذا رؤية لأمريكا تتناغم مع ما نص عليه إعلان الاستقلال الأمريكي. ومن السياق التاريخي فإنه يبدو الآن ذا رؤية عتيقة وساذجة. ولكنه يعيدنا إلى المثل العليا التي شكلت الأمة الأمريكية ودفعت الكثيرين من أجدادنا للهجرة إليها. وعندما توازن بين كارتر وخلفه وبيجان، نجد أن الأول استثناء من القاعدة وأن رؤيته للعالم تتناقض مع خطط القراصنة الاقتصاديين.

على الجانب الآخر كان ريجان بالطبع من بناء الإمبراطورية العالمية، خادما للكونغريوطية. ففي الوقت الذي تم فيه انتخابه، وجدت أنه الشخص المناسب للدور المرسوم له فقد كان ممثلا قادمًا من استوديوهات هوليوود، يتبع الأوامر الصادرة من أباطرة المال والصناعة الأمريكية. رجل يعرف كيف يتبع التعليمات، هذا هو طابع إدارته. سيلبي احتياجات أولئك الذين ينتقلون ذهابا وإيابا بين مكاتب الرؤساء التنفيذيين وطاولات البنوك وقاعات الحكومة. سيستخدم في إدارته رجالا يتظاهرون بخدمته لكنهم في الواقع سيديرون هم الحكومة؛ رجالا مثل نائب الرئيس جورج بوش الأب، ووزير الخارجية جورج شولتز، ووزير الدفاع كاسبر وينبيرجر وريتشارد تشيني وريتشارد هيلمز وروبرت مكنامارا. سيدافع عن أولئك الرجال الذين يسعون لفرض سيطرة أمريكا على العالم بكل ثرواته الطبيعية، وتحويله لعالم يتصارع للإملاءات الأمريكية، وجيش أمريكي ينفذ القواعد التي كتبها أمريكا، وتجارة عالمية ونظام مصرفي يدعم أمريكا بوصفها الرئيس التنفيذي للإمبراطورية العالمية.

بينما كنت أتأمل المستقبل القادم، بدا لي أننا على وشك دخول حقبة شديدة التناغم مع مقتضيات قراصنة الاقتصاد. إنها تصاريף القدر أنني اخترت هذه اللحظة بالذات في التاريخ لكي أبتعد. كلما أطلت تأمل الموقف كلما ازدادت شعورا أنني اخترت الأفضل. عرفت أن توقتي كان صائبا.

أما ما كان يعنيه هذا على المدى البعيد، ورغم أنني لا أملك بلورة المستقبل السحري، فإنني تعلمت من التاريخ أن الإمبراطوريات لا تدوم وأن البندول دائما يتأرجح في كلا الاتجاهين. في رأيي الشخصي فإن رجالا مثل رولدوس يمنحون الأمل. كنت واثقا أن رئيس الإكوادور الجديد يدرك تماما دقة وحساسية اللحظة الراهنة. عرفت أنه من المعجبين بتوريغوس وأنه كان يثني على كارتر لشجاعة موقفه من قضية قناة بنما. شعرت بثقة أن رولدوس لن يسقط. كنت أمل فقط أن يضيء.

صموده شمة لقواد البلاد الأخرى، الذين يحتاجون مثالا ليستلهموا منه ومن توريجوس الأمل الذي يوحيان به.

في بدايات عام ١٩٨١، قدمت إدارة رولدوس رسميا قانون الهيدروكربون^(١) الجديد إلى مجلس تشريع الإكوادور. والذي إنفاذ سيعمل على إعادة تشكيل علاقة الدولة بشركات البترول. كان القانون - على عدة أصعدة - يعد خطوة ثورية وايضا راديكالية. كان يهدف بالتأكيد لتغيير الأسلوب الذي يدار به العمل. وكان تأثيره سيعتمد إلى أبعد من الإكوادور إلى كثير من بلاد أمريكا اللاتينية وحول العالم^(٢).

وتصرفت شركات البترول بطريقة المعنادة، إذ إنهم تراجعوا عن موافقتهم. راح مسئولو العلاقات العامة في شركاتهم يشوهون سمعة خايمي رولدوس، وانطلق اللوبي المناصر لهم إلى كيو ترو واشستن بجعة مليئة بالتهديدات والرشاوى. حاولوا رسم صورة لأول رئيس منتخب ديمقراطيا للإكوادور في العصر الحديث كأنه كاسترو آخر. لكن رولدوس لم يتراجع أمام ذلك الهجوم. بل رد عليهم باتهامهم رسميا بتنفيذ مؤامرة بين السياميين وأصحاب شركات البترول ورجال الدين كذلك. واتهم المعهد الصيفي للغويات SIL علنا بالتآمر مع شركات البترول، ثم تحرك رولدوس بجرة لأقصى حد ردا على حد التهور، فأمر بطرد SIL خارج بلاده^(٣).

بعد مرور بضعة أسابيع فقط على صدور التشريعات التي أملاها على مجلسه التشريعي، وبعد يومين من طرد إرساليات SIL، حذر رولدوس كل أصحاب المصالح الأجانب بها فيهم كل شركات البترول دون تحديد، أنهم إن لم يضعوا خططا لمساعدة شعب الإكوادور - فسيغرمون على مغادرة بلاده. ألقى خطابا مهما في سناد أتاواليا الأولمبي Atahualpa Olympic Stadium في كيو ترو، ثم توجه إلى قرية صغيرة في جنوب الإكوادور.

وهناك لقي مصرعه في حادث تحطم طائرة مروع صدم العالم في الرابع وعشرين من مايو ١٩٨١^(٤)، وفارت أمريكا اللاتينية بالغضب. أعلنتها الصحف صراحة في نصف الكرة الأرضية «اغتيال على يد رجال المخابرات الأمريكية» بالإضافة لكرامية واشطن وشركات البترول له، ظهر كثير من الشكوك تدعم هذه المزاعم، وتساعدت هذه الشكوك بعد كشف المزيد من الحقائق. لم يثبت شيء، لكن شهود عيان صرحوا أن رولدوس سبق وتلقى تهديدات بقتله، وأنه اتخذ الاحتياطات الأمنية، مثل السفر على طائرتين هليكوبتر. في اللحظة الأخيرة أقتعه أحد ضباط الأمن العاملين معه أن يستقل الطائرة المفخخة، والتي نسفت به.

رغم كل ردود الفعل العالمية، فيالكاد وصلت الأخبار إلى صحافة الولايات المتحدة.

(١) قانون الهيدروكربون: قانون منظم لاستكشاف وبيع البترول ومشتقاته والمز الطبيعي.

تولى أوزفالدو أورتيادو رئاسة الإكوادور. أعاد المعهد الصيفي للغويات ومنح أعضاءه فيزا خاصة. بنهاية السنة، أطلق برنامجا طموحا لزيادة التنقيب عن البترول لشركة تكساكو وغيرها من الشركات الأجنبية في خليج جواياكيل Guayaquil وحوض الأمازون^(١).

أشار عمر تورينغوس في تأييده لرولدوس إليه بقوله إنه «شقيقه» واعترف كذلك بالكوابيس التي تراوده عن اغتياله هو أيضا بالسقوط من السماء في قلعة عملاقة. لم تكن أحلاما بقدر ما كانت نبوءة.

الفصل السابع والعشرون

بئنا: اغتيال رئيس آخر

صعقتي بأ مقتل رولدوس، لكن ربما لم يكن ينبغي لي ذلك. فلم أكن بذلك السلاجة. كنت أعرف ما حدث لأرينز ومصلق والليندي، وما حدث لكثير من الأشخاص الذين لم تصنع أسماؤهم عناوين الصحف ولا كتب التاريخ، لكن بعضهم دمرت حياته ونقضها البعض الآخر لأنهم واجهوا الكوربوقراطية. ورغم ذلك كنت مصدوماً لقد كان تصرفاً فجاً وبشكل صارخ.

بعد نجاحنا الساحق في المملكة العربية السعودية ظننت أن ردود الأفعال العنيفة الوحشية صارت أمورا من الماضي. كنت أظن أن المثاب أصبح مكانها في حقائق الحيوان. أما الآن فأرى أنني كنت مخطئا. فليس لدي أدنى شك في أن قتل رولدوس لم يكن حادثا. فكل دلائل الحادث تؤكد أنها عملية اغتيال رتب لها رجال المخابرات الأمريكية CIA.

في رأيي أن تنفيذ العملية جاء بهذه الفجاجة والوضوح لتكون رسالة تهديد. فلنكي تستكمل إدارة ريجان الجديدة صورة راعي البقر في أفلام هوليوود بسرعة المعهودة في سحب سلاحه، كانت تلك الفجاجة هي الوسيلة المثلى لبعث مثل هذه الرسالة، إنها تعد انذارا بعودة لعالم المخابرات، الذين أرادوا أن يعلموا بذلك عمر تورينجوس وسواء عن قد يفكرون في مقاومة الكوربوقراطية وجهادها المقدس لاستغلال العالم.

لكن تورينجوس لم يكن بالرجل الذي تشي عزيمته، فهو مثل رولدوس، رفض الإذعان للتهديدات. وأطاح أيضا بالمعهد الصيفي للغويات، ورفض بصلابة الاستسلام لطلبات إدارة ريجان بشأن إعادة التفاوض في معاهدة القناة.

وبعد مقتل رولدوس شهرين، بالتحديد في ٣١ يوليو سنة ١٩٨١ - تخلف كابوس عمر تورينجوس، مات في حادث صدام طائرة.

انقلبت أمريكا اللاتينية والعالم رأسا على عقب. كان تورينجوس شخصا معروفا في العالم أجمع، وكان احترامه نابعا من أنه من أرغم الولايات المتحدة على التخلي عن قناة بنما وتركها لأصحابها

الحقيقيين، وواصل الوقوف ضد رونالد ريغان. كان بطلا في الدفاع عن حقوق الانسان، ورئيس دولة فتحت ذراعيها للاجئين السياسيين، بمن فيهم شاه إيران، وكان ذا صوت مؤثر في جانب العدالة الاجتماعية، واعتقد الكثيرون أنه سيرشح لجائزة نوبل للسلام. والآن هاهو قد مات. «الغتيال على يد رجال المخابرات الأمريكية!» مرة أخرى يتصدو هذا العنوان مقالات الصحف وتحقيقاتها.

بدأ جراهام جرين كتابه «الجنرال كما عرفته» الذي كتبه في رحلته التي التفت به فيها في فندق بنيا - بالفقرة التالية:

«في أغسطس عام 1981، كنت قد حزمت حقيتي استعدادا لرحلتي الخامسة إلى بنيا حين أتاني تليفونيا خبر موت الجنرال عمر تورينغوس ميريرا، صديقي ومضيفي. تحطمت الطائرة الصغيرة التي كان يستقلها عائدا إلى البيت الذي يملكه في كوكليسيتو Coclesito في جبال بنيا، ولم ينج أحد من الحادث. بعد عدة أيام جاءني صوت حارسه الخاص، سرجينت كوكو Chuchú المعروف باسم غوسيه دي غيسوس مارتينز، وهو بروفسر سابق في الفلسفة الماركسية في جامعة بنيا، كما أنه بروفسر في الرياضيات، وشاعر، قال لي: «كانت هناك قنبلة في تلك الطائرة. أعرف أنه كانت هناك قنبلة في الطائرة، لكنني لا أستطيع أن أخبرك بالسبب في التليفون»⁽¹⁾.

حزن الناس في كل مكان لموت هذا الرجل الذي حاز سمعة طيبة بوصفه مدافعا عن الفقراء والمهمشين، وعلت الأصوات مطالبة واشتغل بأن تفتح التحقيقات في أنشطة المخابرات الأمريكية. مع ذلك، لم يكن مثل هذا التحقيق ليحدث أبدا.

كان هناك من يكره تورينغوس، وشملت القائمة أشخاصا ذوي نفوذ كبير. قبل وفاته، كانت كراهية الرئيس ريغان له معلنة وصریحة، وكذلك نائب الرئيس بوش، ووينتيرجر وزير الدفاع، وهنري أركان الجيش الأمريكي، إضافة إلى أكثر من مدير تنفيذي في العديد من الشركات ذات النفوذ.

وكان كبار قواد الجيش ساخطين على اتفاقية تورينغوس وكارتر التي أرغمتهم على إغلاق مدرسة الأمريكيتين وقاعدة الكوماندوز الجنوبية في المركز الحربي الاستراتيجي. وهكذا عانت تلك القيادات من مشكلة صحية. إما أن يجدوا طريقة ما للالتفاف حول الاتفاقية الجديدة، أو سيضطرون للعثور على بلد آخر ينقلون إليه هذه المنشآت الحربية، وهو أمر غير متوقع الحفوت في العقد الأخير

من القرن العشرين. وبالتأكيد، كان هناك خيار ثالث وهو وضع حد لحيلة تورينغوس وإعادة المفاوضات بشأن الاتفاقية مع من يخلفه.

ضمن الشركات الاقتصادية المعادية لتورينغوس كانت هناك شركات ضخمة متعددة الجنسيات، وللمعظم هذه الشركات علاقات قوية تربطها برجال السياسة الأمريكيين وكثير منها متورط في سوء استغلال العمالة في أمريكا اللاتينية والموارد الطبيعية كالبترول والخشب والقصدير والنحاس واليوكسيت والأراضي الزراعية. ومن بينها مؤسسات صناعية وشركات اتصالات، وشركات ملاحية ونقل، وشركات هندسية وغيرها من الشركات التكنولوجية.

وتعد مجموعة شركات «بكتل» مثالا كلاسيكيا للعلاقة الوثيقة بين الشركات الخاصة والحكومة الأمريكية^(١). كنت أعرف «بكتل» معرفة جيدة، فنحن في شركة مين Main كثيرا ما عملنا جنبا إلى جنب مع هذه الشركة، وصار رئيس المهندسين المعماريين بها صديقا شخصيا مقربا لي. كانت بكتل شركة الهندسة والبناء الأكثر نفوذا في الولايات المتحدة. كان رئيسها وكبار مسؤوليها بمن فيهم جورج شولتز وكاسبر وينبرجر يكرهون تورينغوس لأنه أنني بصفاقة [هكذا] على خطة يابانية لاستبدال قناة بنما الحالية بأخرى أكثر كفاءة. مثل تلك الخطوة لا تنقل الملكية من الولايات المتحدة إلى بنما فقط، بل كذلك تقضي شركة بكتل عن الإسهام في ذلك المشروع المربح والذي يعد مشروع القرن.

وقب تورينغوس ضد هؤلاء الرجال، وفعل ذلك بكياسة وسحر وحس فكاهي مذهش. والآن هاهو قد مات، وحل محله ماتويل نورويجا الذي تحميه أمريكا، وهو رجل تنقصه فطنة تورينغوس وما كان يتمتع به من كاريزما وذكاء، وبشكل الكثيرون في أن لديه فرصة في الوقوف ضد ريغان وآل بوش وآل بكتل في العالم.

دمرتني - شخصيا - المأساة. قضيت عدة ساعات أفكر في حواراتي مع تورينغوس. وذات ليلة في وقت متأخر، جلست طويلا أحلق في صورته المنشورة في مجلة وأتذكر أول ليلة قضيتها في بنما، وأنا في التاكسي والجو محط، متوقفا أمام صورته الضخمة على لوحة الإعلانات. «الحرية هدف عمر الأسمي، ولم تصنع بعد الآلة التي تستطيع قتل هدف نبيل» بعثت ذكرى هذه الكلمات رعشة داخلي، مثلما شعرت في تلك الليلة العاصفة.

وقتها لم أكن أعرف أن تورينغوس حين تعاون مع كارتر لإعادة قناة بنما إلى الشعب الذي يستحقها حقاً، وحين وافق النجاح محاولاته لتسوية الخلافات بين اشتراكي أمريكا اللاتينية والديكتاتوريين - كان يشير حتى إدارتي ريغان وبوش حتى يفكروا في اغتياله^(٢). لم أكن لأعرف أنه في ليلة أخرى مظلمة سيلقى حتفه في رحلة روتينية في طائرة صغيرة، ولا أن معظم بلاد العالم خارج الولايات المتحدة لن تشك لحظة في أن وفاة تورينغوس عن عمر يناهز الثانية والخمسين هو حادث قتل آخر في سلسلة الاغتيالات التي ينقلها رجال المخابرات المركزية الأمريكية.

لو عاش تورينغوس، لبحث بلا شك عن سبل لقمع العنف المتنامي الذي أصاب كثيرا من دول أمريكا الوسطى وأمريكا الجنوبية. ونفترض - استنادا إلى تسجيلاته - أنه كان سيعمل على إعداد كثير من الترتيبات لتخفيف أثر تدمير شركات البترول العالمية لمناطق الأمازون بدول الإكوادور وكولومبيا وبيرو. ومن النتائج التي كانت ستترتب على وجود تورينغوس الحد من الصراعات المريعة التي تشير إليها واشتغل بوصفها عمليات إرهابية وحروب مخدرات، وكان تورينغوس يراها أفعالا اضطر إليها أشخاص بالنسبة لحماية عائلاتهم وأوطانهم. الأكثر أهمية، أنني أشعر بالتأكد أنه كان ليؤدي دورا نموذجيا للأجيال الجديدة من الزعماء في كل من أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية وأفريقيا وآسيا، وهو ما لم تكن للمخابرات الأمريكية ولا وكالة الأمن القومي ولا قراصنة الاقتصاد ليسمحوا بحدوثه.

الفصل الثامن والعشرون شركتي الخاصة للطاقة ... وإلرون ... وجورج بوش الأب

حين وفاة تورينغوس، لم أكن قد التقيت بأولا منذ عدة شهور. كنت أواجه نساء أخريات، من بينهن وينفريد جرانث، وهي شابة تعمل مخططة للتنمية الإقليمية، التقيت بها في شركة مين *Main*، وكان والدها كبير المهندسين في شركة بكتل. أما بأولا فكانت تواعد صحفيا كولومبيا. وظللنا أصدقاء لكننا اتفقا على قطع علاقتنا العاطفية.

عائيت في عملي كخبير قضائي، وخاصة محاولتي لإيجاد حجج للدفاع عن أهمية محطة سيبروك لتوليد كهرباء بالطاقة النووية. بدت لي الأمور كأنها بعث نفسي مرة أخرى، وارتدت عائدا إلى دوري القديم ببساطة من أجل المال. كانت وينفريد حونا هائلا لي في تلك الفترة. ورغم أنها كانت اختصاصية معترف بها في علوم البيئة، فقد تلهمت الضرورات العملية لزيادة ورفع أحوال الكهرباء.

نشأت وينفريد في منطقة بيركلي في الخليج الشرقي لسان فرانسيسكو وتخرجت من الجامعة الأمريكية في بيركلي. كانت مفكرة حرة تتناقض وجهات نظرها في الحياة مع أولئك المنتمين للمذهب البيوريتاني أمثال والدي وأن.

تطورت علاقتنا. وغادرت وينفريد شركة مين، وأبحرنا معا على يختي بمحاذاة شاطئ المحيط الأطلنطي متجهين صوب فلوريدا. قضينا وقتنا طويلا معا، وكثيرا ما غادرنا اليخت في مختلف الموانئ لأنكمن من السفر بالطائرة أذهب للإدلاء بشهادتي كخبير قضائي. وفي نهاية المطاف أبحرنا إلى ويست بالم بيتش في فلوريدا، واستأجرنا شقة. ثم تزوجنا، وولدت طفلتنا جيسيكيا في ١٧ مايو ١٩٨٢، كنت أبلغ من العمر ٣٦ سنة، مما جعلني الأكبر عمرا بين كل الرجال الآخرين المترددين على فصل لاماز^{٣٠}.

جزء من وظيفتي في قضية «سيبروك» كان إقناع لجنة الخدمات العامة في نيوهامبشاير بأن

(٣٠) Lamaze Class نوع من التدريب المصمم للمرأة الراقية في الولادة الطبيعية لتعمل اللام مخففة بصحة الزوج.

الطاقة النووية هي الاختيار الأفضل والأكثر اقتصادا لتوليد الكهرباء في الولاية. ولكن لسوء الحظ، كلها تعمقت في دراسة الموضوع، تنامي شكبي في مدى سلامة حجبني. ففي ذلك الوقت عكس التغير المستمر في المواد البحثية والمنشورات العلمية نموا في البحث وتزايدت الدلائل على أن كثيرا من الأشكال البديلة للطاقة تتفوق تقنيا واقتصاديا على الطاقة النووية.

كذلك، بدأت النظرية القديمة القائلة بأن الطاقة النووية آمنة تفقد تولاها. وطُرحت على الساحة أسئلة جادة حول سلامة أنظمة الحياة في حالات الطوارئ، وتدريبات العاملين، وتأمين ما قد ينجم عن الأخطاء البشرية، واستهلاك المعدات، ومشكلات التخلص من النفايات النووية. لم أكن مرتاحا شخصيا لشهادتي التي دُفع لي كي أوديا تحت القسم في قاعة المحكمة، وفي الوقت ذاته، كانت قناعتي تزداد بأن بعض التكنولوجيا الجديدة تقدم طرقا لتوليد الكهرباء من الممكن بالفعل أن تساعد في تنمية البيئة. كان هذا صحيحا جزئيا في مجال توليد الكهرباء من مواد كانت تعد فيا مضي مخلفات صناعية.

ذات يوم أبلغت رؤسائي في شركة كهرياء نيوهامشاير أنني لم أعد قادرا على الشهادة لصالحهم. ذلك أنني أفلعت عن هذه المهنة المربحة وقررت إنشاء شركة تطبق التكنولوجيا الحديثة وتحول النظريات حبيسة الأدراج إلى عمارة عملية. شجعتني وينفريد وساندتني بكل قوتها، رغم عدم ثقنها في المعامرة، وأنها الآن وللمرة الأولى في حياتها تنشئ حياة عائلية.

بعد عدة شهور من ولادة جيسيكيا في عام ١٩٨٢ أنشأت شركتي الخاصة لأنظمة الطاقة IPS، ومن بين مهامها تطوير محطات طاقة صديقة للبيئة وتأسيس نماذج تلهم الآخرين أن يحدوا حذوها. كان عملا يتطوي على مخاطرة كبيرة وإمكانية النجاح فيه محدودة، فقد مني معظم منافسينا بالفشل. على أية حال، جاء المصادفات لإنفاذي، وإن كنت واثقا أنه كثيرا ما سيتدخل شخص ما للمساعدة، ذلك أنني كنت أكافأ عن خدماتي السابقة والتزامي الصمت.

قبل برونو زامبوتي الذي كان يتبوأ منصبا رفيعا في بنك التنمية الأمريكي. أن يكون عضوا في مجلس إدارة شركتي الناشئة IPS وأن يمولها ماديا. اتدنا شركات مثل بانكر ترست للطاقة وشركة التأمين الاقتصادي وشاديبورن وبيرك (وهي شركة قانونية كبيرة في وول ستريت، التيكان شريكا فيها عضو الكونجرس والمرشح لرئاسة الجمهورية ووزير الخارجية أيد موسكي Ed Muskie) كما تلقينا المساعدة من رايلى ستوكر (شركة هندسية تمتلكها شركة أشلان للبتروول، التي صممت وأنشأت غلايات لمحطات توليد كهرياء مبتكرة عالية الجودة) وتلقينا مساعدات حتى من الكونجرس الأمريكي، الذي استنتي IPS من ضرائب معينة، ومنحنا امتيازات في الإجراءات خصنا به عن منافسينا.

في عام ١٩٨٦ بدأت كل من شركة بكتل وIPS في الوقت نفسه ولكن بشكل مستقل كل من الأخرى - في إنشاء محطة توليد كهرياء باستخدام تقنيات فنية جديدة عالية المستوى لحرق نواتج

الفحم الحجري دون أن يتج عنها أبخرة حمضية. مع نهاية العقد قامت هاتان الشركتان بثورة صناعية في المرافق، بإسهامهما المباشر في سن قوانين جديدة ضد التلوث، وذلك بإثبات أن كل ما كان يطلق عليه مخلفات صناعية يمكن بالفعل تحويله إلى طاقة كهربية، وأنه يمكن حرق الفحم دون انبعاث أبخرة حمضية، وبذلك ثبت فساد إدعاء شركات الكهرباء باستحالة ذلك. كذلك أثبتت عطتنا قدرة الشركات الصغيرة والمستقلة على تمويل استخدام تقنيات عالية لم تجرب من قبل، من خلال وول ستريت (طرح الأسهم للتداول في البورصة) وغيره من وسائل التمويل التقليدية^(١). وبالإضافة للفوائد السابق ذكرها زودت محطة توليد الكهرباء IPS صوبت زراعة بحل مساحتها إلى ثلاثة أقدنة ونصف بالهواء ساخن، بدلا من التخلص منها في أبراج التهوية والبركات الصناعية كما كان يحدث في المحطات التقليدية.

منحتني منصب رئيس شركة توليد الكهرباء IPS علاقات قوية داخل عالم صناعة الطاقة. فقد تعاملت مع بعض الأشخاص النافذين في عالم الأعمال من محامين وأصحاب مراكز، ورؤساء بنوك ومديرين على مستوى عالٍ في شركات ضخمة. وحظيت كأول امرأة بوجود والد زوجتي الذي قضى ثلاثين عاما في شركة بكتل، ووصل إلى منصب كبير مهندسين، وهو الآن مسئول عن بناء مدينة في المملكة العربية السعودية - فيما يعد نتيجة مباشرة لما أدتبه في بدايات سبعينيات القرن العشرين في أثناء عملية غسيل أموال المملكة العربية السعودية.

نشأت ويتفرد بفردية شركة بكتل لدى المركز الرئيسي لقيادات الشركة العالميين في سان فرانسيسكو، وكان عنده من أفراد أسرته يعملون بالشركة، ولذلك كانت أول وظيفة عملت بها بعد تخرجها مباشرة من جامعة كاليفورنيا في بيركلي - في شركة بكتل.

كانت صناعة الطاقة تمر بمرحلة تحول وإعادة تشكيل، وكانت الشركات الهندسية الكبرى تتحارب لتحكم في شركات المرافق التي تميزت سابقا بالاحتكار المحلي. وصارت كلمة Deregulation «فك القيود أو إعادة التنظيم» كلمة دائمة في ذلك الوقت، وكثيرا ما كانت تتغير القوانين بين ليلة وضحاها فزادت الفرص وصارت متاحة لكل ذي طموح ليستثمر الموقف الناشئ عن قضايا منع الاحتكار المروضة أمام المحاكم والكونجرس. وهكذا، اعتبر رجال الصناعة فرص الاستثمار في مجال الطاقة شبيهة في إغرائها بفترة تعمير الغرب الأمريكي البكر المليء بالكُنوز.

كانت شركة مين إحدى ضحايا هذه الفترة. فكما تنبأ برونو، فقد ماك هول اتصاله بالواقع ولم يجرؤ أحد على أن يخبره بذلك. أما بول بريدي فلم يستطع السيطرة على الأمور مطلقا، ولم تقبل إدارة شركة مين فقط في التوائم مع التغيرات التي اجتاحت عالم صناعة الطاقة بل ارتكبت أيضا سلسلة من الأخطاء الفادحة. فلم تحض سوى بضع سنوات من الأرباح غير المسبوقة التي حققتها إدارة برونو، إلا وفقدت الشركة دورها في الفرصة الاقتصادية ووقعت فريسة تصرفات مالية كبيرة،

فباع الشركاء شركة مين لواحدة من كبريات شركات المتقدمة والمقاولات، وأجادت تلك الشركة لعبتها.

بينما كنت في عام ١٩٨٠ أتلقي ٣٠ دولارا عائدا سنويا عن السهم، فإن الشركاء الذين ظلوا بعدى كانوا يحصلون على أقل من نصف هذا المبلغ، بعد أربع سنوات تقريبا. وهكذا انتهت مائة عام من خدمات تدعو إلى الفخر نهاية مخزية. حزنت لرويتي الشركة تسقط، لكنني شعرت بنجاتي من ذلك الموقف لأنني خرجت منها في الوقت المناسب. استمر اسم شركة مين تحت سيطرة الملاك الجديد لفترة. ثم تغير ذلك الشعار الذي كان له وزنه - ذات يوم - في بلاد كثيرة حول العالم وراح في عالم النسيان.

كانت شركة مين مثالا للشركة التي لم تكافح جيدا في جو التغيرات في صناعة الطاقة. وعلى الطرف المقابل لذلك المشهد كانت شركة نحن العاملين بها مفتونون بها.

كانت شركة إنرون، واحدة من أسرع الشركات نموا في قطاع الأعمال، بدا أنها ظهرت فجأة ولكن سرعان ما أيرمت صفقات هائلة. كانت معظم اجتماعات العمل تبدأ بدقائق من الثروة القصيرة بينما يأخذ الشركاء أماكنهم على طاولة الاجتماعات، يصبون لأنفسهم فناجين القهوة، ويرثون أوراقهم. في تلك الأيام كانت الثروة تدور حول إنرون. لا أحد خارج الشركة قادر على فهم كيف حققت إنرون تلك الإنجازات الهائلة. أما أولئك العاملون بالداخل فقد يردون على دهشة الكثيرين منا بإبسامة بسيطة، أو يلتزمون الصمت. وحين نلح عليهم في السؤال - يجيبون بأن السر في النجاح الجديدة للإدارة، أو يتكلمون عن «التمويل الخلاق» وعن التزامهم بتعيين مديرين تنفيذيين يعرفون طريقهم جيدا عبر دهايز السلطة في عواصم العالم.

بدا في ذلك كله وكأنه نسخة جديدة من أساليب قديمة اتبعها قراصنة الاقتصاد، كانت الإمبراطورية الكونية تمضي بخطى واسعة نحو الأمام.

وبالنسبة لنا أولئك المهتمين بالبترول والمسرحة العالمي، فقد كنا منشغلين بمناقشة موضوع آخر يتعلق بابن الرئيس الأمريكي جورج دبليو بوش، فقد عانت شركته البترولية الأولى المعروفة باسم أربستو Arbusto من الفشل ولم يفلح سوى الاندماج في شركة سيكتروم Spectrum في عام ١٩٨٤، ثم وجدت سيكتروم نفسها على شفا الإفلاس وبيعت في عام ١٩٨٦ لشركة هاركن Harken Energy Corporation، وقد احتفظ فيها بوش بمنصبه عضوا في مجلس الإدارة ومستشارا في الشركة براتب سنوي قدره ١٢٠ ألف دولار^(١٧).

كما جيعا على فتاة أن والد جورج بوش بموقعه نائبا للرئيس الأمريكي هو العامل الأساسي وراء تعيين بوش الابن في ذلك المنصب، نظرا لأنه لم تكن لبوش الابن إنجازات سابقة كمدير تنفيذي في مجال البترول تؤهله لهذا المنصب. وبدا أيضا أنها لم تكن من قبيل المصادفة أن يتزامن مد

شركة هاركن لسطوعها إلى الساحة العالمية مع تولي بوش الابن ذلك المنصب، ولأول مرة في تاريخها تشع الكوربوراتية بنشاط في البحث عن الاستثمار البترولي في الشرق الأوسط، وكتب في ذلك مجل فانتني فاير:

«بمجرد أن تقلد جورج بوش منصبه في مجلس إدارة هاركن، بدأت أشياء رائعة تحدث في شركة هاركن: استثمارات جديدة، ومصادر تمويل غير متوقعة، عقود تنقيب في مناطق استكشاف جديدة»^(١١).

جدير بالذكر أنه في عام ١٩٨٩، تفاوضت شركة أمكو مع حكومة البحرين حول حقوق التنقيب عن البترول في المياه الإقليمية البحرينية، ثم انتخب بوش نائب الرئيس ليصبح رئيسا بعد ذلك بفترة قليلة. بعد ذلك، نقل ميشيل أمين المستشار بوزارة الخارجية ليصبح مساعدا للسفير الأمريكي بالبحرين تشارلز هوستلر، ورث لقاءات بين حكومة البحرين وشركة هاركن للطاقة. وفجأة حلت هاركن محل أمكو ورغم أن شركة هاركن لم يكن لها سابقة أعمال في مجال الحفر خارج المناطق الجنوبية الشرقية من الولايات المتحدة، وتعديدا لم تكن لديها أي خبرة في حفر الآبار في المياه المفتوحة. ورغم هذا كله ربحت هاركن عقودا احتكارية للتنقيب عن البترول في البحرين، وهي سابقة لم يسمع بها في العالم العربي من قبل. وخلال أسابيع قليلة ارتفعت أسهم هاركن بأكثر من ٢٠٪، فارتفع سعر السهم من ٤,٥ إلى ٥,٥ دولار^(١٢).

حتى محترفو العمل في مجال الطاقة صدموا بما حدث في البحرين. قال محام صديق لي متخصص في صناعة الطاقة وهو مؤيد بارز للحزب الجمهوري: «أعني لو لم يكن جورج بوش يصعد لمنصب يشتره له والده». كنا نستمتع بحفلات الكوكيتل في بار في ركن من شارع وول ستريت، في أعلي مركز التجارة العالمي. وعبر عن خيبة أمله قائلا: «أنساء! إن كان بالفعل يستحق هذا المنصب». ثم واصل كلامه وهو يهز رأسه بأسى «هل يستحق مستقبل الأبناء المخاطرة بالتراسة؟».

كنت أقل دهشة من أندادي، لكنني افترضت أنني حظيت بنظرة فريدة للأمور. لقد عملت مع حكومات الكويت والمملكة العربية السعودية ومصر وإيران، كنت على دراية بسياسة الشرق الأوسط، وأعرف أن بوش - مثل المديرين التنفيذيين في شركة إترون - مجرد جزء من شبكة اتصالات صنعناها أنا وزملائي من قراصنة الاقتصاد، الذين كانوا أمراء الإقطاع وسادة المستعمرات^(١٣) الجدد.

أدركت خلال تلك الفترة من حياتي أننا دخلنا بالفعل حقبة جديدة في الاقتصاد العالمي. وهي نتاج للتفاعلات التي بدأت منذ تولي ووبرت مكنهارا - الذي اعتبرته مثلاً يحتذى برغم شدة مخاوفى - وزارة الدفاع ورئاسة البنك الدولي. فمنهج مكنهارا الاقتصادي المستلهم للنمط الكينزي^{١٤}، ودعوته للقيادة العدوانية قد تفلقلا في زمننا الحاضر، وتوسع مفهوم الاغتيال الاقتصادي ليصبح بشكل متزايد سلوك المديرين التنفيذيين في مجالات متنوعة من قطاعات الأعمال.

صحيح أنه لم يمتزهم مجلس الأمن القومي ولم يعينهم، ولكنهم كانوا يؤدون أعمالاً شديدة الشبه بعمل القراصنة الاقتصادي.

يتمثل الفارق الوحيد الآن في أن هؤلاء القراصنة من المديرين التنفيذيين لم يتورطوا بالضرورة في استغلال المخصصات المالية من النظام البنكي الدولي. وبينما استمر ازدهار الفرع القديم - ذلك الذي عملت فيه - نهج الفرع الجديد نهجا أكثر شيطانية. وارتقى خلال الثمانينيات من المناصب الإدارية وهم يؤمنون بأن الغاية تبرر الوسيلة، تلك الحكمة المعرزة غير القابلة للجدال. هكذا كانت الإمبراطورية العالمية ييسطة طريقاً لزيادة الأرباح.

صاغت صناعة الطاقة - حيث كنت أعمل - التوجهات الجديدة، فقد مرر الكونجرس مشروع قرار بوربا PURPA «لتنظيم المرافق العامة» في عام ١٩٧٨، بعد أن مر بعدد من العثرات القانونية، وصار في النهاية قانوناً في عام ١٩٨٢. كان الكونجرس قد رأى في هذا القانون وسيلة لتشجيع الشركات الصغيرة المستقلة - مثل شركتي - لتطوير مصادر بديلة للوقود ووسائل خلاقة لإنتاج الطاقة الكهربائية. ووفقاً لهذا القانون كان على شركات المرافق العامة شراء الطاقة المنتجة من

^{١٤} ينسب النموذج الكينزي في الاقتصاد إلى جون مينارد كينز Keynes الاقتصادي البريطاني البارز في النصف الأول من القرن العشرين. وتقدم الطروحة كينز على تقديم بديل لكل من النظريتين الاشتراكية والرأسمالية من خلال طرح نموذج الاقتصاد المختلط الذي تشرف فيه الدولة على الاقتصاد مع إتاحة دور للتطاع الخاص، وتؤكد النظرية الكينزية على أنه ليس بوسع القطاع الخاص النجاح دون رعاية حكومية. للترجم

قبل شركات أصغر بأسعار عادلة ومعقولة. وكانت هذه السياسة تلبية لرغبة كارتر للحد من اعتماد الولايات المتحدة على البترول ككل، وليس فقط البترول المستورد. كان القانون يهدف إلى تشجيع صريح لكل من مصادر الطاقة البديلة وتطوير الشركات المستقلة التي تعكس الروح الأمريكية المغامرة. غير أن النتيجة كانت شيئا مختلفا تماما.

وخلال عقد الثمانينيات ووصولاً إلى التسعينيات، تبدلت السياسات الحكومية المقررة من الالتزام إلى عدم الالتزام ورفعت رقابة الحكومة عن عالم الأعمال. لقد راجت كيف كانت شركات الهندسة والتشييد الكبرى تتطلع معظم الشركات المستقلة الصغيرة، بل كانت تبتلعها شركات المرافق العامة نفسها. وقد وجدت تلك الشركات الكبرى ثغرات قانونية سمحت لها بخلق شركات قابضة، كان بمقدورها امتلاك كل من شركات المرافق النظامية regulated والشركات المنتجة للطاقة المستقلة غير النظامية unregulated. وأطلق عديد من هذه الشركات برامج عدوانية لإرغام الشركات المستقلة على إعلان إفلاسها، ومن ثم يسهل شرائها. بينما اجتهد البعض الآخر ببساطة في إنشاء وتطوير شركات مستقلة مناظرة.

ثم انزوت جانباً فكرة استقلالنا البترولي. فقد كان ريجان مديناً بشدة لشركات البترول؛ وصنع بوش ثروته الخاصة كرجل بترول. وكذلك كان أكثر اللاعبين الأساسيين وأعضاء مجلس الوزراء في إدارتي الرئيس ريجان وبوش إما جزءاً من صناعة البترول أو مرتبطين عضواً بشركات الهندسة والتشييد. زد على هذا أننا في التحليل النهائي بوسعنا تلمس تورط واضح في أدوار شركات البترول والتشييد. فقد انتفع عديد من أعضاء الحزب الديمقراطي ودانوا بالفضل لهذه الشركات.

استمرت شركتي IPS في الحفاظ على منتهج التريح من الطاقة النظيفة مع الحفاظ على البيئة. فقد كنا ملتزمين بأهداف يوريا الأصلية، وبدا أننا نعيش أفضل أوقاتنا. كنا أحد الشركات المستقلة القليلة التي لم تنجح في البقاء فحسب، بل حققت قدراً من الازدهار كذلك. لم يكن لدي شك في أن السبب في ذلك يعود إلى خدماتي السابقة للكونغرس.

كان ما يجري في مجال الطاقة يعكس ما أصبح ظاهرة تشمل العالم بأسره. ففي حين تراجع الاهتمام بالقضايا الاجتماعية والبيئة وغيرها من التحديات لرفع مستوى المعيشة، فقد تقدم الطمع والرغبة الشراهة للكسب، ومن خلال هذا التوجه لزداد دعم قطاعات الأعمال الخاصة. كان ذلك في البداية مبني على أسس نظرية، في مقدمتها أن فكرة الرأسمالية كانت أرقى من الشيوعية وأقدر على دحرها. لكننا في النهاية لم نعد في حاجة إلى ذلك المبرر، فقد قيل ببساطة كمنسمة القول بأن شيئاً ما متأسلاً في المشروعات الخاصة التي يمتلكها المستثمرون الأثرياء يجعل دعمها أكثر فائدة من دعم نظيرتها الحكومية. واقتنعت المؤسسات الدولية مثل البنك الدولي بهذه الحجة، فصارت هي الأخرى تدعو إلى إعادة تنظيم وخصخصة شبكات المياه والصرف الصحي وشبكات الاتصالات، وغيرها من المرافق العامة التي ظلت دائماً تحت الإدارة الحكومية.

ونتيجة لذلك كان من السهل مد مفهوم الائتلاف الاقتصادي إلى المجتمع العالمي الأوسع، وأرسل المسئولون التتفيليون من أطراف مختلفة في قطاعات الأعمال إلى مهام كانت قاصرة سلفاً على عدد قليل من أعضاء فريقنا، من المشهود لهم بإتقان المهام الخاصة. وطاف هؤلاء المسئولون قارات العالم بحثاً عن العمالة الرخيصة، وموارد سهلة الاقتناص، وأسواق ضخمة. ولم تكن تعوزهم الروحشة. وفي إندونيسيا وبنما وكولمبيا اتبعوا خطى القناصين الذين سبقوهم - والذين كنت واحداً منهم - ووجدوا حجباً كافية لتبرير الأثام التي ارتكبوها. ونجح هؤلاء، مثلنا تماماً، في إيقاع الضحايا من المجتمعات والدول في شركهم. لقد وعدوا ضحاياهم بالانتعاش الاقتصادي عبر دعم القطاع الخاص، تلك الوسيلة التي تظنها الدول كفيلة بإخراجها من وحل الديون. بنوا المدارس والطرق السريعة وقدموا منحاً لشبكات الهواتف والتلفاز والخدمات الصحية. وفي النهاية، وحين يستنفدون ضحاياهم ويمجدون عمالة أرخص أو موارد أسهل اقتناصاً في مكان آخر كانوا يسارعون بالمغادرة. تاركين وراءهم مجتمعات راودتها الآمال وصدمتها وقائع التخريب، ومع ذلك لم يترددوا في ارتكاب جرائمهم ولم تحرك في ضيائهم ساكنات.

كنت أتناول مندهشاً، رغم كل ما سبق، ألا يؤثر ما يفعلونه في نفوسهم؟ ألم يتألم شك فيما يفعلون، كذلك الشك الذي يؤرقني. إلم يقفوا أمام مجرى مائي ملوث يشاهدون امرأة شابة تحاول الاستحمام بينما رجل آخر يتخطى على حافة النهر نفسه؟ ألم يكن لديهم هوارد يركز ليطرح تلك الأسئلة القاسية؟

ورغم ما حققته شركتي الخاصة من نجاح واستقرار حيائي كرج أسرة، فلم يكن بوسعي مواجهة تلك اللحظات التي تدامني فيها كآبة حادة. لقد صرت اليوم أبا لفتاة صغيرة، وأخشى عليها من المصير الذي ستره عني. لقد أثقلني الشعور بالذنب بسبب ذلك الدور الذي لعبته.

كان بوسعي النظر إلى الوراثة وروية توجه تاريخي بالغ الخطورة. فحين كانت الحرب العالمية الثانية تضع أوزارها تأسس النظام المالي الدولي المعاصر، وذلك في لقاء جمع زعماء من دول عدة، وعقد في متجع برين وودز في نيوهامبشير (مسقط رأسي) وتشكل البنك الدولي وصندوق النقد لإعادة إعمار أوروبا المدمرة، وحققا في ذلك نجاحات بارزة. وسرعان ما تبنت كل الدول الحليفة للولايات المتحدة هذا النظام وأقرته، ولقي النظام ترحيباً كبيراً وقدم كترقياً لأمراض التخلف. كان منتظراً من هذا النظام - كما كنا والثقن - أن ينقذنا من المخالب الشيطانية للشيوعية.

لم أتناكك نفسي من الدهشة والتساؤل: إلى أين سيفضي بنا كل هذا؟ قمع نهاية الثلاثينات وانهيار الاتحاد السوفيتي ومقوط الحركة الشيوعية المالية، بدأ جلياً أن دحر الشيوعية لم يكن الهدف، وكان واضحاً بالمثل أن الإمبراطورية الكونية، والتي كانت متجذرة في تربة الرأسمالية، هيمنت على الساحة بلا منازعة. وكما يلاحظ جيمس جاريسون، رئيس المنتدى الاقتصادي العالمي:

«إذا أخذنا التسلسل المنطقي للأمور، فإن اتساع العالم في وحدة واحدة، تحكمها شروط العولة الاقتصادية والسياسات الزائفة للحرية السوق» إنها يمثل في واقع الأمر «حالة استعمارية» مفسوحة. إذ ليس هناك أمة على الأرض قادرة على مقاومة الاستقطاب القسري للعولة. فقليلون هم أولئك الذين نجوا من «الإصلاحات الهيكلية» وأفلتوا من «الشروط» التي فرضها البنك الدولي وصندوق النقد الدولي، أو تطلبتها منظمة التجارة العالمية والمؤسسات المالية الدولية التي مازالت، رغم عدم جديدها، تحدد مفهوم العولة الاقتصادية، وتصيغ القوانين والقواعد، وتعين المكافآت لمن خضع وذل وترفع عصا العقاب لمن مرق وعمرد. وهذه هي سطوة العولة التي من المحتمل أن تكون شهود عيان على دمجها كافة الاقتصاديات القومية في نظام اقتصادي واحد مبني على حرية السوق»^(١).

بينما كنت أتأمل هذه القضايا، قررت أن الوقت قد حان لتدوين كتاب يحكي حكاية صحوة ضمير قرصان اقتصادي، لكنني لم أحاول الحفاظ على سرية العمل، وحتى اليوم، فليست من ذلك النوع من الكتاب الذي يكتب منزلا عما يدور حوله. فقد وجدت أنه من الضروري مناقشة ذلك العمل الذي أقوم به. وتلقت بعض الأفكار ممن استشرتهم، وطلبت العون من آخرين ساعدوني على تذكر بعض أحداث الماضي واستحضارها. قرأت على أصدقائي مقاطع من الكتاب، كنت أعرف أن في ذلك قدرا من المخاطرة، لكن لم أكن أعرف طريقة أخرى لأكمل كتابي. ومن ثم لم يكن سرا أنني كنت أدون كتابا عن تلك الفترة التي عملت فيها مع مين MAIN.

ذات مساء من سنة ١٩٨٧، اتصل بي أحد الشركاء السابقين في مين MAIN وقدم لي عقدا مغريا لأبعد حد مع شركة سويك (ستون أند ويستر الهندسية SWEC). في تلك الأثناء كانت سويك واحدة من الشركات العالمية الرائدة في مجال الهندسة والإنشاءات، وكانت تسعى لأن تجد لنفسها مكانا تحت الشمس في الوسط المتقلب لصناعة الطاقة. شرح لي عهدي أنني سأتولى مهمة كتابة التقارير لقرعهم الجديد، ذلك الفرع المستقل المعني بتزمية الطاقة، والذي صيغ على نسق الشركات الخاصة التي كنت أملك واحدة منها. شعرت بالراحة حين علمت أنهم لن يطلبوا مني الانخراط في أية أنشطة دولية أو مشروعات على نسق الاغتيال الاقتصادي.

وفي واقع الأمر، أعبرني ذلك الصديق القديم أنني ينبغي ألا أظن أبدا أن عملي سيكون مرهقا. فقد كنت واحدا من الفلافل الذين نجحوا في تأسيس وإدارة شركة خاصة للطاقة. وأحظى بسمعة متميزة في عالم الصناعة، وأن هدف سويك الأساسي هو الاستفادة من سيرتي الذاتية وضمي إلى

قائمة مستشاريها، وهو ما كان أمرا قانونيا ومتسقا مع الاعراف الصناعية. كنت وقتها أروج منهج الشركات الخاصة، وراقبتي فكرة الانضمام إلى سويك في مقابل حصولي على راتب مغرى عن خدمات مستقبلية.

وفي ذلك اليوم الذي عيني فيه الرئيس التنفيذي لسويك قدم لي دعوة للغداء. تبادلنا الحديث بشكل ودي لبعض الوقت قبل أن أشعر بأن جانبا مني يتوق إلى الأعمال الاستشارية تاركا مسئولية إدارة شركة طاقة معقدة، ومتخليا عن مسئولية أكثر من مائة شخص يعملون في مد التسهيلات والتعرض لكافة الأخطار المرتبطة ببناء وتشغيل محطات الطاقة. كنت قد كونت رؤية واضحة عن الأوجه التي سأعنى عليها مقدم الأنابيب الذي كان سبقده في الرئيس التنفيذي لسويك. فقد قررت ان استخدمه - مع أشياء أخرى- لتشكيل منظمة خيرية.

بعدما انتهينا من الغداء وأثناء تقديم الحلوى، تطرق مضيئي للحديث عن موضوع كتاب كنت قد نشرته وحمل عنوان «سلوك بلا ضغوط» *The Stress-Free Habit*. أخبرني أنه سمع عنه كلاما رائعا. ثم نظر في عيني مباشرة وسألني «هل تنوي تدوين كتب أخرى؟».

شعرت بوجزة في معدتي. فجأة فهمت معنى كل هذا. لم أتردد. قلت: «لا». ثم أردفت «ليست لدي نية لنشر المزيد من الكتب في الوقت الحالي».

أجاب «يسعدني سماع ذلك» ثم أردف «نهتم كثيرا بخصوصيتنا في تلك الشركة. فاما مثلا يحدث في مين *Main*».

أجبت «نعم... أنفهم ذلك».

تراجع للوراء مسترخيا في مقعده وابسم قبل أن يتابع حديثه قائلا «بالطبع فإن كتبنا مثل كتابك الأخير، تتناول الضغوط وما شابه، تعد كتبنا مقبولة دون شك. بل إنها يمكن أن تمهد طريقا لنجاح المرء. وباعتبارك مستشارا لسويك لديك مطلق الحرية في ان تكتب عن ذلك النمط من الموضوعات»، أنهى عبارته ناظرا إلى ويداه أنه يتنظر ردا.

أجبت «جميل أن أعرف ذلك».

تابع حديثه محدقا في «نعم... هذا مقبول تماما، مادمت لن تحس اسم هذه الشركة في كتابك ولن تنشر شيئا له علاقة بطبيعة عملنا في سويك أو مين *Main* وليست هناك مشكلة مادمت لن تشير إلى أية موضوعات سياسية ولن تتناول معاملتنا مع البنوك الدولية ولا المشروعات التنموية». وأردف «ببساطة، فإن الأمر يتعلق بسرية العمل».

أكدت له أن ما يقوله «غني عن البيان». شعرت للحظة أن قلبي يكاد يتوقف، وداممني شعور قديم يشبه ذلك الذي شعرت به مع هوارد باركر في إندونيسيا، الشعور نفسه الذي انتابني وأنا أقود

سيارتي في مدينة بنما وإلى جوارى فيدل، أو حين كنت أجلس في مقهى كولومبي مع بولا. كنت أبيع نفسي مرة أخرى. لم يكن ذلك رشوة بالمعنى القانوني الصرف بل كانت رشوة كاملة وشرعية لشركة تريد أن تدفع مقابل إدراج اسمي على قائمة أتباعها، كي أقدم لهم استشارة من فترة لأخرى أو أشارك معهم في اجتماع من وقت لآخر، لكنني كنت أعني جيدا السبب الحقيقي الذي من أجله دفعوا لي.

لقد قدم لي راتبها سنويا يعادل راتب مسئول تنفيذي في الشركة. في مساء ذلك اليوم، كنت أجلس في المطار مذهولا، منتظرا طائرة تعيدني إلى فلوريدا. شعرت وكأنني صرت كالعاهرة. بل أسوأ من ذلك، شعرت أنني اخون ابنتي وعائلتي ووطني، وحينها أقنعت نفسي أنه لم تكن لدي خيارات. أعرف أنه لو كنت رفضت تلك الرشوة، لكان التهديد هو البديل.

الفصل الثلاثون

الولايات المتحدة تقزوبنا

مات تورينغوس، ولكن ظلت لبنها مكانة خاصة في قلبي. ولأنني أعيش في جنوب فلوريدا^(*) كانت لدي مصادر معلومات عما يجري من أحداث في أمريكا الوسطى. لقد استمرت شركة تورينغوس ماثلة بعد موته، وإن أصابها التحوير على أيدي لناس لم تكن لديهم روحه الرحيمة أو شخصيته القوية. واستمرت المحاولات للحد من التفاوت بين الأمم في نصف الكرة الغربي بعد موته، على نحو ما فعلت بننا من سعيها لإجبار الولايات المتحدة الوفاء بشروط معاهدة القناة^(**) Canal Treaty.

بعد وفاة تورينغوس تولى حكم بننا مانويل نورويجا، والذي بدأ ملتزمًا بالسير على خطى سلفه ومعلمه. لم ألتق نورويجا أبدًا، ولكن ما لاحظته أنه حاول بكل السبل دعم الاهتمام بقضيته الفجر والاضطهاد اللتين تعانيهما أمريكا اللاتينية. وكان واحدًا من أهم مشروعاته مواصلة استكشاف إمكانية شق قناة جديدة، يمولها اليابانيون. وكما كان متوقعًا لقي معارضة شرسة من قبل واشنطن والشركات الأمريكية الخاصة. وذلك على نحو ما كتب نورويجا نفسه قائلا:

«كان وزير الخارجية جورج شولتز مديرًا تنفيذيًا سابقًا لشركة بكتل Bechtel متعددة الجنسيات والمتخصصة في الإنشاءات، كما كان وزير الدفاع كاسبر وينبرجر Caspar Weinberger نائبًا لرئيس الشركة ذاتها. لم تكن بكتل منشغلة بشيء أكثر من سعيها للحصول على قروض بعمليات الدولارات لبناء مشروع القناة. وقد انتاب إدارتي ريحان ويوش مخاوف من احتمال سيطرة اليابانيين في النهاية على مشروع شق القناة، لم يكن مصدر المخوف لدواع أمنية فحسب بل كانت المنافسة التجارية

(*) يعيش كثير من المهاجرين الكوريين ومن هبط دول أمريكا اللاتينية في هذه المنطقة. (للترجم)

(**) كانت أهم شروط اتفاقية القناة أن تسلم الولايات المتحدة إدارة القناة إلى الحكومة البنمية بعد عام ١٩٩٩ بعد أن كتلت الولايات المتحدة تسيطر عليها منذ معاهدة ١٩٠٣. (للمراجع)

حاضرة في الحساب، إذ كان دخول اليابانيين في المنافسة يعني فقد الشركات الأمريكية مليارات الدولارات»^{١٣١}.

غير أن نورويجا يختلف عن تورينغوس. إذ كان مفتقدا للكاريزمية سلفه ونزاهته. فبمضي الوقت اكتسب سمعة سيئة مع اتهامه بالفساد وتجارة المخدرات، وحامت حوله الشكوك في ترتيب اغتيال غريمه السياسي هوجو سبادافورا Hugo Spadafora.

بنى نورويجا سمعته بوصفه عقيدا ترأس الوحدة جي-٢ في الجيش النرويجي، وهي الوحدة المستولة عن المخابرات الحربية وكانت على تنسيق متبادل مع السي آي إيه. وبموقعه هذا تمكن نورويجا من تطوير علاقة وطيدة مع مدير السي آي إيه وليام ج. كاسي William J. Casey. واستفادت السي آي إيه من هذه العلاقة لتعزيز خططها ومدته إلى حدود أبعد في البحر الكاريبي والأمريكتين الوسطى والجنوبية. فعندما أرادت إدارة ريغان إعطاء كاسترو تحذيرا استباقيا لغزوها جرينادا في عام ١٩٨٣ لجأ كاسي إلى نورويجا وطلب منه القيام بدور الرسول بين الطرفين. كما ساعد العقيد نورويجا السي آي إيه في اختراق عصابات المخدرات في كولومبيا وغيرها من دول المنطقة.

في عام ١٩٨٤ أُرقي نورويجا إلى رتبة جنرال ورئيس أركان الجيش النرويجي. وتفيد التقارير أنه حين وصل كاسي إلى مدينة بنما في ذلك العام والتقى في المطار برئيس السي آي إيه في بنما سألته «أين رجلنا؟ أين نورويجا؟» وحين زار الجنرال نورويجا واشنطن، التقى مع كاسي بذهوة شخصية من الأخير في منزله. وبعد عدة سنوات من ذلك التاريخ أقر نورويجا بأن علاقته الوثيقة بكاسي أعطته شعورا بالقوة وأنه لا يقهر. فقد اعتقد أن السي آي إيه، مثلها في ذلك مثل الوحدة جي ٢، كانت الفرع الأكثر قوة في حكومة الدولة. وكان نورويجا مقتنعا بأن كاسي سيحميه حتما، رغم موقفه المعارض لاتفاقية قناة بنما للقواعد العسكرية الأمريكية في نطاق حرم القناة^{١٣٢}.

وهكذا، بينما كان تورينغوس رمزا عالميا ينادي بالعدالة والمساواة صار نورويجا رمزا للفساد والحقبة. وقد تأكدت شهرته في ذلك حين قدمت نيويورك تايمز في ١٢ يونيو ١٩٨٦ مقالا افتتاحيا حمل عنوان «مؤشرات على تورط رجل بنما القوي في تجارة المخدرات والتربح غير المشروع». نشر هذه الفضيحة صحفي حاصل على جائزة بوليتزر، وزعم أن «الجنرال كان شريكا سريرا ومتعاوناً من الباطن في عديد من الأعمال التجارية في أمريكا اللاتينية، وأنه عمل جاسوسا مزدوجا لصالح الولايات المتحدة وكوبا، كما اغتالت الوحدة جي ٢ بقيادته هوجو سبادافورا، وأن نورويجا يدير بنفسه أغلب عمليات تجارة المخدرات في بنما». كان المقال مشفوعا برسم تصويري مشوه للجنرال، واستكملت التفاصيل في عدد اليوم التالي من الصحيفة^{١٣٣}.

اتخذ الرئيس الأمريكي جورج بوش، الذي كان يعاني من عدة مشكلات تتعلق بشعبيته - نورويجا عطية لتحسين وضعه. فقد كان جورج و. بوش في حاجة إلى ما أساءه الصحفيون بـ «عامل

تحسين الصورة Wimp factor^{١٤}، وحين رفض نورويجا بعناد الموافقة على تمديد عمل مدرسة الأمريكيتين^{١٥} لخمس عشرة سنة أخرى - كان لهذا دلالة خاصة. وتقدم مذكرات نورويجا رؤية مثيرة في هذا الصدد:

«لأننا الشزمتا واقتصرنا بمشاهدة نهج نورينغوس، وقفت لنا الولايات المتحدة بالمرصاد للحيلولة دون ذلك. لقد أرادوا تمديد عمل مدرسة الأمريكيتين أو إعادة التفاوض بشأنها، وتلبرعوا بأنه مع تزايد تجهيزاتهم الحربية في أمريكا الوسطى فإنهم مازالوا في حاجة إليها. لكن تلك المدرسة كانت قيداً لنا. لم تكن نريد على أرضنا معسكراً لتدريب فرق الموت وقوات القمع المتطرفة»^{١٦}.

وربما لهذا السبب كان العالم مستعداً للوقوف بجانبنا، لكن العالم وجد نفسه في الواقع مذهولاً وهو يرى الولايات المتحدة تقوم في ٢٠ ديسمبر عام ١٩٨٩ بالإغارة على بلاندا بهجوم جوي صنف كأعنف قصف جوي على مدينة منذ الحرب العالمية الثانية^{١٧}. كان هجوماً بلا مبرر على سكان عزل، فلم يحدث أبداً أن مثل شعب بنا أي خطر على الولايات المتحدة ولا على غيرها من الدول. وقد شجب السياسيون والحكومات والإعلام العمل الفردي الذي اتخذته الولايات المتحدة تجاه بنا في انتهاك واضح للقانون الدولي.

هل وجهت هذه العملية العسكرية ضد دولة ارتكبت جرائم إبادة جماعية أو غيرها من جرائم حقوق الإنسان؟

لو كانت بنا مثل شيلي في عهد بينوشيه Pinochet أو باراجوي في عهد ستروزر Stroessner أو نيكاراغوا في عهد سموزا Somosa أو السلفادور في عهد داويزون D'Aubisson أو عراق صدام حسين - لرأينا تفهم العالم ما يحدث. لكن بنا لم تفعل شيئاً من هذا القبيل، كل جريمتها أنها بالكاد تمهأت ورفضت الانصياع لرغبات ثلثة من الساسة الأباطرة والمسؤولين التنفيذيين في الشركات الكبرى. لقد أصرت بنا على أن تحترم اتفاقية القناة، وعقدت مناقشات مع الإصلاحيين الاقتصاديين، واستكشفت إمكانيات بناء قناة جديدة بالتعاون مع شركات التمويل والإنشاء اليابانية، فجاءت النتائج مدمرة. وفي ذلك يقول نورويجا:

أود أن أقولها بوضوح: إن الحملة التي شنتها الولايات المتحدة لزعزعة الأمور في بلاندا عام

^{١٤} تعد مدرسة الأمريكيتين *Schools of the Americas* المركز الأشهر في الولايات المتحدة الذي يُدرَّب فيه ضباط الجيوش من دول أمريكا اللاتينية. وقد أنشئت أول مرة في بنا عام ١٩٤٦ قبل أن تنقل مقرها في عام ١٩٨٤ إلى ولاية جورجيا الأمريكية. وقد تغير اسمها منذ عام ٢٠٠١ إلى «معهد نصف الكرة الغربي للتعاون الأمني». انترجم

١٩٨٦، والتي اختتمت بغزو بنما في عام ١٩٨٩، كانت نتيجة لرفض الولايات المتحدة لأي مبناريو يمكن أن ينقل مصير القناة إلى بنما المستقلة ذات السيادة والتي تدعمها اليابان... وفي ذات الوقت كان شولتز و وينبرجر - متكررين في شكل مسئولين سياسيين يعملان للمصلحة العامة ومستغلين الجهل الجماهيري للمصالح الاقتصادية القوية التي يمثلانها - يشنان حملة دعائية للإطاحة بي^(١).

اعتمد التبرير الذي صاغته واشنطن لهجومها على بنما على استهداف رجل واحد. لقد كان إسقاط نورويجا هو المبرر الوحيد للولايات المتحدة لإرسال جنودها رجالا ونساء ليخاطروا بحياتهم وضباطهم فيقتلون الأبرياء بمن فيهم من أعداد لا تحصى من الأطفال، ويضرمون النيران في أحياء ضخمة من العاصمة بنما. لقد صور نورويجا على أنه الشيطان وعدو الشعب وتاجر غدرات بشع، ومن ثم فقد قدم للإدارة الأمريكية العذر كي تقدم على غزوها الكاسح لدولة يقطعها مليون نسمة، وقد واكب ذلك إضرار بمناطق عمرانية عدت من أكثر بقاع العالم أهمية.

أزعجني هذا الغزو لدرجة أصابني بالاكئاب لعدة أيام. كنت أعرف أن لدى نورويجا حرسا شخصيا، لكن راودني هاجس بأن ثغالب المخابرات الأمريكية قد وصلوا إليه على نحو ما فعلوا مع رولدوس وتوريغوس، وارثت لأن أغلب حراس نورويجا تدربوا على أيدي ضباط في الجيش الأمريكي ومن المحتمل أنهم دفعوا لهم ليدبروا ظهورهم له أو لينفذوا اغتياله بأنفسهم.

وكليا كنت أفكر في الغزو وأقرأ عنه تزدد قناعتي بأن ذلك كان إشارة إلى أن السياسة الأمريكية ارتدت إلى الأساليب العتيقة في بناء الإمبراطوريات، إلى درجة أن إدارة بوش قررت أن تزويد على إدارة ريغان وتظهر للعالم عدم ترددها في استخدام القوة من أجل تحقيق غاياتها. وقد بدا أيضا أنه إلى جانب رغبة الولايات المتحدة في إزاحة إرث توريغوس وتنصيب حكومة صورية موالية للولايات المتحدة، كان الغداف المطلوب من بنما هو ترويع دول أخرى مثل العراق وإجبارها على الخضوع.

كانت لدى ديفيد هاريس (مراسل مجلة نيو يورك تايمز ومؤلف عدة كتب) ملاحظة شائقة، ففي كتابه الصادر عام ٢٠٠٦ والذي يحمل عنوان «إطلاق النار على القمر» يقول:

«من بين آلاف الحكام والملوك والزعماء الأقوياء وأمرأ الحرب الذين تعامل الأمريكيون معهم في كل أركان العالم، كان الجنرال ماثيول أنتوني نورويجا الوحيد الذي يطارده الأمريكيون بهذه الطريقة. فعل مدار ٢٢٥ سنة منذ قيام الولايات المتحدة، كانت هذه هي المرة الأولى التي تغزو فيها واشنطن دولة أخرى وتحتفل قائدها وتأتي به إلى الأراضي الأمريكية ليواجه المحاكمة والسجن بحجة انتهاكه القانون الأمريكي على أرض بلده وداخل نطاق نفوذه الوطني»^(٢).

وبعد القصف وجدت الولايات المتحدة نفسها فجأة في موقف ضعيف. فلفترة قصيرة بدا وكان الأمر على شفا الانفجار، فربما تخلصت إدارة بوش من مطاردة الشائعات المسية لصورها لكنها صارت تواجه مأزقا متعلقا بشرعية الحرب، وبدت وقد سقطت كلية في فخ ارتكابها عملا إرهابيا. وقد اتضح أنه على مدى ثلاثة أيام منع الجيش الأمريكي الإعلام والصليب الأحمر وغيرهم من المراقبين الأجانب من الدخول إلى المناطق التي طأها القصف المدمر، بينما كان الجنود يضرمون النيران ويدكون البيوت على ساكنيها من الضحايا. لقد طرح الصحفيون أسئلة حول مدى نجاح تلك الحملة في التخلص من السلوكيات الإجرامية وغيرها من الأنشطة المخالفة للقانون، كما تساءلوا بشأن عدد القتلى الذين حرّموا من الإسعافات الطبية، غير أن مثل تلك الأسئلة لم تلق جوابا.

لن تتمكن أبدا من معرفة كثير من الحقائق بشأن ذلك الغزو، كما لن تتمكن من معرفة الحجم الحقيقي للمذبحة التي ارتكبتها الأمريكيون في بنما. وقد زعم وزير الدفاع ريتشارد تشيني أن عدد القتل يتراوح بين ٥٠٠ إلى ٦٠٠، بينما قفرت منظمات حقوق الإنسان المستقلة العدد بين ٣ إلى ٥ آلاف قتيل، فضلا عن ٢٥,٠٠٠ مشرد^(٤٠). واعتقل نورويجا وأرسل إلى ميامي وحكم عليه بالسجن أربعين سنة؛ وفي تلك الفترة كان نورويجا سجين الحرب الوحيد في الولايات المتحدة^(٤١).

كان العالم غاضبا لانتهاك القانون الدولي والتدمير غير المبرر لشعب أعزل على يد أقوى جيش على وجه الكرة الأرضية، غير أن الكثيرين في الولايات المتحدة لم يكونوا على دراية لا باستياء العالم ولا بالجرائم التي ارتكبتها حكومتهم. كانت التغطية الصحفية محدودة للغاية، وأسهمت في ذلك عدة عوامل، بما فيها دور بعض السياسات الحكومية، فاليات الأبيض أجرى مكالمات هاتفية مع مديري تحرير الشبكات التلفزيونية والمؤسسات الصحفية، وانشغل أعضاء الكونجرس، الذين لم يجرؤوا على الاعتراض، غشية أن يطاردتهم شبح التشهير، كما أسهم في ذلك أولئك الصحفيون الذين اعتقدوا أن الشعب في حاجة إلى صناعة أبطال لا إلى طرح الحقائق بموضوعية.

شد عن هذه القاعدة بتر إيزنر Peter Eisner، المحرر في النيوزداي والكتيب في الأسوشيتد برس، فقدم تغطية لغزو بنما وواصل تحليله للقضية على مدى سنوات. وفي كتابه الذي يحمل عنوان «ذكريات مانويل نورويجا: سجين أميركا» المنشور في عام ١٩٩٧ يقول:

«كان جلب الموت والدمار والظلم تحت دعوى إسقاط نورويجا، وما رافق ذلك من أكاذيب - تهديدات للمبادئ الأساسية للديمقراطية الأمريكية. لقد تلقى الجنود الأوامر بالقتل ونقلوا ما أمروا به بعد أن قيل لهم إنهم يقتلون بذلك بنما من ديكتاتور عتيق ووحشي وفاسد. وبمجرد أن نقلوا مهمتهم سار شعبهم (الشعب الأمريكي) على خطاهم مشمض العين»^(٤٢).

وبعد بحث مضن، بما شمله ذلك من مقابلات مع نورويجا في زنزاته في ميامي، كتب إيزنر:

ولا أظن - من حيث المبدأ - أنه توجد أية دلائل تشير إلى أن نورويجا كان مغنبا لما اتهم به. ولا أظن أن ممارساته مهامه قائدًا عسكريًا ورئيسًا في دولته يعطينا أية مبررات لغزو بلاده، كما أنه لم يكن يمثل أي تهديد للأمن القومي الأمريكي»^(١٢).

ويخلص إيزنر بالقول:

«النتيجة من تحليلي للموضع السياسي ومتابعتي لما حدث في بنيا خلال الغزو وبعده إلى أن غزو الولايات المتحدة لبنيا كان إرغامًا بقىضا في استخدام القوة. مهد الغزو الطريق لتحقيق أهداف عدد من الساسة الأمريكيين الطغاة وحلفائهم البنعيين على حساب دماء الشعب البني»^(١٣)، فقد أعاذ الأمريكيون تنصيب الحكومات الصورية، وعادت أجواء الحكم في بنيا إلى ما كانت عليه حين اقتطعت من كولومبيا، إيان أسرة أرياس Arias والصفوة الثرية المهيمنة في فترة ما قبل ثوريجوس. لقد صارت معاهدة القناة نقطة تفاوض، وعادت واشنطن من جديد للسيطرة على المعر المائي، متجاهلة الضموم القانوني للمعاهدة».

من خلال ما مر من أحداث وما خبرته من عملي مع شركة مين MAIN، وجدت نفسي أسأل الأسئلة نفسها مجددًا: كم من القرارات - بما فيها القرارات التاريخية التي أثرت على ملايين البشر - اتخذها رجال أو نساء دفعتهم مصالحهم الشخصية وليست الرغبة في تحري الحقيقة؟ وكم من المستولين رقيقى المستوى في حكومتنا ساقهم الجشع الشخصى بدلا من أن يدينهم الولاء للوطن؟ وكم من حروب اشتعلت، فقط لأن الرئيس يريد تحسين صورته السيئة أمام ناخبيه؟

ورغم وعودي لرئيس شركة سويك، دفعني إحباطي وشعوري بخطورة غزو بنيا إلى العودة إلى متابعة تدوين كتابي، وإن فضلت التركيز على ثوريجوس. تناولت قصته هادفاً للكشف عن العديد من أشكال الظلم التي تخيم على عالمنا، وفي ذات الوقت أحاول من خلال الكتابة التخلص من شعوري بالذنب. في هذه المرة كنت عازما على إيفاء الأمر سرا وعدم مكاشفة الأصدقاء أو طلب النصيحة منهم على غرار المرات السابقة.

وبينما كنت أعمل في الكتاب، أخذتني الدهشة من حجم ما ارتكبهنا من أفساد كقراصنة اقتصاد في عديد من الأماكن. حاولت التركيز على عدد قليل من الدول الضحايا، لكن القائمة كانت مذهلة في عددها. كما أفرغني امتداد الفساد الذي اقترفته بنفسى. صحيح أنني أنجزت الكثير في سبيل البحث عن الذات، لكنني أدركت أنه بينما كنت في غمرة ذلك أعاقني أنشطتي عن رؤية

التداعيات الأوسع التي تختبئ خلفها. فحين كنت في إندونيسيا استغرقت المناقشات التي دارت مع هوارد باركر، والقضايا التي أثارها أصدقاؤه راسي Rasy الشبان في إندونيسيا. وبينما كنت أعمل في بنيا، كنت مأخوذاً بشدة بإعجازات المشاهد التي عرضها علي فيدل في الأحياء الفقيرة، ومنطقة الفناء، وفي صالة الديسكو. وفي إيران أصابني محادثاتي مع « يمين » Yamin والدكتور بالفلق الشديد. الآن ساعدتني الكتابة على الوصول لرؤية شاملة. لقد أدركت كيف كنت عاجزا عن رؤية الصورة الأوسع لغراب عني بالتالي المغزى الحقيقي لما كنت أرثكه.

كيف تبدو هذه النتائج بسيطة في سماعها، ودامغة في دلالتها، وإلها من تجارب ذات طبيعة غادرة. كان الأمر بالنسبة لي أقرب إلى حالة جندي في المعركة. في بداية القصة يبدو هذا الجندي ساذجا، ربما تقلقه المبادئ الأخلاقية عن قتل البشر، لكنه مضطر إلى الاستمرار في عمله حتى يغني عن قيد الحياة فلا يقتله الآخرون. وبعد أن يقتل عدوه الأول، تدهامه المشاعر والأحاسيس، فقد يحزنه فقدان عائلته القتل لربها، ويشعر بالنتم لفعلته. لكن بمرور الوقت ومع انخراطه في المعارك والقتال يصبح أكثر صلابة وقوة. ويتحول إلى جندي محترف.

لقد صرت جنديا محترفا. وباعتراضي بهذه الحقيقة فتحت الباب واسعا نحو فهم أفضل للعملية التي من خلالها ترتكب الجرائم وتشيد الإمبراطوريات. يمكنني الآن فهم السبب الذي يجعل عديدا من الناس يرتكبون أفعالا شريرة، كيف انخرط، على سبيل المثال، رب عائلة إيراني طيب محب لأسرته في نظام المخابرات الوحشي للشاه، كيف قام رجل ألماني طيب بتنفيذ أوامر هتلر مغمض العينين، وبالمثل كيف سولت للأمريكيين الطيبين أنفسهم المشاركة في قصف مدينة بنما.

وبوصفي قرصان اقتصادي، لم أتلق مباشرة بنسا واحدا من الهيئات القومية الخاصة NSA أو غيرها من الهيئات الحكومية. فقد كانت مين MAIN تدفع راتبي. لقد كنت مواطنا محسوبا على القطاع الخاص وعيشتي شركة خاصة. وقد ساعدني هذا الفهم في رؤية أكثر وضوحا حول الدور المتساعد للمديرين التنفيذيين في الشركات التي تمارس عمليات الاختيال الاقتصادي. فقد كانت هناك طبقة جديدة من «الجنود» تظهر على المسرح العالمي، غير مباليين بما يفترونه من جرائم. وفي ذلك دونت في كتابي ما يلي:

«يتوجه الرجال والنساء اليوم إلى تايلاند والفلبين وتبسونوا وبوليفيا وإلى أي دولة يأملون أن يجدوا فيها أناسا في أمس الحاجة لفرص العمل. يتوجهون إلى هذه الأماكن لفرص سريع هذله استنزاف أولئك التتساء من البشر، فيقتصدون أناسا يعاني أطفالهم سوء التغذية بل يتضورون جوعا، أناسا يعيشون في مدن من الصفيح وفقدوا كافة الأمل في حياة أفضل، أناسا توقفوا حتى عن الحلم بأمل في يوم آخر. لقد ترك هؤلاء

الرجال والنساء مكاتبهم الفخمة في منهاتن وسان فرانسيسكو وشيكاغو، وسافروا عبر المحيطات والقارات على خطوط طيران بالغة الرفاهة ونزلوا في فنادق فاخرة، وتناولوا طعامهم في أرقى المطاعم في كل بلد هبطوا فيه. وبعد كل هذا يبحثون عن أناس عاطلين عن العمل!

والى اليوم ما زال لدينا نهار رقيق. لم يعد هؤلاء يحتاجون بالضرورة لأن يسافروا إلى أحمق الغابات الإفريقية لاصطياد ضحاياهم المتخلفين الذين سياعون بأعلى الأسعار في مزادات تشارلستون وكاراتقانا وهافانا. فاليوم ليسوا في حاجة لكل هذا، هم ببساطة يجندون ضحاياهم في مواطنهم فينتون هم مصانع لإنتاج المعاطف وملابس الجينز وأحذية التنس وقطع غيار السيارات ومكونات أجهزة الحاسوب وآلاف من العناصر الإنتاجية الأخرى التي سيتمكن هؤلاء المستغلون من بيعها في أسواق مريحة. وقد لا يرغب هؤلاء في إدارة هذه المصانع بأنفسهم، بل يفضلون تعيين رجال أعمال محليين يحملون عبء أداء كل الأعمال القلقة نيابة عنهم.

يعتقد هؤلاء الرجال والنساء أنهم على صواب وفضيلة. ويعودون إلى أوطانهم بصور فوتوغرافية للمواقع الجذابة والآثار العتيقة يتفخخرون بها أمام أطفالهم. ويشاركون في حلقات نقاشية، ويرتت كل منهم على ظهر الآخر متبادلين الأخبار والنصائح حول طريقة التعامل المثالية مع تلك الشعوب البدائية غريبة الأطوار فيما وراء البحار. ويعين رؤسائهم محامين يضمنون لهم كامل المساندة القانونية لكل ما يبارسونه. ولديهم طاقم من الإخصائين النفسيين وغيرهم من خبراء الموارد البشرية في خدمتهم يبررون ما يقومون به بوصفه خدمة جليلة لأولئك السكان المعدمين.

كانت حجة تاجر الرقيق في الزمن القديم أنه يتعامل مع بضاعة ليست في نظره أناسا كاملي البشرية، وأنه كان يقدم لهم الفرصة ليهتدوا إلى المسيحية. لقد أقتع هذا التاجر نفسه بضرورة هؤلاء الرقيق لإنقاذ مجتمعه وأعمدة النهضة الاقتصادية لبلاده. وفي العصر الحديث يؤكد تاجر الرقيق لنفسه أنه من الأفضل لكل إنسان في هذه الشعوب الفقيرة أن يحصل على دولار واحد بدلا من لا شيء على الإطلاق، وأنهم يساعدونهم في ذات الوقت في تقديم الفرصة للاندماج في الاقتصاد العالمي. ويعرف تاجر الرقيق الجدد أن هذه البضاعة أساس الرفاهية التي يتمتعون فيها ولا غنى عنها لبقاء شركائهم. لا يفكر تاجر الرقيق الجدد بأن يراجعوا أنفسهم لبرهة ويتبرروا عاقبة أمرهم على العالم بأسره، أو في تناعيات ذلك على مستقبل أطفال هؤلاء التجار أنفسهم.

الفصل الحادي والثلاثون

فشل دراسة الاقتصاد في العراق

أنشأ في منصبه كرئيس لشركة طاقة خاصة في الثمانينيات، ومستشار لشركة سويك في أواخر الثمانينيات ومعظم عقد التسعينيات - مصادر لمعلومات عن العراق لم تكن متاحة لمعظم الناس. كان الأمريكيون خلال الثمانينيات يعرفون القليل عن العراق، إذ لم تكن هذه الدولة بسيطة على خريطة إدراكهم. لقد كنت في غاية الدهشة مما يجري إبان ذلك.

حافظت على اتصالي بأصدقائي القدامى الذين كانوا يعملون في البنك الدولي وصندوق المساعدات الأمريكي وصندوق النقد الدولي وغيرها من المؤسسات المالية الدولية، كما استمر تواصلني مع العاملين في شركة بكتل، وهالبرتون، وغيرها من كبريات شركات الهندسة والإنشاءات، بما فيها الشركة التي يمتلكها والد زوجتي.

كان كثير من المهندسين الذين عملوا مقاولين من الباطن لشركتي الخاصة وغيرها من الشركات المستقلة منخرطين في مشروعات في الشرق الأوسط. كنت على دراية كاملة بأن القراصنة الاقتصاديين يعملون بجد في العراق.

قررت إدارتا ريجان وبوش تحويل العراق إلى نسخة أخرى من المملكة العربية السعودية. كان هناك الكثير من الأسباب التي تفرض على صدام حسين الاقتداء بهيث آل سعود، ولم يكن يعوزه سوى أن يلفت تلك المنافع التي حصدها آل سعود من عمليات غسل الأموال. لقد ساعدتهم منهجهم على صعود المدن الحديثة من قلب الصحراء، واستبدلت شاحنات مجهزة بالأغنام التي تجمع الغنم في العاصمة الرياض، والآن يتمتع السعوديون بجني ثمار بعض أهم التكنولوجيات المتقدمة عالمياً، في مقدمتها محطات تحلية المياه بالغة التقدم، وأنظمة الصرف الصحي، وشبكات الاتصالات والكهرباء.

كان صدام حسين يميّ دون شك أن السعوديين يتمتعون أيضاً بمعاملة خاصة فيما يتعلق بالقانون الدولي. إذ أغضض أصدقاؤهم المقربون في واشنطن أعينهم عن الكثير من الأنشطة السعودية، بما في

ذلك تمويل الجماعات المتشددة، والتي يراها الكثيرون في العالم جماعات راديكالية أقرب للإرهاب، فضلا عن إيواء المطاردين دوليا. لقد طلبت الولايات المتحدة من السعوديين توفير الدعم المالي لأسامة بن لادن خلال دعمه للمجاهدين الأفغان في حربهم ضد الاتحاد السوفيتي. ولم تتوقف إدارتنا ريغان وبوش عند تشجيع السعوديين في هذا الصدد، بل أرغمت الكثير من الدول الأخرى على اتباع الطريق نفسه، أو السكوت على الأقل عما يجري.

كان وجود الفراعنة الاقتصاديين في بغداد قويا خلال ثمانينيات القرن العشرين، واعتقدوا أن صدام في نهاية المطاف سيتبع المنهج الأمريكي، وكنت ميالا إلى الاتفاق مع هذا الرأي. كان واضحا أنه إذا توصل العراق إلى اتفاق مع واشنطن شبيه بالاتفاق مع السعوديين، سيكون يومع صدام أن يوقع عقدا نهائيا لحكم بلاده دون منازعة، بل ولربما أغمضت واشنطن أعينها حين يحاول توسعة دائرة نفوذه في تلك الرقعة من منطقة الشرق الأوسط.

لم تكثرث واشنطن بأن صدام حسين يخفي داخله حاكما طامحاً، وأن يديه ملطخة بدماء ضحايا القتل الجماعي، كما أن مذهبه السياسي وممارساته الوحشية تستحق في الأذهان صور أدولف هتلر.

لقد تسامحت الولايات المتحدة مع ذلك النوع من الطواغيت بل كثيرا ما دعمته. كان ليسعدنا أن نمنحه القروض الأمريكية في مقابل شراء بترول أو مقابل اتفاقات تؤمن استمرار إمداد بلاده لنا بالبترول، أو في مقابل صفقة نستغل بموجبها فوائد هذه القروض في تشجيع عدد من الشركات الأمريكية تقوم بتحسين أنظمة البنية التحتية في العراق، أو إنشاء المدن الجديدة، أو تحويل الصحراء إلى واحات. كان من الممكن أن نبهه دهايات وطائرات مقاتلة وأن نبني له محطات طاقة نووية وكيميائية، على نحو ما فعلنا في عديد من الدول الأخرى، حتى وإن كان من المحتمل استخدام هذه التقنيات في تصنيع أسلحة متقدمة.

كانت أهمية العراق لنا تفوق كثيرا ما كان يبدو ظاهرا على السطح. فعل خلاف تصورات الرأي العام، تجاوزت أهمية العراق مكانته البترولية. لقد كان للعراق أهمية أخرى من حيث موارد المياه والمكانة الجيوسياسية، فالجزء الأكبر من نهري دجلة والفرات يمر في أرض العراق، وهو ما يعني بالنسبة لكل الدول المجاورة أن العراق يسيطر على أهم المصادر الطبيعية للمياه في هذا الجزء من العالم. لقد صارت الأهمية السياسية والاقتصادية للمياه خلال الثمانينيات بالغة الأهمية بالنسبة لأناس أمثالنا ممن يعملون في مجالات الطاقة والهندسة. وخلال اندفاعنا نحو الخصخصة، كان كثير من الشركات الضخمة التي وضعت نصب أعينها السيطرة على الشركات الصغيرة المستقلة قد وضعت خططها بخصخصة المياه في إفريقيا وأمريكا اللاتينية والشرق الأوسط.

وفضلا عن البترول والمياه، يحتل العراق موقعا استراتيجيا بالغ الأهمية، فهو يتاخم إيران والكويت والمملكة العربية السعودية والأردن وسوريا وتركيا، ويطل بساحل طويل على الخليج

العربي. والمدى الصاروخي للعراق يجعله قادرا على إصابة أهداف حيوية وذلك ابتداءً من إسرائيل وحتى جمهوريات الاتحاد السوفيتي السابق. ويقارن خبراء الاستراتيجية العسكرية عراق اليوم بحوض نهر هدسون خلال حرب الهنود مع الفرنسيين وبأهميته كذلك إبان الثورة الأمريكية. ففي القرن الثامن عشر، عرف الفرنسيون والبريطانيون والأمريكيون أن من يسيطر على حوض نهر هدسون يسيطر بالتالي على القارة الأمريكية. وبالمثل فإن من يسيطر اليوم على العراق يمتلك مفاتيح السيطرة على الشرق الأوسط.

وعلاوة على ما سبق، مثل العراق سوقا واسعة للتكنولوجيا الأمريكية وللخبرة الهندسية. ولأن العراق على رأس قائمة أكبر دول العالم امتلاكاً لحقول البترول الضخمة (يل يفوق العراق بحسب بعض التقديرات احتياطي المملكة العربية السعودية) فتمكن بذلك من امتلاك القدرة على تمويل مشروعات البنية التحتية والأصطلاح ببرامج التصنيع. وعلى ذلك، استقطب العراق كافة اللاعبين الكبار، مثل شركات الهندسة والتعمير، وشركات إنتاج أجهزة الكمبيوتر، ومصنعي الطائرات الحربية والصواريخ والذبابات، وشركات تصنيع الأدوية والكيمائيات.

وقد بدأ جليا في أواخر ثمانينيات القرن العشرين أن صدام حسين لم يبتلع الطعم الذي وضعه قراصنة الاقتصاد، مما سبب لإدارة بوش الأولى خيبة أمل كبرى ومثل لها عقبة كتود، فكما حدث في بنيا مساعد العراق في إضعاف صورة جورج بوش داخليا. وبينما كان بوش يبحث عن مخرج من أزمتة قدم صدام حسين الحل على طبق من فضة بغزوه الكويت في أغسطس ١٩٩٠، تلك الإمارة الخليجية الثرية بالبترول. وانتهاز بوش الفرصة فأعلن شجبه لصدام لانتهاكه القانون الدولي، بغض النظر عن أن بوش نفسه سبق وانتهك ذلك القانون قبل أقل من عام حين غزت قواته بنيا.

لم تكن ثمة مفاجأة حين أمر الرئيس الأمريكي بهجوم عسكري شامل، فأرسل لحسبته ألف جندي أمريكي ضمن قوات التحالف الدولي. وخلال الشهور الأولى من عام ١٩٩١، شنت قوات التحالف هجوما جويا ضد أهداف عسكرية ومدنية عراقية تبعه هجوم بري استمر لأكثر من أربعة أيام متواصلة حيث طارت فلول الجيش العراقي الذي نفذت ذخيرته وخارت عزيمته. صارت الكويت آمنة، وعوقب الطاغية، وإن لم يقدم للمحاكمة. وتحسنت شعبية بوش لدى نحو ٩٠٪ من الشعب الأمريكي.

حين تم غزو العراق، كنت في بوسطن أشارك في أحد الاجتماعات في واحدة من المناسبات القليلة التي طلبت فيها شركة سويك مني عملا ما. أتذكر ذلك الحساس الذي انتاب الناس تأييدا لقرار بوش. كان بدنيا أن يشعر العاملون في مؤسسة ستون أند ويستر بالإنارة، ليس فقط لأننا اتخذنا موقفا ضد ديكتاتور سفاح - وإنها بالنسبة لهم، كان النصر في العراق فرصة كبيرة لتحقيق أرباح خيالية.

لم تنحصر المخاضة في أولئك المنخرطون منا في الأعمال التجارية ممن سينتفون من الحرب بشكل مباشر، فقد بدا أن المواطنين غير الأراضي الأمريكية في حاجة ماسة لرؤية بلدهم يستعيد ثقته العسكرية في نفسه. أعتقد أن هناك أسبابا كثيرة وقفت وراء ذلك، في مقدمتها ذلك التغيير المنهجي الذي حدث بعد هزيمة ورجان لكارتير، وبعد تحرير الرهائن الأمريكيين الذين احتجزوا في إيران، وبعد إعلان ورجان نيته إعادة المفاوضات حول معاهدة قناة بنما. لقد كان غزو بوش لبنا نفعا في النار من تحت الرماد.

كنت أعتقد أن شيئا ما يقف وراء ذلك التشق بالمقاهيم الوطنية والدعوة لعمل مسلح. شيء ارتبط بتحول مآكر في الطريقة التي تنظر بها الولايات المتحدة - وكثير من العاملين في الشركات الأمريكية- لتحقيق المصالح التجارية عبر العالم. أصبح السعي نحو الإمبراطورية الكونية أمرا واقعا، ويسهم فيه أغلب قطاعات الدولة. لقد شنت ثنائية العولة والخصخصة هجوما منظما على عقولنا وقلوبنا.

في التحليل النهائي، لم يكن هذا قاصرا على الولايات المتحدة. فالإمبراطورية الكونية رسمت ملاحظها، وعبرت كل الحدود. وما كنا ندعو من قبل شركات أمريكية صار اليوم شركات عالمية، حتى من الوجهة القانونية. ودمج كثير من هذه الشركات في مؤسسات أكبر حجما متعددة الجنسيات. صار بمقدور هذه الشركات المفاضلة بين عدد من القوانين والتنظيمات التي تتناسب مع الأنشطة التي تريد ممارستها، أو التنوع في التنظيمات والاتفاقات التجارية الدولية بما يجعل أنشطتها أكثر يسرا وسهولة. لم يعد ثمة وجود لمفردات على شاكلة الديمقراطية، والاشتراكية، والرأسمالية. فقد صارت الكوربوراتية حقيقة واقعة وفرضت نفسها محركا وحيدا ورئيسا للاقتصاديات والسياسات العالمية.

في نقول غريب للأحداث، اشتملت للكوربوراتية حين بعث شركتي الخاصة في نوفمبر ١٩٩٠. كانت صفقة مربحة لي ولشركائي، لكننا بعناها في حقبة الأمر بسبب الضغوط الهائلة التي مارستها علينا شركة آتلاند للترول. علمتي التجربة أن عارية مثل هذه الحبتان سيكلفنا الكثير على أصعدة عدة، بينما سيجعلنا البيع أثرياء. وما يدعو للسخرية في هذه الصفقة أن شركة بترولية مثل آتلاند أصبحت المالك الجديد لشركتي التي كانت متخصصة في توفير مصادر بديلة للطاقة. شعرت لبعض الوقت أنني خائن.

لم تكن شركة سويك (SWEC) تستنفذ من وقتي سوى أقل القليل. كانوا يطلبون مني في بعض الأحيان السفر إلى بوسطن لحضور بعض الاجتماعات أو للمساعدة في التخصير لمقترحات ما. كانوا في أحيان أخرى يرسلونني لأماكن مثل ريو دي جانيرو لأشارك في حفلات شكلية أتحرک هنا وهناك وأصافح هذا وذاك. سافرت ذات مرة إلى جواتيالا على رحلة طيران خاصة. كنت أتصل

هائفا على فترات متكررة بمديري المشروعات لأذكرهم بأنني أتلقى راتبا منتظما وأنتي جاهز للعمل. كان ضميري يؤنبني لأنني أتلقى كل تلك الأموال مقابل أعمال محدودة للغاية. كنت أعرف العمل التجاري جيدا ومن ثم أردت الإسهام بعمل شيء نافع. غير أن ما أسمى إليه لم يكن في حطتهم المستقبلة.

كانت صورتي تروقني وأنا أقف في منتصف المسافة بين الفعل واللالعل. أردت أن أبادر بفعل يبرر وجودي ويحول كل سلبات ما فعلت في الماضي إلى شيء إيجابي. استأثفت تدوين كتابي «صحوة ضمير قرصان اقتصاد» بأغتلاص بعض الوقت كل حين، لم أكن أعادع نفسي بالاعتقاد أنه سيرى النور يوما ما.

في عام ١٩٩١، بدأت في قيادة وإرشاد مجموعات صغيرة من الأفراد إلى الأمازون لقضاء الوقت مع الشوار Shuars، السكان الأصليين في المنطقة. كانت تلك المجموعات توافقة إلى تبادل معارفهم الخاصة بحماية البيئة ووسائل تقديم العون والمساعدة للسكان الأصليين، وسرعان ما تزايد الطلب على هذا النوع من الرحلات خلال السنوات القليلة التالية، وتخفض ذلك عن تشكيل منظمة تطوعية حملت اسم «تحالف تغيير الحلم Dream Change Coalition». هدفت هذه المنظمة إلى تغيير الطريقة التي ينظر بها سكان الدول الصناعية إلى البيئة وعلاقتهم بها. وقد مدت هذه المنظمة نشاطها حول العالم وشجعت آخرين لتشكيل منظمات متماثلة في عديد من الدول. وكانت نتيجة هذه الجهود اختيار مجلة تايم لها من بين أفضل ثلاث عشرة منظمة يتضمن موقعها على شبكة الإنترنت غايات وأهداف الاحتفال السنوي بيوم كوكب الأرض Earth Day^(١).

خلال تسعينيات القرن العشرين، ازداد إسهامي في مجال العمل التطوعي فساعدت في إنشاء منظمات عديدة وشاركت في مجالس إدارات مؤسسات أخرى قائمة بالفعل. وكان هذا نتاج جهود عديد من الأشخاص في منظمة تغيير الحلم، وتوجه الكثير منهم للعمل مع السكان الأصليين في أمريكا اللاتينية (مثل الشوار والأنشوار Achuars في الأمازون، والكوتشو Quechuas في الأنديز، والمايا Mayas في جواتيمالا) أو تعريف المواطنين في الولايات المتحدة وأوروبا بثقافات أولئك السكان الأصليين.

وافقت شركة سويك على مشاركتي في هذه الأنشطة الخيرية، إذ كان ذلك متوافقا مع التزاماتها بدعم المنظمات الخيرية مثل منظمة الطريق المتحد United Way. دونت المزيد من الكتب، أخذت في الحسبان التركيز على الثقافات الأصلية ومتجنباً الإشارة إلى الاغتيال الاقتصادي. وقضت عن دورها في تحفيظ آلامي - ساعدتني تلك الأنشطة على التواصل مع ثقافات أمريكا اللاتينية والاقتراب من القضايا السياسية التي كانت تشغلني.

حاولت إقناع نفسي أن الكتابة والأنشطة التطوعية التي أمارسها قد تمدني بتوازن نفسي، كما

صورتي لنفسي أن ما أفعله يعوضني عن تاريخي المشين. غير أنني لم أفلح في هذا وزاد الأمر صعوبة، فبيننا وبين نفسي كنت أعرف أنني أخلص من مسئولياتي تجاه ابنتي. فابنتي جيسكا تراث اليوم علما يولد فيه ملايين الأطفال مقلين بديون لن يتمكنوا أبدا من سدادها. ولا بد أن اعترف أنني أحد المسئولين عن هذه المشكلة.

ازدادت كتي شعبية، خاصة كتابي الذي حمل عنوان «العالم كما نحلم به The World Is As You Dream It». أدى نجاح الكتاب إلى تزايد توجيه الدعوات لي لتقديم ورش عمل ومحاضرات. كنت أقف في بعض الأحيان أمام الجمهور في بوسطن أو نيويورك أو ميلان تتجاذبني تناقضات مأسخة. فلو أن العالم كما نحلم به فلماذا حلمت يمثل هذه العالم إذن؟ لو كان العالم الذي أعيشه هو الذي حلمت به، فلماذا لم تحب ذلك العالم؟ وكيف لم تكن من لعب ذلك الدور الحيوي وصياغة ذلك الكايروس الذي يعيشه العالم؟

كلفت في عام ١٩٩٧ بمهمة تعليمية على مدى أسبوع في معهد أوميجا ضمن ورشة عمل بمتجمع في جزيرة سان جون St. John Island بالبحر الكاريبي. وصلت في نهاية الليل، وحين استيقظت في صباح اليوم التالي، دخلت شرفة صغيرة، ووجدت نفسي أرنو إلى الخليج الذي وقفت أمامه قبل سبعة عشر عاما متخذًا قرارًا بمغادرة شركة مين MIAN. أسلمت نفسي للمقعد، تغمرني الانفعالات والمشاعر.

على مدار الأسبوع، أمضيت كثيرا من وقت فراغي في تلك الشرفة، أتطلع إلى خليج لينستر Leinster، أحاولا فهم مشاعري. بدأت أدرك أنه رغم أنني تركت الشركة، فلم أأخذ الخطوة التالية، وأن قرارني بالبقاء في منتصف الطريق كان خسارة فادحة. ومع نهاية الأسبوع، توصلت إلى أن العالم حولي ليس هو العالم الذي أردت أن أحلم به، وأني أحتاج أن أفعل بالضبط ما أطالب به تلاميذي، ألا وهو أن أغبر أعلامي بطريقة تعكس ما أريده حقا في حياتي.

حين عدت إلى موطني، ووجدت أنني فقدت وظيفتي في سويك. فرتيس الشركة الذي وظفني كان قد تقاعد وحل محله رجل جديد كان أصغر مني سنا وغير معنى بأن أفشي قصتي في الكتب التي أنشرها. بدأ هذا الرئيس الجديد برنامجا لتخفيض النفقات في الشركة، وكان سعيدا بقطعته ناهيا ذلك الراتب الباهظ الذي كان يدفع لي.

فررت إكمال الكتاب الذي أعمل فيه منذ فترة، ومنحتني انخاض ذلك القرار شعورا رائعا بالارتياح. اشركت أصدقائي فيها أدون من أفكار، وكان أغلبهم من أصدقاء المنظمات الخيرية، ويشاركون في إثراء الثقافات المحلية والحفاظ على الغابات الاستوائية. أصابني الدهشة حين أعرب لي هؤلاء الأصدقاء عن رعيهم عما سمعوا وقرءوا، إذ انتابهم المخاوف من أن ذلك النوع من المعلومات قد يقوض عملي في التثقيف البيئي ويشوه سمعة المنظمات الخيرية التي أؤمها. كان أغلبنا

يساعد قبائل الأمازون في حماية أراضيهم من شركات البترول، وقد قال لي أصدقائي بوضوح إن ما أكتبه قد يفقدني مصداقيتي في مجال تلك الأنشطة وربما يقهر كلية بالمنظمات الخيرية. بل هددني بعضهم بأنه قد يسحب دعمه لهذه المنظمات كلية.

وهكذا، اضطررت مرة أخرى للتوقف عن الكتابة. وأوليت عناية أكبر لاصطحاب الناس إلى أعماق منطقة الأمازون، وإتاحة الفرصة لهم لمشاهدة أناس وأمكنة لم تصل إليها حداثة العالم المعاصر. وفي هذه الأثناء وبينما كنت في أعماق الأمازون وقعت أحداث ١١ سبتمبر ٢٠٠١.

الفصل الثاني والثلاثون

١١ سبتمبر... وتأثيره علي بشكل شخصي

في العاشر من سبتمبر ٢٠٠١، كنت مسافرا عبر القطاع الأدنى من أحد أنهار الأمازون في الإكوادور برفقة شاكيم شومبي *Shakim Chumpi*، للولف المشارك معي في كتاب «العالم الروحية لقبائل الشوار *Spirit Of Shuars*». كنا نقود مجموعة من ستة عشر فردا من أمريكا الشمالية متجهين إلى أحياء الغابة المطيرة حيث تعيش عشيرة شاكيم، التي أتى الزوار ليتعرفوا عليها ويساعدوها في الحفاظ على غاباتهم المطيرة النادرة.

كان شاكيم جنديا وشارك في الصراع الذي دار مؤخرا بين الإكوادور وبيرو. لم يسمع معظم المواطنين في الدول الكبرى المستهلكة للبترول عن هذه الحرب، رغم أنها ما اشتعلت إلا لتوفر لهم إمدادات البترول. كانت قضايا الحدود مثار نزاع بين هاتين الدولتين لسنوات عديدة، ولكن في السنوات الأخيرة صار تعيين هذه الحدود مطلباً ملحا، وذلك لأن شركات البترول احتاجت لتعديد أي من الدولتين يمكن التفاوض معها لتوقيع عقود التنقيب في تلك الأراضي الغنية بالبترول. ومن ثم كان لزاما تعيين الحدود بين الدولتين.

شكلت قبيلة الشوار خط الدفاع الأول للإكوادور. وأثبتوا أنهم مقاتلون أقوياء، وغالبا ما كانوا يتفوقون على أعدائهم الذين يفوقونهم عدداً وتجهيزاً. لم يعرف الشوار شيئا عن الحلفيات السياسية لهذه الحرب، ولا أن تعيين الحدود سيفتح الأبواب أمام شركات البترول، وإنما حاربوا لأنهم ورثوا تقاليد قتالية عريقة ولأنهم لم يكونوا يسمحوا لجنود أجانب باخوض في أراضيهم.

خلال تجديفنا في النهر نراقب البيغاوات تزقزق فوق رموسنا، سألت شاكيم عما إذا كانت الهدنة بين الطرفين مائتزال سارية. أجابني «نعم، لكن يجب أن أخبرك أننا نستعد لخوض حرب ضدكم». وأصل كلامه ليفسر ما قاله، فهو بالطبع لم يكن يقصدني أنا شخصا ولا أحد أفراد مجموعتنا، وقد أكد ذلك قائلا «أنتم أصدقاؤنا، إنها أقصد شركاتكم البترولية التي ستأتي إلى غاباتنا وقواتكم المسلحة التي مترافقها للدفاع عنها».

أردف شاكيم قائلا «أريانا ما فعلوه بقبيلة هوراني *Huorani* حين غيروا غاباتهم، ولوثوا

أنهارهم، وقتلوا الكثيرين منهم، بمن فيهم الأطفال، حتى كادت تلك القبيلة أن تنقرض اليوم. لن نسمح لهم بأن يفعلوا ذلك معنا، لن نسمح لشركات البترول بدخول أرضنا، تماماً كما دافعنا عن أرضنا ضد البيروفين. لقد أقسمنا جميعاً بأن نقاتل حتى آخر رجل منا»^(١).

في تلك الليلة جلست جماعتنا حول حلقة من النار في وسط خيام قبيلة الشوار المبنية من أعواد شجر البامبو والمسقوفة بالقش. حكيت لهم عن حوارتي مع شاكيم، وتساءلنا جميعاً كم غير هؤلاء في العالم يشعرون بمشاعر مشابهة نحو شركات البترول الأمريكية ونحو بلدنا. كم مثل الشوار مرعوبون من احتمال دخولنا حياتهم وتدميرنا لثقافتهم وأرضهم؟ كم من الناس يكرهوننا؟

صبيحة اليوم التالي، دلفت إلى المكتب الصغير الذي أحفظ فيه جهاز لاسلكي، لأتصل بالطيارين الذين سيأتون ليقبلونا في غضون أيام قليلة والتنسيق معهم، وبينما كنت أتحدث معهم عبر الجهاز، سمعت صرخة.

جاءني صوت الرجل على الجهة الأخرى يقول «ها لغى! لقد هاجموا نيويورك». حولت المذياع عن المحطة التي كانت تبث الموسيقى، وحل مدى نصف ساعة تالية بقينا نتابع لحظة بلحظة الأحداث التي أملت بالولايات المتحدة. وشعرت وكل من حولي أن هذه اللحظة لن تمحي من الذاكرة.

حين عدت إلى فلوريدا طُلب مني زيارة موقع جراوند زيرو Ground Zero، حيث انهار برجاً مركز التجارة العالمي، فأعددت ترتيبات السفر إلى نيويورك. بعد الظهر تأكدت من حجزتي في الفندق الذي أنزل به في أطراف المدينة. كان يوماً مشمساً من أيام نوفمبر، والجو لطيف بشكل لا يتناسب مع هذا الوقت من السنة. عبرت متنزه سنترال بارك Central Park، متقد الحفاص، ثم توجهت رأساً إلى ذلك الجزء من المدينة حيث أمضيت وقتاً طويلاً من قبل، لقد صار اسم المنطقة المحيطة ببول ستريت «جراوند زيرو» بعد انهيار البرجين.

بينما اقتربت من المكان فتر حماسي وحل محله شعور بالرعب، حيث طغت روائح الخراب ومناظر الدمار الذي لا يصدق؛ هياكل ملتوية ومنصهرة لبنانيات كانت عظيمة البنيان، الأنقاض حيثاً وليت وجهك، رائحة الدخان العفنة، الحطام المتفحم والأجساد المحترقة هنا وهناك. رأيت ذلك كله على شاشة التلفاز، لكن أن يجد المرء نفسه هنا في موقع الأحداث، فالأمر جد مختلف.

لم أعد نفسى لهذا الموقف، وخاصة بالنسبة لمشاهدة وقع ذلك عل البشر. فرغم مرور شهرين فما زال الناس يتوافدون لمشاهدة المكان، أناس يسكتون أو يعملون قريبا من الموقع، وآخرون ممن نجوا من الكارثة. كان هناك مصري خرج أمام ورشته لتصليح الأحذية هازاً رأسه لا يصدق ما يرى.

ضغم الرجل قاتلاً : «لا يمكن أن أنسى ما جرى. لقد فقدت كثيراً من زهائتي، وكثيراً من

أصدقائي. ومات ابن أخي بين الضحايا». أشار إلى الساء الزرقاء وأكمل قائلا : «أظنني رأيت يقفز. لست أدرى... كثيرون كانوا يقفزون، كان الانفجار قد قذف بهم في الهواء فمدوا أيديهم وحركوا أذرعتهم كما لو كان في استطاعتهم الطيران».

أدهشتي الطريقة التي يتواصل بها الناس فيما بينهم؛ إذ تجاوز سكان نيويورك مرحلة الكلام، ورغم أحاسيسهم بالكآبة تلقى عيونهم، فيتبادلون نظرات التعاطف، وتعمل تلك النظرات وأنصاف الإشارات معاني تنطق بأكثر مما تقوله ملايين الكلمات.

لكن كان هناك شيء آخر، إحساس بشأن المكان نفسه. لم أستطع في البداية تجديد هذا الشيء، لكنه سرعان ما ياغتني: إنه ذلك الضوء المبهر. كانت منطقة مانهاتن السفلى قبل سقوط البرجين بمثابة عمر مظلم لا تصله الشمس، تذكرت تلك الأيام التي كنت أرحب فيها لهذا الجزء من المدينة لأجمع رأس المال الذي أسست به شركتي الخاصة، واعتدت ترتيب تعاملاتي مع صياغة الاستشارة على عشاء عمل في مطعم نوافذ على العالم Windows on the world. لكي أرى النور كان علي أن أصعد إلى ذلك الارتفاع الشاق على قمة برج التجارة العالمي، أما الآن فقد استوى المكان بالشارع. لقد اتسع المكان الخائق ولم يعد مظلمًا، حتى أنا حين كنا وقوفًا في الشارع بجوار الأطلال كانت تصلنا أشعة الشمس السخية، لم أملك نفسي من التساؤل عما إذا كان مشهد الساء والضوء، قد ساعد الناس على فتح قلوبهم. شعرت بالذنب لمجرد أن دارت هذه الأفكار برأسي.

مررت أمام زاوية تقع فيها كنيسة تريتي Trinity وتوجهت رأسًا إلى وول ستريت. عدت إلى نيويورك القديمة التي كانت تغلفها الظلال. لا ساء ولا ضوء. الناس يسرعون المخطى على الأرصفة، يتجاهل كل منهم الآخر. صاح شرطى مرور على سيارة متوقفة داعيا إياها للتحرك.

جلست على أول درجات قافلتي في البناية رقم ١٤، على الدرجة الرابعة عشر. جاءني من مكان ما أزيز مراوح ضخمة أو طواحين هواء تعلو أصواتها فوق كل ضجيج وبدا كأنها قادمة من الحائط الحجري لبورصة نيويورك القديمة. راقت الناس، كانوا يتحركون في عجلة وخشونة جثة وذهابا في الشارع، تاركين مكائهم، مسرعين إلى بيوتهم، أو متوجهين إلى مطاعم وحانات ليناقشوا أعمالهم. قليلون من ساروا متجاورين يثرثرون معًا، أما معظمهم فكان وحيدًا صامتًا. حاولت أن أكتفي بعيون أحدهم، غير أن ذلك لم يحدث.

استلقت انتباهي صوت إنذار سيارة في الشارع. اندفع رجل من مكتبي وأشار بمفتاح التحكم عن بعد إلى السيارة، فانقطع صوت الإنذار. جلست هناك في هدوء لدقائق قليلة لكنها مرت بطيئة. بعد فترة، وضعت يدي في جيبى وسحبت قصاصة ورق مطوية مملوءة بالبيانات الإحصائية.

ثم رأيت. كان يمر قدميه عبر الشارع شاخصًا إليها ببصره، له لحية رمادية هزيلة ويرتدى معطفًا واقيا من البرد، لا يبدو مناسبًا لهذه الأسمية الدافئة في وول ستريت. عرفت أنه أفغاني.

حلق في. ثم، بعد لحظة من التردد، صعد الدرجات. أوما بأدب وجلس بجواري، تاركا مساحة خطوة أو خطوتين بينه وبينى. بدا من الطريقة التي ينظر بها أمامه مباشرة أنه عليّ أن أبادته بالحوار.

«باله من مساء لطيف»

«جبل». كانت هجته ودودة. ثم أردف «في أوقات كهذه، نحن في حاجة لوهج الشمس».

«تفقد بسبب ما حدث لمركز التجارة العالمي؟».

أوما موافقا.

«هل أنت أفغاني؟».

حلق في: «هل هذا واضح إلى هذه الدرجة؟».

«لقد سافرت كثيرا، وزرت مؤخرا الجبل اليا وكشمير».

«كشمير» سحب ذقنه وأكمل: «إنها منطقة حرب»

«نعم، الهند وباكستان، الهندوس والمسلمون. أمر يملك تساملا من ناحية الدين، أليس كذلك؟».

التفت عينا. كانت عينا بنية اللون عميقة النظر، تقريبا تكاد تكون سوداء. صدمني ما فيها من حكمة وحزن. عاد يلتفت نحو بناتة بورصة نيويورك القديمة وأشار نحوها بأصبع طويل كثير العقد.

قلت موافقا: «ربما يتعلق الأمر بالاقتصاد وليس الدين».

«هل كنت جنديا؟».

لم أملك نفسي من ضحكة خافتة: «لا. أنا مستشار اقتصادي».

مددت يدي له بورقة البيانات الإحصائية، وقلت: «كانت هذه أسلحتي».

مد يده وأخذها مني وقال: «أرقام».

«عالم الإحصائيات».

فرا القائمة، ثم أطلق ضحكة صغيرة وأعادها لي قائلا: «لا أعرف القراءة».

«نقول لنا الأرقام إن هناك أربعة وعشرين ألف شخص يموتون يوميا بسبب الجوع».

أطلق صغيرا ناعما، ثم أخذ يفكر لحظة فنيا قلته، ثم تنهد وقال: «كنت تقريبا واحدا منهم. لديّ مزرعة رمان صغيرة بالقرب من قندهار، وحين وصل الروس اختبأ المجاهدون خلف الأشجار وفي قنوات المياه». رفع يديه وأشار بها كما لو كان يحمل بندقة: «انقضوا عليهم من تلك الكهائن» ثم أنزل يديه وأكمل: «كل اشجارى وقنوات دمرت».

«ماذا فعلت بعد ذلك؟»

أشار إلى القائمة التي أحملها وقال : «هل تشمل هذه القائمة أعداد المتسولين؟»
أجبت بالنفي، ثم أردفت «لكنني أذكر تلك الأرقام، هل ما أظن هناك حوالي ٨٠ مليون متسول».

«كنت واحدا منهم» هز رأسه، بدا أنه شرده مع أفكاره. جلسنا في صمت بضعة دقائق قبل أن يتحدث مرة أخرى. «لم يعجبني التسول، ومات طفلي. لذلك زرعت الخشخاش»
«أفون؟»

هز كتفيه وقال : «إذا لم تكن لديك أشجار ولا مياه.. فماذا تفعل؟ كانت الطريقة الوحيدة أماننا لإطعام عائلتنا».

شمرت بغصة في حلقتي، شعور محبط بالحزن يختلط بالذنب: «كلنا نزرع الخشخاش والأفيون، فكثير من الأثرياء صنعوا ثرواتهم من تجارة المخدرات».

التفت عيناه بعينيّ وبدا كأنه يخترق نفسي حين سألتني: «أكنت جنديا؟ قال ذلك وأوما برأسه ليؤكد هذه الحقيقة البسيطة. ثم نهض بهبط على قدميه وهبط السلام وهو يهرج. أردته أن يبقى، لكنني عجزت عن قول أي شيء».

جاهدت حتى وقفت على قدمي وتبعته. توقفت أسفل السلام عند لافتة تحوي صورة لبيّنا الذي كنت أجلس أمامه، وفي أعلاها تنويه أن اللافتة وضعت من قبل مؤسسة نيويورك للحفاظ على التراث Heritage Trails of New York. كانت اللافتة تقول:

«وضع التصميم الأصلي لهاليكارناسوس Halicarnassus في برج الجرس المنسوب للقديس سان مارك في فينيسيا، عند زاوية وول آند برود Wall and Broad. وكانت روح ذلك التصميم التاريخي وراء تشييد هذا البناء الذي يقع في ١٤ وول ستريت. وفي زمنها كانت هذه البناية هي الأطول في العالم، إذ يبلغ ارتفاعها ٥٣٩ قدم وهو ما جعلها في عصرها ناطحة سحاب شاهقة، وقد اتخذت مقرا للمركز الرئيسي لمؤسسة بانكر تراست Bankers Trust وهي واحدة من أكثر المؤسسات المالية ثراء في الولايات المتحدة».

وقفت هناك في فزع وتطلعت إلى البناء. بعد نهاية القرن التاسع عشر بفترة قصيرة، لعب البناء رقم ١٤ في شارع وول ستريت الدور الذي اضطلع به بعد ذلك مبنى مركز التجارة العالمي، إنه رمز السيطرة على القوة والاقتصاد. وكان مقرا لبانكر تراست، واحدة من المؤسسات التي تعاملت معها

لتمويل شركتي الخاصة للطاقة. إنها جزء أساسي من إرثي، ذلك الإرث الذي بسببه حسبي الأفغاني المعجوز جندبا.

هكذا انتهى بي مطاف هذا اليوم، وبدا أن التحدث مع الأفغاني كان مصادفة، مجرد مصادفة. استرقتني الكلمة. فكرت في ردود أفعالنا على المصادفات التي تشكل حياتنا. ماذا على أن أفعل بعد هذه المصادفة؟

واصلت سيرى، تفرست في الرسوم من حولي، لكنني لم أعتز له على أثر. عند البناية التالية، كان هناك تمثال كبير ملفوف ببلستيك أزرق اللون. كشف الحفر على واجهة البناء الحجري أن التمثال يعود إلى المبنى الفيدرالي Federal Hall^(*) الواقع في ٢٦ شارع وول ستريت، والذي أقسم فيه جورج واشنطن اليمين في ٣٠ أبريل كأول رئيس للولايات المتحدة، هنا بالضبط أقسم الرئيس على أن يجعل كل عائقه عبء حماية الناس جميعا وأن يدافع عن حريتهم وسعادتهم. هنا في هذا المكان القريب جدا من موقع انهيار برجتي التجارة (جراوند زيرو)، والأقرب من وول ستريت.

سرت حول البناء حتى وصلت إلى شارع باين Pine Street، فصرت مباشرة أمام المقر الرئيسي لبنك تشيسي Chase، ذلك البنك الذي أسسه ديفيد روكفيلر David Rockefeller، قام ذلك البنك على أموال البترول، وحصد أمواله رجال من أمثالي. كان هذا البنك مؤسسة قدمت خدماتها لفراسة الاقتصاد، ومهندسا للإمبراطورية الكونية، كان من أوجه عدة يعتبر الرمز البليغ المعبر عن الكوربوراتية.

تذكرت أنني قرأت ذات مرة أن مركز التجارة العالمي كان مشروعاً بدأه ديفيد روكفيلر في عام ١٩٦٠، وفي السنوات التالية اعتبر البيان ميثاقاً لطائر البتروس Albatross (طويل الساقين) والتمتع بعقده الطويل إلى السماء). كانت سمعة مركز التجارة العالمي القديمة أنه غير مناسب للأعمال المالية وغير مجهز لوسائل الاتصال الحديثة القائمة على الألياف البصرية وتقنيات الإنترنت، وينقسم نظام مصاعده بعدم الفاعلية رغم ارتفاع تكلفته. وحل هذان البرجان اسماً تدليلاً هو ديفيد ونيلسون David and Nelson، غير أن كل ذلك قد انتهى بسقوط البرجين.

واصلت سيرى يبطه وبلا هدف. ورغم دفعه هذه الأمسية، شعرت بقشعريرة، وقلقتني قلق غريب ينذر بسوء. لم أعرف مصدر القلق، وإن حاولت دفعه عني. بينما كنت أواصل سيرى الهين وجدت نفسي في نهاية الأمر أنتطلع مرة أخرى إلى الحفرة التي انهار فيها البرجان، وإلى المخلفات المعدنية المتوتية، وإلى تلك الفجوة الكبرى في موقع الانهيار. استندت على بناء قد نجا من التدمير وبدأت أحملني في تلك الحفرة. حاولت تصور الناس يتدفعون من البرج المنهار ورجال المطافي يتدفعون

(*) أول مقر للحكم الفيدرالي في الولايات المتحدة.

لإتقادهم. حاولت التفكير في الأشخاص الذين قفزوا، وفي اليأس الذي شعروا به. لكن شيئا من هذه المشاهد لم يحضر لي.

بدلا من ذلك، تحملت أسامة بن لادن يلقى أموالا وأسلحة بملايين الدولارات، يسلمها من رجل يعمل في شركة استشارية يعقد مع حكومة الولايات المتحدة. ثم رأيت نفسى أجلس أمام جهاز كمبيوتر بشاشة مظلمة.

تطلعت حولي، بعيدا عن موقع انبيار البرجين في جراوند زيرو، توجهت ببصري إلى شوارع نيويورك البعيدة عن موقع الانفجار والتي عادت الآن إلى حياتها الطبيعية. تساءلت عما إن كان الناس الذين يسرون في هذه الشوارع يفكرون في كل هذا، ليس فقط في تدمير البرجين لكن أيضا في مزارع الرمان التي دمرت، وفي الأربعة والعشرين ألفا الذين يموتون جوعا كل يوم. تساءلت إذا كانوا قد فكروا في هذه الأمور يوما ما، وإذا كان يوسعهم أن يصرفوا تفكيرهم بعيدا عن وظائفهم وسياراتهم الثمينة للوقود ومكافآت أعمالهم ولو لفترة تكفي لأن يتديروا ماذا سيتركون للعالم الذي يعيشون فيه ويورثونه لأطفالهم. تساءلت ما الذي يعرفونه عن أفغانستان، ليست أفغانستان التي يرونها على شاشة التلفزيون، بل أفغانستان المخطلة بثكنات الجيش الأمريكي ودباباته، أفغانستان الرجل المعجوز. تساءلت عما كان يفكر فيه أولئك الأربعة والعشرين ألفا الذين يموتون كل يوم. ثم رأيت نفسى مرة أخرى، أجلس أمام جهاز كمبيوتر بشاشة مظلمة.

أرغمت نفسى على العودة إلى موقع انبيار البرجين في جراوند زيرو. في تلك اللحظة، كان هناك أمر واحد وهو أن بلدى تفكر في الانتقام، وتركز تفكيرها على بلاد مثل أفغانستان. بينما كنت أفكر في كل الأماكن الأخرى التي تكره شعوبها شركاتنا وجيوشنا وسياساتنا، وسيرنا نحو الإمبراطورية الكونية.

تساءلت، ماذا عن بنما والإكوادور وإندونيسيا وإيران وجواتمالا، ماذا عن معظم دول أفريقيا؟ دفعت نفسى بعيدا عن الحائط الذي كنت أستاذ عليه وبدأت أسير في طريقي. رجل قصير ذاكن البشرة يلوح في الهواء بجريدة ويصيح بصوت أعلى من حركة المرور، ومن الأوباق الزائقة والجهاير المتسارحة قتالا: «فنزويلا على حافة الثورة».

اشتريت الجريدة منه ووقفت هناك لحظة أقرأ سريعا المقالة الافتتاحية. كانت عن هوجو شافيز Hugo Chavez، رئيس فنزويلا الجديد المناهض للسياسات الأمريكية والذي وصل إلى رئاسة بلاده بعد انتخابات ديموقراطية، كانت المقالة تحوي أيضا معلومات عن اتهاجمات الكراهية التي تنامي بين شعوب أمريكا اللاتينية ضد سياسات الولايات المتحدة.

ماذا عن فنزويلا؟

الفصل الثالث والثلاثون

صدام ينقذ فنزويلا

راقبت فنزويلا لسنوات عديدة. كانت مثالا تقليديا للدولة التي نهضت من الفقر إلى الثراء نتيجة اكتشاف البترول. كانت كذلك نموذجا للاضطرابات التي تحركها ثروة البترول، وفقدان التوازن بين الأثرياء والفقراء، ومثالا لبلد استفلتها الكوربيوقراطية بصفاقة. أصبحت صورة لكان يجتمع فيه قراصنة الاقتصاد ذوو الأسلوب القديم مثل مع أصحاب الأسلوب الجديد ليكوّنوا اتحادا من المستغلين.

كانت الأحداث التي قرأتها عن فنزويلا في الصحيفة ذلك اليوم في جراوند زيرو نتيجة مباشرة لانتخابات عام ١٩٨٨، حين انتخب الفقراء والمعوزون في فنزويلا هوجو شافيز رئيسا بأغلبية ساحقة^(١).

سرعان ما فرض شافيز إجراءات ملزمة، وتولى السيطرة على القضاء وغيره من المؤسسات، وحل البرلمان الفنزويلي. ندد شافيز بسياسة الولايات المتحدة «الإمبريالية الفاضحة» وقدم تقدا لاذعاً للعولمة، وفرض قانونا جديدا للتنقيب عن البترول شيها، حتى في اسمه، بذلك القانون الذي فرضه خايمي رولدوس في الإكوادور قبيل أن يلقى مصرعه في تحطم طائرته المروحية. ضاعف القانون الجديد من النسبة المطلوب من شركات البترول الأجنبية دفعها للدولة. ثم التفت شافيز إلى شركة البترول الحكومية المعروفة باسم «بترول فنزويلا *Petroleos de Venezuela*» وأحكم القبضة عليها بأن أبدل بالذين يديرونها آخرين أكثر ولاء له^(٢).

يحظى البترول الفنزويلي بأهمية اقتصادية بالغة على مستوى العالم. ففي عام ٢٠٠٢ كانت فنزويلا رابع أكبر دولة مصدرة للبترول على مستوى العالم، وحلت في المرتبة الثالثة بين الدول التي تعتمد عليها الولايات المتحدة في استيراد البترول^(٣). ويعمل في شركة «بترول فنزويلا» نحو ٤٠ ألف عامل، وتحقق الشركة مبيعات قدرها مليار دولار سنويا. وتسهم هذه الشركة بنحو ٨٠٪ من عائدات التصدير. إنها بلا منازع أهم أعمدة الاقتصاد الفنزويلي^(٤)، وسيطرته على الصناعة الوطنية فرض شافيز نفسه على المسرح العالمي لاعبا أساسيا.

اعتقد كثير من أبناء الشعب الفنزويلي أن البترول طوق نجاتهم، والذي بدأ تدفقه قبل ثمانين

عاما في ١٤ ديسمبر عام ١٩٢٢، حين حدث اندفاع فجائي ضخم للبترول من باطن الأرض بالقرب من ماراكيبو Maracaibo. وتدفقت تلقائيا كمية قدرت بـمائة ألف برميل يوميا واستمر ذلك لثلاثة أيام، وقد غير هذا الحدث الجيولوجي المفرد من نوعه مصير فنزويلا للأبد، لتصبح في عام ١٩٣٠ أكبر مصدر للبترول في العالم أجمع. ورأى الشعب الفنزويلي في البترول حلا لجميع مشكلاتهم.

تمكنت فنزويلا خلال الأربعين عاما التالية وبفضل عائدات البترول - من الانتقال من واحدة من أفقر بلدان العالم إلى واحدة من أكثر دول أمريكا اللاتينية ثراء. وأظهرت البيانات الإحصائية نموا كبيرا وبصفة خاصة على مستوى الرعاية الصحية والتعليم والتوظيف وأمد الحياة وانخفاض معدلات وفيات الأطفال. وازدهر قطاع الأعمال والتجارة.

أثناء الحظر الذي قرره مجموعة الأوبك في عام ١٩٧٣، وصلت أسعار البترول إلى مستويات غير مسبوقة وتضاعفت ميزانية فنزويلا أربعة أمثال ما كانت عليه. انطلق فراصة الاقتصاد للعمل في فنزويلا. غمرت البنوك الدولية البلد بقروض بفرض تحسين البنية التحتية والمشروعات الصناعية وبناء أعلى ناطحات سحاب في القارة. ثم وصل في الثمانينيات عرابو الكوربوراتية والفرصة الاقتصادية. كانت الفرصة مثالية لانتزاع أسنان الفرج الفنزويلي الصغير. اتسعت رقعة الطبقة المتوسطة في فنزويلا، وفتحت سوقا كبيرة لأنواع متباينة من المنتجات، ومع ذلك بقيت شريحة كبيرة من الفقراء تنتظر الحصول على فرص للعمل في الورش والمصانع وغيرها من المؤسسات الصناعية المستغلة حيث ساعات طويلة من العمل في ظروف قاسية وبأجر زهيد.

ثم انهارت أسعار البترول، ولم تستطع فنزويلا الوفاء بديونها. ففرض صندوق النقد الدولي في عام ١٩٨٩ شروطا صارمة وضغط على كاراكاس (العاصمة الفنزويلية) للاتصاع للكوربوراتية بأشكال مختلفة. كان رد فعل الفنزويليين عتيفا، قتل المشايخون أكثر من ٢٠٠ شخص. وتبدد سراب البترول كطوق نجاة ومورد لا يتفد. وبين عامي ١٩٧٨ و ٢٠٠٣ هبط الناتج القومي بنسبة زادت على ٤٠٪^{١٥}.

ومع زيادة الفقر، تصاعد السخط والاستياء. ونتج عن ذلك استقطاب مالي وانكماش الطبقة الوسطى أمام اتساع الطبقة الفقيرة. ومثلا يحدث في كثير من البلاد المعتمدة في اقتصادها على البترول، سرعان ما تغيرت أوضاع السكان بشكل جذري، فتج عن الانهيار الاقتصادي خسائر فادحة بالنسبة للطبقة المتوسطة، وانحدر كثيرون منها إلى مصاف الفقراء.

هيات الأوضاع الجديدة المسرح أمام شافيز ومهدت الطريق للنصر مع واشنطن. فبمجرد وصوله إلى السلطة باذر الرئيس الفنزويلي الجديد بشعدي إدارة يوش. كانت واشنطن قبيل أحداث ١١ سبتمبر تفاضل بين الخيارات المطروحة. فبعد فشل فراصة الاقتصاد، هل حان وقت إرسال التعالب؟

غيرت أحداث ١١ سبتمبر من كافة أولويات واشنطن، فقد ركز الرئيس بوش ومستشاروه على حشد المجتمع الدولي لدعم الجهود الأمريكية في أفغانستان وغزو العراق. كان اقتصاد الولايات المتحدة في منتصف طريقه نحو الركود. أُحيلت فنزويلا إلى مؤخرة القائمة لتصبح بديلا احتياطيا للعراق وأفغانستان. مع ذلك، كان من الواضح أن ثمة نقطة سيصل فيها بوش وشافيز إلى حافة الصدام. لم تكن واشنطن قادرة على تجاهل فنزويلا وقتا طويلا في ظل تهديد العراق وغيره من دول الشرق الأوسط بحظر إمدادات الولايات المتحدة بالبترول.

دفعني تجوالى حول موقع انخيار البرجين في الجراوند زيرو وشارع وول ستريت، ولقائي مع الرجل الأفغاني العجوز، وقرائي عن فنزويلا تحت حكم شافيز الأمر الذي تجنبت سنوات طوال - إلى إمعان النظر في عواقب أفغاني عبر العقود الثلاثة الماضية من حياتي. لم أستطع إنكار الدور الذي لعبته أو حقيقة أن عملي كقرصان اقتصادي أثر سلبا على جيل ابنتي. وأدركت أنني لم أعد قادرا على تأجيل المبادرة بفعل ما للتكفير عما ارتكبته. لا بد أن أظهر من أتام حياتي، بطريقة قد توفظ الناس وتنبههم إلى خطورة الكوربوقراطية وإدراك السبب وراء كراهية كثير من دول العالم لنا.

عدت مرة أخرى للكتابة، لكن ما إن شرعت فيها حتى بدا أن حكايتي صارت قديمة للغاية، ويعوزها التحديث بشكل أو بآخر. فكرت في السفر لأفغانستان والعراق وفنزويلا وكتابة تعليقات معاصرة عنها. بدت هذه الدول الثلاث مجسدة للتناقضات الكبرى في أحداث العالم الراهنة، فكل منها كابد اضطرابات سياسية دامية وحدد مصيرها بحكام تركوا خلفهم قضايا كثيرة عالقة دون حل (سواء في حكم طالبان الوحشي الاستبدادي، أو قيادة صدام المختل عقليا للعراق، أو عدم كفاية شافيز اقتصاديا في فنزويلا) ومع ذلك لم تتخذ الكوربوقراطية أية إجراءات لحل تلك المشكلات المعقدة في هذه الدول. كان المنهج البديل هو استهداف هؤلاء القادة أنفسهم عقابا لوقوفهم في وجه سياستنا البترولية الطامعة. فمن زوايا عديدة، كانت فنزويلا أكثر الحالات غموضا، فرغم أن التدخل العسكري قد حدث بالفعل في أفغانستان وبدأ حتميا في العراق، ظل الغموض يكتنف رد فعل الإدارة الأمريكية تجاه شافيز. وبقدر اهتمامي بالأمر، أدركت أن القضية لا تكمن في كون شافيز قائدا ناجحا أم لا، بل بالأحرى في رد فعل واشنطن نحو زعيم يعترض طريق مسيرة الكوربوقراطية نحو البناء الإمبراطورية الكونية.

قبل أن يسمح وقفي بهذه الرحلة، تدخلت الظروف مرة أخرى. أخذتني مشاركاتي في المنظمات التطوعية للسفر إلى أمريكا الجنوبية عدة مرات في عام ٢٠٠٢. كانت معي في واحدة من رحلاتي للامازون عائلة فنزويلية تعرضت تجاربتها للخسارة وأعلنت إفلاسها في ظل سيطرة نظام شافيز. صاروا من أصدقائي المقربين، وسمعت القصة من جانبهم. التقيت كذلك أشخاصا على النقيض اقتصاديا من تلك العائلة، كانوا يرون شافيز منفذا ومخلصا. كانت الأحداث التي تكشف في كراكاس بمثابة إشارات محيرة لعالم جديد خلقناه نحن قرصنة الاقتصاد.

في ديسمبر ٢٠٠٢ شارف الموقف في كل من فنزويلا والعراق حافة الانفجار. مثل كل من البلدين بديلا للآخر ومناظرا له. ففي العراق فشلت كافة الجهود المأكدة - التي اتبعتها كل من القراصنة والثعالب- في إرغام صدام على الإذعان، وبدأت مخططات أخرى لحل نهائي: ألا وهو الغزو. أما في فنزويلا، فقد استحضرت إدارة بوش النموذج الذي اتبعه كيرميت روزفلت مع إيران. وفي ذلك تقول نيويورك تايمز:

«امتلات الشوارع بمئات الآلاف من أفراد الشعب الفنزويلي اليوم ليجلثوا عن التزامهم بالإضراب العام، الذي بدؤه منذ ثمان وعشرين يوما لإرغام الرئيس هوجو شافيز على ترك السلطة.

يهدد الإضراب الذي يشارك فيه ثلاثون ألفا من عمال شركات البترول - بإيقاف فوضى مخزنة تستمر لأشهر مقبلة في هذه الدولة التي تعد خامس دول العالم إنتاجا للبترول.

تحول الإضراب في الأيام الأخيرة إلى مآزق وورطة، فاستعان السيد شافيز بالعمال غير المشاركين في الإضراب لإعادة تشغيل شركة البترول الحكومية. أما خصومه، الذين يتزعّمهم رجال الأعمال وقادة العمال فيزعّمون أن يوسعهم إجبار شركة البترول، ومن ثم الرئيس شافيز، على السقوط»^{١١}.

هذا ما حدث بالضبط حين خلع رجال السي آي إيه مصدق وأحلّوا الشاه مكانه. هل يمكن للنشأين بين ما حدث في البلدين أن يكون أقرب من ذلك؟. بدأ أن التاريخ يكاد يعيد أحداثه التي مر عليها خمسون سنة. وكأن شيئا لم يتغير، فما يزال البترول هو القوة المحركة للأحداث.

اصطدم أنصار شافيز بخصومه، وسقط عدد من القتل وعشرات الجرحى. في اليوم التالي، تحدثت مع صديق قديم كان منخرطا لسنوات طويلة مع الثعالب الأمريكية. كان هذا الصديق مثل تماما، لم يعمل مباشرة مع الحكومة، بل كان يقود عمليات سرية في كثير من البلاد. قال لي إن شمة شركة أمنية خاصة طلبت منه عمل ترتيبات لإثارة الاضطرابات في العاصمة الفنزويلية كراكاس وتقديم رشى لضباط الجيش الذين تلقى كثير منهم تدريبهم في مدرسة الأمريكيتين - لعمل انقلاب ضد رئيسهم المنتخب. رفض صديقي التقديم العرض، وأسر لي قائلا «إن الرجل الذي آلت إليه المهمة بدلا مني كان يعرف طريقه جيدا»^{١٢}.

انتاب المديرين التنفيذيين في شركات البترول ومؤسسات وول ستريت مخاوف من ارتفاع أسعار البترول وتراجع المخزون الاستراتيجي الأمريكي. ومع آخر الأوضاح في الشرق الأوسط في

الحساب، أدركت أن إدارة بوش كانت تعمل كل ما في وسعها لتطليح بشافيز. ثم جاءت الأنباء تبشر بنجاحهم في مساعيهم، فقد أطيحوا بشافيز. اتخذت نيويورك تايمز من هذا التحول في الأحداث فرصة لتقديم منظور تاريخي، والتعريف بالرجل الذي ظهر على الساحة ليلعب دور كيرميت روزفلت مع فنزويلا المعاصرة:

«دعمت الولايات المتحدة الأنظمة الفاشية في أمريكا الوسطى والجنوبية أثناء وبعد الحرب الباردة دفاعاً عن مصالحها الاقتصادية والسياسية.

ففي دولة قزمية مثل جواتيمالا خططت السي آي إيه لانقلاب يطيح بالحكومة التي وصلت للحكم بانتخابات ديمقراطية في عام ١٩٥٤، وساندت في المقابل حكومات يمينية في مواجهة مجموعات صغيرة من الثوار اليساريين على مدى أربعة عقود. وكانت النتيجة سقوط نحو ٢٠٠ ألف قتيل.

أما في شيلي، فقد دعمت السي آي إيه انقلاباً جاء بالجنرال أوجوستو بينوشيه Augusto Pinochet إلى السلطة بين عامي ١٩٧٣ و ١٩٩٠. وفي بربو تحاول حكومة ديمقراطية هشة على مدى عقد من الزمان إفشال مخطط السي آي إيه الساعي لإعادة الرئيس المخلوع والمطروء من البلاد ألبرتو ك. فونخيموري Alberto K. Fujimori ورئيس مخابراته سيم السعنة فلاديميرو مونتيسينوس Vladimoro L. Montesinos.

اضطرت الولايات المتحدة لفزو بنها في ١٩٨٩ لتطليح بتاجر المخدرات-الدكتور مانويل نورويجا الذي ظل حوالاً عشرين عاماً، مخبراً وعميلاً معها للسي آي إيه. وفي الثمانينيات كان الصراع في نيكارجوا بالغ الأهمية لاستغلال المعارضة السلمية ضد اليسار، بما في ذلك تهريب السلاح إلى نيكارجوا عبر إيران وهو ما أدى إلى اتهامات طالت كبار المسؤولين في إدارة ريغان.

كان السيد أوتو ريتش Otto J. Reich من أولئك الذين طالعهم الاتهام، وهو عسكري متقاعد وله خبرة بصراعات كثيرة في أمريكا اللاتينية، لكن لم تثبت الاتهامات على السيد ريتش وأصبح فيما بعد سفيراً للولايات المتحدة في فنزويلا، ويعمل الآن مساعداً لوزير الخارجية لعلاقات دول الأمريكيتين، وقد عُيِّن بقرار رئاسي. ولم تكن الإطاحة بشافيز سوى واحدة من بنات أفكاره^(١).

وبينما يحتفل السيد ريتش ومن معه من إدارة بوش بالإطاحة بشافيز، انقض السامر فجأة، ففي تحول مثير للأحداث تمكن شافيز من العودة إلى السلطة وأمسك من جديد بمقاليد الحكم في أقل من اثنين وسبعين ساعة. وعلى خلاف ما حدث لمصدق في إيران، تمكن شافيز من الاحتفاظ بالجيش إلى جانبته، رغم كل المحاولات لقلب ضباط جيشه الكبار ضده. بالإضافة لذلك، وقفت إلى جانبته شركة البترول الحكومية. فقد تجمعت شركة بترول فنزويلا آلاف العمال الذين أضربوا عن العمل واستطاعت أن تقف على أقدامها بدونهم.

وبعدما انتشع غبار تلك العاصفة العابرة، أحكم شافيز قبضة الحكومة على موظفي شركة البترول، وظهر شافيز للجيش من ثلة الضباط غير المواليين الذين رضوا بهيئته، وأجبر كثير من زعماء المعارضة على مغادرة البلاد. وطالب شافيز بعشرين عاما سجنا لاثنتين من زعماء المعارضة الذين تعاونوا مع واشنطن وتواطؤوا مع الثعالب الأمريكية لتدبير الإضراب الذي شعل كل أنحاء البلاد^{٩٥}.

في التحليل الأخير، كانت العاقبة النهائية للأحداث كارثية لإدارة بوش. وفي ذلك تقول لوس أنجلوس تايمز:

«أقر المسؤولون في إدارة بوش اليوم الثلاثاء أنهم على مدى شهور بحثوا مع القادة العسكريين والمدنيين الفنزويليين مسألة إزاحة الرئيس هوجو شافيز عن السلطة، والآن تتخذ الإدارة الأمريكية التدابير الدقيقة للتعامل مع تداعيات الانقلاب الفاشل^{٩٦}».

كان واضحا أن قراصنة الاقتصاد لم يفسلوا وحدهم في تحقيق المخطط بل فشل معهم الثعالب أيضا. تحولت فنزويلا في عام ٢٠٠٣ إلى شكل مختلف عما حدث في إيران في عام ١٩٥٣. تساءلت إذا ما كان هذا الفشل نذيرا بحدوث جديدة أم مجرد شذوذ عن قاعدة النجاح الأمريكي، وما الذي ستفعله واشنطن بعد ذلك؟

نجى شافيز وأفلتت فنزويلا لبعض الوقت من كارثة محققة، والفضل لصدام حسين. فلم تستطع إدارة بوش أن تحارب على ثلاث جبهات في آن واحد، في أفغانستان والعراق وفنزويلا. ففي تلك اللحظة، لم يكن لديها القوة عسكرية أو الدعم السياسي الذي يمكنها من تدبير أمورها على الجبهات الثلاث. . بداخلني يقين أن الأحداث قد تتغير بسرعة ومن المحتمل أن يواجه الرئيس شافيز معارضة عنيفة في المستقبل القريب. على أية حال يعلمنا درس فنزويلا أن شيئا لم يتغير في السياسة الأمريكية خلال الخمسين سنة الماضية، باستثناء النتائج.

الفصل الرابع والثلاثون

زيارة جريدة الإكوادور

كانت غسزويلا حالة تقليدية. وحين كنت أراقب الأحداث التي تنكشف هناك، صدمت بحقيقة أن حدود المارك الحظية كانت ترسم في بلد آخر. لم تكن أهمية هذه الخطوط تعني الكثير بمفاهيم الدولار أو أرواح البشر، لكن كانت تعني الكثير بما تشمله من قضايا تتجاوز الأهداف المادية التي تشكل بها الإمبراطوريات. تجاوزت حدود المارك جيوش الصياقة والمديرين المنتفيذين في قطاعات الأعمال والساسة فتوغلت عميقا في روح الحضارة الحديثة. كانت تلك الخطوط ترسم في دولة صرت أهرقها جيدا وأحبها كثيرا، تلك البلد التي عملت فيها لأول مرة متطوعا في فيالق السلام *Peace Corps*، إنها الإكوادور.

منذ تلك السنوات التي كنت فيها هناك، في عام ١٩٦٨، كانت تلك البلد الصغيرة تتحول بالتدريج إلى فريسة مثالية للكونيوقراطية. تمكنت ونظراتي الكونيوقراطية من الوصول بها إلى وضع إفلاس حقيقي. أثقلنا اقتصادها بديون قنوت بمليارات الدولارات مقابل تكليف شركات الهندسة والتعمير الأمريكية ببناء مشروعات تساعد عائلاتها الأكثر ثراء. ونتيجة لذلك، في تلك العقود الثلاث، ارتفعت نسبة الفقر بين السكان من ٥٠٪ إلى ٧٠٪ ولزاد معدل البطالة من ١٥ إلى ٧٠٪. كما ارتفع الدين العام من ٢٤٠ مليون دولار إلى ١٦ مليار دولار، وانخفض نصيب السكان الأكثر فقرا من حصص الموارد الطبيعية من ٢٠٪ إلى ٦٪. وتهدد الإكوادور نفسها اليوم مضطرة لإتفاق ما يقرب من ٥٠٪ من ميزانيتها القومية لسداد ديونها، بعد أن كان من المفترض أن تنفق هذه الأموال في مساعدة ملايين المواطنين الذين صنفوا رسميا على أنهم يعانون من فقر مدقع^(١).

يرهن الموقف في الإكوادور على أن ما حدث لم يكن نتاج مؤامرة. بل حدث تحت أعين إدارات أمريكية من الحزبين الديموقراطي والجمهوري عبر عمليات تورطت فيها كل من البنوك المتعددة الجنسيات وكثير من المؤسسات الكونيوقراطية وبعثات المساعدات الأجنبية. وقد لعبت الولايات المتحدة دورا قياديا في ذلك، وإن لم تكن الوحيدين.

فخلال هذه العقود الثلاثة، أسهم آلاف الرجال والنساء في جعل الإكوادور في هذا الوضع المعقد الذي وجدت فيه نفسها عند مشارف الألفية الجديدة. بعضهم مثل، كان على وعى بما يفعل،

لكن الغالبية العظمى كانت تؤدي ما تعلمته في كليات الاقتصاد والمهندسة والحقوق، وبعضهم اتقى أثر رؤسائهم من أمثال، أولئك الذين ترجوا النظام من خلال نموذج جشع وعبر اتباع أسلوب الثواب والعقاب المصمم لتكريس ذلك النظام. صنف المتخربون في الأمر أدوارهم في أسوأ الأحوال كأدوار مقبولة، وحين تملكهم نظرة التفاؤل يرون أنفسهم يؤدون خدمات جليلة يساعدون من خلالها أمة فقيرة.

كان هؤلاء الناس إما غير واعين لما يفعلوه أو مخدوعين أو - في أغلب الأحيان - يخادعون أنفسهم، ولم يكن هؤلاء الناس أعضاء في أي مؤامرة سرية بقدر ما كانوا انتاج نظام يعزز النمط الماكر والمفعال من الإمبريالية التي صار العالم يعانيها. لم يضطر أحد منهم للخروج والبحث عن رجال ونساء يقبلون الرشوة ويغضون للاحتياز، لقد كانوا معينين من قبل شركات وبنوك ووكالات حكومية. كانت الرشاوى تؤخذ في شكل رواتب وإكراميات ومنح وسندات تأمين، أما التهديد والاحتياز فكان يأخذ شكلا مستترا يكمن في الأعراف الاجتماعية وضغوط المقارنة الاجتماعية مع النظراء والأتناد والقلق بشأن مستقبل تعليم الأبناء.

نجح النظام نجاحا باهرا. وحين بدأت الألفية الثالثة، كانت الإكوادور قد وقعت في المصيدة. أصبحت بين أيدينا، تعاملنا معها كما يتعامل زعيم مافيا مرابي أقرض رجلا بالدين في زفاف ابنته وأعماله الصغيرة ثم حين سقط الرجل عاد المرابي فأقرضه من جديد. ومثل أي عضو في المافيا يجيد عمله أخذنا ما يكفينا من الوقت لأداء مهامنا. لم تكن في عجلة من أمرنا، فأسفل غابات الإكوادور المحطرة بحر من البترول، كنا نعرف أن اليوم المناسب غير بعيد.

وقد جاء اليوم المناسب بالفعل، ففي مطلع عام ٢٠٠٣ غيرت مساري بدلا من التوجه إلى العاصمة كويتو Quito توجهت إلى بلدة شل Shell بين الأحراش مستخدما سيارتي السوبارو رباعية الدفع Sabaru outback. كان شافيز قد استعاد مكانته في فنزويلا، وتحدى جورج و. بوش وريح التحدي. وكان صدام معاندا ويستعد لمواجهة غزو بلاده. انخفضت إمداداتنا من البترول إلى أقل مستوى في خلال ما يقرب من ثلاثة عقود، وبدأ احتمال اللجوء إلى المزيد من مخزونات الاستراتيجي احتيالا موجعا، وكان الأمر سيئا أيضا بين كفتي ميزان الكوربوقراطية. كنا كالمقامر الذي يبحث عن الورقة الراححة على طاولة اللعب، ورقة تنفذه من خسارة مهددة. كنا نبحث في الإكوادور عما كان يبحث عنه المرابي اليهودي في رطل اللحم في رواية «تاجر البندقية» لشكسبير.

بينما كنت أقود سيارتي بجوار السد الضخم على نهر باستازا Pastaza، لاحظت أن المعركة هنا في الإكوادور لم تكن ببساطة صراعا تقليديا بين أثرياء العالم ومعدنيه، ولا بين المستغلين والمستغلين. إن خطوط تلك المعركة ستحدد في النهاية هوية حضارتنا. كنا قد عزمنا على إرغام هذا البلد الصغير لفتح غابات الأمازون الاستوائية لشركاتنا البترولية. وكان الحراب الذي سيلحق بها لا حصر له.

إذا أصررنا على تحصيل الديون، ستكون العواقب الوخيمة وبدرجة أبعد بكثير من قدرتنا على تخفيفها. لم يكن الأمر ببساطة يتعلق بتدمير الثقافات المحلية، أو حياة البشر، ومئات الآلاف من فصائل الحيوانات والزواحف والأسماك والحشرات والنباتات، والتي قد يختفي بعضها على أفعال لم تكشف بعد لعدد كبير من الأمراض. لم يكن الأمر ببساطة أن الغابات المعطرة تمتص الغازات الممتعة المسببة عن ارتفاع درجة حرارة الأرض والناجمة عن أنشطتنا الصناعية، أو إنها تمدنا بالأكسجين الأساسي لحياتنا، أو أنها عند السحب يبخار الماء المسلول في النهاية عن إمداد الأرض بالنسبة الأكبر من المياه العذبة. إن هذه الغابات أهمية تتجاوز كل الفرضيات القياسية التي وضعها علماء البيئة للحفاظ عليها، فقد بلغت مكانة عميقة في نفوسنا.

وإذا ما اتبعنا هذه الاستراتيجية، فإننا نكمل في الحقيقة ذات المسار الإمبريالي الذي بدأ قبل زمن طويل إبان الإمبراطورية الرومانية. صحيح إننا نشجب العبودية، لكن إمبراطوريتنا الكونية تستعيد من البشر أكثر بكثير مما استعبد الرومان ومن كل أشكال القوى الاستعمارية التي سبقتنا. تساءلت كيف نبرر لأنفسنا اتباع مثل هذه السياسات قصيرة النظر في الإكوادور دون أن يحدث اختلال في ضميرنا الجمعي.

تطلعت بناظري عبر نافذة سيارتي السوارو نحو متحدرات جبال الأنديز حيث اجثت الغابات، وتذكرت أيام وجودي في فيالق السلام حين كانت منطقة مدارية ثرية في بيئها الطبيعية. أعذتني الدهشة لإدراكي أمراً آخر. فقد اتضح لي أن تلك النظرة للإكوادور كخط من خطوط المعركة هي نظرة محض شخصية، ذلك أن كل البلاد التي عملت بها - وكانت ذات ثروات مغرية للإمبريالية - كانت على نفس القدر من الأهمية. الفارق الوحيد أنني هنا مرتبط بشكل شخصي بهذا البلد ارتباطاً كامناً داخلي منذ أواخر الستينيات حين مات ضميري هنا، على أية حال، يبدو هذا الشعور أمراً شخصياً، وانحيازاً من جانبي لهذا المكان.

ورغم أن غابات الإكوادور المعطرة لها قيمتها العظيمة، مثل أهلها المحليين وكل أشكال الحياة التي تعيش على أرضها، فإنها ليست أكثر قيمة من صحارى إيران، ومن التراث البدوي لقبائل «يمين» Yamin، كما أنها ليست أكثر قيمة من جبال جالوا، أو البحار الأمامية لسواحل الفلبين، وسهوب الانسحب في آسيا، وسهول السفانا في أفريقيا، وغابات أمريكا الشمالية، والجبال الثلجية في القطب الشمالي، أو مئات الأماكن المهددة الأخرى. كلها تمثل خطوط معارك، وجميعها نرغبنا على البحث في أعماق أرواحنا أفراداً وجماعات.

تذكرت البيانات الإحصائية التي تعبر عن الماضي. ففي عام ١٩٦٠ كان حُس سكان العالم في الدول الثرية يحصلون على دخل يفوق ما يحصل عليه حُس سكان العالم في الدول الفقيرة بنسبة ٣٠ : ١، ثم لزداد البون اتساعاً في عام ١٩٩٥ حين وصلت نسبة الفارق بين الشريحتين إلى ٧٤ : ١^(١)، بينما لا

يزال البنك الدولي والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية وصندوق النقد الدولي وبقية البنوك الأخرى والشركات المتحدة، والحكومات المخترطة جميعها في برامج «الإعانات» تخبرنا أنها تؤدي مهامها، وأن ثمة تقدما قد حدث.

كان هذا سبب عودتي للإكوادور مرة أخرى، ذلك البلد الذي يشهد كغيره كثيرا من مخطوط المعارك، لكنها تمتلك مكانا متميزا في قلبي. نحن الآن في عام ٢٠٠٣، خمسة وثلاثون سنة تمر على وصولي هنا أول مرة مشاركا مع منظمات أمريكية تحمل في اسمها كلمة «السلام». أثبتت هذه المرة محاولا منع الحرب التي أسهمت في إشعالها عبر ثلاثة عقود.

كان من المفترض أن تردعنا الأحداث في أفغانستان والعراق وفنزويلا عن خلق صراع آخر، ومع ذلك كان الموقف في الإكوادور جد مختلف، فهذه الحرب لن تكون في حاجة لجيش الولايات المتحدة، لأنها ستقوم عمل مجرد عدة آلاف من المحاربين المحليين مجهزين فقط بالرماح والمذبي والبنادق ذات التلقين اليدوي طلقه بطلقة. سيواجه هؤلاء السكان المحليون البؤساء جيشا إكوادوريا حديثا، مدعوما بثلة من الخبراء العسكريين من القوات الخاصة الأمريكية فضلا عن جنود مرتزقة درهم الثعالب وعييتهم شركات البترول. ستكون حربا على غرار اشتباكات عام ١٩٩٥ التي نشبت بين الإكوادور وبيرو، ولن يسمع عنها أغلب مواطني الولايات المتحدة، وقد ساعدت الأحداث الجارية على احتمال نشوب تلك الحرب.

وفي ديسمبر عام ٢٠٠٢، اتهم ممثلو شركات البترول مجموعة من المواطنين المحليين باحتجاز فريق من عمالهم كرهائن، افترضوا أن المحاربين المتورطين كانوا أعضاء في مجموعة إرهابية، ملمحين إلى ارتباطهم بتنظيم القاعدة. كانت القضية معقدة لأن شركة البترول لم تحصل على تصريح من الحكومة بالبدء في التنقيب عن البترول. ومع ذلك، أعلنت الشركة أن لها الحق في الاستكشافات الأولية السابقة لعمليات التنقيب، وهو ما أثار غضب السكان المحليين وسبب نزاعا معهم استمر لعدة أيام، معبرين عن موقفهم الرافض من القضية.

أصر كل من عمال البترول وممثلو القبائل على موقفهم، فتخطوا الحدود إلى الأراضي التي لم يكن مسموحا لهم بدخولها، ولم يعمل السكان المحليون أسلحة، ولم يبدؤوا عمال البترول بأي شكل، فقط اصطحبوا العمال معهم إلى قراهم حيث قدموا لهم الطعام والبيرة المحلية المعروفة باسم الشيشا Checha. وبينما كان العمال الضيوف يتمتعون بكرم الضيافة، أتعن السكان المحليون المرشدين المرافقين للعمال بأن يبحثوا هم عن مكان بعيد عن أرضهم. وأكدت القبيلة المحلية التي استضافت العمال أنها لم تبق أحدا رغباه عنه بل كان العمال أحرارا في الذهاب حيثما شاموا^{٣٦}.

كنت أقود سيارتي في ذلك الطريق، حين تذكرت ما أخبرني به أفراد قبيلة الشوار في عام ١٩٩٠ بعدما بعث شركتي الخاصة وعدت لتقديم المساعدة لهم لإتقاذ غلاباتهم. ذكروني بمقولة «العالم كما

تحلم به» مشيرين إلى أننا في الشمال حللنا بالصناعات الضخمة وكثير من السيارات وناطحات السحاب المائلة. والآن اكتشفنا أننا حللنا تحول في الواقع إلى كابوس سيدمرنا جميعا في نهاية المطاف.

نصنح الشوار بأن «غير ذلك الحلم». مع ذلك هأنذا بعد أكثر من عقد من الزمن، ورغم جهود كثير من الأفراد والمنظمات الخيرية، بما فيها تلك المنظمات التي أحمل معها، وصل الكابوس إلى مستوى جديد بالغ الرعب.

حين أوصلتي سيارتي السوبارو في النهاية إلى مدينة شل بين القابات، وجدت أن على الإسراع للاشتراك في لقاء جمع رجالا ونساء يمثلون كثيرا من القبائل مثل كيشوا Kichwa والشوار Shuar والأشوار Achuar والشويار Shiwiar والزابارو Zaparo. بعضهم قطع المسافة على قدميه سائرا عدة أيام عبر الغابة، آخرون هبطوا من طائرات صغيرة فوطها المنظمات الخيرية. ارتدى بعضهم ثورتهم التقليدية، وقد لوتوا وجوههم، وريطوا رموسهم بياقات من الريش، بينما حاول كثيرون تقليد لباس المدينة الحضري المذهل من القمصان القطنية والأحذية.

كان ممثلو العشائر المتهمين باختطاف الرهائن أول المتحدثين. أخبرونا أنه بعد عودة العمال بفترة قصيرة إلى شركة البترول، وصل أكثر من مائة جندي من الإكوادور في سرية عسكرية صغيرة. أوضح لنا المتحدثون بأن هذه الفترة تمثل بداية لفصل عميز في الغابات المغطاة، حيث إظهار أشجار الشوتا Chonta، التي تعد شجرة مقدسة في المعتقدات الثقافية المحلية. وتؤدي ثمارها مرة واحدة في العام مؤذنة ببدء فصل التزاوج لكثير من طيور المنطقة، بما فيها الأصناف النادرة والمعرضة للانقراض. ولما كان الجنود قد اخترقوا المنطقة صارت الطيور في حالة من الخطر. وقد فرضت القبائل قواعد صارمة على حظر صيد هذه الطيور خلال فصل إزهار الشوتا وموسم التزاوج.

قالت إحدى النساء المشاركات: «كان توقيت عجمي الجنود بالغ سوء» استنشرت ألمها وألم رفاقها حين أخبروني بقصصهم المأساوية عن تجاهل الجنود لهذا الخطر.

اصطاد الجنود الطيور للرياضة أو للأكل. بالإضافة إلى ذلك شوتا غارات على حدائق العائلات، ويستائن الموز، والحقول، كما دهموا التربة الزراعية بالغة الحساسية وبدرجة يصعب استعادتها من جديد. استخدموا المتفجرات للصيد في الأنهار، وأكلوا دواجن العائلات. استولوا على بنادق الصيادين المحليين وحفروا مراحض معسكراتهم بشكل دميم، ولوتوا الأنهار بزيت الوقود والمواد الكيماوية القابلة للذوبان، ونحروا جنسيا بالنساء، وتجاهلوا التخلص الملائم من القمامة، مما جذب الحشرات والهموم.

أعرب أحد الرجال قائلا «لم يكن لدينا سوى اختياريين: إما أن نقاتل، أو نبتلع كرامتنا ونفعل ما في وسعنا لإصلاح الخسائر. قررنا أن الوقت لم يحن بعد للقتال». وصف لنا كيف حاولوا التعامل مع سوء استخدام الجيش لأرضهم من خلال حث الناس على الصوم عن الطعام. رأى الرجل في

ذلك نوعا من المقاومة، لكنها في الحقيقة كانت أقرب لمجاعة اختيارية. أصيب كبار السن والأطفال بسوء التغذية ونالت منهم الأمراض.

نحدثوا عن التهديدات والرشاوى. قالت إحدى النساء: «ابني يتحدث الإنجليزية ويجيدها تماما مثل الإسبانية وكثير من اللهجات المحلية. كان يعمل دليلا ومترجما لشركة سياحة بينية. كانوا يدفعون له راتبا معقولا. عرضت عليه شركة البترول عشرة أمثال ذلك الراتب. ماذا بوسعه أن يفعل؟ يرسل لنا اليوم خطابات يندد فيها بشركته القديمة وكل الآخرين الذين قدموا هنا لمساعدتنا، ويقول في خطباته إن شركات البترول هم أصدقائنا الحقيقيون» اعتز جسدها باليكام، مثل قطعة خرجت من الماء تغض البلل عن جسدها مغممة بالقول «لم يعد ولدي واحدا منا».

نفض شيخ يرتدى عصابة رأس من ريش طائر الطوقان Toucan من قبائل الشيان قائلا: «أعرفون أولئك الثلاثة الذين اخترناهم ليمثلونا أمام شركات البترول، أولئك الذين ماتوا في حادث تحطم الطائرة؟ حسنا، أنا لن أقف هنا لأحكي لكم ما يقوله كثيرون غيبي، من إن شركات البترول هي التي دبرت الحادث. لكني أستطيع أن أخبركم أن هذه الطائرة المحطمة وجثتها الثلاث حفرت حفرة كبيرة في أرض قرينتا. غير أن شركات البترول لم تكلف نفسها فتأمر عمالها بدفن الموتى في تلك الحفرة».

أخرج رجل آخر عقدا وقرأ محتوياته التي تقول إنه في مقابل ثلاثمائة ألف دولار تنازلوا عن مساحة واسعة من الأشجار لصالح شركة أخشاب. وأشار إلى أن العقد مذل بتوقيع ثلاثة من زعماء القبائل. أردف الرجل حديثه «ليست هذه توقعاتهم الحقيقية. يجب أن تعرفوا أن اسم شقيقي من بين التوقعات الثلاثة، غير أن كل هذا مزور، إنه نمط آخر من الاغتيال هدفه تشويه سمعة زعمائنا».

بدا من السخريه والتناقض أن يحدث هذا في إحدى مناطق الإكوادور التي لم تتمكن شركات البترول بعد من الحصول على تصريح بالحفر والتنقيب فيها. لقد شرعوا في التنقيب الفعلي في مناطق كثيرة حول هذه المنطقة، ورأى أهل المنطقة المحليين عواقب ذلك، وشهدوا تخريب متفقتهم. بينما كنت جالسا هناك استمع لهم سألت نفسي ماذا عن رد فعل مواطني الولايات المتحدة إذا تكالبت عليهم الأمور بمثل هذا الشكل وظهرت في أخبار المساء على قناة سي إن إن CNN.

كانت اللقاءات مدعشة وكانت الحقائق الكاشفة بالغة الإزعاج، لكن ثمة شيء آخر حدث أيضا خارج اللقاءات الرسمية لهذه الاجتماعات. أثناء فترات الراحة، وتناول الغداء وفي الأمسيات، وحين كنت أتعهد هؤلاء الأشخاص بشكل شخصي. كانوا كثيرا ما يسألوني لماذا تهدد الولايات المتحدة العراق. كانت الحرب التي نوشك أن تندلع تتناقص على الصفحات الأولى من صحف الإكوادور التي نحد طريقها إلى هذه البلدة النائية في حضن الغابة، وكانت تغطي الأحداث مختلفة جدا عن تغطيتها في صحف الولايات المتحدة، فقد احتوت هنا على إشارات إلى ملكية عائلة بوش

لشركات البترول وامتلاكها لشركة يونتايد فروت التجارية United Fruit، ومعلومات أخرى عن الفور الذي لعبه ديك تشيني، نائب الرئيس الأمريكي، إبان عمله رئيسا تنفيذيا لشركة هالبرتون البترولية.

كانت هذه الصحف تقرأ على مسامع رجال ونساء لا يعرفون القراءة ولا الكتابة ولم يذهبوا أبدا إلى مدارس. ويبدو أنهم جميعا مهتمين بهذه القضية. أنا هنا في غابات الأمازون المطيرة، بين أفراد أميين، كثير من أهل أمريكا الشمالية يحسبونهم متخلفين أو همجا، ومع ذلك يطرح هؤلاء الناس أسئلة في مصمم الإمبراطورية الكونية.

ومع خروجنا من بلدة شل وعبورنا السد الذي أقيم على النهر لتوليد الطاقة الكهربائية وتوغلنا نحو ارتفاعات أكبر في جبال الأنديز، بقيت شاردا في الاختلاف بين ما رأيته وما سمعته خلال هذه الزيارة للإكوادور وبين ما اعتدت رؤيته وسماعه في الولايات المتحدة. بدا لي أن القبائل الأمازونية لديها الكثير لتتعلمه منها، وأنه رغم كل مدارسنا والساعات الطوال التي نقضيها في قراءة المجلات ومشاهدة الأخبار على شاشات التلفزيون، ينقصنا وعي تلك القبائل التي وصلت إليه بطريقة ما. جعلتني هذه الطريقة في التفكير أتدبر «نبوءة طائر الكوندور والنسر The Prophecy of the Condor and Eagle» وغيرها من النبوءات المشابهة التي سمعتها كثيرا في أرجاء مختلفة من أمريكا اللاتينية.

في كل المحاضرات التي عرفتھا تقريبا كانت هناك نبوءة تقول إنه في نهاية التسعينيات ستدخل فترة انتقالية حرجية. ففي أدبرة الميلايالا وفي مواقع الشعائر الدينية في إنشونيسيا ومناطق السكان الأصليين المحمية في أمريكا الشمالية، وفي أعماق الأمازون وقمم جبال الأنديز وفي مواقع حضارات المايا القديمة في أمريكا الوسطى، كنت أسمع تلك النبوءة التي تقول إننا نعيش في عصر ذي أهمية بالغة في تاريخ الإنسانية وأن كلا منا ولد في هذا الوقت لأن لديه مهمة يجب أن نتجزھا.

تختلف عناوين وكميات النبوءات اختلافا طفيفا، لكن كلها تقول بقدوم زمن جديد، زمن الألفية الثالثة، عصر الأكواريوس Aquarius وبداية الشمس الخامسة The Fifth Sun، زمن نهاية التقاويم القديمة وبداية تقاويم جديدة. ورغم تنوع المصطلحات تترك النبوءات في الكثير، وتعد «نبوءة الكوندور والنسر» نموذجية بين هذه النبوءات. إذ تقول بأنه في إحدى حقب التاريخ الموهلة في القدم انقسمت المجتمعات الإنسانية وتفرقت إلى طريقين متباينين، الأول تقوده الكوندور (مثلة للقلب والحدس والروحانيات) والآخر يقوده النسر (مثلا للعقل والمنطق والمادة). تقول النبوءة إنه في تسعينيات القرن الخامس عشر تقاطع الطريقتان ووقع صراع وصدام بين الاثنين كاد يؤدي إلى

الفناء. ثم بعد خمسة قرون، أي في تسعينيات القرن العشرين، سيدخل العالم حقبة جديدة حين يلتقي الكوندر والنسر معا ويخلقان في سماء واحدة فوق طريق واحد. وإذا ما قبل الكوندر والنسر ذلك وشزاوجا فيستجبان ذرية رائعة نادرة لم يعرفها الكون من قبل.

يمكن تفسير «نبوة الكوندر والنسر» على أكثر من مستوى، فالتفسير المباشر يراها تنبأ بشزاوج المعرفة الكامنة في غرائز البشر مع التقنيات العلمية، والتوازن بين النقيضين، الأرض والسماء وبين النور والظلمة Yin & Yang، والتواصل بين حضارات الشمال والجنوب. لكن المغزى الأكبر في هذه النبوة هو الرسالة التي تحملها عن الوعي الجمعي، إذ إنها تحثنا أننا على أعتاب عصر يتحتم علينا فيه الاستفادة من طرق متنوعة كثيرة لرؤية أنفسنا والعالم، ويمكننا كذلك استخدام هذه الطرق نقطة انطلاق إلى مستويات أعلى من الوعي. ولكوننا مخلوقات بشرية فبوسعنا حقا النهوض والتطور إلى أنواع أرقى وأكثر وعيا.

لقد بدا واضحا بجلاء لسكان الأمازون، السائرين في طريق الكوندر، أنه إذا كنا معينين بقضايا تحمس طبيعة البشرية في الألفية الثالثة، وملتزمين بتقويم ما ننويه في العقود المقبلة، فإن علينا أن نفتتح أعيننا ونرى تبعات ما نحنيه أيدينا (وخاصة أيادي أولئك السائرين في طريق النسر) في أماكن مثل العراق والإكوادور. علينا إذن أن نفيق من غفوتنا. وعل شعوب مثلنا لم يشهد التاريخ لها مثيلا في القوة أن تتوقف عن الانشغال بالسلسلات الاستهلاكية Soap Opera، ومباريات كرة القدم، والحساب ربع السنوي للميزانية المالية للدولة، والمؤشرات اليومية لمؤشر داو جونز، علينا بدلا من ذلك أن نعيد تعيين هويتنا ونحدد مصير أولادنا. وإذا لم نتخذ هذا الخيار ونتوقف لنسال أنفسنا تلك الأسئلة المهمة فستكون العواقب كارثية.

بعد قليل من هودي للوطن من رحلة الإكوادور عام ٢٠٠٣، غزت الولايات المتحدة العراق للمرة الثانية خلال ما يربو قليلا على عقد من الزمان. فشل قرصنة الاقتصاد في مهمتهم. وكفلك فشل الثعالب. لذلك أرسلت الولايات المتحدة أبنائها من الجنسين ليواجهوا القتل أو الموت في رمال الصحراء. طرح هذا الغزو سؤالاً مهماً، وأظن قليلاً من الأمريكيين في وضع يسمح لهم بالتفكير فيه، ألا وهو: ماذا يعني هذا الغزو للبيت الملكي لآل سعود. إذا استولت الولايات المتحدة على العراق التي تقول كثير من التقديرات إن يثروها أكثر من بترول المملكة العربية السعودية، هل ستكون هناك حاجة لاستمرار الاتفاقية التي عقدت مع العائلة الملكية السعودية في سبعينيات القرن العشرين؟ تلك الصيغة التي تمت من خلالها عملية خسب أموال للمملكة العربية السعودية.

كان متوقفاً أن نهاية صدام، مثل نهاية توريخا، ستغير من قواعد اللعبة. ففي حالة بنيا وبمجرد إعادة تصيب الدمى في الحكم، تعود لنا السيطرة على القناة، بغض النظر عن شروط المعاهدة التي تفاوض بشأنها توريخوس وكارتر. بوسعنا أن نتساءل في المقابل، هل بمجرد سيطرتنا على العراق سيكون بمقدورنا تحطيم منظمة الأوبك؟ هل ستخرج العائلة الملكية السعودية من ساحة السياسات البترولية الدولية؟ قليل من النقاد تساءل عن سبب غزو يوش للعراق بدلاً من تركيز إمكانياتنا في ملاحقة القاعدة في أفغانستان. هل يمكن أن تجد الإدارة الأمريكية (هذه العائلة البترولية) في تأمين إمداداتنا البترولية، وتوقيع عقود الإعارة، أهمية أكثر من محاربة الإرهاب؟

ثمة نتيجة أخرى محتملة، ألا وهي أن منظمة الأوبك قد تحاول إعادة تثبيت مكانتها. فإنا سيطرت الولايات المتحدة على العراق، فإن غيرها من البلاد الغنية بالبترول لن تحسر كثيراً لأنها قد تلجأ إلى سياسة رفع الأسعار أو خفض الإنتاج. ويرتبط هذا الاحتمال بسياريو آخر له مغزى وتداعيات من المحتمل أن ينقله عدد من المسؤولين في النظام المالي العالمي. وبوسع هذا السيناريو قلب موازين التوازن الجيوسياسي ويفضي في النهاية إلى انهيار النظام الذي بذلت الكوربوراطية

الكثير من أجل ترميمه. بل يمكن أن يتحول هذا السيناريو إلى عامل وحيد يؤدي بأول إمبراطورية كونية في التاريخ إلى تدعيم نفسها.

في التحليل الأخير، تعتمد الإمبراطورية الكونية إلى حد كبير على حقيقة أن الدولار يعد العملة النقدية الأكثر تداولاً عالمياً، وأن مؤسسة سك العملة في الولايات المتحدة لها حق طبع هذه الدولارات. وهكذا تقدم الفروض لبلاد مثل الإكوادور ونمرف تماماً أنها لن تستطيع مطلقاً سدادها. ونحن لا نريد في الحقيقة هذه الدول أن تسدد ديونها، لأن عدم السداد هو ما يمنحنا النفوذ، وهو ما يضمن لنا ممارسة دور المراهي اليهودي (في رواية تاجر البندقة). وفي ظل الظروف العادية فإننا نغامر بهذه السياسة باستفاد الجزء الأعظم من ودائعنا في الخزنة. وفي النهاية فإنه ليس هناك من دائن يقدم الكثير من الديون المبنومة. علياً بأن ظروفنا ليست ظروفنا طبيعية، فالولايات المتحدة تطبع المزيد من الدولارات غير المغطاة برصيد من الذهب. بل إن هذه الدولارات غير مؤمنة بأي شيء سوى الثقة العالمية العامة في اقتصادنا وقدرتنا على تحييش العسكر وتنظيم ثروة الإمبراطورية التي خلقناها من أجل دعمنا.

إن القدرة على طباعة الدولارات تمنحنا قوى هائلة. وهذا يعني، بين أشياء أخرى، أننا نستطيع الاستثمار في تقديم الفروض التي لن ترد أبداً، وأننا فائتا عرضة لأن تتراكم علينا الديون للأخريين. فمع مطلع عام ٢٠٠٣، تجاوز دين الولايات المتحدة القومي رقماً مدهلاً فاق ٦ تريليون دولار، وكانت هناك مؤشرات بأن يصل هذا الدين إلى ٧ تريليون دولار قبل نهاية العام. وهو ما يعني أن كل مواطن أمريكي مدين بـ ٢٤ ألف دولار. وكثير من هذه الديون اقترضتها الولايات المتحدة من دول آسيا، خاصة من اليابان والصين، وهما الدولتان اللتان تشتريان سندات الخزنة الأمريكية، وبصفة خاصة سندات الديون TOL8، مع تكديس الودائع المصرفية لدى هاتين الدولتين من خلال تسويق البضائع الاستهلاكية - مثل الإلكترونيات، وأجهزة الكمبيوتر، والسيارات، والأجهزة الكهربائية، والملبوسات - في السوقين الأمريكي والعالمي^(١).

وما دام العالم يقبل الدولار كعملة النقدية العالمية، فإن هذه الديون الزائدة عن الحد لن تمثل عتبة كبيرة للكمبيوترراطية. لكن إذا استطاعت عملة نقدية أخرى أن تحل محل الدولار، وإذا طالب بعض دائني الولايات المتحدة (اليابان والصين على سبيل المثال) بتحصيل ما لهم من ديون على الولايات المتحدة فإن الموقف سيتغير بشكل كارثي. فستجد الولايات المتحدة نفسها في هذه الحالة في موقف بالغ الخطورة.

في الحقيقة، لم يعد وجود مثل هذه العملة النقدية اليوم فكرة افتراضية، فالبيورو قد دخل بالفعل إلى المسرح المالي العالمي في ١ يناير ٢٠٠٢ و يغدو أكثر قوة ومكانة مع كل شهر يمر به. ويقدم البيورو فرصة غير عادية لمنظمة الأوليك إذا أرادت أن تثار لغزو العراق، أو تثار لأي سبب آخر على

سبيل استعراض العضلات ضد الولايات المتحدة. فإذا ما اتخذت منظمة الأوبك قرارا باستبدال اليورو بالدولار كعملة نقدية فستبرز أركان الإمبراطورية الأمريكية لا محالة. وإذا كان لهذا أن يحدث، وإذا كان لواحد أو اثنين من الدائنين الكبار أن يظلموا منا أن نرد ديوننا باليورو، فإن صدمتنا ستكون مروعة.

راودتني هذه الأمور في صباح يوم عيد الجمعة الحزينة Good Friday، في الثامن عشر من أبريل ٢٠٠٣ أثناء سيرى تلك المسافة القصيرة بين بيتي ومكتبي الذي كان في الأصل جراجا. جلست إلى مكتبي وأدريت جهاز الكمبيوتر، وكالمعتاد فتحت موقع النيويورك تايمز، وثبتت العناوين الرئيسية أمامي فانتزعتني من أفكارتي التي كنت منشغلا بها عن الوقائع الجديدة المالية الدولية وحجم الدين القومي واليورو. أعادتني العناوين إلى حرفتي القديمة، كان أحد العناوين يقول: «الولايات المتحدة تمنح شركة بكتل عقدا كبيرا لإعادة إعمار العراق».

أكد المقال أن «إدارة بوش منحت مجموعة شركات بكتل سان فرانسيسكو أول عقد كبير اليوم في الخطة الواسعة لإعادة بناء العراق». في أسفل الصفحة، يغير الكاتب الفراء أن «العراقيين سيعملون مع البنك الدولي وصندوق النقد الدولي، وهي المؤسسات التي تقارس عليها الولايات المتحدة نفوذا واسعا، لإعادة بناء وتشكيل العراق»^(١).

نفوذا واسعا شيء ما يبقى غريبا.

أوصلني المقال السابق إلى رابط مقال آخر في التايمز يقول: «شركة بكتل لديها علاقات وثيقة مع كل من واشنطن والعراق» تجاهلت الفقرات الأولى التي تكرر كثير امن المعلومات التي قرأتها في المقال السابق حتى وصلت إلى ما يلي:

«تحتفظ شركة بكتل بعلاقات طويلة الأمد مع مؤسسة الأمن القومي، فأحد مديريها هو جورج شولتز George P. Shultz وقد عمل وزيرا للخارجية أثناء حكم الرئيس رونالد ريغان. وقيل أن ينضم شولتز إلى إدارة ريغان كان قد تولى رئاسة الشركة بعد أن خدم فيها لفترة كبيرة للمستشارين. وقد عمل شولتز مع كاسبر وينبرجر، الذي عمل بدوره رئيسا تنفيذيا في مقر الشركة في سان فرانسيسكو قبل أن يعين وزيرا للدفاع. وقد عين الرئيس بوش هذه السنة ريلي بكتل Riley P. Bechtel الرئيس التنفيذي للشركة عضوا في مجلس التصدير القومي»^(٢).

وفي كليات موجزة يمكننا أن نعرش في هذه المقالات على قصة التاريخ الحديث، والاندفاع نحو الإمبراطورية الكويتية. إن ما تعرضه صحف الصباح لما يجري في العراق ليس إلا ثمرة تدريب

كلودين لامثالي قبل ٣٥ عاماً، وثمرة جهود رجال ونساء مجتمعهم، وأنا معهم، شهوة تضخيم الذات. ولعل هذا الواقع هو الذي يحدد الدرجة التي بلغها نجاح الكوربوراتية في مسارها لإخضاع كل إنسان في الكون تحت سيطرتها.

تحدثت هذه المقالات عن غزو العراق في ٢٠٠٣ وعن العقود التي يتم توقيعها الآن، لإعادة بناء ذلك البلد الذي دمرت قواتنا العسكرية وبناء بلد جديد وفقاً للنموذج المعاصر، النموذج الغربي. ولنا في حاجة إلى القول إن أخبار ١٨ أبريل ٢٠٠٣، عادت لنفس الموضوع السابق في بدايات سبعينيات القرن العشرين وقضية غسيل أموال المملكة العربية السعودية. كانت قضية غسيل الأموال السعودية والعقود التي تولدت عنها قد أرست سابقة جديدة سمحت - أو بالأحرى فوضت - شركات الهندسة والتعمير والبتروال الأمريكية بتقاسم عقود تطوير المملكة الصحراوية. ومن هذه الملاحظات أرست قضية غسيل الأموال السعودية قواعد جديدة للإدارة الكونية للبترول، وإعادة تحديد الأوضاع الجيوسياسية، وصياغة تحالف مع العائلة المالكة السعودية يؤكد سيادتها على مواطنيها وفي ذات الوقت التزامها بالولاء لنا واللعب حسب شروطنا.

بينما كنت أقرأ هذه المقالات، لم أستطع منع نفسي من التساؤل كم من الناس غيروا أن صدام كان بوسعهم أن يبقى في منصبه لو كان لعب اللعبة التي لعبها آل سعود. كان سيحتفظ حتى بصورتي ومنشأته الكيميائية، وغيرها مما كنا سنبنه له، وكان رجالنا وقتها سيستلمون مسئولية تحديث وصيانة تلك المنشآت. ياها من صفقة رائعة لو تمت، لم تكن لنقل روعة عن مثيلتها في السعودية.

تجنب الإعلام السائد نشر مثل هذه القصة. لكن هاهو اليوم، يتخلل عن حذر. صحيح أن التلميحات طفيفة، والمقالات لم تزدد عن تقديم ظلال وإشارات طفيفة عن ملخص القضية، لكن القصة في طرفها للظهور كاملة. تساءلت عما إذا كانت النيويورك تايمز تأخذ موقفاً خالفها، زرت موقع السي إن إن CNN وقرأت فيه «شركة بكتل تكسب عقوداً في العراق» كان الموضوع الذي طرحته السي إن إن شديد الشبه بالموضوع المكتوب في التايمز، عدا أنها أضافت ما يلي:

«كان لكثير من الشركات، وعلى فترات متباعدة، قدرات تنافسية محتملة لأداء هذه المهام، سواء كان هذا التنافس في صورة مزادات أساسية أو في اندماج هذه الشركات ضمن مؤسسات أكبر. وكان في مقدمة هؤلاء المنافسين شركة «كيلوج براون KBR Kellogg Brown & Root» التابعة لشركة هالبرتون والتي عمل نائب الرئيس الأمريكي ديك تشيني رئيساً تنفيذياً لها. وقد حصلت هالبرتون بالفعل على عقد في العراق تزيد قيمته عن ٧ مليارات دولار، وسيتمكن ذلك من العمل في العراق

للعامين المقبلين لتنفيذ الإصلاحات العاجلة في البنية التحتية للمشاريع البيرونية في العراق^(١).

بدا أن قصة المسيرة غير المعلنة نحو الإمبراطورية الكونية عبر بوابة العراق تتسرب في تلك المقالات. صحيح أنه ليست هناك تفاصيل أو إشارات إلى حقيقة القصة المأساوية للديون والحداد والعبودية والاستغلال المأساوي، والقبضة الأكثر وحشية عبر التاريخ للسيطرة على القلوب والعقول والنفوس، وكذلك على الثروات البشرية في كل أنحاء العالم. وصحيح أنه ليس هناك شيء في هذه المقالات يلمح إلى أن ما جرى من فصول قصة العراق في ٢٠٠٣ ليس سوى استمرار للقصة المخزية نفسها. وصحيح كذلك أن هذه المقالات لم تكشف عن أن هذه القصة، القديمة قدم نشأة الإمبراطوريات، تأخذ الآن أبعادا جديدة ومريعة، سواء بسبب شدة وطأها خلال زمن العولة أو بسبب الدهاء الذي أنجزت به. ولكن رغم جوانب القصور في المعالجة فإن القصة الحقيقية بدأت تتسرب إلى العلن، وإن تم بصعوبة وعلى مضض.

ذكرني تسرب قصة التورط المخزي إلى العلن وفي قلب الوطن بقصتي الشخصية وبالسنين الطوال التي أجلت فيها سردها. عُرف هني منذ وقت طويل أن لدى اعترافات أود سردها، ومع ذلك أجلتها. وعدت بتفكير لي للوراء، ورأيت شكوكي، ومخاضات الشعور بالذنب، وكل ما كان يرادني منذ البداية. بدأ ذلك منذ أن كنت في بيت كلودين، وحتى قبل أن أتعهد بالسفر لإندونيسيا في تلك الرحلة الأولى، وظلت هذه المشاعر تطاردني وتتصاعد عاما بعد عام.

وعرفت أيضا أنه لولا إحساس بالشكوك والألم ومعاناة الشعور بالذنب لما خرجت من هذه الدائرة الجهنمية ولعلقت فيها مثل الآخرين من زملائي، ولما وقفت على الشاطئ في جزيرة فيرجين آيلاند لأقرر ترك العمل في مين Main.

بدأت عناوين المقالات تحاول الإشارة إلى ذلك التحالف بين الشركات الكوربوراتية الكبرى والبنوك الدولية والحكومات، لكن لم تقدم هذه المقالات من القصة سوى إشارات عابرة بعيدا عن التفاصيل، فإما على نحو ما كانت سيري الذاتية في مين Main تشير إلى تاريخي. كانت الإشارات اعتزالية. ولم يكن سرد القصة الحقيقية ليغير شيئا من واقع تلقي شركات الهندسة والتعمير الكبرى من جديد مليارات الدولارات لتمتعة دولة حسب الصورة التي حددناها، وفرض تلك الصورة على شعب ليست لديه أي رغبة في أن يظهر بها. كما لم يكن لسرد القصة الحقيقية أن يفعل شيئا مع واقع تكرار جماعة الصفوة طقوس زمن قديم من سوء استغلال المناصب الحكومية والنفوذ.

كانت تلك الصورة بسيطة للغاية، إذ هي تلمح فقط إلى ما نريد جميعا أن نفعله، وخاصة حين نقرر تصويب أخطاء النظام، وأن نتخلص من أولئك الرجال المعاندين. إنها تغذي فقط نظريات

المؤامرة وبذلك قمنا بعقد مناسب للجلوس أمام التلفاز ونسيان كل شيء، وأن نأسي لوجهة نظر الصف الثالث في دروس التاريخ التي تقول: «إن قادة الأمة» سيجتثون بها، وإن سفينة الدولة تبحر بسلام وأنها عائدة برفق إلى مسارها. كل ما علينا هو انتظار الانتخابات المقبلة، وسيكون كل شيء على ما يرام.

إن القصة الحقيقية للإمبراطورية المعاصرة: قصة الكوربوقراطية المستغلة للبشر البائسين والتي مارست أسوأ ما شهدته التاريخ من وحشية وأنانية وتدمير للبشر والموارد - لا علاقه لها كثيرا بما كشفت عنه الصحف ذلك الصباح، وإن كان يمكنها أن تميز الثوابت داخلنا. ولعل ذلك هو ما يفسر صعوبة سماع القصة الحقيقية؛ إذ إننا نفضل تصديق تلك الأساطير التي يمدحونها بها من أنه بعد تجربة آلاف السنين من التطور الاجتماعي البشري نجحنا في تطبيق النظام الاقتصادي الثاني، بدلا من أن نواجه حقيقة أنهم باعوا لنا مفهوما زائفا وقبلناه كحقيقة مسلمة.

لقد أقمنا أنفسنا أن كافة أشكال النمو الاقتصادي نافعة للإنسانية، وأنه كلما ازداد ذلك النمو عم الرخاء. في النهاية، اقمنا بأن متلازمة هذا المفهوم فعالة وعادلة أخلاقيا. فمن الواجب تمجيد ومكافأة أولئك البارعين في إذكاء شرارة النمو الاقتصادي، أما أولئك الذين يولدون على الفواش والأطراف فلا مفر من استغلالهم.

استخدم هذا المفهوم ومتلازمته لتبرير كل طرق القرصنة، قُتلت الرخص لاغتصاب وسلب ونهب الأبرياء في إيران وبنما وكولومبيا والعراق و في غيرها من الدول. وانتعش سوق قرصنة الاقتصاد والتعالم والجورش بقدر قدرتهم على إظهار كفايتهم في ممارسة أنشطة خلق نمو اقتصاديا، ولم تكن تنقصهم أبدا القدرة على إظهار تلك الكفاية. وبفضل تلك التقديرات والقياسات الاقتصادية والإحصاءات ذات الصبغة «العلمية» المحايدة ! فإننا إذا ما قصصنا مدينة ثم أعدنا بنائها فستظهر لنا تلك البيانات إننا حققنا نموا اقتصاديا هائلا.

القصة الحقيقية أننا نحيا أكلدوية. لقد وضعنا نقابا على الحقائق ، تماما مثل بيان سيرتي الذاتية في شركة من MAIN، الذي يخفي تحتها مواضيع الأورام السرطانية المهلكة. ويمكن للإحصاءات أن تؤدي دور أشعة إكس في كشف تلك الأورام من خلال فضحها لما تعانيه الإمبراطورية الأكثر قوة وثراء عبر التاريخ من معدلات مرتفعة في حالات الانتحار والإدمان والطلاق والتحرش الجنسي بالأطفال والاغتصاب والقتل، وما شابهها من سرطانات خبيثة تمد قرونها في دائرة أوسع فأوسع عاما بعد آخر. ويشعر كل منا في قرارة نفسه بالألم وننادي جميعا بالتغيير. ومع هذا يضع كل منا يده على فمه كأنما صرخته، والنتيجة أنه ما من أحد يسمعا.

كم يكون رائعا لو أمكننا لقاء اللوم بأسره على المؤامرة، لكن هيهات. فالإمبراطورية تعتمد على فاعلية البنوك الكبيرة، والشركات والحكومات (أي الكوربوقراطية) لكن الأمر ليس مؤامرة.

ذلك التاريخ في افتتاحية بالم بيتش بوست قبلت بول ريفير، ذلك الذي كان يعمل صائعا للنفثة زمن الاستعمار البريطاني لأمريكا، يعدو بجواده عبر الشوارع المظلمة في مدن نيو إنجلاند، بلوح بقبعة ويصيح «البريطانيون قادمون». لقد خاطر ريفير بحياته ليوقظ الناس، واستجاب له الأمريكيون الأولياء. لقد أوقفوا الإمبراطورية، فلنعد إذن ولنستلهم الدرس.

تساءلت عن الحافز الذي دفع الأمريكيين لمقاومة الاستعمار البريطاني، وعن إرادة تجاوزت الحدود. لقد كان كثير من زعماء الثورة على ثراء كبير، فما الذي دفعهم للمخاطرة بأعيالهم ونجاوتهم وعض اليد التي تطعمهم؟ والمخاطرة بحياتهم؟ لا شك كان لدى كل منهم أسبابه الخاصة، لكن لا بد وأن قوة جماعية وقفت وراءهم، وقدر من الطاقة والحافز، وشرارة أدكت الطاقات الفردية في تلك اللحظة الفريدة من التاريخ.

ثم أدركت كنه تلك المحفزات: إنها الكلمات.

أشعل تلك الشرارة سرْد القصة الحقيقية للإمبراطورية البريطانية ونظامها التجاري الأثافي والمدمر لذاته في نهاية المطاف، وأشعل فضح المعنى الخفي، عبر كلمات رجال مثل توم بين Tom Paine و توماس جيفرسون Thomas Jefferson خيال المواطنين وفتح قلوبهم وعقولهم. وبدأ سكان المستعمرات البريطانية في أمريكا في التساؤل عن السبب، وحين فعلوا ذلك، اكتشفوا حقيقة جديدة قطعت الطريق على أساليب الخداع والكذب. لقد أدركوا الحقيقة الكامنة وراء المظهر الخارجي، وفهموا طريقة الإمبراطورية البريطانية في استغلالهم وخداعهم واستعبادهم.

أدركوا أن سادتهم الإنجليز شكلوا نظاما لم تمكنوا من إقناع معظم الناس كذبا بأن ذلك أفضل نظام يمكن للبشرية أن تصل إليه، وأن بلوغ عالم أفضل مرهون بوضع كافة الموارد تحت تصرف ملك إنجلترا، وأن منهج الإمبراطورية البريطانية في التجارة والسياسة هو الأكثر فعالية وهو الأسلوب الإنساني لمساعدة الأغلبية الكاسحة من البشر، بينما كانت الحقيقة تكمن في أن ذلك النظام لا يثرى سوى الأقلية على حساب الأغلبية. لقد صمدت هذه الكذبة وما نجم عنها من استغلال وامتدت عقودا من الزمن، حتى بدأت ثلة من الفلاسفة ورجال الأعمال والعلماء والسياسيين والمواطنين على الحدود والكتّاب والوعاظ يتحدثون عن الحقيقة.

إنها الكلمات. فكرت في قوة الكلمات وأنا أعيد ملء فنجاني من القهوة، ثم مشيت راجعا إلى مكتبي، ومن جديد عدت إلى الكمبيوتر.

غادرت موقع السي إن إن CNN وأخرجت الملف الذي بدأت العمل فيه الليلة الماضية. قرأت الفقرة التي كتبها.

«هذه القصة يجب أن تروى، فنحن نعيش في زمن أزمات رهبة، وفرص هائلة. وقصة هذا

القرصان الاقتصادي بالذات، تروي كيف وصلنا إلى ما نحن عليه، ولماذا نواجه حاليا أزمات يبدو تحطيمها صعبا؟

هذه القصة يجب أن تروى لأننا من خلال فهم أخطاء الماضي نستطيع استثمار فرص المستقبل بشكل أفضل.

والأهم من هذا كله فإن هذه القصة يجب أن تروى، لأنه في هذا الوقت بالذات، ولأول مرة في التاريخ، هنالك أمة وحيدة لديها القدرة، والمال، والقوة لتغير كل هذا. إنها الأمة التي ولدت فيها، والأمة التي خدمت باسمها كقرصان التصاد. إنها الولايات المتحدة الأمريكية.

هذه المرة لن أتوقف. لقد أوصلتني المصادقات والخيارات التي لازمتني إلى هذه النقطة. علي إذن أن أكمل المسير.

فكرت مرة أخرى في ذلك الرجل، ذلك الذي امتطى صهوة جواده بمفرده وسار عبر ريف نيو إنجلند المظلم يصبح بأعلى صوته محذرا. كان صانع القصة يدرك أن كلمات بين وجيفرسون مهدت له السبيل، وأن الناس قرءوا تلك الكلمات في بيوتهم وناقشوها في الحانات. لقد أوضح بين حقيقة طغيان الإمبراطورية البريطانية. وأعلن جيفرسون أن أمتنا أخلصت لبيادئ الحياة والحريّة والسعادة. وامتطى ريفير جواده وسار به في ظلام الليل، وهو يدرك أن الرجال والنساء في كل أرجاء المستعمرات قد استقروا بهذه الكلمات، وأن عليهم النهوض والكفاح من أجل عالم أفضل. في الكلمات الخلاص...

لقد انقذت قرارى بوقف المبالغة والتسويق، وأن أنتهي أخيرا مما بدأت أكثر من مرة طوال تلك السنوات، وأنظهر وأعترف وأسطر هذا الكتاب.

خاتمة

وصلنا إلى نهاية هذا الكتاب، وأيضاً للبداية. فربما تبدأ في التساؤل إلى أين تمضي بعد ذلك، وماذا بوسعك أن تفعل لتوقف الكوربوقراطية وتنتهي هذه الإمبراطورية الكونية المجنونة والمدمرة لذاتها. وأنت تستعد لترك هذا الكتاب وراءك والعودة إلى مشاغلك.

لكنك تريد أفكاراً، وبمقدوري أن أمنحك بعضها.

بوسعي أن أوضح لك أن هذا الفصل الذي انتهيت للتو من قراءته، عن شركات بكتل وهاليرتون في العراق، مجرد أخبار قديمة. فقد تبدو لك الأحداث التي تقرأها نوعاً من الإسهاب المطول. ومع ذلك تكمن أهمية هذه المقالات في تجاوزها للتاريخ الذي كتبت فيه.

أتمنى أن يغير ذلك الفصل من طريقة نظرتك للأخبار، ويساعدك على قراءة ما بين السطور في المقالات الصحفية التي تقع بين يديك وأن تتساءل عن المعاني الأعمق في كل تقرير تسمعه من الراديو أو تشاهده على شاشة التلفزيون.

ليست الأمور كما تبدو في الظاهر. فشبكة إن بي سي NBC تمتلكها شركة جنرال إلكتريك General Electric، وشبكة إيه بي سي ABC تمتلكها شركة ديزني Disney، وشبكة CBS تمتلكها شركة فياكوم Viacom، كما أن السي إن إن CNN هي جزء من كتلة إيه أو إل تايم وارنر AOL Time Warner. ومعظم صحفنا ومجلاتنا ودور نشرنا نمتلكها وتسيطر عليها شركات عالمية متحدة وعملقة. إن وسائل الإعلام جزء من الكوربوقراطية، كما أن المسؤولين والمديرين الذين يسيطرون على كافة وسائل ومنافذ الاتصال يعرفون مواقعهم جيداً، وقد علمتهم التجارب أن إحدى أهم متطلبات وظائفهم تكمن في إطالة عمر النظام الذي ورثوه وتدعيمه وتوسيعه، وهم أكفأ جداً في تنفيذ هذه المهمة، وإذا اعترضهم أحد فلن يعدعوا الوسائل التي لا ترحم. لذلك يقع العبء عليك في رقية الحقيقة وراء السطح البراق وقضضها. تحدث عنها مع عائلتك وأصدقائك، انشر الكلمة.

بإمكانك أن أقدم لك قائمة بالأشياء العملية التي يمكنك أن تفعلها، على سبيل المثال: خفّض استهلاكك للبستزين. قبيل الفوز الأول للعراق عام ١٩٩٠ كنا نستورد ٨ ملايين برميل بترول، ومع حلول عام ٢٠٠٣ ووقوع الغزو الثاني، ارتفع الرقم بنسبة ٥٠٪. فصار ١٢ مليون برميل^(١)، وفي المرة القادمة حين تغويك فكرة الخروج للتسوق، اقرأ كتاباً بدلاً من ذلك أو مارس الرياضة. اقتصد في حجم منزلك ودواليك وسيارتك ومكتبك، وكل شيء آخر في حياتك. يمكنك الاعتراض على اتفاقيات التجارة «الحرة» وعلى الشركات التي تستغل البائسين في العمل في مؤسسات صناعية تستبعد عيالها، اعترض على تخريب البيئة.

يمكنني أن أقول لك إن هناك أملاً كبيراً داخل النظام الحالي، وأنه لا يوجد خطأ متاصل في البنوك والشركات الكوربوراتية والحكومات، ولا في الذين يديرونها، وأهم من المؤكد ليسوا مضطرين لتشكيل كوربوراتية. يمكنني أن أخوض في تفاصيل المشكلات التي تواجهنا اليوم وأنها ليست نتيجة مؤسسات مأكرة، بقدر ما تنبثق عن إشاعة مفاهيم مضللة عن التطور الاقتصادي. لا يكمن الخطأ في المؤسسات نفسها بل في إدراكنا لطريقة عملها وتفاعل المؤسسات مع بعضها البعض، والأدوار التي يلعبها المديرين في هذه العملية.

في الحقيقة، يمكن استخدام شبكات الاتصال والبت المنتشرة حول العالم بفعالية بالغة لإحداث تغييرات إيجابية وإنسانية. تخيل لو أن علامة شركة نايك للملابس والأحذية الرياضية، Nike Swoosh وأقواس مكدونالد وشعار كوكاكولا صارت رموزاً لشركات أهدافها الأساسية كسوة وإطعام قراء العالم بطرق نافعة للبيئة. ليس هذا بأصعب من صعود الإنسان على القمر، أو تفكيك الاتحاد السوفيتي، أو إنشاء بنية تحتية تجعل هذه الشركات قادرة على الوصول لكل ركن من أرض كوكبتنا. نحن في حاجة لثورة في مناهجنا بشأن التعليم، ولتحسين أنفسنا وأطفالنا من التفكير والتدبر والجرأة على الفعل، وسواء كنت مدرساً أو طالبا يمكنك أن تقدم لجميع من حولك مثالا يحتذون.

يمكنني أن أشجعك على أن تبادر بأفعال مميزة تطبع أثرها في المؤسسات الموجودة في حياتك. تحدث أيتها وجدت متدياً يمكنك المشاركة فيه، اكتب خطابات، أرسل إيميلات، تحدث في الهاتف عما يشغلك من قضايا ويهمك، أعط صوتك للمستثمرين في مجالس الإدارة المدرسية ومجالس الأقاليم والمقاطعات ولجان الحكم المحلي. وعندما يتحتم عليك الشراء - الفعل هذا بوعي، وتدخل شخصياً في التفاصيل.

سأذكرك بما قاله في أفراد قبيلة الشوار في عام ١٩٩٠، أن العالم يمكن أن يكون كما تعلم به، وأنا يمكننا أن نسبدل بكايوس الصناعات الملوثة للبيئة، والطرق السريعة المعلقة والمدن المفرطة الازدحام - حلماً جديداً مبني على المحافظة على البيئة Earth-honoring ومبادئ المسئولية الاجتماعية المعنية بالمساواة. في استطاعتنا أن نغير أنفسنا ونغير المسلمات المطروحة.

يمكنني أن أسرد لك الفرص العديدة التي في استطاعتنا أن ننتهزها خلق عالم أفضل، في مقدمتها توفير طعام ومياه تكفي الجميع، دواء لعلاج الأمراض والوقاية من تلك الأوبئة المستوطنة التي تنفشي وتصيب ملايين الأفراد كل يوم، وأنظمة مواصلات يمكنها توصيل أساسيات الحياة حتى لأبعد مكان في الأرض، كما أن بوسعنا نشر الثقافة وتقديم خدمات الإنترنت التي تتيح لجميع سكان الأرض التواصل معاً، وكذلك علينا الإسراع بالعثور على وسائل لحل النزاعات التي بوسعها إحياء حروب خادمة، ونشر التكنولوجيا القادرة على كشف كل من الفضاء على إتساعة ودقائق الطاقة دون الذرية subatomic، والتي يمكن تطبيقها لتطوير المزيد من المساكن ذات

الإمكانات الفعالة والمتوافقة مع البيئة، إضافة إلى ضرورة توفير موارد كافية لإنجاز كل ما أسلفنا ذكره. وأكثر من ذلك.

يمكنني أن أقترح عليك خطوات تستطيع التحرك فيها قدما في التو واللحظة، لمساعدة الآخرين على فهم ما يحيط بهم من أزمات وما بين أيديهم من فرص.

شكل مجموعات دراسة لهذا الكتاب «الافتيال الاقتصادي للأمم» في منافذ بيع الكتب أو المكتبات المحلية، أو في كليهما، (وسيرشدك موقع www.johnpenkins.org في كيفية عمل ذلك)

صمم عرضا شارحا لدورة ابتدائية قريبة منك في موضوعك المفضل (الرياضة، الطهو، عالم الحيوان، أو أي شيء آخر يهيك) واستخدمه لمساعدة الطلاب على إدراك الطبيعة الحقيقية لجنسهم.

أرسل إيميلات لكل العناوين التي لديك معبرا فيها عن مشاعرك التي أثارها هذا الكتاب وغيره من الكتب التي قرأتها.

لكنني أظنك بالفعل فكرت في معظم هذه الأمور. بوسعك اختيار بعض هذه الموضوعات التي تروك أكثر من غيرها. وأن تدرك أن كل هذا ليس سوى جزء من التزامك والتزامي بها يجب علينا فعله. فلا بد أن نلزم وبشكل حاسم بأن نوقف أنفسنا وكل من حولنا. علينا أن نستمع لحكمة النبوءات، وأن نفتح قلوبنا وعقولنا للإمكانات المتاحة، وأن نكون واعين ومن ثم نبادر بالفعل.

على أية حال، ليس هذا الكتاب مجموعة تعليقات، بل إنه اعتراف مجرد وبسيط لرجل سمح لنفسه في وقت ما أن يكون رهينة، اعتراف قرصان اقتصاد، رجل باع نفسه لنظام فاسد لأنه يقدم الكثير من المميزات، ولأنه كان من السهل تبرير بيع النفس، رجل يعرف كل شيء لكنه يستطيع دائما أن يجد أعذارا لأطباعه، ولاستغلال البائسين ونهب البشر، رجل استفاد استفادة تامة من مولده في أحد أنرى المجتمعات التي لم يعرف لها التاريخ مثالا، رجل يرثي لحاله لأن والده لم يكونا على قمة الهرم، رجل استمع إلى مدرسيه، وقرأ الكتب الدراسية للتنمية الاقتصادية، ثم اتبع نموذج أولئك الذين أباحوا كل شيء. يعزز الإمبراطورية الكونية، حتى إذا كان هذا الشيء يشمل القتل والإبادة الجماعية وتخريب البيئة، رجل درب الآخرين أن يحذوا حذوه. هذا هو اعترافي.

أما إذا كان لديك أهد من ذلك فدليل على أن بوسعك ربط ما لديك من خيرة شخصية بها قدمت من اعترافات، وأن لدى كل منا أشياء كثيرة مشتركة. ربما نكون سافرنا على طرق مختلفة، لكننا قلنا سيارات متشابهة، واستخدمنا الوقود نفسه، وتوقفنا لوجبات في مطاعم نمتلكها الشركات الكوربوراتية نفسها.

بالنسبة لي، كان الاعتراف جزءا أساسيا من نداء بقلعة شخصي. ومثل كل الاعترافات، تلك هي الخطوة الأولى نحو الخلاص.

والآن جاء دورك. أنت بحاجة للإدلاء باعتراقاتك الخاصة. حين يتضح لك بجلاء من أنت، وما سبب وجودك في الحياة في هذا الوقت من التاريخ، وما الهدف من أفعالك، سواء التي تفخر بها أو غيرها من الأفعال، وإلى أين تنوي أن تعطي في الخطوة القادمة، حينها ستخبر في الحال شعورا بالراحة، شعورا مقنيا بالسعادة والأمل.

صدقت حين أقول لك إن تأليف هذا الكتاب كان تجربة مثيرة، وفي أغلب الأحيان كانت مؤلة وباعثة على الحزري. كانت تجربة مرعبة بشكل لم أواجهه من قبل. لكننا بلغت بي شعورا بالارتياح لم أعده من قبل، ولا يمكن مقارنته إلا بالشوة الغامرة.

اسأل نفسك هذه الأسئلة. ما الذي نحتاج الاعتراف به؟ كيف خدعت نفسك والآخرين؟ وما المواقف التي استسلمت فيها وأذعنت؟ لماذا تركت نفسك يستنزفها نظام تعرف أنه ظالم؟ ماذا ستفعل لتأكد أن أطفالك، وكل الأطفال في كل مكان، يمكنهم أن يحققوا حلم الآباء المؤسسين للمثل والقيم، حلم الحياة والحرة وبلوغ السعادة؟ أى طريق ستسير فيه لتتوقف بمجاعات لا مبرر لها، ولتأكد أنه لن يتكرر أبدا يوم مثل الحادى عشر من سبتمبر؟ كيف تستطيع مساعدة أطفالك كي يفهموا أن الناس الذين يعيشون حياة مترقة وغير متوازنة، يجب أن نرثي لحلمهم ولا نتمنى تقلدهم بأي حال، حتى إذا كان هؤلاء الناس يقدمون أنفسهم من خلال وسائل الاعلام التي يملكونها على أنهم أيقونات ثقافية عابرين إقناعنا أن المساكن الفضة واليخوت تجلب السعادة؟ ما التغييرات التي سالتزم بها لتعديل ما اتخذه من مواقف وما أعتقد من مفاهيم؟ ما الاشكال التي ساستخدمها لتتوير الآخرين واكتساب المزيد من المعرفة؟

هذه هي أسئلة عصرنا المحورية، يحتاج كل منا أن يجيب عنها بطريقة الخاصة وأن يعبر عن هذه الإجابات بوضوح، وبشكل حاسم. إن بين وجيفرسون وكل الوطنيين الآخرين فوق رهوسنا يراقبون ما نفعل. وما زالت كلماتهم موحية لنا حتى اليوم. نكاد نشعر الآن بأولئك الرجال والنساء الذين تركوا مزارعهم وقوارب صيدهم واتدفعوا يواجهون الإمبراطورية البريطانية العظمى، وأولئك الذين حاربوا لتحرير العبيد أثناء الحرب الأهلية الأمريكية، والذين ضحوا بحياتهم لحماية العالم من الفاشية. وكذلك نكاد نشعر بالذين ظلوا في معازل أوطانهم ينتجون الطعام والكساء ويقدمون الدعم الأخلاقي، وكل أولئك الذين دافعوا عن النصر الذي تحقق في تلك المعارك، وفي مقدمتهم المدرسون والشعراء والفنانون والمقاولون وأرباب العمل والعاملون في الرعاية الطبية، وأصحاب الحرف اليدوية... وأنا وأنت.

إن الساعة ساعتنا. وقد حان الوقت لكل منا كي يخطو إلى جبهة العمل، ولنسأل تلك الأسئلة المهمة، ونبحث عن أنفسنا في الإجابات، وأن نتحرك فاعلين.

إن أحداث حياتك المتعاقبة واختياراتك فيها استجابة لتلك الأحداث، هو ما وصل بك إلى هذه النقطة...

التاريخ الشخصي لجون بيركنز

- ١٩٦٣ تخرج في المدرسة الإعدادية والتحق بجامعة ميدلبيري
- ١٩٦٤ صادق فارهاد ابن جنرال إيراني. تركا جامعة ميدلبيري معاً
- ١٩٦٥ عمل في صحيفة هيرست في بوسطن
- ١٩٦٦ التحق بكلية إدارة الأعمال بجامعة بوسطن
- ١٩٦٧ تزوج زميلة سابقة من ميدلبيري عمها فرانك يترمع على قمة المديرين التنفيذيين في وكالة الأمن القومي (NSA)
- ١٩٦٨ عمل في وكالة الأمن القومي (NSA) كقرصان اقتصاد مثالي. انضم بموافقة العم فرانك إلى فيالق السلام وتم تعيينه في منطقة الأمازون في الإكوادور حيث دارت معركة القبائل المحلية مع شركات البترول الأمريكية.
- ١٩٦٩ عاش في الغابات الاستوائية وجبال الإنديز. حصل على خبرات مباشرة من مصادرها الأصلية ورأى الممارسات المخادعة والمخربة التي قامت بها شركات البترول والوكالات الحكومية وتأثيرها السلبي على الثقافات المحلية والبيئة.
- ١٩٧٠ التقى في الإكوادور نائب رئيس شركة MAIN الاستشارية العالمية، الذي كان يعمل أيضاً ضابط اتصال في وكالة الأمن القومي (NSA).
- ١٩٧١ التحق بوظيفة في شركة "مين" واجتاز تدريبات سرية في بوسطن للحصول على وظيفة قرصان اقتصاد في الشركة، ثم أرسل كعضو في فريق مكون من ١١ فرد إلى جاوا في إندونيسيا. عانى صراعاً داخلياً من تأنيب الضمير والضغط النفسية بسبب تزويره للدراسات الاقتصادية المطلوبة منه.
- ١٩٧٢ نظراً لطواعيته، حصل على ترقية ككبير خبراء اقتصاد، وكان ينظر إليه باعتباره شخصاً ذكياً ومهماً. التقى بشخصيات على درجة عالية من الأهمية، منهم رئيس البنك الدولي وروبرت مكنيثا. ثم أرسل في مهمة خاصة إلى بنما، صادق رئيس بنما والفائد صاحب الكاريزما العالية عمر تورينجوس، ازدادت معرفته بتاريخ الولايات المتحدة الإمبريالية وتصميم تورينجوس على تحويل ملكية قناة بنما من السيادة الأمريكية إلى سيادة بنما.
- ١٩٧٣ ارتقى وظيفياً إلى عنان السبائك. بنى إمبراطورية داخل شركة "مين". واصل العمل في بنما، سافر كثيراً وقام بدراسات في آسيا وأمريكا اللاتينية والشرق الأوسط.

- ١٩٧٤ اسهم في صنع نجاح ساحق كقرصان الاقتصاد في المملكة العربية السعودية ووافقت العائلة المالكة على استثمار بلايين الدولارات من عائد البترول مقابل الحصول على حماية من الولايات المتحدة والسباح لوزارة الخزانة الأمريكية باستخدام أرباح هذه الاستثمارات لتوظيف الشركات الأمريكية في إنشاء محطات كهرباء ومياه وطرق سريعة وموانئ ومدن في المملكة. مقابل ذلك ضمنت الولايات المتحدة بقاء واستمرار العائلة المالكة في الحكم. وسيؤدي ذلك لحلق نموذج لعلاقات قراصنة الاقتصاد المستقبلية، وقد فشل أحد هذه النماذج في التحليل الأخير في حالة العراق.
- ١٩٧٥ ترقى مرة أخرى - ليصبح أصغر شريك في شركة "مين" عبر تاريخها ذي المائة عام - وأصبح مديراً لخبراء الاقتصاد ووضع خطط البيتة. نشر سلسلة من الأبحاث المهمة وألقى المحاضرات في هارفارد وغيرها من المؤسسات الثقافية.
- ١٩٧٦ ترأس مجموعة من المشروعات الضخمة حول العالم، في أفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية وأمريكا الشمالية والشرق الأوسط. تعلم من تجربة شاه إيران التي أرست قواعد جديدة لبناء إمبراطورية قراصنة الاقتصاد.
- ١٩٧٧ أصبح بسبب علاقاته الشخصية في كولومبيا، على علم بمأزق الفلاحين الذين يؤسمون بالإرهابيين الشيوعيين ولجأ المخدرات، بينما هم في حقيقة الأمر ليسوا سوى فلاحين يحاولون حماية عائلاتهم وبيوتهم.
- ١٩٧٨ سارع بالحرب من إيران بمساعدة فرهاد. وطار الاثنان معا إلى بيت والد فرهاد في روما، وهو جنرال إيراني تنبأ بقرب خلع الشاه وألقى اللوم على سياسة الولايات المتحدة، وفساد الحكام والحكومات المستبدة مما تسبب في الكره المطلق لسياساتهم في الشرق الأوسط. حذر أنه إن لم تغير الولايات المتحدة من سياستها المتعصبة فإن الموقف سيزداد سوءاً.
- ١٩٧٩ عانى ضميره صراعاً نفسياً حين فر الشاه من بلاده وهاجم الإيرانيون السفارة الأمريكية واحتجزوا اثنين وخمسين رهينة أمريكية. أدرك أن الولايات المتحدة تعمل على إنكار حقيقة دورها الإمبريالي في العالم. بعد سنوات من التوتر والانفصال التكرار طلق زوجته الأولى.
- ١٩٨٠ عانى من اكتئاب عميق وشعور بالذنب وأدرك أن المال والنفوذ أوقعاه في شرك شركة "مين". فتركها.
- ١٩٨١ انزعج بشدة من مقتل كل من رئيس الإكوادور خايمي رولدوس (الذي شارك

في حملات ضد شركات البترول) وعمر تورينغوس رئيس بنيا (الذي أوقع نفسه
قرصة غضب واشتغل بكل قوتها، بسبب موقفه من بنيا والقواعد العسكرية
الأمريكية) في حادثتي طائرتين واتضح أن الحادثين عمليات اغتيال قام بها رجال
المخابرات الأمريكية CIA . تزوج للمرة الثانية من امرأة يعمل والدها كبير
مهندسين في شركة يكتل ومسئول عن تصميم وبناء مدن في المملكة العربية
السعودية . ذلك العمل الذي كان عظيماً له في عملية القرصة الاقتصادية في عام
١٩٧٤ .

١٩٨٢ أنشأ شركته الخاصة للطاقة IPS وهي شركة تعهدت بالالتزام بإنتاج طاقة كهربية
دون إضرار بالبيئة. ولدت ابنته جيبيكا.

١٩٨٣ - ١٩٨٩ نجح بشكل رائع في إدارة شركة IPS بفضل سلسلة من "المصادفات" الجيدة ،
ورجال في مناصب رفيعة، وحصل على إعفاءات ضريبية وما إلى ذلك. كأب كان
ضميره يوغزه إزاء الكوارث التي تحدث في العالم ودوره كقرصان اقتصاد سابق.
فكر في تدوين كتاب لكشف الستار وعرض عليه راتب كبير ليعمل كاستشاري
مقابل عدم كتابة هذا الكتاب.

١٩٩٠ - ١٩٩١ نتج غزو الولايات المتحدة لبنا وسجن نورويجا، باع شركة IPS وتقاعد في
الخامسة والأربعين من العمر. شرع في الكتابة عن حياته كقرصان اقتصاد، لكن
أفغوه بتوجيه طاقته نحو إنشاء مؤسسات لا تهدف للربح المادي، وأن مثل هذا
الكتاب سيؤثر سلباً على عمله الدعوى .

١٩٩٢ - ٢٠٠٠ شهد فشل قرصنة الاقتصاد في العراق وهو ما تسبب في حرب الخليج الأولى . بدأ
ثلاث مرات في تأليف كتابه عن قرصنة الاقتصاد، لكن بعد أن اقنعه ألا يفعل .
حاول التخفيف من تأنيب ضميره بتأليف كتب عن القبائل المحلية والشعوب
الأصلية، ومساعدة المؤسسات التي لا تهدف للربح المادي، والتدريب في الأماكن
العامة، سافر للأمازون والهايا والفتى الدلاي لاما، وما إلى ذلك .

٢٠٠١ - ٢٠٠٢ قاد مجموعة من سكان أمريكا الشمالية إلى أعماق الأمازون وقد كان هناك مع القبائل
المحلية حين حدثت أحداث ١١ سبتمبر قضى يوماً في الجروند زيرو موقع برجي
التجارة للتهايرين وتعهد بتأليف كتاب يكشف الحقيقة المخفية وراء قرصنة الاقتصاد
وبذلك يعالج آلامه النفسية .

٢٠٠٣ - ٢٠٠٤ عاد إلى منطقة الإكوادور ليتلقى مع أفراد من القبائل المحلية الذين هددوا بشن
حرب ضد شركات البترول ، اتم انجاز كتاب "اعترافات قرصان اقتصادي".

كلمة عن المؤلف

عاش جون بيركنز أربعة أتهاط في حياته : الأولى كقرصان اقتصاد EHM والثانية CEO كرئيس ومالك- لشركة انتاج طاقة نظيفة مستغلة وناجحة - ، ولأقى دعما كان بمثابة مكافأة له لعدم إفشائه ماضيه كقرصان اقتصاد، والثالثة كخبير في الثقافات المحلية والمعتقدات الشامانية، والرابعة كمحاضر وكاتب مستخدما هذه الخبرة لنشر معارفه عن الآثار الضارة للحضارة الحديثة على البيئة والحفاظ على التنمية والتطور دون استنفاد الموارد الطبيعية أو التسبب بأضرار بيئية خطيرة والاستمرار في الوقت نفسه في احترام التزامه بالصمت بصدد حياته كقرصان اقتصاد، والآن بعد كاتيا يكشف عالم المؤامرة والفساد العالمي الذي يحول الجمهورية الأمريكية إلى إمبراطورية كونية تستخف بالأعداد المتزايدة من البشر في أرجاء المعمورة من خلال حكي قصة حياته الحقيقية بها فيها من أحداث غير عادية كقرصان اقتصاد.

كانت وظيفة جون بيركنز كقرصان اقتصاد أن يقتنح دول العالم الثالث بقبول القروض الهائلة من أجل تحسين البنية التحتية - قروض أكبر بكثير مما تتطلبه الأمور - وأن يضمن أن مشروعات التنمية ترتبط بعقود مع الشركات الأمريكية مثل شركة هولبيرتون ويكتل . وبمجرد ما تنتو هذه البلاد بديون هائلة، حيث تستطيع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ووكالات المنح الأجنبية المتحالفة معها أن تسيطر على اقتصاد تلك البلاد وتضمن أن البترول وغيره من المصادر الطبيعية تسير في طريقها لخدمة أغراض بناء الإمبراطورية الكونية.

أتاح عمله كقرصان اقتصاد فرصة السفر حول العالم وكان يقوم في هذه الرحلات إما بدور مباشر أو شاهد على بعض أخطر الأحداث الدرامية في التاريخ الحديث، بها في ذلك عملية غسيل الأموال التي تمت في المملكة العربية السعودية، وسقوط شاه إيران، وموت عمر تورينجوس رئيس دولة بنما، وما ثل ذلك من غزو الولايات المتحدة الأمريكية لبنا، والأحداث التي أدت إلى غزو العراق في عام ٢٠٠٣.

في عام ١٩٨٠، أسس بيركنز شركة I PS وهي شركة طاقة مستقلة. تحت قيادته ك CEO أصبحت شركة I PS شركة ناجحة إلى أقصى درجة في مجال عمل ذي مخاطر عالية في حين فشل معظم منافسيها. كثير من الأحداث المتعاقبة في حياته والخدمات التي قدمها له بعض الأشخاص النافذين ساعدته على الوصول بشركته إلى موقع قيادي في عالم الصناعة. عمل كذلك جون بيركنز مستشاراً عال الأجر لبعض الشركات التي طالما ساعدها قبل ذلك على تحقيق أرباح طائلة غير مشروعة وكان الأجر الذي يحصل عليه نوع من الرشوة المستترة مقابلة صمته .

بعد بيعه لشركة IPS في عام ١٩٩٠ أصبح جون بيركتر نصيراً لحقوق السكان الأصليين والحركات البيئية، يعمل بجمعية بشكل خاص مع قبائل الأمازون لمساعدتهم على الحفاظ على نظافة البيئة في غاباتهم الاستوائية. كتب خمسة كتب، نشرت بلغات متعددة، عن الحضارات المحلية والمعتقدات الشامانية، وأثار الحضارة الحديثة الضارة بالبيئة ومحاولة النهوض بالبيئة وتنميتها دون استنفاد الثروات الطبيعية، درس في الجامعات والمراكز التعليمية في أربع قارات، وساعد الكثير من مؤسسات التي لا تهدف للربح المادى.

واحدة من المؤسسات التي لا تهدف للربح المادى التي أسسها ورأسها هي حلف حلم التغيير (فيها بعد أطلق عليها حلم التغيير أو DC).

صار نموذجاً يلهم الناس بتحقيق أهدافهم الشخصية وفي الوقت نفسه أن يكونوا أكثر وعياً بتأثير حياتهم على الآخرين في كوكب الأرض.

تعمل مؤسسة حلم التغيير على تشجيع المواطنين على خلق مجتمعات متوازنة بيئياً والمحافظة على ثروات البيئة. إن برنامج العمل يتركز على حماية الأرض من التلوث (POLE) تلوث الغلاف الجوى وهو ما تقوم به جميعاً، يساعد الأفراد المحليين على حماية غاباتهم ويشجع على تغيير النظرة إلى كوكب الأرض. انتشرت مؤسسة حلم التغيير في كل أنحاء العالم وألهمت الناس في بلاد كثيرة على تكوين مؤسسات لها نفس طابع الرسالة التي تؤذيها.

خلال تسعينيات القرن العشرين والألفية الجديدة التزم جون بيركتر بالصمت فيما يخص بحياته باعتباره قرصان اقتصاد واستمر في تلقي إكراميات مقابل عمله كاستشارى لدى الشركات. وكان يخفف على نفسه حدة الشعور بالذنب بإغداق كثير من أمواله التي جناها من عمله الاستشارى هذا إلى المؤسسات التي لا تهدف للربح المادى. قدمه تليفزيون فنون وتسلية في برنامج خاص بعنوان "متطوعون للعمل في الأمازون" بصوت المذيع ليونارد نيموى. ونشرت الكوزموبوليتان الإيطالية مقالاً رئيسياً عن دوره في تغيير شكل ورش العمل في أوروبا. اختارت مجلة تايم "حلم التغيير" كواحدة من ثلاثة عشرة مؤسسة على مستوى العالم تعكس مواقعها على الشبكة الدولية للمعلومات (الإنترنت) أهداف وأغراض يوم الأرض. ثم جاء الحادى عشر من سبتمبر ٢٠٠١ وأقنعت أحداث ذلك اليوم الرهيبة جون أن يكشف النقاب عن حياته باعتباره قرصان اقتصاد، وأن يتجاهل التهديدات والرشاوى، وأن يكتب "اعترافات قرصان اقتصاد". وذلك لأنه صار مؤمناً بأن عليه واجب إطلاع الآخرين عما يعرفه عن دور حكومة الولايات المتحدة ومؤسسات المنح متعددة الجنسيات، والدور الذى لعبته الشركات لدفع العالم إلى هذه الذروة الساخنة. أراد كشف حقيقة أن قرصنة الاقتصاد ازدادوا اليوم تواجدا في كل مكان أكثر من ذى قبل. شعر بأنه يدين بذلك الاعتراف لبلده ولايته ولكل شعوب العالم الذين يعانون مما يقوم به هو

وأمثاله، كما يدين به لنفسه. في هذا الكتاب، يرسم صورة الطريق الوعر الذي تسير فيه بلاده والذي ينتزعها من المثل العليا الأصلية للجمهورية الأمريكية منتجها بها في رحلة صوب الإمبراطورية الكونية.

تشمل الكتب التي كتبها جون بيركنز قبل ذلك "التحول" العالم كما نحلم به "كشف الذات" "تخلص من القلق"، و"روح قاتل الشوار".

لمزيد عن جون، وللمعرفة الأماكن التي يلقي فيها بمحاضراته، ولطلب كتبه أو التعاقد معه، من فضلك ابحث في موقعه:

www.johnperkins.org

هوامش الكتاب

المقدمة:

- ١- برنامج الغذاء العالمي للأمم المتحدة www.wfp.org/index.asp?section=1 وفي ذلك تقدر المؤسسة القومية لمكافحة الجوع أن 34 ألف طفل دون سن الخامسة يموتون يوميا أو يصابون بأمراض ناجمة عن الجوع بسهل علاجها، انظر للتفصيل الموقع التالي: <http://www.napsoc.org> كما قدر موقع Starvation.net أنه إذا أضفنا إلى ما سبق الوفيات الناجمة عن الأمراض التي تنتقل عن طريق الماء، ووفيات الإيدز، لوجدنا الشعوب الأشد فقرا تشهد يوميا موت 50 ألف إنسان.
- ٢- نقلا عن إحصاءات وزارة الزراعة الأمريكية، تقارير مركز أبحاث الغذاء. <http://www.frac.org>
- ٣- الأمم المتحدة، تقرير التنمية البشرية. (نيويورك: الأمم المتحدة، 1999)
- ٤- قدر برنامج الأمم المتحدة للتنمية في عام 1998 تكلفة إضافية تصل إلى 9 بليون دولار (علاوة على النفقات الحالية) لتوفير مياه شرب نقية وتوفير أمكنة عامة نظيفة لكل فرد من سكان العالم، كما إننا بحاجة إلى توفير 12 بليون دولار لدعم الخدمات الطبية للنساء في مراحل الحمل والولادة، فضلا عن 13 بليون دولار أخرى لتتح كل إنسان ما يلزمه من طعام ورعاية صحية أساسية. وبالمثل نحتاج إلى 6 بليون دولار أخرى للتعليم الأساسي للجميع... ويبلغ مجموع هذه التكلفة نحو 40 بليون دولار. نقلا عن جون روبينز John Robbins، مؤلف كتاب نظام غذائي لأمريكا الجديدة Diet for a new America وكتاب ثورة الطعام، Food Revolution، ويمكنك مراجعته على الإنترنت على الموقع التالي www.foodrevolution.org.

التمهيد:

- ١- جينا شافيز وآخرون، شركات البترول في بلاندا، الناشر مركز الحقوق الاقتصادية والاجتماعية بالتعاون مع اتحاد السكان الأصليين في كويتو - الإكوادور.
Gina Chavez, Tarimiat - Firms en Nuestro Territorio, Mario Melo and Juana Sotomayor (Quito, Ecuador: CDES and CONAIE, 2002)
- ٢- ساندى تالون «الإكوادور: الوعود الفاشلة» مجلة الإذاعة القومية، نشره الصباح ٩ يوليو ٢٠٠٣.

Sandy Talon. Ecuador : Lost Promises. National Public Radio, Morning Edition.
www.npr.org/programs/morning/features/latinol.

٣- نقلًا عن نيويورك تايمز «البحث عن التوازن: التنمية في مقابل الثقافات المحلية في الأمازون» مقال بقلم جوان فريرو Juan Forero بتاريخ ١٠ ديسمبر ٢٠٠٣.

٤- راجع نيويورك تايمز «شكاوى من أن شركة شيفرون تكسكو تتخلص من السموم في الإكوادور» Sait Says chevron Texaco Dumped Poisons in Ecuador مقال بقلم آبي إيلن Abby Ellin . بتاريخ ٨ مايو ٢٠٠٣.

٥- كريس جوشنيك «زعمار مخوف بالمخاطر» نيو إنترناشيونالست New Internationalist يونيو ٢٠٠١ : <http://www.newint.org/issue335/perilous.htm>. ولمزيد من المعلومات، انظر بامبلا مارتين «عقولة السياسات للشاغية: حركة حقوق سكان الأمازون الأصليين». منشورات روتليدج، نيويورك. عام ٢٠٠٢.

Pamela Martin. The Globalization of Contentious Politics: The Amazon Indigenous Rights Movement. New York, Routledge. 2002.

وانظر أيضا كيمرلينج، «بتروال الأمازون» (نيويورك: مجلس حماية الثروات الطبيعية) Kimberling . Amazon Crude. Natural Resource Defense Council 1991.

وراجع أيضا ليزل ويرسا «التوتر في الحديقة الخلفية: الدينون غير الشرعية وحقوق الإنسان. حالة الإكوادور-النرويج» (كويتو، الإكوادور: مركز الحقوق الاقتصادية والاجتماعية، ٢٠٠٢)

Leslie Wirpsa. "Upheaval in the Back Yard: Illegitimate Debts and Human Rights.- The Case of Ecuador - Norway" (Quito, Ecuador, centro de Derechos Económicos y Sociales, 2002).

وانظر أيضا جريجوري بالاس «داخل أمريكا الكوريوتراطية» Inside Corporate America. صحيفة الجارديان بتاريخ ٨ أكتوبر ٢٠٠٠

٦- للمزيد من المعلومات عن تأثير البترول على الاقتصاد العالمي والقومي، انظر عيشيل ت. كلير، «حروب الثروات الطبيعية: للعالم الجديدة للصراع الدولي».

Michael T. Klare. "Resource Wars: The New Landscape of Global Conflict". (Henry Holt and Company, 2001)

وانظر أيضا دانيال يرجين، «الجائزة: الحاجة الأسطورية للبترول، المال والسلطة».

Daniel Yergin. "The Prize: Epic Quest for Oil, Money & Power". (New York, Free Press, 1993)

وراجع كذلك : دانيال يرجين وجوزيف ستانيسلو، «القمم العالية: معركة الاقتصاد العالمي». Daniel Yergin and Joseph Stanislaw. "The Commanding Heights: The Battle for the World economy" (Simon & Schuster, 2001)

٧- جيمس هنري «أين ذهبت الأموال». James S. Henty. Where the Money went. P42-45 Across The Board. March April 2004

وللمزيد من المعلومات انظر لنفس المؤلف كتاب «أصحاب البنوك الدمويين: حكايات من الاقتصاد العالمي السري».

"The Blood Bankers: Tales from the Global Underground Economy". (New York, four Walls Eight Windows 2003)

٨- جينا شافيز وآخرون. شركات البترول في بلادنا. مرجع سبق ذكره.

وراجع أيضا «البترول: البيئة و القوتين في الجنوب الأوسط من الامازون» , Petroleo y Ambiente y Derechos en La Amazonia Centro Sur الناشر مركز الحقوق الاقتصادية والاجتماعية - كويتو - الإكوادور.

٩- ساندري نالون «الإكوادور: الوعود الضائعة» مرجع سبق الإشارة إليه.

١٠- للمزيد من المعلومات عن الثعالب، وغيرهم من قراصنة الاقتصاد، انظر كتاب سينجر «المحاربون المتحدون: صعود جيوش المرتزقة».

P.W. Singer. "Corporate Warriors: The Rise of the Privatized Military Industry" (Ithaca, NY and London: Cornell University Press, 2003)

وانظر في ذات الموضوع جيمس دافيز «قراصنة الثروة: الجيوش الخاصة والنظام العالمي الجديد»

James R. Davis. Fortune's Warriors: Private Armies and the New World Order" (Vancouver and Toronto: Douglas & McIntyre.) 2000.

وراجع في ذات الصدد فيليكس رودريغيس وجون ويزمان «مقاتل في الظل: بطل السي آي إيه في مائة معركة مجهولة».

Felix I. Rodriguez and John Weisman. "Shadow Warrior; The CIA Hero of 100 Unknown Battles". (New York. Simon and Schuster, 1989)

الفصل الثاني:

١- لمعلومات تفصيلية عن هذه العملية المصيرية انظر كتاب ستيفن كينزر «كل رجال الشاه: الانقلاب الأمريكي وجذور الإرهاب في الشرق الأوسط».

Stephen Kinzer. "All the shah's Men: An American Coup and the Roots of Middle East Terror" (Hoboken, NJ : John Wiley& Sons, Inc., 2003)

٢- راجع جين ماير «التنافس على العقود: ماذا فعل نائب الرئيس الأمريكي من أجل شركة هالبرستون؟».

Jane Mayer, *Contract Sport: What Did the Vice-President Do for Halliburton?* (New Yorker, February 16 & 23, 2004, p83)

الفصل الثالث:

١ - لمزيد من المعلومات عن إندونيسيا وتاريخها انظر جيلمان تايلور: «إندونيسيا: شعوبها وتاريخها»
Jean Gelman Taylor "Indonesia: Peoples and Histories" (London and New Haven, Yale University Press, 2003)

وانظر أيضا ثيودور فريند. «أقطار إندونيسيا».

Theodore Friend, "Indonesian Destinies" (Cambridge MA and London: The Belknap Press of Harvard University)

الفصل السادس:

١ - ثيودور فريند. أقطار إندونيسيا. المرجع السابق.

الفصل العاشر:

١ - انظر دينيد ماك كلوف : الممر بين البحار : إنشاء قناة بنما ١٨٧٠ - ١٩١٤ .

David McCullough. *The Path between the Seas: The Creation of the Panama Canal 1870- 1914.* (New York, Simon and Schuster. 1999)

وانظر أيضا : وليام فريار «صورة قناة بنما: من إنشائها حتى القرن الحادي والعشرين».

William Friar. "Portrait of the Panama Canal: From Construction to the Twenty-First Century" (Graphic Arts Publishing Company 1999)

وراجع أيضا كتاب جراهام جيرن «محادثات مع الجنرال».

Graham gerne. "Conversations with the General" (New York Pocket books 1984)

٢ - انظر «شركة زاباتا للبترول» Zapata Petroleum Corp. دورية فورتشين Fortune أبريل ١٩٥٨ صفحة ٢٤٨ ، وراجع كذلك داروين بين ، مبادرات في الطاقة: الصناعات المساعدة ١٨٨٠-١٩٧٨

Darwin Payne. "Initiative in Energy: Dresser Industries Inc. 1880-1978 (New York, Simon and Schuster. 1979)

وراجع أيضا ستيف بيزو وآخرون «في قلب العمل: نهب المدخرات والقروض الأمريكية».

Steve Pizzo. "Inside Job: The Looting of America's Savings and Loans". (New York, McGraw Hill)

وفي نفس الموضوع انظر: جاري ويب «تحالف الشر: السي آي إيه، والكونترا، والانتفجار الملوي لتجارة الكوكايين».

Gary Webb. "Dark Alliance: The CIA, The Contras, and the Crack Cocaine Explosion". (New York. Seven Stories Press. 1999)

وراجع كذلك جيرارد كولي وشارلوت دينيت «هنا ما سيحدث: غزو الأمازون: نيلسون روكفيلر والتبشير في عصر البترول»

Gerard Colby & Charlotte Denet. "The Will Be Done, the Conquest of the Amazon: Nelson Rockefeller and Evangelism in the Age of Oil". (New York. HarperCollins, 1995)

٢- مانويل نورويجا وبيتر إيزنر «مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا».

Manuel Noriega with Peter Eisner. The Memoirs of Manuel Noriega, America's Prisoner. (Random House. 1997).

وانظر كذلك عمر توريجوس هيريرا «الأيديولوجيا» (منشورات جامعة أمريكا الوسطى، ١٩٨٣).

Omar Torrijos Herrera, Ideario (Editorial Universitaria Centroamericano, 1983)

٤- جراهام جرين «محادثة مع الجنرال» مرجع سبقت الإشارة إليه. وانظر كذلك مانويل نورويجا وبيتر إيزنر. مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا. مرجع سبقت الإشارة إليه.

٥- ديريك جينسين «لغة أقدم من الكلمات» صفحتا ٨٦ و ٨٨.

Derrick Jensen. "A Language Older than Words". (New York. Context Books 2000).

٦- جراهام جرين «محادثة مع الجنرال» مرجع سبقت الإشارة إليه. وراجع كذلك مانويل نورويجا وبيتر إيزنر مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا. مرجع سبقت الإشارة إليه.

الفصل الثالث عشر:

١- راجع وليام شاوكروس «الوكب الأخير للشاه: مصير أحد الحلفاء»

William Shawcross. The Shah's Last Ride : The Fate of an Ally (New York, Simon and Schuster, 1988).

وانظر كذلك ستيفن كينزر «كل رجال الشاه» مرجع سبقت الإشارة إليه.

٢- كتب الكثير عن آرbenz، وشركة يوناتيد فروت United Fruit، وتاريخ جواتيمالا العنيف، انظر على سبيل المثال ما كتبه هوارد زين أستاذ العلوم السياسية في جامعة بوسطن (والذي تتلمذت على يديه) تحت عنوان «التاريخ الشعبي للولايات المتحدة»

Howard Zinn. "A People's History of the United States" (New York, Haper & Row, 1980)

وانظر أيضا ديان ستانلي «إنجاز قياسي: ست وستون عاما لشركة يوناتيد فروت في جواتيمالا».

Diane K. Stanley. "For the record: The United Fruit Company's Sixty- Six Years in Guatemala" (Guatemala City: Centro Impresor Piedra Santa, 1994)

وللمراجعة سريعة للموضوع انظر «جمهورية اللوز: شركة يونايڤد فروت» على الموقع التالي على شبكة الإنترنت: <http://www.mayaparadise.com/ufcde.html> ، وبالمثل انظر «المخابرات الأمريكية متورطة في انقلاب جواتيمالا عام ١٩٥٤» وذلك على الموقع التالي: <http://www.english.upenn.edu/~afilreis/50s/guatemala.html>

وللمزيد من المعلومات عن تورط عائلة يوش انظر «شركة بترول زابانا» مرجع سبقته الإشارة إليه .

الفصل الرابع عشر:

١ - روبرت مكنابارا : وزير الدفاع الثامن للولايات المتحدة الأمريكية.

<http://www.defenselink.mil>

الفصل الخامس عشر:

١ - للمزيد من المعلومات عن الأحداث التي أدت إلى عملية حظر البترول في عام ١٩٧٣ وتأثير ذلك الخطر، انظر توماس ليبان «في قلب السراب: شراكة أمريكا الخفية مع المملكة العربية السعودية»

Thomas W. Lippman. "Inside the Mirage: America's Fragile Partnership with Saudi Arabia" (Boulder Co : Westview Press 2004)

وانظر كذلك دانيال يرجين. «المجازفة: الحاجة الأسطورية للبترول» مرجع سبقته الإشارة إليه.

وراجع أيضا ستيفن سكيندر «ثورة أسعار البترول»

Stephen Schneider. "The Oil Price Revolution". (Baltimore: John Hopkins University Press 1983)

وانظر كذلك إيان سيمور «أوبك: أداة للتغيير»

Ian Seymour. " OPEC: Instrument of Change " (London: MacMillan, 1980)

٢ - وماس ليبان «في قلب السراب» مرجع سبقته الإشارة إليه.

٣ - ديفيد هولدين وريتشارد جونز «بيت آل سعود: الصعود والحكم لأكبر أسرة ملكية في العالم العربي».

David Holden and Richard Johns. "The Rise and Rule of the Most Powerful Dynasty in Arab World" (Holt Rinehart and Winston 1981) p 359.

٤ - توماس ليبان «في قلب السراب» مرجع سبقته الإشارة إليه.

الفصل السادس عشر:

- ١- روبرت بير «النوم مع الشيطان: كيف باعت واشتطن مبادتنا من أجل بترول السعودية» Robert Bear. "Sleeping with the Devil: How Washinton Sold Our Soul for Saudi Oil" (New York: Crown Publishers, 2003) p. 26
- ٢- توماس ليبان «في قلب السراب» صفحة ١٦٦، مرجع سبقت الإشارة إليه.
- ٣- توماس ليبان «في قلب السراب»، المرجع السابق. صفحة ٢.
- ٤- هنري واسوا «وفاة صدي أمين دكتاتور أوغندا الدموي» Henry Wasswa. Idi Amin, Murderous Ugandan Dictator, Dies. Associated Press.
- ٥- انظر مجلة يو إس نيوز آند وورد ريبورت U.S. News & World Report «العلاقات مع السعودية» The Saudi Connection بتاريخ ١٥ ديسمبر ٢٠٠٣ صفحة ٢١.
- ٦- لمصدر السابق، صفحات ١٩ و ٢٠ و ٢٦
- ٧- كريج أونجر Craig Unger «إنقاذ السعوديين» Saving the Saudis في فانيتي Fair أكتوبر ٢٠٠٣. وللمزيد من التفاصيل عن تورط عائلة بوش وشركة بكتل وغيرها، انظر «شركة زابانا للبترول» مرجع سبقت الإشارة إليه. وراجع في هذا الصدد أيضا داروين بين «مبادرات في الطاقة: الصناعات الساحقة» مرجع سبقت الإشارة إليه.
- وراجع كذلك ناثان فاردي Nathan Vardi «عاصفة الصحراء: مجموعة شركات بكتل تسيطر على الصفقة» Desert Storm: Bechtel Group Is Leading the Charge واتصالات من أجل العقود Contacts for Contracts ونشر كليهما في مجلة فوربس Forbes بتاريخ ٢٣ يونيو ٢٠٠٣ صفحة ٦٣-٦٦.
- ويوصي أيضا في هذا المجال بمراجعة مقال جرايدون كارتر Graydon Carter «التحليل في سلاوات صديقة» Editor's Letter : Fly the Friendly Skies في دورية فانتي Fair بتاريخ أكتوبر ٢٠٠٣، وانظر أيضا ريتشارد أويل وديانا هينريكز «أمة في حرب: إعادة البناء. الولايات المتحدة تمنح شركة بكتل عقدا ضخما في إعادة بناء العراق» A Nation at War : Reconstruction. U.S. Gives Bechtel a Major Contract in Rebuilding Iraq وريتشارد أويل Elizabeth Becker " مقال بقلم إليزابيث بيكر Richard A. ppel (٢٠٠٣ أبريل ١٨ بتاريخ

<http://www.nytimes.com/2003/04/18/international/worldspecial/18REBU.html>.

الفصل السابع عشر:

- ١- انظر على سبيل المثال: جون م بيركنز John M. Perkins فلم يعد للاستثمار في بنينا مكان في ١٩٧٥ Colonialism in Panama Has No Place in 1975 في جريدة بوسطن إيڤنينج جلوب Boston Evening Globe بتاريخ ١٠ مايو ١٩٧٦.
- ٢- من أمثلة المقالات التي نشرها جون بيركنز وزملاؤه في الدوريات المتخصصة، انظر تطبيقات نماذج ماركوف على التوقعات الاقتصادية، الجزء الأول، التنمية الاقتصادية John M. Perkins et al. "A Markov Process Applied to Forecasting, Part 1- Economic Development."
- وتطبيقات نماذج ماركوف على التوقعات الاقتصادية الجزء الثاني: الحاجة للطاقة الكهربائية John M. Perkins et al. "A Markov Process Applied to Forecasting Part 11- The Demand for Electricity"
- وكلاهما نشر في معهد الهندسة الكهربائية والإلكترونية The Institute of Electrical and Electronics Engineers, أوراق مؤتمر، البحث رقم 1-475 73 C بتاريخ يوليو ١٩٧٣ والبحث رقم 7-146 74 C بتاريخ يناير ١٩٧٤.
- وراجع في هذا الصدد أيضا جون بيركنز وناديپورام براساد : نموذج لوصف العلاقات الداخلية التبادلية المباشرة وغير المباشرة بين الاقتصاد والبيئة. أبريل ١٩٧٣ John M. Perkins and Nadipuram R. Prasad. "A Model for Describing Direct and Indirect Interrelationships Between the Economy and the Environment Consulting Engineer, April 1973)
- وبالمثل يمكنك الرجوع إلى ليندين فينارد وجون بيركنز و روبرت س إندر «الاحتياجات الكهربائية من الأنظمة التبادلية». ١٩٧٤ Edwin Vennard , John M. Perkins, and Robert C. Ender. "Electric Demand from Interconnected Systems" TAPPI Journal Technical Association of the Pulp and Paper Industry. 28th Conference Edition, 1974
- وراجع كذلك جون بيركنز «صناعة الصلب في إيران: الآثار الاقتصادية والاحتياجات الكهربائية» John M. Perkins Iranian Steel: Implications for Economy and the Demand for Electricity.
- وانظر أيضا تطبيق منهج ماركوف في التخطيط Markov Method Applied to Planning والذي تم عرضه في المؤتمر الإيراني الرابع للمهندسة ، جامعة بهلوي، شيراز، إيران ١٢-١٦ مايو ١٩٧٤. وراجع في ذات الموضوع «تقنيات الاقتصاد وتطبيقاته» مجموعة بحوث متخصصة، مصحوبة بمقدمة لجون بيركنز. ١٩٧٥

- ٣- انظر جون بيركنز «لم يعد للاستثمار في بنيا مكان في ١٩٧٥» مرجع سبقت الإشارة إليه.
- ٤- جرهام جرين «تعرفت على الجئراك» صفحتا ٨٩ و ٩٠.
- Graham Greene. "Getting to Know the General" (New York: Pocket books, 1984)
- ٥- المصدر السابق.

الفصل الثامن عشر

- ١- وليام شاوكروس «الموكب الأخير للشاه» مرجع سبقت الإشارة إليه. وللمزيد عن وصول الشاه للسلطة، انظر جرين واى H. D. Greenway «المؤامرة الإيرانية The Iran Conspiracy» (نيويورك ريفيو أوف بوكس New York Review of Books بتاريخ ٢٣ سبتمبر ٢٠٠٣، وكذلك ستيفن كينزر Stephen Kinzer كل رجال الشاه، مرجع سبقت الإشارة إليه.
- ٢- للمزيد عن شخصية يمين Yamin ومشروع تقضير الصحراء، ولتفاصيل إيران انظر جون بيركنز "Shapeshifting" والصادر عن 1997 Destiny Books Rochester, VT

الفصل العشرين:

- ١- للمزيد عن وصول الشاه للسلطة، انظر جرين واى «المؤامرة الإيرانية»، مرجع سبقت الإشارة إليه. وانظر أيضا ستيفن كينزر «كل رجال الشاه» مرجع سبقت الإشارة إليه.
- ٢- انظر مجلة تايم TIME موضوعات الغلاف عن آية الله روح الله خوميني بتاريخ ١٢ فبراير ١٩٧٩، و٧ يناير ١٩٨٠، و١٧ أغسطس ١٩٨٧.

الفصل الحادى والعشرين

- ١- جيرارد كولى وشارلوت دينيت «هنا ما سيحدث: غزو الأمازون: نيلسون روكفيلر والتبشير في عصر البترول» مرجع سابق، صفحة ٣٨١.

الفصل الرابع والعشرين

- ١- لمعلومات تفصيلية عن SIL «المعهد الصينى للغويات» وتاريخه وأنشطته وعلاقاته مع شركات البترول وروكفيلرز Rockefellers انظر جيرارد كولى وشارلوت دينيت «هنا ما سيحدث: غزو الأمازون» مرجع سبقت الإشارة إليه. وانظر في الموضوع نفسه جو كين «البلاكبيون» نيويورك. دار ألفريد نوبل. ١٩٩٥.

Joe Karle. Savages. Alfred A. Knopf, 1995

وللمزيد من المعلومات عن راشيل سانت Rachel Saint انظر الصفحات ٨٥ و ١٥٦ و ٢٢٧ من ذلك الكتاب.

٢- جون مارتز «السياسة والبتروك في الإكوادور».

John D. Martz. "Politics and Petroleum in Ecuador. (New Brunswick and Oxford: Transaction Books) p. 272

٣- جوزيه كاندال «أهداف وسياسات سيب CEPE» (كيتو، الإكوادور، بريمير سيناريو» ١٩٧٩) ص ٨٨.

Jose Carvajal Candall. "Objetivos y politicas de CEPE" (Quito, Ecuador: Premier Seminario, 1979) p 88.

الفصل السادس والعشرين

- ١- جون مارتز «السياسة والبتروك في الإكوادور» صفحة ٢٧٢، مرجع سابق.
- ٢- جيرارد كولبي وشارلوت دينيت «هنا ما سيحدث: لغزو الأمازون» مرجع سابق.
- ٣- جون مارتز «السياسة والبتروك في الإكوادور» صفحة ٣٠٣، مرجع سابق.
- ٤- جون مارتز «السياسة والبتروك في الإكوادور» المرجع السابق صفحة ٣٨١-٤٠٠.

الفصل السابع والعشرين

- ١- جراهام جرين «عرفت على الجفرال» صفحة ١١، مرجع سابق.
- ٢- عمل جورج شولتز George Shultz وزيرا للمالية، ورئيسا لمجلس السياسات الاقتصادية في عهدي نيكسون وفورد بين عامي ١٩٧٢ و ١٩٧٤، ورئيسا لشركة بكتل بين عامي ١٩٧٤ و ١٩٨٢، ثم وزيرا للخارجية في عهدي ريغان وبوش، منذ عام ١٩٨٢ حتى عام ١٩٨٩.
- أما كاسبر وينبرجر Casper Weinberger فكان مديرا لمكتب الإدارة والميزانية، وتقلد وزارات الصحة والتعليم والخدمة الاجتماعية في عهدي نيكسون وفورد بين عامي ١٩٧٣ و ١٩٧٥، كما عمل نائبا لرئيس ومستشارا عاما لمجموعة شركات بكتل عام ١٩٧٥ حتى عام ١٩٨٠، ووزيرا للدفاع في عهدي ريغان وبوش منذ عام ١٩٨٠ حتى عام ١٩٨٧.
- ٣- أثناء تحقيقات فضيحة وترجيت Watergate عام ١٩٧٣، كان جون دين John Dean في شهادته أمام مجلس الشيوخ أول من كشف خطط الولايات المتحدة لاختيال تورينغوس، وفي عام ١٩٧٥ وأثناء تحقيقات مجلس الشيوخ التي ترأسها السيناتور فرانك تشيرش Frank Church ومثل خلالها بعض رجال السي آي إيه أمام التحقيق عرضت شهادات ووثائق

إضافية كشفت شطط قتل كل من تورينغوس ونورويجا ،انظر عل سبيل المثال: ماثويل نورويجا
ويستر إيزنر «مذكرات ماثويل نورويجا» مرجع سبقت الإشارة إليه.

الفصل الثامن والعشرين

١ - لمزيد من المعلومات عن شركة IPS ، وتبعيتها السابقة لشركة Archbald Power Corporation
وعن رئيسها التنفيذي السابق جون بيركسز، انظر جاك دالي وتوماس دلي «مخلفات حرق
الفحم في آر كيبالد» دورية الهندسة المدنية يوليو ١٩٨٨ .

Jack M. Daly and Thomas J. Duffy. "Burning Coal's Waste at Archbald " *Civil Engineering*, July 1988.

وانظر كذلك فينيس كوفيلسكي «محطات توليد الكهرباء من نفايات الطاقة» دورية سكرانتوم
تايمز، ١٧ أكتوبر ١٩٨٧

Vince Coveleskie. Co-Generation Plant Attributes Cited. *Scranton Times*.

وراجع أيضا روبرت كاران Robert Curran مرافق متخصصة في آر كيبالد Archbald
Facility Dedicated في دورية سكرانتون تريبيون *Scranton Tribune* بتاريخ ١٧ أكتوبر
١٩٨٧ . وفي ذات الموضوع انظر أيضا «محطات كهرباء آر كيبالد متحول الفحم إلى طاقة
ناظفة».

Archibald Plant Will Turn Coal Waste into Power. *Citizen's Voice*, Wilkes-
Barre, PA . June 6, 1988.

وفي الصدد نفسه راجع «تحويل المعائن إلى منافع: من النفايات إلى الضوء والطعام».

Liabilities to Assets: Culm to Light, Food (editorial, *Citizen's Voice*, Wilkes-
Barre,PA, June 7, 1988.

٢ - جو كوناسون Joe Conason «قصة نجاح جورج بوش» The George W. Bush Success
Story مجلة هاربرز Harpers . فبراير ٢٠٠٠ . وراجع في نفس الموضوع كريج أونجر «إنتقاد
السعوديين» مرجع سبقت الإشارة إليه.

٣ - كريج أونجر «إنتقاد السعوديين» مرجع السابق ، ص ١٧٨ .

٤ - انظر جورج لاردنر ولويس رومانو «نقطة التحول بعد التصوب» في واشنطن بوست. ٣٠
يوليو ١٩٩٩ .

George Lardner Jr. & Lois Romano. The Turning Point After Coming Up
Dry. *Washington Post*. July 30, 1999

وانظر كذلك سام بري «قراء النخبة البترولية في عائلة جورج بوش - الجزء الثاني: الجيل الثالث».

٥- أخذت هذه النظرية أبعاداً جديدة من الاهتمام وبدأت قاب قوسين أو أدنى من الذبوع والانتشار، حين أصبح من الواضح بعد سنوات ثالثة أن شركة آرثر أندرسن Arther Andersen التي تغطي باحترام كبير قد تأمرت مع المديرين التنفيذيين لشركة إنرون من أجل الاحتيال عل مستهلكي الطاقة والعاملين في الشركة والشعب الأمريكي لكسب بلايين الدولارات. لكن حرب العراق في ٢٠٠٣ صرفت الانتظار عنها. وخلال الحرب لعبت البحرين دوراً حاسماً في استراتيجية جورج و. بوش.

الفصل التاسع والعشرين

١- جيم جاريسون Jim Garrison «الامبراطورية الأمريكية: قيادة للعالم أم قوة وحشية؟» *American Empire: Global or Rogue Power* (سان فرانسيسكو: دار نشر بيريت كوهلر Berrett-Koehler Publishers, Inc 2004) صفحة ٣٨.

الفصل الثلاثين

١- مانويل نورويجا وبيتر إيزنر Manuel Noriega with peter Eisner «مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا» *The Memoirs of Manuel Noriega, America's Prisoner* (نيويورك: راندوم هاوس ١٩٩٧ Random House) صفحة ٥٦.

٢- ديفيد هاريس David Harris «إطلاق النار نحو القمر: القصة الحقيقية لقناص أمريكي ليس له مثيل» *The True Story of an American Manhunt Unlike Any other, Ever* (بوسطن: براون الصغير وشركاه ٢٠٠١ Boston: Little, Brown and Company) صفحة ٣١-٣٤.

٣- ديفيد هاريس David Harris «إطلاق النار نحو القمر: القصة الحقيقية لقناص أمريكي ليس له مثيل» *The True Story of an American Manhunt Unlike Any other, Ever* (بوسطن: براون الصغير وشركاه ٢٠٠١ Boston: Little, Brow and Company) صفحة ٤٣.

٤- مانويل نورويجا وبيتر إيزنر Manuel Noriega with peter Eisner «مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا» *The Memoirs of Manuel Noriega, America's Prisoner* (نيويورك: راندوم هاوس ١٩٩٧ Random House) صفحة ٢١٢.

انظر أيضاً كريغ أونجر Craig Unger «إنقاذ السعوديين» *Saving the Saudis* في فانيتي فير Vanity Fair أكتوبر ٢٠٠٣ صفحة ١٦٥.

- ٥- مانويل نورويجا ويتر إيزنر Manuel Noriega with peter Eisner «مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا» *The Memoirs of Manuel Noriega, America's Prisoner* (نيويورك: راندوم هاوس ١٩٩٧ Random House) صفحة ١١٤.
- ٦- انظر الموقع التالي: www.famoustexans.com/georgebush.htm صفحة ٢.
- ٧- مانويل نورويجا ويتر إيزنر، مصدر سبق ذكره، صفحة ٥٦-٥٧.
- ٨- ديفيد هاريس David Harris «إطلاق النار نحو القمر: القصة الحقيقية لقتل أمريكي ليس له مثيل» *The True Story of an American Manhunt Unlike Any other, Ever* (بوسطن: براون الصغير وشركاه ٢٠٠١ Boston: Little, Brow and Company) صفحة ٦.
- ٩- www.famoustexans.com/georgebush.htm صفحة ٣.
- ١٠- ديفيد هاريس David Harris «إطلاق النار نحو القمر: القصة الحقيقية لقتل أمريكي ليس له مثيل» *The True Story of an American Manhunt Unlike Any other, Ever* (بوسطن: براون الصغير وشركاه ٢٠٠١ Boston: Little, Brow and Company) صفحة ٤.
- ١١- مانويل نورويجا ويتر إيزنر Manuel Noriega with peter Eisner «مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا» *The Memoirs of Manuel Noriega, America's Prisoner* (نيويورك: راندوم هاوس ١٩٩٧ Random House) صفحة ٢٤٨.
- ١٢- مانويل نورويجا ويتر إيزنر Manuel Noriega with peter Eisner «مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا» *The Memoirs of Manuel Noriega, America's Prisoner* (نيويورك: راندوم هاوس ١٩٩٧ Random House) صفحة ٢١١.
- ١٣- مانويل نورويجا ويتر إيزنر Manuel Noriega with peter Eisner «مذكرات مانويل نورويجا سجين أمريكا» *The Memoirs of Manuel Noriega, America's Prisoner* (نيويورك: راندوم هاوس ١٩٩٧ Random House).

الفصل الحادي والثلاثين:

- ١- موريس باريت Morris Barrett «شبكة العالم الخطر» *The Web's Wild World* (تايم Theme ٢٦ أبريل ١٩٩٩) صفحة ٦٢.

الفصل الثاني والثلاثين:

- ١- للمزيد من المعلومات عن قبائل هوراني Hucranis انظر: جو كين Joe Kane «الصح» *Savages* (نيويورك: ألفريد أ. كنوف ١٩٩٥ Alfred A. Knopf).

الفصل الثالث والثلاثين

- ١- «فنزويلا على شفا الهاوية» *Venezuela on the Brink* المقال الافتتاحي في نيويورك تايمز ١٨ ديسمبر ٢٠٠٢.
- ٢- فيلم «الثورة لن تعرض على شاشة التلفزيون» *The Revolution Will Not Be Televised* أخرجه للتلفزيون كيم بارتلي Kim Bartley ودوناشا أوبريان Donnacha O'Brian (بالاشتراك مع مؤسسة السينما الأيرلندية Irish Film Board ٢٠٠٣).
انظر: www.chavezthefilm.com
- ٣- «رئيس فنزويلا يرغم على تقديم استقالته» *Venezuelan President Forced to Resign* وكالة أسوشيتد برس Associated Press ١٢ أبريل ٢٠٠٢.
- ٤- سيمون رومرو Simon Romero «هدنة مؤقتة في فنزويلا للحكومة وشركات البترول التي تملكها» *Tenuous Truce in Venezuela for the State and its Oil Company* (نيويورك تايمز ٢٤ أبريل ٢٠٠٢).
- ٥- بوب إدواردز Bob Edwards «ماذا حدث لحلم البترول في فنزويلا» *What Went Wrong with the Oil Dream in Venezuela* محطة الإذاعة القومية National Public Radio نشره الصباح ٨ يوليو ٢٠٠٣.
- ٦- جينجر تومسون Ginger Thompson «العمال المضربون عن العمل في فنزويلا يواصلون ضغطهم على شافيز ومكتشفي البترول» *Venezuela Strikers Keep Pressure on Chavez and Oil Exports* (نيويورك تايمز ٣٠ ديسمبر ٢٠٠٢).
- ٧- للمزيد من المعلومات عن الثعالب، وغيرهم من أنماط قراصنة الاقتصاد، انظر: ب.و. سينجر P.W. Singer، «المحاربون المتحدون: نهضة الصناعات العسكرية المتخصصة» *Corporate Warriors: The Rise of the Privatized Military* (Ithaca, NY and London: Cornell University Press, 2003).
- جيمس ر. دافيز James R. Davis «ثروات المحاربين: الجيوش الخاصة ونظام العالم الجديد» *Fortune's Warriors: Private Armies and the New World Order*.
(فانكوفر وتورونتو: دوجلاس ومكلنتير ٢٠٠٠ Vancouver and Toronto: Douglas & McIntyre).
- فيلكس ا. رودريجيس وجون ويزمان Felix I. Rodrigues and John Weisman «ثلاث المحاربين: بطل المخابرات الأمريكية المركزية لمائة معركة غير معروفة» *Shadow Warrior; The CIA Hero of 100 Unknown Battles* (نيويورك: سيمون وشستر ١٩٨٩ Simon and Schuster).

- ٨- تيم وينر Tim Winer «إنه انقلاب مهم لحفى وراء أسماء أخرى» *ACoup by Any Other Name* (نيويورك تايمز ١٤ أبريل ٢٠٠٢).
- ٩- «زعيم فنزويلا يمارض سجن العمال للضربين ٢٠ عاما» *Venezuela Leader Urges 20 Years for Strike Chiefs* (وكالة أسوشيتد برس ٢٢ فبراير ٢٠٠٣).
- ١٠- بول ريشتر Paul Richter «الولايات المتحدة أجرت مباحثات حول خلع شافيز من منصبه» *U.S. Had Talks on Chavez Ouster* (لوس أنجلوس تايمز ١٧ أبريل ٢٠٠٢).

الفصل الرابع والثلاثين

- ١- كريس جوشنيك Chris Jochnick «تجاذع محفوف بالمخاطر» *Perilous Prosperity* (نيو إنترناشيونالست يونيو ٢٠٠١).
<http://www.newint.org/issue335/perilous.htm>
- ٢- هيئة الأمم المتحدة، برنامج التنمية البشرية United Nations.Human Development Report (نيويورك: الأمم المتحدة ١٩٩٩).
- ٣- للمزيد من المعلومات الإضافية عن موقف الرهائن المحتجزين، انظر آلان زيبيل Alan Zibel «المواطنون يبحثون عن طريقة لمعالجة التلوث» *Natives Seek Redress for Pollution* (أوكلاهدا تريبيون Oakland Tribune ١٠ ديسمبر ٢٠٠٢).
- هوى Hoy (Quito, Ecuador daily newspaper) مقالات من ١٠ - ٢٨ ديسمبر ٢٠٠٣.
- قبائل الأشوار تطلق سراح ثمانية رهائن من العاملين في شركات البترول، *El Comercio* (Quito daily newspaper) ١٦ ديسمبر ٢٠٠٢ (وأيضا في جريدة Reuters) شركة الإكوادور للبترول توقف العمل بسبب القبض على العاملين، ويطالبون الحكومة بالتخاذ موقف.
- ساراييجو «مجموعات المواطنين المحليين تناقش إطلاق سراح رجال البترول المختطفين»، *El Universo* (Guayaquil, Ecuador daily newspaper) ٢٤ ديسمبر ٢٠٠٢.
<http://www.eluniverso.com>
- جوان فريرو Juan Forero «البحث عن التوازن: مقابل النمو في ثقافة الأمازون» *Seeking Balance: Growth vs. Culture in Amazon*، (نيويورك تايمز ١٠ ديسمبر ٢٠٠٣)، أما المعلومات الحالية المجددة عن شعب الإكوادور في منطقة الأمازون فيمكن الاطلاع عليها في الموقع التالي: <http://www.pachamama.org>.

الفصل الخامس والثلاثين

١ - إحصائيات الديون القومية الصادرة عن مكتب الديون العامة، التقرير موجود على الموقع التالي:

www.publicdebt.treas.gov/opd/opdpenny.htm;

إحصائيات الدخل القومي الصادرة عن البنك الدولي، على الموقع التالي:

www.worldbank.org/data/databytopic/GNIPC.pdf.

٢ - إليزابيث بيكر Elizabeth Becker وريتشارد أ. أوبل Richard A. Oppel «أمة في حرب: إعادة البناء. الولايات المتحدة تمنح شركة بكتل عقدا ضخما في إعادة بناء العراق» *A Nation at War : Reconstruction. U.S. Gives Bechtel a Major Contract in Rebuilding Iraq* (نيويورك تايمز ١٨ أبريل ٢٠٠٣).

<http://www.nytimes.com/2003/04/18/international/worldspecial/18REBU.html>.

٣ - ريتشارد أ. أوبل Richard A. Oppel وديانا ب. هنريكس Diana B. Henriques «أمة في الحرب: المتعاقدون شركة لها علاقات في واشنطن والعراق» *A Nation at War : The Contractor , Company has ties in Washington, and to Iraq* (نيويورك تايمز ١٨ أبريل ٢٠٠٣).

<http://www.nytimes.com/2003/04/18/international/worldspecial/18CONT.html>

٤ - <http://money.cnn.com/2003/04/17/news/companies/war-bechtel/index.htm>

شريف دلاور

- استاذ الإدارة الزائر بكلية الدراسات العليا للإدارة - الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا و النقل البحرى.
- تخرج من كلية الهندسة جامعة الإسكندرية فى عام ١٩٦٢ ومارس العمل التنفيذى فى أنشطة متنوعة (البترول والبتروكيماويات - الصناعات التحويلية - التشييد والبناء) كما عمل مستشاراً لمنظمة الأمم المتحدة فى الدول العربية و إفريقيا و أمريكا اللاتينية ورئيساً لقسم إدارة الأعمال بجماعة منجور الفرنسية .
- وقد انخرط فى النشاط العام و إختير عضواً بمجلس إدارة الصندوق الإجتماعى للتنمية , والشركة القابضة للصناعات الكيماوية , وهينة ميناء دمياط والجمعية العربية للإدارة وجمعية رجال أعمال الإسكندرية , ومركز أبحاث الإسكندرية والمتوسط لمكتبة الإسكندرية , وتم تعيينه أول قنصل فخري للهند بالإسكندرية .
- شريف دلاور عضو المجلس الأعلى للثقافة وأكاديمية البحث العلمى والتكنولوجيا , وهو عضو مجلس أمناء جماعة الإدارة العليا وايضا جامعة فاروس بالإسكندرية .

مناهل بيع مكتبة الأسرة الهيئة المصرية العامة للكتاب

مكتبة المعروض الدائم ١١٩٤ كورنيش النيل - رملة بولاق مبنى الهيئة المصرية العامة للكتاب القاهرة ت: ٢٥٧٧٥٠٠٠ - ٢٥٧٧٥٢٢٨ ٢٥٧٧٥١٠٩ داخل ١٩٤	مكتبة المبتدئان ١٣ ش المبتدئان - السيدة زينب أمام دار الهلال - القاهرة مكتبة ١٥ مايو مدينة ١٥ مايو - حلوان خلف مبنى الجهاز مكتبة الجيزة ١ ش مراد - ميدان الجيزة - الجيزة ت: ٣٥٧٢١٣١١
مكتبة مركز الكتاب الدولي ٣٠ ش يوليو - القاهرة ت: ٢٥٧٨٧٥٤٨	مكتبة جامعة القاهرة خلف كلية الإعلام - الحرم الجامعي بالجامعة - الجيزة
مكتبة ٢٦ يوليو ١٩ ش يوليو - القاهرة ت: ٢٥٧٨٨٤٣١	مكتبة رادوبيس ش الهرم - محطة المساحة - الجيزة مبنى سينما رادوبيس
مكتبة عرابي ٥ ميدان عرابي - التوفيقية - القاهرة ت: ٢٥٧٤٠٠٧٥	مكتبة أكاديمية الفنون ش جمال الدين الأفغاني من شارع محطة المساحة - الهرم مبنى أكاديمية الفنون - الجيزة
مكتبة الحسين مدخل ٢ الباب الأخضر - الحسين - القاهرة ت: ٢٥٩١٣٤٤٧	مكتبة ساقية عبد المنعم الصاوي الزمالك - نهاية ش ٢٦ يوليو من أبو الفدا - القاهرة

مكتبة الإسكندرية

٩٤ ش سعد زغلول - الإسكندرية

ت: ٠٣/٤٨٦٢٩٢٥٠

مكتبة المنيا (قرع الجامعة)

مبنى كلية الآداب - جامعة المنيا -

المنيا

مكتبة طنطا

ميدان الساعة - عمارة سينما أمير -

طنطا

ت: ٠٤٠/٢٢٢٢٥٩٤

مكتبة الإسماعيلية

التمليك - المرحلة الخامسة - عمارة ٦

مدخل (أ) - الإسماعيلية

ت: ٠٦٤/٢٢١٤٠٧٨

مكتبة المحلة الكبرى

ميدان محطة السكة الحديد

عمارة الضرائب سابقاً - المحلة

مكتبة دمنهور

ش عبدالسلام الشاذلي - دمنهور

مكتب بريد المجمع الحكومي - توزيع

دمنهور الجديدة

مكتبة جامعة قناة السويس

مبنى الملحق الإداري - بكلية الزراعة -

الجامعة الجديدة - الإسماعيلية

ت: ٠٦٤/٢٢٨٢٠٧٨

مكتبة بورفؤاد

بجوار مدخل الجامعة

ناصرية ش ١٤، ١١ - بورسعيد

مكتبة المنصورة

٥ ش السكة الجديدة - المنصورة

ت: ٠٥٠/٢٢٤٦٧١٩

مكتبة أسوان

السوق السياحي - أسوان

ت: ٠٩٧/٢٢٠٢٩٣٠

مكتبة منوف

مبنى كلية الهندسة الإلكترونية

جامعة منوف

مكتبة أسيوط

٦٠ ش الجمهورية - أسيوط

ت: ٠٨٨/٢٢٢٢٠٢٢

توكيل الهيئة بمحافظة الشرقية

مكتبة طلعت سلامة للمصحافة والإعلام

ميدان التحرير - الزقازيق

ت: ٠٥٥/٢٢٢٧١٠

مكتبة المنيا

١٦ ش بن خضيب - المنيا

ت: ٠٨٦/٢٢٦٤٤٥٤

ت: ٠١٠٠٦٥٢٢٧٣٢٢

إنسانيات

مجموعة الحقول المعرفية التي تعنى بدراسة الإنسان وتاريخه وبيئته وواقعه الاجتماعي والثقافي والسياسي، وما ينشغل به البشر من إشكاليات حياتهم ومجتمعهم وأنماط ثقافتهم وقيمهم في علوم مثل، التاريخ والأنثروبولوجيا والاقتصاد والنقد الأدبي.

الاغتيال الاقتصادي للأمم

اعترافات قرصان اقتصاد

قرصنة الاقتصاد هم خبراء محترفون مهمتهم أن يسلبوا ملايين الدولارات من دول كثيرة في سائر أنحاء العالم. يحولون المال من المنظمات الدولية التي تقدم القروض والمساعدات ليصبوه في خزائن الشركات الكبرى وجيوب حفنة من العائلات الثرية التي تسيطر على الموارد الطبيعية للكرة الأرضية. وسائلهم لتحقيق ذلك تشمل اصطناع التقارير المالية، وتزوير الانتخابات والرشوة والابتزاز والجنس والقتل، يلعبون لعبة قديمة قدم الامبراطوريات لكنها تأخذ أبعادا جديدة ومخيفة في هذا الزمن... زمن العولمة.

جون بركنز

خبير اقتصادي دولي، ولد في ولاية نيوهامبشير بالولايات المتحدة الأمريكية عام ١٩٤٥. حصل على درجة البكالوريوس في كلية إدارة الأعمال بجامعة بوسطن عام ١٩٦٨، تطوع في فيالق السلام بالأكوادور في الفترة من ١٩٦٨ - ١٩٧٠. حصل على وظيفة رجل اقتصادي في شركة استشارات دولية (١٩٧١ - ١٩٨٠)، تعرف من خلالها على العالم السري للمؤسسات المالية الدولية وكيفية استغلالها للدول الفقيرة. أسس جماعة «الحائون بالتغيير» لمساعدة السكان الأصليين بمختلف بلدان العالم في الحفاظ على القيم الثقافية لمجتمعاتهم.

